# ARTÍCULOS

# Catalogación e edición documental do Libro de facenda da capela parroquial de San Xoán Apóstolo (Santiago de Compostela)

MARÍA SEIJAS MONTERO
*Universidade de Vigo*

**Resumen:** Este traballo centrase no estudo, transcrición e catalogación da documentación do *Libro de facenda da capela parroquial de San Xoán Apóstolo,* unha das primitivas parroquias urbanas de Santiago de Compostela que, coma algunhas outras, atopábase no interior da catedral. Inclúense ademais os índices onomástico, toponímico e cronolóxico coa intención de facilitar a consulta dos textos documentais.
**Palabras clave:** Documentación, transcrición, capela de San Xoán, Galicia, Santiago de Compostela

**Cataloging and documentary edition of the book of hacienda de San Juan Apóstol chapel**

**Abstract:** This work focuses on the study, transcription and cataloguing of the tuning of the Book of the treasury of the parish chapel of San Juan Apóstol, one of the early urban parishes of Santiago of Compostela, who, like others, was in the interior of the Cathedral. Includes also the onomastic, toponymic and chronological indices with the intention of facilitating the consultation of documentary texts.
**Keywords:** Documents, transcription, chapel of San Xoán, Galicia, Santiago de Compostela

Nos últimos anos, o Consello da Cultura Galega e o cabido da Catedral de Santiago veñen traballando conxuntamente na conservación, descrición e difusión da cultura escrita de Galicia mediante convenios de colaboración, nos que se poñen en marcha a descrición e publicación de importantes fondos documentais e bibliográficos custodiados no Arquivo e Biblioteca Catedralicios. Froito desta laboura son traballos coma o *Catálogo da Colección López Ferreiro*, o *Catálogo da Colección Guerra Campos*, o *Catálogo da Colección de Manuscritos* (todos eles editados polo Consello no 2008), o *Catálogo da Colección de Tomos de Varia (Primeira Serie)*, o *Catálogo da Colección de Tomos de Varia (Segunda Serie)*, o *Catálogo das Cartas dos*

*Axentes na Corte de Madrid (1801-1835)* e, mais recentemente, o *Catálogo das Publicacións Periódicas da Biblioteca da Catedral de Santiago*[1].

Nesta ocasión o obxetivo é o estudo, transcrición e catalogación da documentación do *Libro de facenda da capela parroquial de San Xoán Apóstolo*. Un libro manuscrito en pergameo (30,8 x 22 cm.), escrito en galego e castelán, encadernado en pel de xeito moi sinxelo, coa cuberta e o lombo un tanto deteriorados, e cuns cerres metálicos. No lombo figura unha cartela feita no século pasado ou finais do XIX co título «Capilla parroquial de S. Juan Apóstolo. Escrituras (1422-1619)». Non ten índice propiamente dito, senón unha pauta coa relación resumida das propiedades e cargos da capela, en cada unha das cales remítese a un folio do libro. A colección de documentos comeza no folio 10r e continúa ata o folio 109r, comprendendo en total 66 documentos, 28 dos cales van inseridos ou acompañan a un documento principal. O libro contén documentación relativa á capela parroquial de San Xoán Apóstolo, que foi unha das primitivas parroquias urbanas de Santiago de Compostela e, coma algunhas outras, atopábase no interior da catedral. Algúns dos documentos contan cun pequeno título-resumo e coa sinatura notarial.

## A CAPELA PARROQUIAL DE SAN XOÁN APÓSTOLO

A capela de San Xoán foi unha das cinco capelas románicas do deambulatorio situada entre as de San Bartolomeu e Santa María A Branca e tivo funcións parroquiais ata 1917[2]. Segundo a Concordia de Antealtares (1077), o rei Alfonso II mandou construír unha igrexa con tres altares, o terceiro en honor de San Xoán Apóstolo, para que celebrasen culto os monxes

---

[1] SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Xosé Manuel, *A Colección López Ferreiro do Arquivo-Biblioteca da Catedral de Santiago de Compostela*, Consello da Cutura Galega, Santiago de Compostela, 2008; SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Xosé Manuel, *Catálogo de manuscritos do Arquivo-Biblioteca da Catedral de Santiago de Compostela*, Consello da Cutura Galega Santiago de Compostela, 2008; NOVÁS PÉREZ, Mª Elena, *Catálogo da Colección Guerra Campos do Arquivo-Biblioteca da Catedral de Santiago de Compostela*, Consello da Cutura Galega, Santiago, 2008. Os catálogos das colecións de López Ferreiro e Guerra Campos foron mellorados e reeditados conxuntamente polo cabido catedralicio en 2013: NOVÁS PÉREZ, Mª Elena e SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Xosé Manuel.: *Catálogo de las Colecciones López Ferreiro y Guerra Campos del Archivo de la Catedral de Santiago*, Cabildo de la S. A. M. I. Catedral, Santiago de Compostela, 2013.

[2] GARCÍA IGLESIAS, Xosé Manuel, «A Idade Moderna», en Xosé Manuel GARCÍA IGLESIAS (dir.), *A catedral de Santiago de Compostela*, Xuntanza Editorial, A Coruña, 1993, p. 320.

do abade Ildefredo, que fundaron o mosteiro de Antealtares[3]. A basílica reedificada por Alfonso III reproduciría a súa primitiva estrutura, cunha capela absidial co altar adicado a San Xoán Apóstolo e Evanxelista, situado á esquerda do altar de San Salvador e no lado norte, a carón da capela de San Pedro[4]. Estas advocacións conforman, xunto ao altar maior de Santiago, os protagonistas da Transfiguración, unha pasaxe bíblica comentada en varios sermóns do Calixtino[5]. Finalmente, a súa situación quedou definitivamente establecida coa consagración do altar maior e das capelas do deambulatorio no 1105[6].

No século XVI vanse facer unha serie de obras de mellora, así en 1531 encargouse a Jordán Gonzálvez, por sete mil maravedís, a obra de pintura do retablo e capela de San Xoán, ademáis de construírse unha nova sancristía, obra de Jácome García, que se perde en 1933, logo de deixar de ter a capela funcións de carácter parroquial. En marzo de 1553 concertouse co broslador Fernán Díaz, para servizo da capela:

> «una manga de brocado carmesí con sus franjas e tres cordones e cada cordón con tres borlas de seda colorada de Granada, todo bien grueso y poblado y con sus travesas de terciopelo verde bordado de oro, todo muy bueno e ha de ser del grandor, luengo e ancho como la manga de brocado verde de la Santa Iglesia de Santiago».

A comenzos do XVII o entallador Carlos de Meri é o encargado de facer unha reixa de nogueira torneada para a capela[7].

A mediados dese século a capela estivo a piques de mudar de lugar. Cara o ano 1662 o cabido plantexou a necesidades de construir unha nova

---

3 LÓPEZ ALSINA, Fernando, *La ciudad de Santiago de Compostela en la Alta Edad Media*, Consorcio de Santiago-Universidade de Santiago, Santiago de Compostela, 2013, 2ª ed.

4 GUERRA CAMPOS, José, *Exploraciones arqueológicas en torno al sepulcro del Apóstol Santiago*, Cabildo de la S.A.M.I Catedral de Santiago, Burgos, 1982, p. 374 y 377.

5 CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, M. Antonio, «La catedral románica: tipología arquitectónica y narración visual», en Manuel NÚÑEZ RODRÍGUEZ (ed.), *Santiago, la catedral y la memoria del arte*, Consorcio de Santiago, Santiago de Compostela, 2000, p. 45.

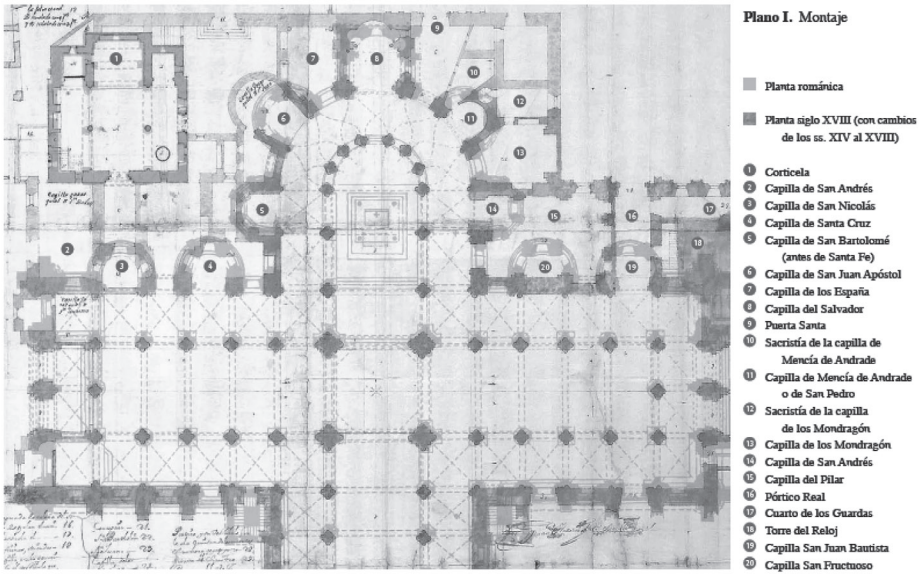
6 VICENTE LÓPEZ, Simón e PRADO SEIJAS, Julio, Compostela: una historia entretenida. Atlas histórico ilustrado de la ciudad de Santiago, Consorcio de Santiago, Santiago de Compostela, 2010, p. 51.

7 PÉREZ CONSTANTI, Pablo, *Diccionario de Artistas que florecieron en Galicia durante los siglos XVI y XVII*, Imprenta, Librería y Enc. del Seminario C. Central, Santiago de Compostela, 1930, p. 153 e p. 377.

sancristía para o altar maior de Santiago e pensou que o mellor lugar era o solar que ocupaban as capelas do deambulatorio. Ofrecía a cambio, un espazo na nave lateral da épistola para levantar de novo o edificio da capela. A oposición do patrono da capela dos Mondragón frustrou os plans auspiciados polo coéngo fabriqueiro Vega y Verdugo[8].

No 1733 faise o actual retablo e na segunda metade do século XVIII a súa definitiva cabeceira de planta rectangular. Mª Carmen Folgar de la Calle considera como moi probable, ou case incuestionable, que o proxecto e dirección do ensanchamento da capela debeu de ser do arquitecto Simón Rodríguez, sepultado na propia capela. Asimesmo vencella o diseño do retablo co artista compostelá, aínda que os seus artífices materiais foron Luis Parcero e Pascual de Quiroga[9].

## Plano 1: Localización da capela de San Xoán Apóstolo (ss.XII-XVIII)




Fonte: VICENTE LÓPEZ, Simón, *Vega y Verdugo, Peña de Toro y la introducción del barroco en Compostela,* Santiago de Compostela: Consorcio de Santiago, 2012 (Apéndice gráfico, plano 1)

8 VICENTE LÓPEZ, Simón, *Vega y Verdugo, Peña de Toro y la introducción del barroco en Compostela,* Consorcio de Santiago, Santiago de Compostela, 2012, pp. 425-434.

9 FOLGAR DE LA CALLE, María del Carmen, *Simón Rodríguez*, Fundación Barrié de la Maza, A Coruña, 1989, pp. 109-114.

San Xoán Apóstolo foi, como xa se dixo, unha das primitivas parroquias urbanas de Santiago de Compostela. A comezos do século XII, o bispo Xelmírez conseguiu que se crearan no cabido compostelán 7 cardeais presbíteros, aos que se adscribiron o título de cada unha das parroquias urbanas, á maneira da Cidade Eterna. Un deles era patrón da parroquia de San Xoán Apóstolo e percibía parte das rendas parroquiais. Segundo Jerónimo del Hoyo, a comezos do século XVII tiña a parroquia uns 50 fregueses e os seus froitos repartíanse en tres partes, dous para o cabido e unha para o mosteiro de San Martiño Pinario. Os décimos persoais, as primicias e as ofrendas distribuíanse entre o cardeal e o rector nomeado por él. Naquel momento dicíanse varias misas de fundación dotadas por Álvaro López de Azamoza, Lázaro González, Álvaro de Taboada, Macías Vázquez, Jácome Rodríguez, Fernán de Ben e o cóengo Vasco Prego. Este último, que mandou enterrarse nela, foi un gran benfeitor, pois dotou a obra da súa sancristía no ano 1531. Tamén o foron a irmá do arcebispo D. Xoán de Sanclemente, Dª María de Torquemada e Sanclemente, quen ten sepulcro na capela, o rexedor Somoza Caamaño ou Margarida Fernández, muller de Fernando de Ben, que deixa á capela unha casa sita na rúa da Troia para os pobres vergonzosos ademais de seiscentos marabedís anuais para reparos da dita casa[10]. A maioría de todas estas mandas e doazóns teñen o seu reflexo no contido do libro.

## PRESENTACIÓN DO CATÁLOGO E CRITERIOS DE TRANSCRICIÓN

O traballo centrouse nas seguintes tarefas:

– Catalogación: Cada un dos documentos do libro ten a súa propia ficha descritiva na que se inclúe:
  - Número de asento: Faise constar en números arábigos
  - Datas crónica e tópica: Son indicados na forma contemporánea, a forma preferida na data crónica segue a orde ano, mes, día. De estar presente, faise constar o día da semana. Se non se coñece o mes utilízase a abreviatura s.m., e se non se coñece o día, s.d. Nos documentos con varias datas indícanse as dúas separadas pola conxunción «e». Na data tópica sinalase o lugar de redacción do

[10] HOYO, Jerónimo, *Memorias del Arzobispo de Santiago*, Porto y Cía. Editores, Santiago de Compostela, 1950, pp. 81-83 (edición preparada por Ángel Rodríguez González e Benito Varela Jácome).

documento e engadéselle o concello actual entre paréntese para identificar as pequenas poboacións.

- Título-Rexesto: Realizase un resumo conciso co obxectivo de dar a coñocer o sentido xeral do escrito. Índicase en primeiro lugar o acto xurídico, o actor e destinatario/s, a vecindade, o obxecto e o lugar afectado. No rexesto os nomes de persoas e lugares preséntanse na forma galega contemporánea. Tamén se sinala a existencia de documentos anexos ou inseridos precedidos pola desinación de: *Acompaña*. Logo do título inclúese o nome do notario ou escribán.
- Tradición documental: Neste apartado séguense os códigos estandarizados no que o documento otorgado orixinalmante é descrito como A e as copias sucesivas como B (copia autorizada) C (copia simple) D (traslado notarial).
- Descrición física: Índicase o soporte do documento, a lingua, as dimensións e o estado de conservación. Para a localizacion do orixinal inclúese a signatura completa.
- Indicacións bibliográficas: Neste apartado inclúense, cando é posible, as referencias de estudos vinculados a cada un dos documentos.

– Transcrición dos documentos: séguense as normas da Comisión Internacional de Diplomática e as orientacións para a edición e transcrición de documentos dentro do proxecto *Gallaeciae Monumenta Historica* (GMH).
– Indexación:
  - Índice onomástico: Reúne en orden alfabético por apelido os nomes das personas que teñen presencia nos documentos. Cada persoa ten unha única entrada principal na que se inclúen datos como oficio, estado ou parentesco. En todos segue a súa identificación o número de asento ou asentos en que este se encontra. Entre corchetes figuran as variantes dos nomes e apelidos da persoa, seguidos polo número do documento correspondente.
  - Índice toponímico: Recolle os nomes de lugar presentes nos distintos documentos por orde alfabética. Pódense distinguir dous tipos de entradas: por un lado, as dos nomes das parroquias; por outro, as do resto de topónimos. No primeiro caso, encabézase polo topónimo da parroquia, seguido da advocación. No segundo, intróducese o topónimo seguido da súa tipoloxía (freguesía, lugar, herdade, etc) sempre que esté indicada claramente no documento. En ambos casos trátase de normalizar os topónimos empregando os nomenclátores oficiais da Xunta de Galicia, así como outras fontes secundarias

(*Diccionario de Madoz, Cartografía xurisdiccional de Galicia no século XVIII* de F. X. Río Barja)[11]. En todos os topónimos segue a súa identificación o número de asento ou asentos en que este se encontra. Os nomes oficiais actuais van en versais. Os nomes que van en cursiva son topónimos localizados nos documentos, pero que non se localizan na actualidade, por exemplo *carrouchal*. Os que van en negrita existen na actualidade, pero non se localizou a fregresia xa que o nome repítese en varias delas, por exemplo **carrizal**. Aquelas variantes que non coinciden co nome actual están rexistradas en minúscula e remítense sempre ao seu equivalente actual, agás as que non se puideron localizar, por exemplo Gondín, V. GUNDÍN. Tras o nome actual inclúense entre paréntese as variantes antigas, a súa tipoloxía e o concello e provincia.

- Índice cronolóxico: Inclúese a data de inicio do documento, a data final e o número de asento.

## Normas de transcrición

Séguense as normas da Comisión Internacional de Diplomática e as orientacións para a edición e transcrición de documentos dentro do proxecto GMH[12].

- Respéctanse as grafías orixinais do texto, mesmo cando esten presentes erros evidentes ou pasaxes confusas. Estas incidencias sinálanse no corpo do texto cun (*sic*).
- As abreviaturas desenvólvense sempre. (Ex: mrs: marauedís o maravedís)
- Os textos puntúanse e acentúanse conforme ás regras actuais.
- No emprego das maiúsculas o uso é o da norma actual.

---

[11] XUNTA DE GALICIA, *Nomenclator de Galicia* [en línea], (disponible en http://www.xunta.es/nomenclator/busca.jsp); MADOZ, Pascual, *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, Establecimiento tipográfico de P. Madoz y L. Sagasti, Madrid, 16 v., 1846-1850; RÍO BARJA, F. Xavier, *Cartografía xurisdiccional de Galicia no século XVIII,* Consello da Cultura Galega, Santiago de Compostela, 1990; TORRES DE LUNA, Mª Pilar e PAZO LABRADOR, Alberto, *Parroquias y arciprestazgos de Galicia*, Universidade de Santiago, Santiago de Compostela, 1994.

[12] Tamén foron consultadas as obras de NOVOA GÓMEZ, Mª Ángeles, *Nociones de paleografía*, Tórculo Edicións, Santiago de Compostela, 1995 e RIESCO TERRERO, Ángel (ed.), *Introducción a la paleografía y la diplomática general*, Editorila Síntesis, Madrid, 2000.

- A transcrición das cifras faise segundo aparezan no texto orixinal.
- A transcrición faise a liña tirada, pero para levar conta das liñas transcritas índicase o salto de liña cunha liña oblicua / salvo cando se trate de final de folio, en que se emprega unha dobre liña oblicua //, neste último caso indícase tamén o número de folio e se é recto ou volto entre []: //[fol. 25r]. Cando este último se de en interior de palabra sitúase despois: feli//greses [fol. 25r].
- Todos os signos e debuxos que aparecen nun documento (Sinatura, cruz) indícanse escribindo entre paréntese e en cursiva: (*Crismón*) (*sinatura*).
- O σ (grafema polivalente de distribución léxica sen paralelo actual) transcríbese como –s nos antropónimos. No resto dos casos transcríbese en función do valor que posúe na actualidade, exemplos: caσa=casa e faσer=fazer.
- Unión e separación das palabras: séguese o criterio actual. Cando se detecte elisión dunha letra ou contracción hoxe inusual, utilízase o apóstrofo: qu'estobiese (que estobiese), d'este (de este), qu'el (que el), sobr'ello (sobre ello), d'ellos (de ellos).
- As letras dobres en principio de palabra transcríbense como simples: (Ex: fijodalgo por ffijodalgo). As letras dobres en medio de palabra respectanse sempre. A *R* maiúscula en medio de palabra transcríbese *rr* (Ex: carrera por CaRera).
- O grupo xp transcríbese por chr (Ex: Christo por Xpo)
- O uso de i, j, J adopta os usos actuais (Ex: Juan por Iuan; iaziendo por jaciendo)
- Os documentos inseridos van no seu lugar se ben cunha letra mais pequena
- A abreviatura do «et» transcríbese como «et».
- Transcríbese *ts* como testemoyas/testemoyo en galego
- Consérvase a s líquida (Ex: escripuir por scripuir)

Ademais da utilización das normas habituais debe terse en conta o seguinte:

- Cando exista algunha anomalía no texto (repetición de sílabas ou palabras, erro nunha palabra, etc) reprodúcense tal e como aparece, indicándoo entre parénteses (*sic*): Pedro Canpana (*sic*) en lugar de Pedro Canpano
- As anotacións na marxe da caixa de escritura e que non foron incorporadas dentro de ningunha oración do texto principal, salientanse en nota a pé de páxina introducida no lugar do texto que corresponda (ex.: Á marxe esquerdo: lo que resulta de los pagos de avril).

- Cando algunha letra, sílaba, palabra ou palabras aparecen escritas entre liñas, transcríbense entre corchetes angulares <>.
- Cando se poida reconstruír con total seguridade o que falta, por manchas ou deterioro do soporte, indícase entre []: Compos[tela].
- Palabras manifestamente esquecidas: indícanse nos casos estrictamente necesarios entre [] e *en cursiva*, por canto non é unha reconstrución senón unha interveción do editor.
- Se no soporte existe algún roto ou deterioro e o texto non se pode recuperar, no espacio correspondente, indícase incluíndo tres puntos suspensivos entre (): «E vos otorgamos la villa de (...)
- Cando existan espazos en branco indícase entre () e en cursiva: «E vos otorgamos las villa de Huelva e de (*branco*) e de Santa Olalla
- Cando se teñan dúbidas sobre a palabra transcrita, ben polo emprego dunha abreviatura inusula ou pola presenza dunha palabra estrana, engádese un signo de interrogación entre () trala lectura: «E yo, Iohan García de Montrlideo (?)...»

## A DOCUMENTACIÓN DO LIBRO

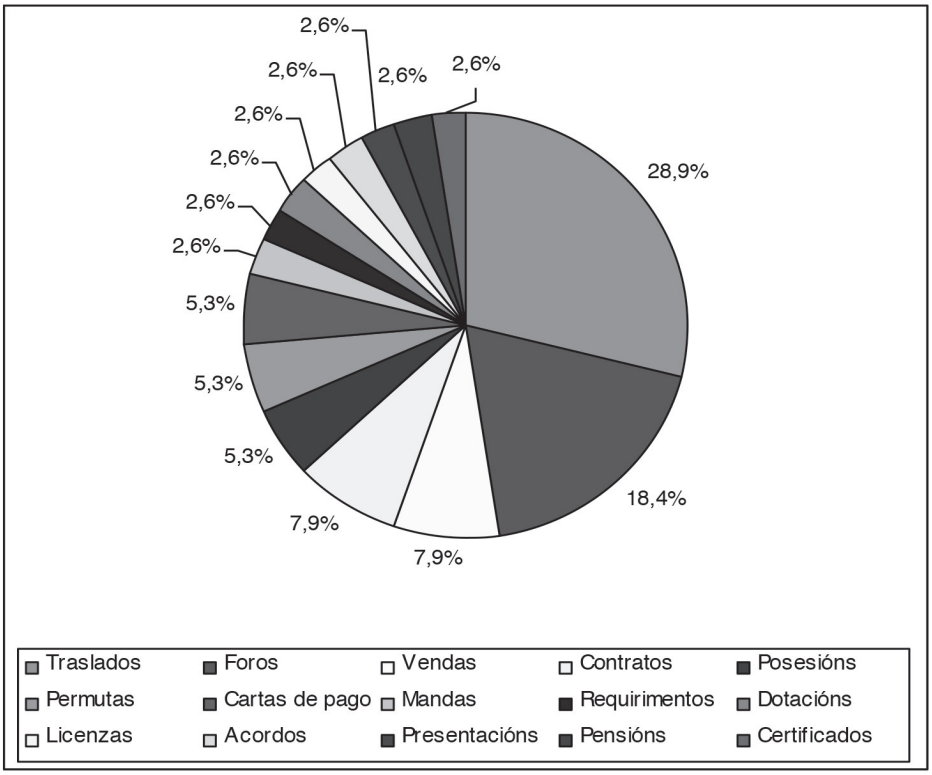
Este libro aporta un destacado eido de información encol dunha das primitivas parroquias de Santiago, San Xoán Apóstolo, e contén escrituras dende os anos vinte do século XV ata o primeiro terzo do XVIII. Resulta fundamental a información deste momento, xa que configura a evolución dende a Idade Media á Moderna e a fixación de moitos dos comportamentos ou caracteres intrínsecos á Galicia actual.

O catálogo está composto por 38 asentos numerados correlativamente, que corresponden a cada unha das unidades documentais e outros 28 que acompañan ou van inseridos nestas. Cada un dos asentos reflicte os datos fundamentais tanto para a localización do documento como para un primeiro coñecemento do seu contido que é completado coa transcrición documental e os índices onomástico, toponímico e cronolóxico para facilitar a consulta do catálogo[13]. Desta forma, a comunidade científica pode atopar en cada asento —feitos seguindo a normativa arquivística internacional: normas ISAD(G), normas ISAAR-CPF e a proposta de adaptación das normas internacionais de descripción arquivística recollida no *Manual de Descripción Multinivel*, publicado pola Junta de Castilla e León— a data, título-rexesto, notario ou escribán, tradición documental, signatura, soporte, medidas, número de

[13] Sobre as autoridades de nome de persona e xeográficos véxase JIMÉNEZ PELAYO, Jesús e GARCÍA BLANCO, Rosa, *El catálogo de autoridades. Creación y gestión en unidades documentales*, Trea, Gijón, 2002.

folios, idioma e estado de conservación[14]. Incorpóranse, así mesmo, algunas referencias bibliográficas cando é oportuno.

**Gráfico 1:** Tipoloxías documentais no libro de facenda da parroquia de San Xoán Apóstolo




Fonte: *Libro de facenda da capela parroquial de San Xoán Apóstololo* (1422-173)

O libro ten 16 documentos orixinais, nove copias autorizadas, duas copias simples e once traslados notariais. Neste último caso localizáronse, cando foi posible, os documentos orixinais que se conservan no Arquivo Histórico Universitario de Santiago, concretamente nos fondos de protocolos notariais.

[14] *ISAD(G) Norma Internacional General de Descipción* Archivística, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid, 2000; *ISAAR (CPF) Norma Internacioanl sobre los Registros de Autoridad de Archivos relativos a Instituciones, Personas y Familias*, Ministerio de Cultura, Madrid, 2004; BONAL ZAZO, J. Luis, GENERELO LANASPA, J. José e TRAVESÍ DE DIEGO, Carlos, *Manual de descripción multinivel: propuesta de adaptación de las normas internacionales de descripción archivística*, Junta de Castilla y León, Zamora, 2001.

A cronoloxía dos documentos abrengue dende 1422 ata 1713 estando os quince primeiros escritos en galego, a excepción do documento nº 10 que ó igual co resto está escrito en castelán. A lingua atopada é cortesana nos documentos en galego, gótica nos documentos 16 a 35, procesual no 36 e 37 e humanística no 38[15].

Os resultados do gráfico 1 demostran que o 28,9% dos documentos son traslados notariais, seguidos polos foros —18,4%— e polas vendas e contratos —7,9% en ambos os dous casos—. O 36,9% restante está composto por posesións, permutas, cartas de pago, entre outros. A maior parte dos traslados son de claúsulas testamentarias e están integrados por documentación da época moderna, con datas límite 1519-1627 (gráfico 2). Pode salientarse como documento máis antigo o traslado de 1519 dunha cláusula de manda e testamento de Juana Rodríguez na que deixa a María Mesía varias herdades coa condición de entregar cada ano, polo día de San Xoán, catro reais ou o aceite que os valla para a capela de San Xoán Apóstolo[16]. Cóntase ademáis cun traslado do século XVII do testamento de María González Mariño, muller do escribán real Juan de Gosende, no que deixa dous bancos de cortar carne sitos na carnicería da cidade de Santiago á capela de San Xoán Apóstolo coa condición de que en cada ano se digan «por mi ánima y del dicho mi marido las misas que anssí se consertare respeto de lo que rentaren los dichos bancos»[17]. A documentación relativa a este asunto complétase cos traslados das escrituras de concordia, petición, citación, posesión e autos do marido da defunta co reitor e mordomo da parroquia de San Xoán para cumprir cos desexos da súa muller[18]. Sen dúbida, a documentación testamentaria presente no libro da parroquia de San Xoán exemplifica a traxectoria da caridade e os procedementos relixiosos que moitas persoas levaron a cabo co firme obxectivo de que o seu recordo fose perdurable no tempo e a súa salvación estivese asegurada[19].

---

15 Ó final dos documentos 16 a 32 a escritura é procesual como se reflicte nas notas do catálogo.

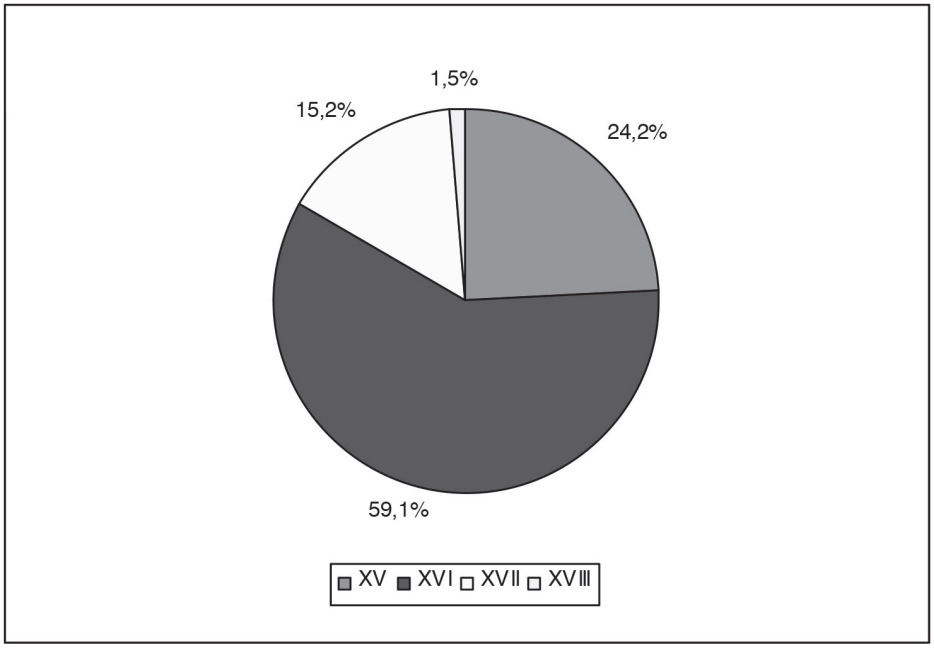
16 Arquivo Catedral de Santiago [ACS], *Libro de facenda da capela parroquial de San Xoán Apóstolo* (1422-1713), CF 58, fol. 18r-18v.

17 Ididem., fol. 99r.

18 Ididem., fols. 101v-108v.

19 GONZÁLEZ LOPO, Domingo, *Los comportamientos religiosos en la Galicia del Barroco*, Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 2002.

**Gráfico 2:** Distibución das unidades documentais por séculos no libro de facenda da parroquia de San Xoán Apóstolo




Fonte*: Libro de facenda da capela parroquial de San Xoán Apóstolo* (1422-1713)

O libro de San Xoán contén catro foros medievais e tres do primeriro tercero do século XVI que fan referencia a algunhas das propiedades da capela, principalmente inmobles urbanos, pero tamén algúns bens raices rurais na área próxima a Santiago postas en explotación por veciños da cidade. As escrituras de venda do século XV refírense a diferentes herdades, casas, chantados e campos que o acibecheiro Afonso Fernández ten no lugar de Vite, preto de Santiago, e que son entregadas o capelán da capela de San Xoán logo de pagar o estipulado[20]. Mención especial merece o contrato firmado en 1485 polos administradores do hospital de San Miguel e a capela de San Xoán, sobre o pago de trinta e dous marabedís dunha casa na rúa do Camiño, propiedade da dita capela que ten en censo o referido hospital ou a aprobación en 1531 do coéngo e provisor de Santiago, Juan Mohedano, do contrato feito entre Álvaro Pérez, capelán e fregueses da capela de San

[20] ACS, *Libro de facenda da capela parroquial de San Xoán Apóstolo* (1422-1713), CF 58, fol, 10r.

Xoán Apóstolo e Vasco Prego, cóengo en Santiago, para a construción dunha sancristía para a citada capela[21]. Tamén a mediados do XVI a muller do mercador Álvaro Taboada aproba o contrato feito entre o seu marido e os confrades da confraría dos acibecheiros para que disexen dúas misas cantadas ao ano na capela de San Xoán Apóstolo[22].

Todo isto vese completado coas posesións, permutas e cartas de pago a favor da capela. Merece destacarse a carta de pago otorgada en 1536 polos fregueses da capela a favor do coéngo Vasco Prego por unha suma de trinta mil marabedís e outras cantidades coas que se fixo a sancristía da citada capela[23]. O último grupo confórmao un variado grupo de escrituras constituido por mandas, requerimentos, dotacións, licenzas, acordos, presentacións, pensións e certificados de grande interés para reconstruir, ou polo menos coñecer, algúns aspectos da historia da institución dende os anos vinte do século XV, destacando a valiosa información sobre os veciños de Santiago e labradores de freguesías próximas que tiveron relación coa capela deixando constancia ante diferentes notarios compostelans.

## O CATÁLOGO E EDICIÓN DA CAPELA DE SAN XOÁN APÓSTOLO

**1**

1422, xullo, 20. Santiago de Compostela

Compromiso de venda de Afonso Fernández, asturiano, acibecheiro, e a súa muller, Inés Iufreu, moradores na cidade de Santiago, a favor de Afonso Pérez, capelán da capela de San Xoán Apóstolo e ao *luminario* da dita capela, dunhas herdades, casas, chantados e campos que teñen no lugar de Vite, preto de Santiago, por mil catrocentos marabedís de moeda vella.

*Notario Gómez García.*

A.- ACS, CF 58, fol. 10r. Orixinal. Pergameo. 205x294 mm. 1 fol. Galego. Bo estado.

Enno[24] ano do naçemento do noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et viinte et dous annos, vinte/ días do mes de julio. Sabean todos que Afonso Fernandes, asturaao, azibicheiro, et mina moller Ynés/ Yufreu, moradores enna çidade de Santiago, anbos presentes, et outorgamos por nos et por nosas vozes,/ prometemos et outorgamos a vos Afonso Peres, capelán da capela de San Iohan

[21] Ididem., fols. 23v-24r; fols. 34r-37r.
[22] Ididem., fols. 44v-47r.
[23] Ididem., fols. 37v-38v.
[24] Á marxe superior: das herdades de Vite

da açerqua da Iglleia/ de Santiago, donde somos flegreses, et ao luminario da dita capela, et a vosos suçesores, que abendo,/ nos ou cada hun de nos, de vender as herdades, casas et chantados et canpos que nos avemos/ enno lugar de Bite, açerqua d'esta çibdade, que son a quarta parte de todas las herdades que Martín/ Ballón, que foy, avía enno dito lugar, que nos ouuemos et conpramos de Roy Vaasques, escripuán,/ herdeiro de Juan de San Johane, que foy fillo do dito Martín Ballón, que as vendamos a vos o dito capelán/ et luminario da dita capela por contía de mill et quatroçentos marauedís de moneda vella, contando blanquas/ en tres dineiros, et non por mais en esta gisa: a meadade para o lume da dita capela et a outra/ meadade ao capellán. Et que non posamos vender as ditas herdades a outra persona alguna/ saluo a vos os sobreditos, por la dita contía, querendoas vos, et non as querendo vos/ conprar, por lo dito preço, que entón que as posamos vender a quen quiseramos et fazer/ delas nosas liures voontades. Sen enbargo alguno outrosí se nos os sobreditos en nosas/ vidas non vendemos as ditas herdades queremos et outorgamos que a afin do postro/meyro de nos que as ditas herdades, dende en deante, fiquen liures et desenbargadas/ para sempre a a dita capela de San Iohán Apóstollo en esta guisa: a meadade ao capelán et/ a seus suçesores et a outra meadade ao lume da dita capela. Et que dito capellán/ et seus suçesores digan cada mes para sempre huna missa rezada enna dita capela, et/ o luminario de huna libra d'azeyte ao lume da dita capela de cada mes para sempre./ Et esto todo se faça por nosas almas et de aqueles a que nos somos obligados et/ d'aqueles cujas foron as ditas herdades, pero querendoas nos, ou cada huun de nos,/ vender para noso mantremento que as posamos vender enna maneira que dito he. Et todas/ estas cousas que ditas son, et cada huna delas, prometemos e outorgamos de teer, conprir/ et agradar todo asy et non yr contra elo, so pena de tres mill marauedís, que vos pagaemos/ por pena, se contra elo viermos et a pena pagada ou non pagada todavía esta carta / fique firme e valla. Et eu, o dito Afonso Peres, capelán, por min e por lo lume da/ dita capela, e por meus suçesores, asy o reçebo. Testemoyas Fernán Suares et Affonso/ Gonçalues, clérigos, criados do dito Affonso Pérez, et Affonso Boleyro, home de Pero Veremundes de Montaaos

Eu Gome Garçía, notario público jurado de Santiago (*signo notarial*),/ por la Iglesia de Santiago, a esto presente fuy et fiz scripuir/ et aquí meu nome e signal ponno, que tal he, en testemoyo de uerdade

(*Rúbrica) (sinatura:*)//[fol. 10r]

**2**

1422, marzo, 28. Santiago de Compostela

Manda de Mor Vázquez, *candeira*, moradora na rúa da Pena da cidade de Santiago, a favor da capela de San Xoán Apóstolo, do quiñón da herdade de Vite, nomeando como herdeiro universal dos outros bens mobles e raíces a Bernal de Anes do Camiño e como cumplidores ao citado Bernal e a Afonso Pérez, o seu capelán.

*Notario Fernán Eanes.*

A.- ACS, CF 58, fol. 10v. Orixinal. Pergameo. 205x294 mm. 1 fol. Galego. Bo estado.

Enno[25] nome de Deus amen. Ano do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et quatro/çentos et viinte et dous annos, viinte et oyto días do mes de março. Sabean quantos esta/ manda viren como eu Moor Vaasques, candeyra, morador enna rúa da Pena da çibdade/ de Santiago, jazendo doente daquela doença que foy merçed do meu sennor Ihesu Christo de me dar, et/ teméndome da ora da morte, que non poso escusar, pero con todo meu syso et entendemento/ qual súa merçed teuo por ben de me dar, faço mina manda et ordeno de meus bees como des/pois de mina morte fiquen ordenados. Iten, primeiramente, mando a mina alma ao meu sennor Ihesu Christo,/ que a conprou et remiu por lo seu santo sange, preçyoso, et rogo et pido por merçed a a Virgeen Santa/ María, súa madre, que ela con todas las virgeens et a San Pedro et a San Paulo et a Santiago, con todo/los apostelos, tenna por ben delle seeren rogadores por mina alma. Iten mando entrar (*sic*) meu corpo/ en Quintaa de Paaços, enna sepultaçón que Bernald Eanes do Camino, meu primo, sabe. Et ontre as outras/ cousas enna dita manda contiudas et declaradas eran ende scriptas e contiudas estas cláusolas/ que se siguen. Iten mando a San Juan Apóstelo, onde soo fygresa, o meu quinón da herdade de Bite, que me/ perteesçe por herança de meus avoos, para o lume et para a obra da dita capela, eçetera. Iten faço por/ meu hereeiro vnyuersal, en todolos outros meus bees moules et reyzes, a meu primo Bernalde/ Anes do Campo, eçetera. Iten faço por conpridores d'esta dita mina manda ao dito Bernald Eanes et/ a Afonso Peres, meu capelán, eçetera. E esta dou por mina manda et postromeyra voontade et reuoquo/ todalas outras mandas et codiçilos, que ata este presente día ey feyta ou feytas, que quero que non va/llan, saluo esta que outorgo por mina manda et postromeyra voontade. Et quero que se non voluer como/ mina manda que valla como mina postromeyra voontade, ou commo meu codiçilo, qual mays/ deuer de direito. Et aparto todolos outros meus parentes et parentas con çinquo soldos. Et que a mays/ de meus bees non se tendan et coutoa en des mill marauedís que peyte por penna a meu hereeiro,/ quenquer que contra ela vier ou pasar, en parte, ou en todo. Testigos Roy Peres et Juan Triygo et Juan/ Prego Ferreiros, moradores enna rúa da Pena, vezinos da çidade de Santiago, e Juan de Santiago,/ fillo de Gonçaluo Garçía, ychan (?) que foy de noso sennor o arçobispo, et Vaasquo Furtado et Gonçaluo de Verdomaas,/ criados do notario infrascripto.

Et eu, Fernán Eanes, notario público do nosso sennor (*signo notarial*) (*Rúbrica) (sinatura:*) Fernán eanes, escusador/ el rey, enna súa corte et en todolos seus reynos,/ et escusador por Ruy Martines, notario público da çidade/ de Santiago, estas cláusulas sobreditas saquey da/ manda da dita Moor Vaasques, que foy por

[25] Á marxe superior: das herdades de Vite.

ela outorgada,/ por ante o dito Ruy Martines. Et aquy ben et fielmente/ as fiz scripuir, de uerbo a veruo, para as quaes notas sacar et tornar, en pública/ forma, eu ey poder et actoridade de nosso sennor o arçibispo de Santiago, do[n]/ Lopo. Et aquy meu nome e signal puje, que tal he. Vay scripto sobre raso/ onde diz de março non enpeesta//[fol. 10v]

**3**

1428, xullo, 15. Vite (Santiago de Compostela)

Posesión de Gómez de Baltar, *luminario* da capela de San Xoán Apóstolo, do quiñón da herdade de Vite doado por unha manda de Mor Vázquez, *candeira*, á citada capela.

*Notario Fernán Eanes.*

A.- ACS, CF 58, fol. 11r. Orixinal. Pergameo. 206x294 mm. 1 fol. Galego. Bo estado.

Enno ano do nasçemento do noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et viinte et oyto annos,/ quinze días do mes de juyo. Estando enno lugar de Byte da friguesía de San Juan Apóstelo, syta/ enna Iglleia catheral de Santiago, en presença de min, Fernán Eanes, notario público do noso sennor/ el rey, enna súa corte et en todolos seus reynos, et escusador por Roy Martines, notario público/ da çidade de Santiago, et dos testigos adeante scriptos, paesçeu ende Gomes de Baltar, lumy/nario da dita capela, et por vertude de huna cláusola escripta enna manda de Mor Vasques,/ candeyra, a que Deus perdón da, qual seu thenor he este que se sigue. Iten mando a San Juan A/póstelo, onde soo friguesa, o meu quinón da herdade de Bite, que me perteeçe por herança/ de meus avoos, para o lume et para a obra da dita capela. A qual cláusola foy leyda enno/ dito lugar. Et que, en nome do lume et obra da dita capela, que reçebía et reçebeu o jur/ et posysón de todolos herdamentos, casas, casares et chantados et ríos et fontes et prados et/ resyos et eyras et agoas, estantes e correntes, que a a dita Mor Vasques perteesçía por parte de/ seus avoos, enno dito lugar de Byte, et en súas herdaduras, onde quer que fosen, a montes/ et a fontes, tomando terra et pedra et colmo et rama en súa maao, segundo custume, o qual jur/ et posysón et propiedade reçebeu a jur de paz. Et sen enbargo et contradita que ende fose/ feyta por alguna persona et de cómo reçebía o dito jur et posysón et propiedade do que dito he,/ pedeu a min, o dito notario et escusador, testemoyo para garda do direito do lume et obra da/ dita capela. Testigos que a esto foron presentes Afonso Peres, capelán da dita capela, et Afonso/ Fernandes, Gonçaluo de Ramelle et Juan do Ouro et Afonso Peres, moradores enno dito lugar, et Gomes/ das Camoyras, criado do dito Roy Martines, notario da dita çidade.

Et eu, Fernán Eanes, notario et escusador sobre (*signo notarial*) (*Rúbrica) (sinatura:*) FERNÁN EANES, ESCUSADOR/ dito a esto que dito he presente foy et fiz/ scripuyr por poder et autoridade que para elo ey/ de nosso sennor o arçibispo

de Santiago, don Lopo./ Et aquy meu nome et signal puje, que/ tal he. Vay scripto sobre raso onde diz/ de nosso sennor non enpeesta//[fol. 11r]

**4**

1431, novembro, 8. Santiago de Compostela

Venda de Afonso Fernández, asturiano, acibecheiro, morador na cidade de Santiago, a favor de Afonso Pérez, capelán da capela de San Xoán Apóstolo, e de Gonzalo Raposo, cambiador, procurador do lume e obra da dita capela, dunhas herdades, casas, chantados e campos que ten no lugar de Vite, preto de Santiago, por setecentos marabedís.

*Notario Fernán Eanes.*

A.- ACS, CF 58, fols. 11v-12r. Orixinal. Pergameo. 206x294 mm. 2 fols. Galego. Regular estado.

Enno[26] ano do nasçemento do noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et trinta et huun/ annos, oyto días do mes de nouenbro. Sabean quantos esta carta viren que por razón que eu,/ Afonso Fernandes, asturaao, zibicheiro, morador enna çidade de Santiago, et mina moller, Ygnés/ Yufreu, prometemos e avemos prometido a vos, Afonso Peres, capelán da capela de San Juan Apóstolo/ da çerqua da Eglleia de Santiago, et ao luminario da dita capela, que avendo nos, ou cada huun/ de nos, de vender as herdades, casas et chantados e canpos que nos perteesçe enno lugar/ de Bite, que son a quarta parte de todalas herdades que Martín Ballón avía enno dito lugar,/ et que nos conpramos de Ruy Vaasques, escripuan, herdeyro de Juan de San Juan, clérigo, fillo do dito/ Martín Ballón, que as vendemos a vos o dito capelán et luminario por contía de mill et/ quatroçentos marauedís, branquos en tres dineiros, et non por mais, et en esta guysa: a meadade ao/ lume da dita capela et a outra meatade ao capelán del. Et que as non podesemos vender a outra/ persona alguna querendoas o dito capelán et luminario. et non vendendo os sobreditos herdamentos/ et canpos en nosas vidas, que a a fin do postromeiro de nos, dende en deante, as ditas herdades/ ficasen libres et desenbargadas para senpre. A meadade ao capelán da dita capela et a seus/ subçesores, que sejan capelaes dela, et a outra meatade ao lume da dita capela. Et que o dito/ capelán et seus suçesores, capelaes da dita capela, disesen cada mes para senpre huna/ misa rezada enna dita capela. Et o luminario dela dese huna libra d'azeyte para o lume/ da dita capela, cada mes, para senpre. Segundo que esto et outras cousas mays conpridamente/ son contiudas e declaradas en huun contrauto sobre elo outorgado por min, et por la dita mina/ moller, por ante Gomes Garçía, notario da dita çidade, por ende, eu, o dito Afonso Fernandes, asturaao,/ querendo conprir et agardar et fazer o contiudo enno dito contrauto, et as cousas sobreditas en el/ contiudas, et en quanto tanje a a mina parte, outorgo et conosco que por min, et por todas minas/

[26] Á marxe superior: has herdades de Vite.

vozes et herdeiros, vendo et dou por jur de herdade, des oje este día en deante, para todo/ senpre a vos o dito Afonso Pérez, capelán da dita capela, que presente sodes, que conprades para vos/ et para os outros capelaes, que polos tenpos vindeiros foren da dita capela, en huna meadade./ Et a vos Gonçaluo Raposo, cambeador, procurador do lume et obra da dita capela, que con/prades en nome do dito lume et obra dela, et dos luminarios et procuradores que d'aquí en/ deante dela foren polos tenpos, en outra meadade. Conuen a saber: a mina meadade que/ a min perteesçe et perteesçer deue dos sobreditos herdamentos et canpos et casas et chantados/ que eu et a dita mina moller conpramos como dito he, Et os que estén aforados Afonso Fernandes/ et súa moller María Oanes, moradores enno dito lugar de Bite, que he esa mina parte a mea/tade de huun quarto de todolos ditos herdamentos, casas et casares et chantados et/ canpos que o dito Martín Ballón avya enno dito lugar de Bite. Et a qual venda vos faço/ do que sobredito he con todaslas súas perteenças et dereitos et agoas estantes et/ correntes et terratorios et formaes de casas et con súa pedra, tella, ferro et madeyra/ et por contía de seteçentos marauedís, branquos en tres dineiros, que he a meadade dos ditos/ mill e catroçentos marauedís dos que es confeso. Et outorgo que soo entrego e ben pagado et/ renunçio a toda eixepçon, que nunca ende diga o contrario, et a a ley do auer non dado, nen con/tado, nen pagado, nen visto, nen reçebydo en presença do notario et testigos. Et se mays/ val esto que sobredito he que vos vendo que a sobredita contía dos ditos seteçentos marauedís,/ que por preço delo me destes et pagastes, et eu de uos reçeby como dito he. Toda esa/ demaysía que mais val vos dou et otorgou en pura e libre doaçón, para todo sempre,/ et primero outorgo que vos anpare et defenda con esto que sobredito he. Que vos vendo/ et vos lo faça de paz a todo tenpo de qualquer ou qualesquer persona ou personas que vos los/ queiran ocupar ou enbargar en qualquer maneira et todo jur, sennorío, posisón,/ propiedade, voz, auçón et dereitos que eu ey et podería auer a esto que sobredito he. Que/ vos vendo, asy de vso como de custume, ou por dereito ou en outra qualquer/ maneira, de min et de minas vozes et herdeiros, o quero et parto en vos os sobre/ditos conpradores et en vosos subçesores que sejan capel[aes], luminarios//[fol. 11v][27] et procuradores da dita capela. E ponno et traspaso por esta presente carta de venda, que vos delo faço,/ et da que en deante façades delo et en elo et de parte delo todo o que queserdes, et por ben tenerdes,/ así como das outras cousas propias que tes et desenbargadas da dita capela et lume et obra dela./ O qual jur et posisón et propiedade vos logo dou et en el vos ponno et apodero, por esta presente/ carta de venda que vos delo faço, et douvos poder que por vos, ou por quen vos queserdes, et por vosa/ propia autoridade, et sen carta et mandado de jui que nen alcallde, nen mayordomo, nen outro/ ofiçial alguun posades tomar, entrar et reçeber o dito jur et posisón et propiedade sen meu en/bargo, et doutro en meu nome, et se eu, ou outro algund da mina parte, vos contra esta carta/ venda vier, quenquer que for, pague por pena a

[27] Á marxe inferior: (*Rúbrica) (sinatura:*) Fernán Eanes, notario escusador.

vos ou a vosos subçesores o dobro da dita/ contía. Et a pena pagada ou non pagada todavya esta carta et venda et contiudo en ela/ fique firme et valla para senpre. Et eu o dito Afonso Pérez, capelán, por min e por meus subçesores/ que foren capelaes da dita capela, et eu, o dito Goçaluo Raposo, por min et por los procuradores/ et luminarios que dela fosen asy o reçebemos. Feyta et outorgada a sobredita carta et venda enna/ dita çidade anno, día et mes sobreditos. Testigos que a esto foron presentes, chamados et rogados, Ruy Fernandes, raçoeyro de Santi Spiritus enno coro da dita Eglleia de Santiago, et Afonso Santieges,/ criado de Ruy Martínez de Caruallido, vasalo de noso sennor el rey, et Juan Raposo, canbeador,/ criado et parente do dito Gonçaluo Raposo.

Et eu, Fernán Eanes, notario público de nosso (*signo notarial*) (*Rúbrica) (sinatura:*) Fernán eanes, notario e escusador/ sennor el rey, enna súa corte et en todos/ los seus reynos, et escusador por Ruy Martines, scriuano/ de cámara do dito sennor rey et regidor et/ notario da çidade de Santiago, d'esto que dito he./ Presente foy et fiz scripuyr por poder e/ autoridade que para elo ey de nosso sennor/ o arçibispo de Santiago, don Lope. Et aquy meu nome e signal puje,/ que tal he//[fol. 12r]

**5**

1432, xaneiro, 9. Santiago de Compostela

Permuta entre Afonso Pérez, capelán da capela de San Xoán Apóstolo e dos *luminarios* da dita capela, en nome dos seus fregueses, e a capela de Santa María Salomé dun censo dunha libra de cera dunha casa da rúa Valadares na cidade de Santiago, onde vive Bernal Buxo e a súa muller Teresa Vázquez, polos cinco marabedíes que a dita capela de Salomé ten de censo noutra casa da mesma rúa onde vive Pedro García, clérigo.

*Notario Gómez García.*

A.- ACS, CF 58, fol. 12v. Orixinal. Pergameo. 205x294 mm. 1 fol. Galego. Bo estado.

Ano[28] do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et trinta et dous annos, noue/ días de janeiro. Sabean todos que nos Afonso Peres, capelán da capela de San Juan Apóstollo, et Gomes/ de Baltar, fregués et luminario do lume da dita capela, por nos et por los fregueses/ da dita capela et do lume dela, de que somos procuradores, da huna parte. Et nos Gomes Martines do Çiquelo et Afonso Martines, afinador, fregueses et luminarios da capela de Santa María Salomé,/ por nos et por los fregueses da dita capela de que somos procuradores, da outra parte. Para nos/ et para nosos soçesores fazemos et outorgamos ontre nos este concanbeo, troque e permuta/çón, que deua valer et durar doje este día en deante para senpre, en esta maneira: que vos/ os ditos Afonso Peres et Gomes de Baltar,

[28] Á marxe superior: [d]a pen[s]ió[n] de çinco marauedís que then en la rúa de Valadares.

por nome da dita capela de San Juan et lume/ dela, damos enno dito concanbeo, ao lume da dita capela de Salomé, huna libra de çera/ que o lume da dita capela de San Juan ha et deue aver de cada anno para senpre en çenso/ perpetuo enna casa que está enna rúa de Valedares d'esta çidade de Santiago, en que/ ora mora Bernal Buxo et súa moller Taresa Vasquez, que está junta por taboado con outra casa de Santiago,/ que ten en foro Ysabel García, moller de Jácome Peres, demandador que foy; et da outra parte junta/ por taboado con outra casa dos capelaas da dita çidade, en que ora mora Pero García, clérigo de/ Santa María de Iglijoa, para que o lume da dita capela de Salomé aja o dito çensso da dita/ libra de çera perpetuamente de cada anno enna dita casa et faça del súa liure voontade,/ como de súa cousa propia. Et nos os ditos Gomes Martines et Afonso Martines en nome do lume da dita/ capela de Santa María Salomé asy o reçebemos. Et, por esto que dito he, damos e outorga/mos enno dito concanbeo et permutaçón, ao dito lume da dita capela de San Juan, doje/ en deante para senpre, o çensso perpetuo de dúas libras, que fazen çinquo marauedís et tres dineiros de/ moneda vella, que o lume da dita capela de Salomé avía et ha de auer en çenso, de cada/ anno para senpre, enna dita casa dos sobreditos capelanes da dita çidade que está enna dita[29]/ rúa de Valedares, en que ora mora o dito Pero García, clérigo, que está junta por taboado con a dita/ casa do dito Bernal Buxo; et da outra parte con outra casa do mosteiro de San Payo D'ante/altares, en que ora mora Afonso da Çiençia, para que o dito lume da dita capela de San/ Juan aja o dito çenso dos ditos çinquo marauedís et tres dineiros, de cada anno para senpre,/ enna dita casa e faça del súa liure voontade, sen enbargo do lume da dita capela/ de Salomé et de outro alguno. Et nos os ditos Afonso Peres et Gomes de Baltar, por et/ en nome do dito lume da dita capela de San Juan, así o reçebemos. Et con o qual dito/ concanbeo et permutaçón nos as ditas partes, segundo que o fasemos et outorgamos por las/ ditas capelas et lume delas, prometemos, cada huna das partes, seer defesa et anparada/ et seeren feitos saaos et de paz a todo tenpo por los bees et fáblica et lume das ditas/ capelas et de cada huna delas, que nos partes hunas a a outras para elo obligamos./ O qual todo así prometemos conprir et agardar et non yr contra elo so pena de mill/ marauedís que peyte a parte que o non conprir et agardar a a parte que o agardar et conprir por penna./ Et a dita penna pagada ou non pagada todavía esta carta fique firme/ et valla para senpre. Testemoyas que estauan presentes o sobredito Pero García, clérigo, et Gonzaluo de Calo,/ çapatero, et Juan Afonso, fillo de Juan Afonso Ronçeeyro, carniceros, et outros.

Eu, Gomes Garçía, notario público jurado de Santiago (*signo notarial*)/ por la Iglesia de Santiago a esto presente fuy et [fiz scripuir]./ Et aquí meu nome e signal ponno, [que tal], he [en] testemoyo de uerdade.//[fol. 12v]

---

[29] Á marxe esquerda: Enna casa de Pero García, clérigo, en Valadares. Dos libras hazen cinco marauedís y tres dineros de moneda vieja que cada marauedí eran diez cornados y agora son seys cornados en marauedís.

**6**

1434, outubro, 22. Santiago de Compostela

Venda de Afonso [Fernández], asturiano, acibecheiro, morador na cidade de Santiago, en nome e con poder da súa muller, Inés Iufreu, moradora en Santa Lucía dos Lacerados, preto da Coruña, a favor de Afonso Pérez, capelán da capela de San Xoán Apóstolo e en nome do lume e fábrica da dita capela, dunhas herdades, casas, chantados e campos que ten a dita Inés no lugar de Vite, por setecentos marabedís.

*Notario Gómez García.*

A.- ACS, CF 58, fols. 13r-14r. Orixinal. Pergameo. 204x293 mm. 2 fols. Galego. Bo estado.

Acompaña: Inserido un poder outorgado por Inés Iufreu a Afonso [Fernández] na Coruña o 15 de outubro de 1434.

Inserida a posesión de Afonso Pérez e Gómez de Baltar, luminario da dita capela, dos ditos herdamentos en o lugar de Vite o 23 de outubro de 1434.

Anno[30] do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et trinta et quatro/ annos, viinte et dous días do mes de outubre. Sabean todos que eu Afonso asturaao/, azibicheiro, morador enna çidade de Santiago, por et en nome de Ynes Iufreu, morador en Santa Luzía dos Lazarados, que he açerca da vila da Cruna, da qual soo procurador,/ et ey poder para esto aquí adeante contiudo, por súa carta de poder escripta en papel/ signadda de notario público, segundo por ela paresçía, da qual o thenor a tal:/ Sabean quantos esta carta viren como eu, Ynés Yufreu, morador que agora soo/ en Santa Luzía dos Lazerados, que he açerca da vila da Crunna, outorgo et conosco que/ faço et costituyo meu çerto, sufiçiente procurador a Afonso, asturaao, azibicheiro, vezino/ da çidade de Santiago. Ao qual dou todo meu liure et conprido poder et espiçial mandado/ et de súa liçençia, consentimento et outorgamento, que está presente, et ensy açeptante/ et reçebente, este poder para que por min, et en meu nome et por minas vozes et her/deiros et suçesores, poja vender e venda et fazer vendiçón perpetua a Afonso/ Peres, capelán de San Iohan Apóstolo enna Iglleia de Santiago, et seus soçesores/ que depois del vieren, enna medade; et ao lume et obra da capela da dita/ iglesia de San Juan Apóstollo, enna outra medade; con todoslos cargos et cláusulas et/ condiçoos contiudas en hun contrabto que está feito et outorgado por Gomes Garçía, notario/ da çidade de Santiago, entre nos os ditos Afonso, asturaao, et Ynés Yufreu, da huna/ parte, et os ditos Afonso Peres, capelán, et o lume et obra da dita capela de San Johan,/ da outra parte. Toda a mina parte et quinon, voz, dereito e abçón que eu ey et me pertee/çe et perteesçer deue, de feito et de dereito et en outra qualquer maneira, do lugar que chaman/ Bite, que he açerqua da dita çibdad, da freguesía da dita capela de San Juan Apóstollo,/ con todas las herdades et canpos et casas e formaes et ortas, et seydos et serui/dunbres et propiadade et vsofroyto et sennorío

30 Á marxe superior: das herdades de Vite.

et posisón que eu ey et deuo auer/ enno dito lugar de Bite et en seus términos, por lo preço et contías sisoditas enno/ dito contrabto, et reçebí ensí o preço e contía por que os vender. Et den delo carta/ de pago et de quitamento en meu nome ao dito Afonso Peres et a seus suçesores/ que despoys del vieren, enna metade, et a outra meatade ao dito lume et obra/ de San Johán. Et que lles posa o dito Afonso, asturaao, fazer et outorgar dos ditos bees/ reizes et propiadade et vsofroyto deles contrauto de vendiçón, por ante notario público,/ e mais firme et forte que ser posa. Et validalo soas penna et pennas que el quiser/ et lle aprouuer. Et çerqua do sisodito posa fazer et faça, en meu nome, todo quanto eu/ faría et fazer podería, sendo a elo por min meesma presente. Aynda que sobre la/ dita razón que queira et aja mester mays et mayor espiçial mandado aquela dita/ venda que así por lo dito Afonso, asturaao, en meu nome, dos ditos herdamentos/ foi feita aos ditos Afonso Peres et o lume et obra eu a outorgo et ey et averey por/ firme et valedeira, para todo senpre, a a boa fe et sen maao engano. Et prometo/ e outorgo de non yr nen pasar contra elo, en juizo nen fora del, soas penas/ enna dita carta de venda contiudas. Para o qual todo asy conprir et agardar et/ fazer saao e de paz a dita venda, aos ditos Afonso Peres et lume et obra con/pradores para senpre et pagar a penna se en ela encorrer, obligo a elo a min/ meesma et a todos meus bees mobles et raizes, abidos et por auer, sobre lo qual/ re(…) do senatu consulto velliano et a todas las outras leys que// [fol. 13r][31] falan en ajuda et fauor das molleres et a toda outra eyçón et abxilien, de feito et de/ direito, que nunca ende diga o contrario. Et porque esto he çerto outorgo esta carta, por ante/ notario et testemoyas adeante escriptos, que foi feita e outorgada enna dita vila da Crunna, a quinze/ dias do mes de outubre, anno do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill e/ quatroçentos et trinta et quatro annos. Testemoyas que estauan presentes Afonso Martines de Parre/ga, bachiller, reitor da iglleia de San Thomas da Cruna, et Vaasco Farina, escudeiro/ de Ares Pardo das Marinas. Et eu Roy de Santo Antón plnda (?), diocese de conpostela,/ et notario público por la abtoridade aspostólica, a esto que sobredito he, con los ditos testi/gos presente foy et fiz scripuyr et pus aquí meu nome et signo, que tal he, en/ testemoyo de verdade. Rodericus, notario apostólicus.

Et eu, o dito Afonso, asturaao, por vigor/ do dito poder outorgo et conoso, por la dita Ynes Iufreu et por todas súas vozes/ et herdeiros, que vendo firmemente et dou por jur de herdade, doje este día en deante/ para senpre, a vos, Afonso Peres, capelán da dita capela de San Johán Apóstollo, situada/ dentro enna Iglleia de Santiago de Compostela, que presente sodes, conprante et reçebente,/ por vos et por vosas vozes, en huna meadade, et en nome do lume et fábrica da/ dita capela de San Juan Apóstollo, enna outra meadade, todas las herdades et chan/tados, casas, formaes, canpos, ortas et seydos et agoas correntes et estantes et ser/uidunbres et posisoes et bees raizes que a dita Ynes Iufreu ha et lle perteesçe,/ et perteesçer deue, por conpras et gaanças, asy de feito et de direito, commo de uso et de

[31] Á marxe inferior: rúbrica

custu/me, et en outra qualquer maneira enno lugar de Bite, que he açerca da dita çidade de Santiago,/ da colaçón da dita capela de San Juan Apóstollo. Et en súas herdaduras, a montes/ et a fontes, con os plazos et uerbos et alquileres das ditas herdades et vsofroy/to delas et vendo, commo dito he, por contía de septeçentos maravedís de moeda vella,/ contando branca en tres dineiros, os quaes me logo dades et pagades et de vos reçebo/ en presença do notario et testemoyas a juso escriptos, en dineiros feitos et contados, sen/ mingoa alguna. Saber que renunçio a toda eyçón que nunca diga o contrario e se/ mays valen os ditos herdamentos que a dita contía todo eso que mays/ valen, ou poden valer, vos dou en doaçón para senpre enno amor de Deus./ Et porque sejades tiudo de rogar a Deus por las almas de aqueles cujos foron/ os ditos herdamentos con os quaes ditos herdamentos vos prometo et outorgo, por la/ dita Ynés Iufreu et por vertude do dito poder, anprar (*sic*) et defender a todo tenpo de/ qualquer et qualesquer persona et personas que vos las demandar ou enbargar quiseren/ por min et por meus bees et da dita Ynés Iufreu que vos para elo obligo. Et todo/ jur et sennorío, posisón, propiedade, voz, direito et abçón et dominio vtile et directo/ que eu a dita Ynés Iufreu, et cada huun de nos, abiamos et poderíamos auer, en/ esto que dito he, que vos asy vendo et en qualquer parte delo de min et dela/ et de todas súas vozes et mias o tiro, quero e parto et en vos o dito Afonso/ Peres et enno lume et fábrica da dita capela et en todas vosas vozes et subçesores//[fol. 13v][32] o pono et traspaso, por esta presente carta, para que de aquí en deante façades de todo elo vosa/ voontade para senpre, asy commo de vosa causa propia, liure, quita et desenbarga/da. Et douvos poder que por vosa abtoridade quando et cada que queserdes posades/ entrar et reçebir o jur et posisón das ditas herdades sen mandamento de juiz/ nen de alcallde nen de outra persona alguna. Et prometo por min, et por la dita Ynés/ Iufreu, de conprir et agardar todas las cousas en esta carta contiudas et/ de non yr nen pasar contra elo, en alguun tenpo nen por alguna maneira, so pena/ do dobro da dita contía que vos pago por pena se contra elo vir en parte ou/ en todo. Et, a pena pagada ou non pagada, todavía esta carta fique firme/ et valla para senpre. Et eu o dito Afonso Peres, que soo presente, por min et por la dita/ mina fábrica et lume da dita capela et por nosos soçesores, así o reçebo./ Feita a carta enna dita çidade de Santiago anno, mes et día susoditos. Teste/moyas que foron presentes, chamados et rogados, Juan Castelaao, notario/ de terra de Montaos, et Lopo de Monterroso, criado de Lopo Sanches de Vlloa,/ et Juan Fernandes, fillo de Pedro Ares de Ventosa, escudeiro do dito Lopo Sanches et/ outros. Et despoys d'esto, vynte et tres días do dito mes de oytubre, en presença/ de min notario et testemoyas de juso escriptos, estando enno dito lugar de Bite o dito Afonso/ Peres, por sí, et Gomes de Baltar, luminario et procurador do lume da dita capela/ de San Juan Apóstollo, et en seu nome, diseron que por vertude da dita conpra reçebían/ et reçeberon corporalmente o jur et posisón dos ditos herdamentos, entrando et/ tangendo por tangemento de pees

[32] Á marxe inferior: rúbrica

e de maaos as ditas casas, dizendo que/ a vista de ellos et por voontade reçeberán a posisón das ditas herdades et/ canpos et seydos et dereituras, que lles perteesçía por razón da dita conpra, lei/xando ennas ditas casas de súa maao a Tareija Oanes, moller de Gonçaluo do/ Paaço, que ficou en elas por los sobreditos, et de súa maao et este reçebemento/ et abto fezeron sen enbargo et contradito alguno pedindo de todo público/ instormento (*sic*). Testemoyas que a esto foron presentes Afonso Fernandes et Afonso Peres, moradores/ enno dito lugar de Bite, et Gonçaluo da Marina et outros.

Eu, Gomes Garçía, notario público jurado de (*signo notarial*)/ Santiago por la Iglesia de Santiago/ a esto presente fuy et fiz scripuir. Et aquí meu nome et/ signal ponno que tal he en testemoyo de uerdade//[fol. 14r]

**7**

1460, setembro, 9. Vite (Santiago de Compostela)

Requerimento de Juan de Mazarelos, cambiador, veciño de Santiago, en nome da capela de San Xoán Apóstolo, a diferentes veciños do lugar de Vite para que den conta de diferentes herdades e casas pertencentes á dita capela.

*Notario Pedro Bello.*

A.- ACS, CF 58, fols. 15r-16r. Orixinal. Pergameo. 206x294 mm. 2 fols. Galego. Bo estado.

Acompaña: Inserida amoestación de Fernán Pérez de Requena, bacharel en decretos, cóengo de Santiago e xuíz en sede vacante a diferentes veciños do lugar de Vite, dada en Santiago a 21 de agosto de 1460.

Anno[33] do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et sasenta/ annos, noue días do mes de setenbro. Estando enno lugar de Bite da colaçóm/ de San Juan Apóstollo, en presença de min notario et testemoyas de juso escriptos, paresçeu/ ende Juan de Maçarelas, canbeador, vezinno de Santiago, em nome da dita capela/ de Sam Juan et lume et obra dela, et presentou et fizo leer a Afomso Peres, et Juan/ do Ouro, *o Vello*, et Juan do Ouro, *o Moço*, et Fernán de Neyro, moradores enno dito lugar de/ Bite, hunna carta d'escomoyón et de amostaçóm dada por Fernán Peres de Requena, bachaller/ en decretos, coengo de Santiago, juyz a a see vacante. A qual dita carta era escripta em/ papel et firmada do nome do dito juyz et seelada ennas espaldas do seelo da/ dita audiençia, e outrosí firmada do nome de Juan da Veiga, escriuano, da qual dita carta/ sen thenor he este que se sige:

Fernán Peres de Requena, bachaller en decretos, arçipreste/ de Moya, canónigo de Santiago, e juyz por dom Loys Osorio, vicario general enno/ espiritual et tenporal da Santa Iglleia, çidade et arçibispado de Santiago a see vacante/ a uos Afomso Peres et Juan do Ouro, *o Vello*, et Juan do Ouro, *o Moço*, et Fernán de

33 Á marxe superior: pesqui[sa].

Neyro et a/ todoslos outros moradores em Bite e a cada huun de vos a quen esta carta foi mostrada,/ soude. Sabede que Juan de Maçarelas et Roy Garçía, pedrerio, procuradores de San Juan Apóstollo/ et Auangelista et Juan da Regueira, luminario da dita capela, vieron ante min e diseron/me que vos, os sobreditos, sodes obligados a a dita capela, et a eles em seu nome,/ de çertas contías de marauedís et dineiros et foros das casas et çensos et mesa da carneçaría/ de çima et outras cousas e llas non queredes dar nen pagar. Et eso mesmo que lles teendes/ ascondudas et negadas a a dita capela çertas herdades et que llas non queredes deixar/ nen desenbargar, partir nen estremar nen poer ontre marcos et deuisoos nen dizer a/ verdade que delo sabedes. Et pedeume sobre elo conprimento de direito. Por que vos digo e man/ do, en vertude d'esta obidiençia, et so pena d'escomoyón, e vos amoesto primo, secundo, terçio,/ dándovos dous días por cada huna amostaçón, asy que do día que vos esta carta foy mostrada,/ liuda et poblicada, ou dela parte souberdes, ata seis días primeyros seguintes page/des as ditas contías de marauedís et dineiros et outras cousas aos sobreditos em nome da dita ca/pela. Et eso meesmo lles partades et estremedes as ditas herdades et llas ponnades ontre marcos et deuisoos et lle digades a verdade que delo sabedes, bem et verdadeyra/mente et por juramento dos santos auangeos, et por ante notario e testemoyas, ou dentro, enno dito/ término, viinde ante min dizer razón direta porque o non debedes fazer. Senón pasado/ o dito término em deante ponno em vos sentença d'escomoyón em estes scriptos dada/ em Santiago, a viinte et huun días do mes de agosto, anno domini Mº CCCCº sesagesimo./ Fernandus, bachallarius, Juan da Veiga.

A qual dita carta asy presentada por lo dito Juan de Maça/relas, enno dito nome, et liuda ós ditos Afomso Peres et Juan do Ouro, *o Vello*, et Juan do Ouro,/ *o Moço*, et Fernán de Neyro, logo, o sobredito Juan de Maçarelas diso que requería aos sobre/ditos que conprisen a dita carta, em todo e por todo, segundo et enna maneyra que se em ela/ continna et por ela lles era mandado et soa penna em ela contiuda. Et logo os sobre/ditos diseron que obedeçíam a a dita carta, con a reuerençia que deuyan, et que eran et estauan/ prestes de a conprir et que requerían a min notario que eu tomase et reçebese delos juramento/ aos santos auangeos dos sobre ditos et Afomso Peres et Juan do Ouro, *o Vello*, et Juan do Ouro,/ *o Moço*, et Fernán de Neyro. Et logo eu notario de meu ofiçio, a pedimento do dito Juan/ de Maçarelas, tomey e reçebí juramento aos santos auangeos dos ditos Afomso Peres,/ Juan do Ouro, *o Vello*, Juan do Ouro, *o Moço,* Fernán de Neyro, em forma de direito, dizéndolles/ que se disesem a verdade que Deus os ajuda em este mundo ao corpo et enno outro/ a almas, et dizendo o contrario da verdade que Deus lles confóndese em este mundo/ aos corpos et enno outro a as almas con Judas enno inferno. Et eles diserom/ a amén et o que diseron et deposerom os ditos vedrayos sub virtude do dito/ juramento he esto que sigue: Item Afomso Peres et Juan do Ouro, *o Vello*, et Juan do/ [do Ouro, *o Moço*, Fernán] de Neyro, moradores enno lugar de Bite da

colaçóm de//[fol. 15r][34] Sam Juan Apóstalo, jurados aos santos avangeos, et por lo dito jura/mento, preguntado (*sic*) en razón das herdades et casas que a dita ca/ capela (*sic*) avía enno dito lugar de Bite por manda de Mayor Vaasques, cande/ eyra, diseron que eles oyron dizer que a a dita capela perteesçía por manda da dita Mayor Vaasques, estas herdades que se sigem: Iten huna/ eyra que está tras la casa de Juan do Ouro segundo que está sobre sy mu/rada et marcada que se parte con outra herdade que foy de Martín Ballón[35]/ que jaz en braço con herdade de San Martino et vay de longo topar vya/ da Morente. Iten mays enno canpo do río de Bite en que lançan os/ panos ençima so o rego de sobre lo río tres vías de lenço que leuan/ trinta varas en cada vya et jaz en par con outra herdade da dita capela/ et da outra par con herdade de San Martino da parte de çima et vay de cabo a/ cabo enna riba do rego en par con o canpo que suya teer Gonçaluo de Ra/melle. Iten huun tarreyo de herdade ao pasadoyro da fonte que se parte/ con herdade de San Martino. Item a meadade da leyra de sobre la cortinna/ de Afonso Peres que parte con o casal de Gonçal de Remelle e entesta em/ huna cortinna de Fernán do Ouro. Iten mays un tarreyo de herdade que está/ sobre la fonte de Valinnas et jaz en braço con outra herdade de San Martinno/ a maao de baixo. Iten enno agro súa vinna huun tallo de çinquo suqos. Iten çinquo/ sucos de herdade sobre lo redondo et van de valo a valo. Iten mays tres/ sucos de herdade enna agra do Uen (?) os reglos que começa enna moroça çerqua/ o rego de longo a longo. Iten mays soas sucas quatro sucos de herdade que/ se parte com herdades de Sam Martino. Iten diseron que paresçía a a dita capela/ de çinquo leiras que avía de topar a dezenia das tres delas et d'estas tres/ sacar a dezenia et a meadade d'esta dezenia pao rogo he da dita capela./ Iten mays enno agro do Porco acrexente tres sucos grandes que entestan/ enno valado et jaz en braço con herdade Gonçal de Remelle. Iten mays/ que avya a dita capela enno lugar de Bite os tres quartos de casa en que soya/ morar Juan Calçada que agora jaz derrocada. Iten enno agro Redondo dúas mi/llarias de herdade. Iten mays tres sucos de herdade que entestan enna riba do/ redondo et entestan enna leyra que ten Juan do Ouro et con outra herdade de/ Santiago en par. Iten enno agro de Gandoa dous suquos de herdade que van de cabo/ a cabo et jazen en braço con Santiago e San Martinno. Iten diso Juan do Ouro, *o Moço*, que vira/ labrar a Juan Calçado a a fonte dos sapos que labraua por Sam Johám huun/ tarreyo. Iten diseron Juan do Ouro e Fernán de Neyro que o dito Juan do Ouro que oy/ra dizer a seu padre, Martín do Ouro, que o dito seu padre leuantaua huna casa enno/ dito lugar de Bite et que lle fora enbargada por San Juan et entón que ficara en con/cordia o abade frey Fernando de San Martinno, de fora da çidade de Santiago, que tomase/ San Juan outro tamanno quinon de herdade junto con aquela que perteesçese a San/ Martinno. Et eso meesmo diso Fernán de Neyro que o oyra dizer a Fernán de Neyro,/ vedrayo do dito lugar. Preguntados porque sabíam

[34] Á marxe inferior: rúbrica

[35] Á marxe esquerda: heredades de Vite

perteesçer as ditas herdades/ et casas a a dita capela diseron que o sabyan porque lles fora mostrada huna man/da que a dita Mayor Vaasques mandara o que avía a a dita capela et porque eles por/ ante min notario, oje este día, andaran apeegando as ditas herdades et andaran/ por elas et as viran por vysta de ollos et que esto dizíam por lo juramento/ que feyto avyam. Testigos que os viron Juan ( )//[fol. 15v][36] Roy de Nemenço, morador em Bite, Sancho López, pexoteyro/ et outros.

(*signo notarial*) Iten, Pero Vello, clérigo/ da diocese do arçobispado/ de Santiago, notario/ público jurado por la autoridade/ aspostolical, a esto que sobredito he, en/ huun con as ditas testemoyas presente/ fui et fiz escrpuir en esta/ folla et medea de pulgameo,/ con esta en que vay meu signo et/ nom. Et aquí meu nome et signo ponno en testemoyo/ de verdade, que tal he.

(*Rúbrica) (sinatura:*) PEDRO VELLO, NOTARIO APOSTÓLICO

**8**

1483, marzo, 2. Vite (Santiago de Compostela)

Foro de Antonio Rodríguez, acibecheiro, procurador da capela de San Xoán Apóstolo, e Lopo Barbeiro, *luminario* da dita capela, en nome dos seus fregueses, a favor de Juan de Bujan, carniceiro, veciño de Santiago, e da súa muller, Constanza Vázquez, da metade da cortiña do río da Pena, polas súas vidas e unha voz e renda de cinco marabedíes.

*Notario Juan Álvarez.*

A.- ACS, CF 58, fol. 16r-16v. Orixinal. Pergameo. 205x294 mm. 1 fol. Galego. Bo estado.

Anno[37] do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et/ oytenta et tres annos, dous días do mes de março. Sepan quantos este público instro/ mento de aforamento viren como nos, Antonio Rodrigues, azibicheiro, procurador da capela/ de Sant Juan Apóstolo da çidade de Santiago e Lopo Barbeiro, luminario dela, por poder/ que teemos dos frigueses da dita capela, para outorgar esto aquí adiante contiudo,/ avendo primeiramente noso acordo et dligente tractado çerqua delo et veendo et enten/dendo en como he feito en prol et proueyto et vtilidade da dita capela et obra/ et lume dela, por ende, por nos et por los ditos friguises, outorgamos et/ conosçemos que des oje este dito día en diante aforamos et damos en aforamento,/ et por razón de foro, a vos, Juan de Buján, carniçeiro, vizino da dita çidade, que/ presente estades, et a vosa moller, Costança Vasques, que es absente, por la qual vos obliga/des que ela aja por firme o adiente contiudo. Conben a saber: a meetade da cortinna/ do río da Pena con todas súas entradas et saydas et súas perteeças et dereituras,/ segundo que perteesçe a a dita capela, por tenpo das vidas de vos anbos et dous,/ et mays a alende despois do postrimeiro de vos huna voz, a qual deue et pode nomear/ o mays de traseyro de vos en súa vida et soude ou ao tenpo de seu

[36] Á marxe inferior: rúbrica

[37] Á marxe superior: da cortina do río da pena

falesçemento./ Et non seendo nomeada queremos et outorgamos que soçeda en a dita voz aquela//[fol. 16r][38] persona que de direito herdar os bees do tal postrimeiro de vos. Por la qual dita meetade/ de cortinna et súas perteeças vos et a dita vosa moller, et a dita voz, avedes de dar/ et pagar en cada vn anno de foro et pensión, a min o dito procurador ou aos procura/dores que foren da dita capela por los tenpos vinideros, çinquo marauedís vellos, que dez cornados/ fazen un marauedí, pagos por cada día de nadal en esta dita çidade. Et sen desconto/ do que dito he, avedes de prefeytar, labrar et choer et reparar a dita cortinna por vosas/ custas et expensas de todo o que lle for nesçessario et así a leixar a a fin do dito tenpo/ a a dita capela. Et non deuedes, nen a dita vosa moller e voz ha de vender,/ so pena[39] (…)rar, concanbear nen traspasar esto que vos así aforamos en outra persona/ alguna, sen primeiramente requerir aos ditos friguises ou procuradores da dita/ capela se o queremos tanto por tanto. Et non o querendo que entón o posades vos et eles/ fazer a tal persona que seja llana et abonada que de et pague a dita pensión et per/feyte, labre et choya a dita cortinna. Et fazendo et cunplindo vos et a dita vosa/ moller et voz esto que dito he, nos nen os ditos frigueses que agora son et foren,/ non vos deuemos de tirar, toller nen quitar esto que vos así aforamos, por mays/ pensión nin menos, nen por al tanto que outra persona por elo nos queyra dar, nen/ prometer, nen por dizer et alegar que en elo ouvo ou ha enganno, nen por outra/ razón alguna; antes vos lo prometemos de fazer saao et de paz a dereyto/ de todas et qualesquer personas que vos lo quiseren ocupar ou enbargar por las rentas/ da dita capela que vos para elo obligamos. Et eu, o sobredito Juan de Buján, así o re/çebo para min et para a dita Costança Vasques, minna moller et voz, et para cada vn deles/ et obligo a min et a meus bees et deles de cunpliremos et pagaremos os ditos/ çinquo marauedís et ao dito tenpo en cada vn anno. Et demays queremos nos as ditas/ partes contrahentes que quenquer contra esto for ou pasar, en parte ou en todo,/ que peyte et pague por pena en nome de interese, a parte inobediente a a parte/ obediente, mill marauedís vellos de boa moeda. Et a pena pagada ou non todavía este/ dito contrabto de aforamento fique firme et valla durante o dito tenpo del. Que/ foy feito et outorgado dentro da dita çidade de Santiago anno, día et mes sobre/ditos. Estanto presentes por testemoyas, chamados et rogados, Pero de Moscoso et Fernán/ del Rego, azibicheiros, et Juan Bispo, pedreiro, frigueses da dita capela da dita çidade/ et outros.

Iten, Juan Aluares, clérigo da diócese compostelana et notario/ (*signo notarial*) apostólico jurado por la abtoridad apostolical e escusador/ por lo honrrado Aluaro de Casteenda, notario da çibdad/ e cabildo de Santiago, a esto que sobre dito/ he, eu vn con as sobreditas testemoyas presente/ fui e escripuín en estas follas de pergamio. Aquí meu/ mome e signo ponno en [testemoyo de verdade], que/ tal he//[fol. 16v][40]

---

38 Á marxe inferior: rúbrica

39 Roto na caixa de escritura, na marxe esquerda na liña nove, afectando ao texto.

40 Á marxe inferior: rúbrica

**9**

1480, s.m., s.d., Santiago de Compostela

Foro de Antón Rodríguez, acibecheiro, veciño de Santiago, procurador da capela de San Xoán Apóstolo, en nome dos seus fregueses, a favor de Jácome de Vite, labrador, morador no lugar de Vite, e da súa muller, María Pérez, dunha casa sita no citado lugar, polas súas vidas e renda dunha rapada de trigo.

C.- ACS, CF 58, fol. 17r-17v. Copia simple. Pergameo. 205x294 mm. 1 fol. Galego. Bo estado.

Anno[41] do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et/ quatroçentos et oytenta annos. Sepan quantos este público contrabto de aforamento viren/ como eu, Antón Rodrigues, azibicheiro, vizino et morador enna çidade de Santiago, que/ presente soo, en nome e como procurador que soo da capela de San Juan Apóstolo sita/ enna Santa Iglleia de Santiago, et dos bees et rentas et cousas á dita capela et/ lume dela deuidas et perteesçentes, por poder bastante que ey et tenno da dita/ capela et lume et frigueses dela, dos quaes ditos frigueses obligo a min et a meus bees/ de dar retificaçión d'esto adiante contiudo. Et vendo et entendendo que esto adiante/ contiudo he feito en vtilidade et proueyto da dita capela et lume et frigueses/ dela, por ende, por min et enno dito nome, outorgo et consoco que aforo et dou en afora/mento et por razón de foro, doje este presente día en diante, a vos Jácome de Vite,/ labrador, morador enno lugar de Bite, que presente sodes, et a vosa moller María Peres, que/ he absente, ben así como se fose presente, por todo tenpo de vosas vidas et cada vn/ de vos. Conben a saber. Que vos aforo et dou enno dito aforamento por lo dito tenpo aquela/ casa que está et es sita enno lugar de Bite. Et se parte por parede con outra/ casa que he do mosteiro de Sant Martinno, enna qual ao de presente mora Juan d'Oleyros,/ a qual dita casa, que vos así aforo, he et perteesçe et he da dita capela. A qual dita casa/ vos o dito Jácome de Vite tomades arrendada da dita capela por la qual dita casa,/ vos et a dita vosa moller, deuedes et avedes de dar et pagar, por razón de foro en/ cada vn anno, a a dita capela et lume et frigueses dela, et a quen seu poder ouver,/ huna rapada de trygo linpo, medido por la medida dereita d'esta çidade de Santiago,/ pago por cada mes de agosto et así en cada vn anno durante o tenpo d'este afora/mento. Et sen desconto algún d'esto, por vosas propias custas, deuedes et avedes/ de reparar et teer reparada a dita casa de todo o que lle fezer menester. Et así a/ leixar a a fin deste dito aforamento libre et quita et desenbargada a a dita capela/ et lume et frigueses dela con todo o perfeito et boo paramento que en ela for feito. Et durante/ este aforamento, vos nen a dita vosa moller, non deuedes vender, alleanar, dar,/ trocar nen traspasar esta dita casa en persona alguna, sen primeiramente requerirdes/ a a dita capela, frigueses et luminario dela se a queremos tanto por tanto. Et nos/ non a querendo que entón o posades fazer a a tal persona que seja llana et abonada/

[41] Á marxe superior: casa de Vite

semital de vos que de et pague a dita rapada de trigo, en cada vn anno, et cunpla/ et garde as outras mandas et condiçoos en este contrabto de aforamento contiudas. Et/ vos et a dita vosa moller, fazendo et cunplido todo así, a dita capela, frigueses/ et luminario dela non vos deue de quitar, nen tirar, nen quitarán, nen tolleran este/ dito aforamento durante o tenpo del, por mays nen por menos, que outra persona/ por el quitar, dar, nen prometer, nen por dizer et alegar que ouvo ou ha en el// [fol. 17r] enganno, nen por outra razón, nen alegaçón alguna; antes vos lo farán saao et de/ paz a todo tenpo de qualquer persona ou personas que vos lo qytar, demandar,/ ocupar nen enbargar quer por los bees da dita capela et lume dela que vos para elo obligo./ Et eu o dito Jácome de Bite, para min et para a dita minna moller, así o reçebo et pro/meto et obligo a min et a meus bees et da dita minna moller para dar et pagar/ o dito trigo et cunplir as outras mandas et condiçoos en este contrabto de afo/ramento contiudas. Et qual de nos partes que contra esto for ou pasar, et así o/ non teber, cunplir et agardar, peyte et pague a outra parte de nos que o teber et/ cunplir mill marauedís vellos. Cerqua do qual nos as ditas partes outorgamos ende este/ contrabto de aforamento ante o notario et testigos de juso escriptos. Que foy feito/ et outorgado enna dita çidade de Santiago anno, día et mes sobreditos. Presentes/ a elo por testemoyas, chamados et rogados, Fernán Rodrigues, regidor da dita çidade, et Áluaro Çerbinno, notario, et Fernán Vasques et Juan del Destro, zibicheiros, vizinos/ et moradores enna dita çidade de Santiago et outros//[fol. 17v].

**10**

1519, setembro, 16. Santiago de Compostela

Traslado dunha cláusula de manda e testamento de Juana Rodríguez, viúva, veciña de Santiago, na que deixa a María Mesía as herdades das Travesas, Gundín e Verducido coa condición de entregar cada ano, polo día de San Xoán, catro reais ou o aceite que os valla para a capela de San Xoán Apóstolo.

*Notario Juan Fernández.*

D.- ACS, CF 58, fol. 18r-18v. Traslado notarial. Pergameo. 205x294 mm. 1 fol. Castelán. Bo estado.

Este hes un treslado/ bien et fielmente sacado de vna cláusola de man/da et testamento que Juana Rodríguez, muger/ vyuda, vezina de la çibdad de Santiago, defunta,/ que aya glorya, fizo et otorgó estando sana et con salud et con/ todo su çeso et juyzio natural, qual nuestro sennor le dio. En la dicha çibdad de Santiago, a diez e seys días del mes de seten/bre, ano del sennor de myll et quynentos et diez et nuebe anos,/ et por delante de my, (*riscado*: ll) el escribano ynfraescrito, et Pero de Gay/bor, et Fernán de Ben, et Roy del Canno, et Alonso de Abidal, et Juan/ Borrallo, testigos que del otorgamyento del dicho testamyento/ fueron presentes. Por el qual dicho testamyento la dicha Joana/ Rodríguez mandó su ányma a Dios et sepultar su cuerpo en/ la Quyntana de Palaçios de la Santa Iglleia de Santiago, en la/ sepultura donde jaz Juan Garçía Vezerra, su sobryno, o en vna de las otras

sepulturas que tenya en la capilla de nuestra/ senora de la Cortizela, donde biese su conplydor que hera me/jor. Et dexaba por sus conplydores et esecutores del dicho su tes/tamyento a Esteban de Lion et María de Mexía, su muger, et/ por su vnyversal heredera a la dicha María de Myxía. Et por/ el mysmo testamyento rebocaba todas otras et qualesquer/ mandas et testamyentos et codiçillos que antes de entonçe/ obyese hecho et otorgado, para que no balyesen ny feziesen/ fee en juizio ny fuera del, salbo aquella que entonçe hazía/ et otorgaba que quería que baliese por su manda et testamien/to, vltima et postrimera voluntad, o en aquella mejor forma/ que con derecho podía et debía baler. Et entre las cláusolas/ et legatos en el dicho testamyento contenydas ay vna clau/sola de que su thenor hes este que se sigue: Yten digo que por/[42] quanto yo tengo çierta hazienda que se dizen has hereda/des das Trabesas et de Gondín et de Berdozido, que son propias/ myas et me quedaron de mys padre et madre, digo que las/ mando a la dicha María de Mesya para que sean suyas et de sus/ herederos et suçesores desde agora para siempre jamás. Et/ las aya et llebe con la my vendición et con la de Dios por los/ muchos serbiçios et buenas obras que d'ella resçeby, y de/ cada día resçibo, y gelas dexo con caso et condición en ca/da vn ano, et sus herederos et suçesores sean obligados, a dar/ [et pagar] en cada vn ano por día de San Juan quatro reales[43]//[fol. 18r] de[44] plata o azeyte que los balgan para la lunbre de la capilla/ de San Juan Apóstol de la Santa Iglleia de senor Santiago para/ con que sea alunbrado. Et quyero qu'el capellán o pro/curador de la dicha capilla syenten los dichos quatro reales,/ para la dicha lunbre de la dicha pensión sobre la dicha hazienda,/ en el tunbo et libro d'ella para que en cada vn ano los ayan et cobren de las presona o presonas que suçedieren en la dicha/ hazienda. Et quyero que no se pueda bender, trocar, traspasar,/ concanbear, ny en alguna manera enagenar, syn esta dicha/ pensión de los dichos quatro reales que mando para la dicha lun/bre de la dicha capilla del senor San Juan Apóstol para que/ syenpre jamás se le pagen segud (*sic*) dicho hes. E yo Juan Fernández/ de Uales de Farnaderos, escriuano e notario público por las abtoridades real e apostólica e/ notario público, vno de los quatro del número de la çibdad de Santiago e dos del cabildo de la Santa/ Yglleia de Santiago d'ella, en logar del honrrado Jácome d'Angueira, fuy presente en vno con los sobre/dichos testigos al otorgamento de la dicha manda e testamento que delante mi otorgó la/ dicha Juana Rodríguez y a todo lo en ella contenido. Y de ruego y pedimento de Pedro Canpano,/ mercader, procurador que se dixo de la capilla de San Juan Apóstol, bien e fielmente, aquí/ fize escriuir la dicha cláusola de testamento, según delante mi pasó, y en él está escrita/ de mi letra en el propio original en fee de

[42] Á marxe esquerda: cláusula

[43] Á marxe inferior: no enpeça en esta plana o (rúbrica) dize en vna parte d'ella d[e] que ba testa[da]

[44] Á marxe superior: paga quatro reales para la lunbre de Santísimo Sacramento.

lo qual y por más abtoridad aquí puse/ estos mis signo e firma acostunbrados del dicho pedimento que son notario, e tal es.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) JUAN FERNÁNDEZ, NOTARIO//[fol. 18v]

**11**

1452, xaneiro, 28. Santiago de Compostela

Permuta entre Fernán Pérez, acibecheiro, fregués e *luminario* da capela San Xoán Apóstolo e outros fregueses da citada capela, e Martín Vázquez Troquo, bacharel en decretos, veciño da cidade de Santiago, dunhas herdades no lugar de O Bargo por vinte marabedís dun censo anual dunhas casas na rúa do Camiño da cidade de Santiago.

*Notario Fernando Pérez.*

A.- ACS, CF 58, fol. 21r-21v. Orixinal. Pergameo. 203x293 mm. 1 fol. Galego. Bo estado.

Ano[45] do nasçemento do noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et çinquenta/ et dous annos, viinte et oyto días do mes de janeiro. Sabean quantos esta carta virem que este/ he o concanbeo que deue valer et durar et seer firme et de conprir para senpre ontre/ nos Fernán Peres, zibicheyro, friguese et luminario da capela de San Johán Apóstolo da açerqua/ da Iglesia de Santiago, et Gonçaluo Raposo, canbeador, et Afonso Peres, corrieiro, et Roy Vidal, et/ Johán Gonçalues, et Gonçaluo da Mande, et Johán de Viço, çapateyros, et meestre Afomso,/ sibicheiro, et Jacome Vaasques, et Roy Belo, moradores et frigueses da dita capela et colaçón dela, et outros frigueses que somos presentes, por nos et en nome da dita capela et frigue/ses dela, que agora som e que foren por los tenpos, fábrica, luminario et frigueses nosos/ suçesores, da huna parte. Et eu Martín Vaasques Troquo, bachiller en decretos, vezino et morador enna çidade de Santiago, por min e por minnas vozes et herdeiros, da outra parte, o qual contrauto fazemos et outorgamos en esta maneira que se sigue. Nos os ditos lu/minario et frigueses da dita capela de San Johán Apóstolo, por nos et en nome dos/ outros frigueses absentes et de nosos suçesores, fábrica, et frigueses, et lume, et lumi/narios que foren por los tenpos da dita capela, outorgamos et conosçemos que/ damos em concabeo para senpre a vos, o dito Martín Vaasques, para vos et para os ditos/ vosos herdeiros et suçesores. Conuen a saber: o noso casal et herdades, casas et chantados,/ montesías et lauradías, eiras et resios, cortinas et agoas, pastos et deuesas, et/ outras qualesquer dereituras que á dita capela et lume dela ha et lle perteesçe et deuen/ perteesçer enno lugar de Vaargo que he enna colaçon de [*San Johán*]./ Para que doje en deante seja voso et de vosos herdeiros et suçesores para senpre con todo/ o jur, sennorío, posisóm, propiedade, auçón et direito que á dita capela, lume et

[45] Á marxe superior: das casas da rúa do Camino.

fábrica/ dela ha et lle perteesce enno dito casal et herdades do dito lugar de Vargoo et de súas/ herdadeiras onde quer et per hu quer que vaan, a montes et a fontes. Por quanto todo o dito/ jur, propiedade, et posisón, tiramos et quitamos da dita capela et lume dela et o ponemos/ et traspasamos en vos et ennos ditos vosos herdeiros et suçesores para senpre. Et prome/temos de vos anparar, et defender, et fazer de paz este dito concanbeo por los bees/ da dita capela et lume dela que vos para elo obligamos. Et de aquí en deante façades/ delo et en elo toda vosa voontade como de vosa cousa propia. Et eu o dito Martín Vaasques/ asy o reçebo et outorgo et conosço que, por min et por los ditos meus herdeiros et suçeso/res, dou et outorgo para senpre en concanbeo, et por razón do sobredito concanbeo, a a dita[46]/ capela de Sam Johán Apóstolo, lume et fábrica dela, os viinte marauedís de moeda vella,/ branquas en tres dineiros, que eu ey en çenso saluado et perpetuamente em cada vn anno/ çensuaas para senpre ennas casas, sotoos et sobrados que son enna rúa do Caminno/ d'esta dita çidade. Ennas quaes suya de morar Johán Ga(...)[47] Naveiro, canbeador, cuja alma/ Deus aja, para que os ajades et posa auer por senpre por las ditas casas et en elas et/ em cada vm anno que eu tiro et quito de min et de todos meus herdeiros o dito çenso/ dos ditos viinte marauedís. Et o ponno et traspaso enna dita capela, lume et fábrica dela con/ todo o direito et auçón que eu a eles ey et con obligaçón que a min sobr'elo estam as/ ditas casas obligadas para que doje en deante a dita capela et frigueses et lumy/nario dela façan et posan fazer do dito çensso todas súas voontades, como/ de súa cousa propia. O qual çenso prometo fazer saao et de paz a a dita capela/ et lume et fábrica dela, por min et por los ditos meus suçesores et por meus et/ seus bees, que vos para elo obligo. Et sobr'esto nos partes, renunçiamos et/ partimos de nos a todas las leis, et direitos eclesiásticos et seglares, reyaes,/ et inpereaas, et moniçipaes, canónicos et ceuiis, et de outra qualquer ordenan/ça que en contrario podería seer delegados, et espeçial renunçiamos a a ley/ e direito que diz que general renunçiaçón non valla. Et esto que dito he, et//[fol. 21r][48] cada cousa et parte delo, prometemos teer, conprir et agardar et que se terrá,/ conprará et agradará ontre nos os ditos frigueses et nosos suçesores, que por los ditos/ tenpos foren enna dita colaçón, et ontre min o dito Martim Vaasques Troquo et meus/ herdeyros. Et de non yr nen pasar contra elo, por juramento que fazemos sobre la sinal da/ cruz (*cruz*) em lugar dos santos auangeos, et so pena de seys mill marauedís de boa moeda/ que page a parte que o non conprir et agardar ha outra parte que o agardar et conprir. Et a dita/ pena pagada ou non pagada esto fique firme et valla para senpre. Feyto e outorgado/ enna dita capela de Sam Johán Apóstolo, domingo, a saynte de myssa da dita capela,/ anno, mes et día sobreditos. Testigos que foron presentes Afonso Gonçalues, capelán da dita/

46 Á marxe esquerda: son 33 marauedís nueuos y dos cornados

47 Dúas letras.

48 Á marxe inferior: rúbrica

capela, Afonso Barbeito, et Pero Fernandes, clérigo, criado de Rodrigo Afonso, cardeal/ de Santiago et outros.

Et eu, Fernán Peres, notario público jurado da çidade de Santiago (*signo notarial*),/ por la Iglesia de Santiago, a esto que dito he/ con os ditos testigos presente foy et fize escripuir. Et aquí meu/ nome et signo pono en testemoyo de verdade, que tal he (*Rúbrica)*

**12**

1453, maio, 12. Santiago de Compostela

Foro de Fernán Pérez, acibecheiro e Gonzalo Costas, procuradores da capela de San Xoán Apóstolo, a favor de Fernán Borrallo, cambiador, veciño de Santiago, e da súa muller, Mayor Fernández, da metade dunha casa na rúa Vilarente, na citada cidade, polas súas vidas, dúas voces e vinte nove anos e renda de seis marabedís.

*Notario Fernando Pérez.*

A.- ACS, CF 58, fols. 21v-22r. Orixinal. Pergameo. 203x293 mm. 2 fols. Galego. Bo estado.

Ano[49] do nasçemento do noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et çinquenta/ et tres annos, doze días do mes de mayo. Sabean quantos esta carta vyren que nos/ Fernán Peres, zibicheiro, et Gonçaluo Costas, procuradores da capela et fábrica/ et lume de San Johán Apóstolo da açerqua da Iglleia de Santiago, con poder para o ade/ante contiudo et en nome da dita capela, lume et fábrica dela, aforamos et/ damos em aforamento a bos, Fernán Borrallo, canbeador, visinno et morador enna/ çidade de Santiago, que sodes presente, et que aforades por vos et en nome de vossa/ moller, Mayor Fernandes, doje en deante, por tenpo de vosa vida et da dita vosa moller, et de/ cada huun de vos, asy que falesçendo huun que soçeda enno outro, et por mais tenpo/ a alende dúas vozes e mais viinte et noue annos, as quaes vozes o postrimeiro/ de vos deue nomear a primeira et a primeira voz deue nomear a segunda et a dita/ segunda voz deue nomear quen soçeda ennos ditos viinte e noue annos./ Conuen a saber: a meatade de aquela casa que está enna rúa de Vilarente junta//[fol. 21v][50] da huna parte con casa de Gonçaluo Gomes, alfayate, et da outra parte con outra/ casa que está ao quinto da dita rúa. Et a qual dita meatade da dita casa vos aforamos/ con súas entradas et saydas, agoas correntes et vertentes, et con todas súas perteesças/ et dereituras, et de alto et baixo et ancho et longo, por la qual deuedes pagar por foro et[51]/ pensom em cada huun anno, vos et as ditas vozes et o que soçeder ennos ditos annos,/ seys marauedís de moeda vella, branquas en tres dineiros, que deuedes pagar por cada día de Sam Juan/ de junio por vos et por vosos bees et das ditas voces et do que soçeder ennos ditos/ annos

[49] Á marxe superior: das casas da rúa de Villarente. Esta hes la de Antonio/ Castelao que paga vn real y ay otro fuero d'ella que está a/delante, fº 30.

[50] Á marxe inferior: rúbrica

[51] Á marxe esquerda: 6 mrs.

que a elo obligades. Et sen desconto da dita pensom deuedes reparar e restoy/rar a dita casa de aquelo que lle for neçesario et teerla enna dita boa reparaçón dura/nte o dito tenpo. Et asy a leixar reparada em fim d'este aforamento con todo o perfeyto/ e boo reparamento que en ela for feyto. E enno dito tenpo non vos deue seer tirado/ o dito aforamento, por mais nen menos, nen al tanto que outro por elo queira dar, nen/ por dizermos que ha ende enganno, nen por outra razom alguna; ante vos/ deue seer feyto saao e de paz a direito sob obligaçón dos bees da dita capela que/ vos para elo obligamos. Et vos nen a dita vosa moller et vozes et aquel ou aqueles/ que soçederem ennos ditos annos non abedes de vender, prover, nen traspasar este/ dito aforamento en persona alguna ata que primeyramente o façades a saber a a dita capela/ et frigueses dela se o querem tanto por tanto. Et non o querendo que entón o posades/ vender, prover et traspasar en tal persona que repare a dita cassa et page a dita/ penssom en cada huun anno. Et eu, o dito Fernán Borrallo, que soo presente, por min/ et por la dita minna moller et vozes et por aquel ou aqueles que soçederen ennos/ ditos annos, asy o reçebo. Et obligo meus bees et da dita mina moller et/ vozes, e de aquel e aqueles que soçederen ennos ditos annos, para que demos et/ pagemos o dito foro e pensón em cada huun anno e cunplamos as/ outras condiçoes sobreditas. Et esto nos partes prometemos teer, conprir et/ agardar e non viren contra elo, so pena de mill marauedís, que page a parte/ que o non conprir et agardar a outra parte que o agardar e conprir. E a penna/ pagada ou non pagada todavya esto que dito he fique firme e valla segundo/ dito he. Feyta et outorgada enna çidade de Santiago, anno, día, mes sobreditos./ Testigos que foron presentes Martín Vaasques Troquo, bachiller, e Gomes Fernandes, notario/ do arçobispado de Santiago, e Vaasco Fernandes, clérigo do coro da Iglleia de Santiago,/ et Johán Munyz vinagero, et outros.

Et eu, Fernán Peres, notario público jurado da çidade de (*signo notarial*) Santiago,/ por la Iglesia de Santiago, a esto que/ dito he con os ditos testigos presente foy et fize/ escripuir. Et aquí meu nome et signo pono en testemoyo/ de verdade, que tal he (*Rúbrica*)//[fol. 22r]

**13**

1472, agosto, 1. Santiago de Compostela

Foro de Nuno Afonso, cambiador, procurador da capela de San Xoán Apóstolo e Antón Rodríguez, acibecheiro, *luminario* da dita capela, a favor de Gómez de Buján, carniceiro, veciño de Santiago, da cuarta parte da mesa da carnicería sita preto da praza do Campo na dita cidade, pola súa vida, unha voz e vinte nove anos e renda de tres marabedís.

*Notario Jácome Verde.*

A.- ACS, CF 58, fols. 22v-23r. Orixinal. Pergameo. 203x293 mm. 2 fols. Galego. Bo estado.

Ano[52] do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et septeenta et dous annos,/ o primeyro día día (*sic*) do mes de agosto. Sepan quantos o presente contravto de afforamento/ vyren como nos Nuno Afonso, canbeador, procurador da capela de San Iohán Apóstollo da çer/qua da santa Iglleia de Santiago et Antón Rodrigues, zibicheiro, luminario da dita capela, por/ nos et en nome da dita capela et lume dela et dos outros friigeses dela, que son absentes,/ cujo poder avemos et teemos para fazer et outorgar o adiante contiudo. Outorgamos et conosçe/mos que aforamos et damos por razón de foro des día de nadal da nasçeença de Deus primeira/ que ven en diante a vos Gomes de Buján, carniçeyro, vezino et morador enna dita çibdade, que pre/sente estades, et aforades por tenpo de vosa vida et despoys de voso pasamento huna voz e/ viinte et nove annos. A qual dita voz en vosa vida ou a tenpo de voso faleçemento vos, o dito Gomes/ de Buján, deuedes et auedes de nomear <a primeira voz> et non a nomeando queremos que seja et suçeda por voz/ en este dito foro aquela persona que de dereyto herdar vosos bees. Et por lo semellante a dita voz/ deue et a de nomear aquela persona que aja de teener et suçeder os ditos viinte et nove annos./ Et non a nomeando queremos que aja et suçeda os ditos viinte et nove annos aquela persona que soçe/der et herdar os bees da dita voz en tal guysa et maneyra que este dito foro aja deuido efeuto/ durante o tenpo del. Conuen a saber: que vos aforamos, por nos et enno dito nome, a quarta parte/ do terratorio de mesa que jaz et sito enna carniçería de çima d'esta dita çibdade, da qual os/ outros tres quartos son vosos, a qual dita mesa está, junta da huna parte, contra a plaça do Canpo con/ outras mesas <que foron> de Afonso Roxyno et, da outra parte, contra o moosteyro de San Paayo con outra mesa/ que foy de Lopo Palleyro. A qual dita quarta parte de terratorio da dita mesa vos así aforamos,[53]/ según de susodito he, por renda e pensón en cada huun anno de tres marauedís de moeda vella, de/ dez dineiros o morauedí, que deuedes et auedes de dar et pagar, en cada huun anno e por cada/ día de nadal da nasçeença de Deus, a min o dito Antón Rodrigues, luminario, et aos outros lumi/ narios que despoys de min foren do dito lume en paz et en saluo. Et sen desconto delo deuedes/ e avedes de teener a dita mesa leuantada, cuberta et restoyrada, vos et a dita vosa voz et a pre/sona que suçeder et herdar os ditos viinte et nove annos, e así a leixar libre, quita et desenbargada/ a fin do dito tenpo a a dita capela et lume dela, con todo o perfeyto et reparo que en ela for/ et esteuer feyto. Et non avedes de vender, callar, trocar, concanbear, çeder nen traspasar este/ foro, que vos así fazemos da dita cuarta parte da dita mesa et terratorio dela, e a outra persona alg/ una sen primeiramente requerirdes a dita capela, luminario e friigeses dela, que agora son/ e foren de aquí en diante, se o queren tanto por tanto. Et non o querendo eles que entón o façades e/ posades fazer a tal persona que seja simital de vos, llana e abonada, et tal que guarde, cunpla/ e page o dito foro et condiçoos del a a

52 Á marxe superior: da mesa da carnecería de çima

53 3 marauedís viejos son 5 mareuedís nuevos

dita capela, friigeses e luminario dela. E nos he eles non/ vos deuemos e avemos de coller nen quitar este dito foro, por mays nen por menos, nen por al tanto/ que outra persona por elo de nen prometa, nen por dizer et alegar que en elo ouvo ou ha engano,/ nen por outra razón, nen alegaçón alguna; antes vos deue et ha de seer feyto saao e de paz por los bees/ et rendas do lume da dita capela que para elo vos obligamos. Et eu, o dito Gomes de Buján, que//[fol. 22v][54] que (*sic*) presente soo, así reçeuo o dito foro por lo tenpo, voz et annos e pensón de foro et condiçoos de/ suso declaradas. Et para ao así teener, guardar et conprir et pagar obligo a elo a min meesmo et a todos meus/ bees, así mobeles como rayzes, avidos et por aver, que para elo obligo. Et qualquer de nos partes que/ contra o que de susodito he for ou pasar, e o asy non teuer, guardar et conprir, de et page por pena e po/stura conuençional en nome de ynterese a a outra parte de nos que así teuer, guardar e conprir mill/ marauedís vellos. A qual dita pena pagada ou non pagada huuna vez ou mays todavía este dito con/trabto de foro fique et seja firme et de teener, guardar et conprir en súa rebor. Que foy feyto/ e outorgado enna dita çidade de Santiago anno, mes et día sobreditos, estando presentes a elo por/ testigos Juan de Taraas, carniçeiro, e Juan de França, çinteiro, et Fernán Peres, platero, vezinos da dita çida/de e outros

Et eu, Jácome Verde, notario (*signo notarial*) del rey nuestro sennor/ enna súa corte e en todolos seus regn/os e sennoríos e escusador por Pero Domingues de Linnares, notario público da çidade/ de Santiago, por poder e abtoridad que para elo ey de noso sennor o arçobispo de Santiago, ao que de susodito he, con os ditos testigos presente foy e o fiz escriuir. E aquí meu nome e signo ponno en testemoyo de verdade,/ que tal he. Non enpeestan os berbos escritos ontre regoos onde/ diz a primeira voz que foro que así ha de dizer

(*Rúbrica) (sinatura:*) JÁCOME VERDE, NOTARIO

**14**

1485, setembro, 14. Santiago de Compostela

Contrato entre Álvaro Sánchez de Ávila e outros rexidores de Santiago, administradores do hospital de San Miguel, e a capela de San Xoán Apóstolo, sobre o pago de trinta e dous marabedís dunha casa sita na rúa do Camiño na citada cidade, propiedade da dita capela que ten en censo o referido hospital.

*Escribán Álvaro Cerviño.*

A.- ACS, CF 58, fols. 23v-24r. Orixinal. Pergameo. 203x293 mm. 2 fols. Galego. Bo estado.

Ano[55] do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos/ et oyteenta et çinco annos, quatorze días do mes de setenbro, sabean/ quantos este

[54] Á marxe inferior: rúbrica

[55] Á marxe superior: de la pensión del espital de la rúa de Camiño

contrabto viren como nos Áluaro Sánches de Ávila et/ Fernand Yanes Abraldes et Ferrnand Rodrigues et Françisco de Lerma,/ regidores da çibdade de Santiago, por nos et en nome dos outros regidores/ da dita çibdade, que son absentes, administradores que somos do espital/ do sennor San Migeel, que hedificou don Ruy Sanches <de Moscoso>, arçediano de Deça,/ que santa gloria aja, enna rúa do Camino d'esta dita çibdade, por razón/ que a capela et lume do sennor San Juan Apóstolo, syta enna dita Santa/ Iglleia de Santiago, ten hunna casa que lle dou en limosna Bernald Anes que he syta/ enna rúa do Caminno, çerca da porta do Caminno d'esta dita çibdad, a qual/ dita casa fuy açensuada ao dito espital. Et por que dita casa está/ destroida et derrocada por las guerras pasadas et se acha ser açen/suada ao dito espital por triinta et dous marauedís de moeda vella, branca/ en tres dineiros, por ende, nos os ditos regidores, que presentes somos,/ por nos et en nome dos outros que son absentes et de nosos suçesores,/ outorgamos et conosçemos que queremos et nos praz que os ditos triinta/ et dous marauedís da dita moeda, que o dito lume da dita capela auía de aver/ enno dito pardineiro que fuy casa, que des oje este dito día en diante, para/ todo tenpo de senpre, os aja en cada huun anno, por cada día de San Juan/ de juyo, ennas casas que o dito espital ten junto consigo ennas quaes/ ao presente mora a moller que fuy de Gonçalo de Comeiro, çapateiro,/ ja defunto, cuja alma Deus aja, que he do dito espital. Et que o luminario/ da dita capela de San Juan, que agora he et for de aquí en deante, por los/ tenpos vinideiros, requira aos procuradores que agora son et foren desde/ aquí en deante do dito espital, por cada día de San Juan de juyo, que lles pagen/ os ditos triinta et dous marauedís. Et non llos querendo pagar que aja poder conprido/ et bastante, o qual nos lle damos et outorgamos por nos et en nome/ dos outros regidores absentes, que por súa propia abtoridad et syn/ mandamento de juiz, nin allcalde, nin de outro ofiçial do direito posan penorar/ por los ditos triinta et dous marauedís da dita moeda vella çensuaas/ enna dita casa do dito espital, en que ao preente viue et mora/ a dita moller do dito Gonçalo de Comeiro, enna qual vos los sentamos[56]/ et sytuamos para o qual todo asy teer, conprir et aguardar, et non yre/mos nin pasaremos contra elo, nin parte delo, nin nosos suçesores/ obligamos os bees moueles e raízes do dito espital. Et eu Afonso/ de Canba, zibicheiro, vezino da dita çibdade, procurador et friges que soo/ da dita capela de San Juan, et para o lume dela, asy o reçebo. Et//[fol. 23v][57] outorgo et en nome da dita capela et lume dela dou por libres et quitos aos/ ditos espital et seus bees et aos ditos regidores, presentes y absentes,/ administradores do dito espital, de todoslos marauedís que fosen et sejan obli/gados ao lume da dita capela, dos tenpos et annos pasados fasta este/ presente día, da dita pensión do dito çenso en [q]ualquer maneira et por/ qualquer razón. Et qual de nos as ditas partes que contra esto que dito he/ vier et ho non cunprir et aguardar peite e pague por pena a a parte que o a/guardar et cunprir çinqueenta mill marauedís. Et a pena pagada ou non pagada/ todavía este dito contrabto fique

[56] Á marxe esquerda: pensón. Estos 32 marauedís valen agora 53 marauedís nuebos

[57] Á marxe inferior: rúbrica

firme et valla pera (*sic*) todo tenpo de senpre./ Que fuy feito et outorgado enna dita çibdade de Santiago anno, día, mes sobre/ditos. Presentes por testigos, chamados et rogados, Jácome de Loureda,/ pintor, et Jácome Rodrigues, mercador, et Pero de Vigo, ferreiro et Ruy de Montaaos,/ plateiro, Afonso Rodrigues, mercader, vezinos da dita çibdade de Santiago et/ outros.

Et eu, Áluaro Çeruynno, (*signo notarial*) escripuano/ de cámara del rey et de la/ reyna, nuestros sennores, et escusador/ de Lopo Gomes de Marçoa, notario público/ da çibdade de Santiago, a esto que sobredito he/ en huun con os ditos testigos presente fuy et escripuin. Et aquy/ meu nome et signo fize en testemoyo de verdade, que tal he. Valla/ ontre rengloos onde diz de Moscoso//[fol. 24v].

**15**

1486, abril, 09, domingo. Santiago de Compostela

Dotación de Fernán Vázquez e Afonso de Camba, acibecheiros, veciños de Santiago e fregueses da capela de San Xoán Apóstolo, a favor da citada capela, dunha custodia de prata.

*Escribán Álvaro Cerviño.*

A.- ACS, CF 58, fols. 24v-25r. Orixinal. Pergameo. 203x293 mm. 2 fols. Galego. Bo estado.

Enna[58] Santa Iglleia de Santiago, domingo, noue días do mes de abril,/ anno do nasçemento de noso sennor Ihesu Christo de mill et quatro/çentos et oyteenta y seys annos. Et este dito día stando/ enna capela de San Juan Apóstolo, que he y esta syta/ dentro da dita Santa Iglleia de Santiago, et estando ende presente/ Antonio Rodrigues Agostín, capelán da dita capela, et Áluaro Sanches/ de Ávila, regidor da çibdade de Santiago, et Juan Rodrigues de las Rabas,/ et Lopo Afonso, barbeiro, et Juan de Vilarinno, et Ruy García, pedreiro, et Fernand/ de Rego, et Pero de Quintás, et Juan Fernandes, et Juan da Vaya, zibicheiros, et Fernand/ de Semilla, et Pero Ramos, frigreses dela, paresçeu ende presente Fernand/ Vaasques, zibicheiro, vezino y morador enna dita çibdad, friges da dita/ capela. Et en presençia de min ho público notario et testigos de juso escriptos/ diso ao dito capelán et frigreses da dita capela, que presentes estauan,/ que por quanto el e Afonso de Canba, zibicheiro, vezino outrosy da dita/ çibdad, frigres da dita capela, por honrra y seruiçio do sennor San Juan/ y por las súas almas et de aqueles a que eran obligados, eles conpraran/ e avían conprado hunna custodia de plata para a dita capela para/ que estouvese en ela perpetuamente para seruiçio y honrra dela. A qual/ agora o dito Ferrnand Vaasques, por sy e en nome do dito Afonso de/ Canba, presentes os ditos capelán et frigreses, daua y dotaua, dou e/ logo dotou, a a dita capela, capelán y frigreses dela a dita custodia/ con estas condiçoos et non sin elas: que os capelaas y frigreses/ dela, que agora ao presente son et foren desde aquí en diante, por los/ tenpos vinideiros, non podesen vender nin enpennar, dar nin dopnar nin traspa/

[58] Á marxe superior: da costodia de plata

sar a dita custodia, saluo que senpre estouvese enna dita capela,/ et para ela para honrra y seruiçio dela. Et acaesçendo que fazendo os/ ditos capelaas et frigreses asy os que agora son e foren des/de aquí en diante ho contrario que a dita custodia ha podesen aver et ouvesen/ dereito e abçón para a demandar, a ver et cobinir os frayres do mosteiro/ de San Francisco d'esta dita çibdad de Santiago para o dito mosteiro syn/ por ela pagar cousa alguna. Et logo os ditos capelán e frigreses/ que presentes estauan, por sy et por los outros que eran absentes, diseron/ que ja eles avían reçibido a dita custodia dos ditos Ferrnand Vaasques/ e Afonso de Canba con estas mismas condiçoos. Et que agora, a mayor/ abondamento, con elas y con cada hunna delas ha reçibían e reçiberon/ para a dita capela et que obligauan e obligaron os bees dela de as/ cunpriren e guardaren segund que arriba se conten. Et logo o dito Ferrnand/ Vaasques, por sy et en nome do dito Afonso de Canba, diso que pedía// [fol. 24v][59] et pedió por testemoyo signado et aos presentes rogaua que delo fosen/ testigos. Esto fuy y pasou asy, enna dita capela dentro enna dita Santa[60]/ Iglleia de Santiago, anno, día, mes sobreditos. Presentes por testigos Diego/ Forneiro e Juan da Vaya y Juan Rodrigues de las Rabas y Fernand de Rego, zibicheiros,/ frigreses da dita capela y outros.

E eu, Áluaro Çeruynno, escripuano (*signo notarial*) de cámara/ del rey et de la reyna, nuestros sennores,/ e escusador de Lopo Gomes de Março,/ notario público da çibdad de Santiago, a esto que/ sobredito he en huun con os ditos testigos presente fuy e escrepuin./ Et aquy meu nome y signo fize en testemoyo de verdade, que tal he.

**16**

1524, febreiro, 01. Santiago de Compostela

Posesión de Pedro Campaño, mercador, veciño de Santiago, en nome e como procurador da capela de San Xoán Apóstolo, dunha casa sita na rúa da Troia na citada cidade, doada por Juan de Piñeiro, reitor e capelán da citada capela.

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fols. 25r-27r. Copia autorizada. Pergameo. 203x293 mm. 3 fols. Castelán. Bo estado.

Acompaña: Doazón de Juan de Piñeiro, reitor e capelán da capela de San Xoán Apóstolo, a favor da citada capela, dunha casa sita na rúa da Troia, dada en Santiago a 24 de xaneiro de 1524.

En la çibdad de Santiago, a veinte/ e quatro días del mes de henero, anno del sennor[61]/ de mill et quinentos e veinte e quatro annos, en presen/çia de mi

---

59 Á marxe inferior: rúbrica

60 Roto na caixa de escritura, na marxe dereita entre as liñas dous e tres, pero sen afectar ao texto.

61 Á marxe esquerda: donaçión de la casa de las campanas, tiene 12 misas reçadas y una cantada.

el escribano e testigos, juntos en su cabildo e/ ayuntamento para ello llamados según lo dixeron han de costun/bre los honrrados Pero Canpanno, procurador de la capilla de San Juan/ Apóstol e Avangelista de la Santa Iglesia de Santiago, e Lorenço Gon/çales, azavachero, luminario de la dicha capilla e Fernán Gonçales et/ Jácome Gonçales e Fernán de Ven, Alonso de Roxica, Garçia Fernández/ e Pero de Rivadulla, Sancho de Valençia, Françisco de Valençia e Men/do Afonso, Gómez Cotón, Álvaro de Rendal, Afonso de Çedeyra e Juan del/ Destro e Rodrigo de Morou, Simón Fernández, Pero de Migollo, Sancho Gonçales, Roi Dorado, Diego Álvarez, Gómez Yanes, Pero de Santillana/ Jácome Varbote, Estevo de Lion, Françisco Çapatero e Juan de Roán, feli/greses e parrochianos de la dicha capilla, e, en presençia de mi el es/crivano e testigos, paresçió presente el venerable Juan de Pinneyro,/ retor e capellán de la dicha capilla de sennor San Juan. E dixo que, por/ quanto a él le pertenesçía por herençia e subçesión de Taresa Gonçalez,//[fol. 25r][62] muger bihuda que fue e fincó de Antonio Rodrigues, azabachero, defuntos[63]/ que ayan gloria, vna casa que está y es sita en la rúa da Troya d'esta çibdad/ de Santiago, que está en el cantón de la calle, en la qual dicha casa están pues/tos los sinos de la dicha parrochia. E la dicha cassa se parte e devide con la/ calle que biene de la rúa de don Abryl Ares e atravesa para la plaça de la/ Azavachería e, de la otra parte, se parte con casas de Roy Díaz, correeyro,/ e en la trasera topa en casa de Ynés Vázquez, muger que fue de Fernán Vázquez,/ azavachero, defunto que aya gloria. E él, mirando a la poca renta que la/ dicha capilla tenía para la hobra e lunbre, a cuya cavsa muchas vezes avía/ grandes defetos en el seviçio de la dicha capilla, e para ayuda d'ellos/ e porque Dios nuestro sennor fuese más servido, et por descargo de su ánima e conciençia e de la dicha Taresa Gonçales e Lázaro Gonçález, clérigo, su/ hermano, él dezía e dixo que desde oy día de la fecha e otorgamento d'esta/ carta en adelante, para en todo tiempo de sienpre jamás, por sí e sus/ herderos e subçesores, dava e dio, donava e donó, a la dicha capilla de San/ Iohan Apóstol e a la obra e lunbre de la dicha capilla e a los dichos feli/greses e parrochianos d'ella en su nombre. Convien a saber: la dicha casa/ arriva nonbrada e declarada, a él pertenesçiente por la dicha herencia,/ e la dio con todas sus entradas e salidas e pertenençias, vsos e cos/tumbres, e con todo lo a ella anexo, devido e pertenesciente, e con cargo/ e condición, e no sin el, que los dichos feligreses e parrochianos/ de la dicha capilla, que agora son e fueren de aquí adelante, durante los/ días de su vida, le diesen y pagasen en cada vn anno veinte e seis reales/ nuevos de plata para que él haga hazer e dezir çiertas misas e sacri/fiçios e otras cosas que tenía en voluntad de fazer e dezir. E des/pués de su falescemento fuesen obligados a fazer dezir al capellán,/ que por tiempo de la dicha capilla fuere, o a su teniente que adminis/trare los santos sacramentos en la dicha capilla e a los feligreses/

[62] Á marxe inferior: rúbrica

[63] Roto na caixa de escritura, na marxe esquerda das liñas dous e tres, pero sen afectar ao texto.

d'ella, cada primero día de cada mes de en cada vn anno, perpetuamente/ para en todo tienpo de sienpre jamás, vna misa rezada de requien, la/ mitad d'ellas por la ánima de la dicha Taresa Gonáles, que la dicha casa/ le dio, y la otra mitad por la ánima del dicho Lázaro Gonçales, clérigo,/ su hermano. E más, en el día de la Santa Asençión de nuestro sennor Ihesu Christo,/ vna misa cantada de la dicha fiesta e <con> oraçion de defuntos por los sobre/dichos, e bayan con responso, con agua bendita sobre su sepultura, que está entre las cruzes del çimiterio de la Quintana, hazia la ca/pilla de San Pedro. El qual dicho cura o capellán que ansí dixere las//[fol. 25v][64] dichas misas, aya de llamar al procurador que por tienpo fuere de la dicha capilla,/ para que las vaya ver, dezir e le de çera para ellas y en las acavando de dezir/ le pague de limosina, por cada misa cantada, çincoenta maravedís pares de blancas/ y, por cada vna de las rezadas, veinte maravedís pares de blancas. Por manera que/ son ansí en cada vn anno treze misas, vna cantada e doze rezadas, e suma/ toda la dicha limosina de todas treze misas dozentos e noventa maravedís pa/res de blancas. E lo más restante que la dicha casa valiere e rentare sea/ para la lunbre e obra de la dicha capilla e cosas d'ella, e d'esta manera e for/ma e con este cargo e condiçión hazía la dicha donaçión de la dicha cassa a la/ dicha capilla, obra e lunbre e feligreses e parrochianos d'ella e para ella./ E todo jur, sennorio, posesión, propiadad, voz, derecho, avçión que avía e tenía/ y le conpetía e pertenesçía a la dicha casa, de sí mismo e de sus herderos/ e suçesores, lo tiró, quitó e d'ello se apartó, admovyó e desapoderó, e to/do ello lo puso e renunçió, çedió e traspasó en la dicha capilla, obra e lun/bre d'ella e en los dichos feligreses en su nombre. E por la traspasaçión de/ este dicho contrato, que de su mano a la del dicho Pero <Canpano>, procurador de la dicha ca/pilla, dio y entregó, le dixo, dava e dio la posesión de la casa e le dio to/do otro más conplido poder para que podiese tomar e apreender ansí, por/ su propia avtoridad, e con facultad de justiçia, como quisiese, toda o/tra más posesión de la dicha cassa e tenerla e poseerla e d'ella vsar co/mo de cosa propia de la dicha obra e lunbre de la dicha capilla. E prometió/ e se obligó, con su persona e vienes muebles e raízes avidos e por/ aver, de contra esta carta e lo en ella contenido no yr ni pasar en ningún/ tiempo, ni por alguna razón que sea ni ser pueda, e so pena del valor/ de la dicha casa, que sobre sí e sus vienes puso por pena e postura con/vençional. E la pena pagada o no esta carta y lo en ella conteni/do ficase firme e valiese e para lo ansy hazer, tener, conplir, por/ la presente carta dio todo conplido poder a todas las justiçias hecle/siásticas, a cuya jurdición se sometió, renunçiando como renun/çió su propio fuero, jurdición e domiçilio, para que por toda exse/cución, trançe e remate de sus bienes, e por todo otro rigor del/ derecho, le conpelesen a que lo ansí conpliese, pagase e guardase co/mo si esta carta, e lo en ella contenido, fuese sentençia defini/tiva, dada por su juez conpetente, e fuese pasada en cosa juz/gada. En razón de lo qual renunçió todas leys de que se podría apro/vechar, en

[64] Á marxe inferior: rúbrica

espeçial la ley e derecho que diz que general renunça/ción de leys no vala en fee e testimonio, de lo qual otorgó d'ello//[fol. 26r][65] esta carta en la forma susodicha, ante mi escrivano e testigos, e fir/molo de su nonbre en mi registro y los dichos procurador, lumina/rio e feligreses ansí la dixeron, resçevían la dicha casa, con el dicho/ cargo, para la dicha capilla, obra e lunbre e obligaron los vienes/ de la dicha capilla de hazer dezir las dichas misas y otorgaron d'ello/ otra tal obligaçión, como de suso que fue e pasó en la dicha çibdad,/ anno, día e mes susodichos. Estando a ello presentes por testigos Alon/so Fernández de Roxica e Fernán de Ven e Sancho Gonçales, a/zavacheros, vezinos de la dicha çibdad, e yo escrivano doy fee que co/nosco al dicho capellán e feligreses susodichos e que son los mis/mos que esta carta otorgaron e por ruego de los dichos feligreses el/ dicho procurador lo firmó en mi registro, Juan de Pinneiro capellán, Pero Canpano.

En la çibdad de Santiago, al primero día del mes de hebrero, anno del sennor[66]/ de mill e quinientos e veinte e quatro annos. Ant'el sennor Rodrigo de Ven/danna, justiçia e alcalde hordinario en la dicha çibdad e su jurdición, por el re/verendísimo sennor don Alonso de Fonseca, arçobispo de Santiago, nuestro se/nnor, y en presençia de mi escrivano e testigos de yuso escritos, pares/ió presente Pero Canpanno, mercader, ve[z]ino de la dicha çibdad, y en non/bre e como procurador que es de la capilla, lunbre e obra de sennor San Juan/ Apóstol de la Santa Yglesia de Santiago, ante el dicho sennor alcalde, presentó esta/ escritura anteçedente. Por vertud de la qual pedió e requerió al dicho/ sennor alcalde le posyese e apoderase en la tenençia e posesión de la/ casa de que en la dicha escritura se haze mençión, e lo pedió por testimo/nio. Y el dicho sennor alcalde dixo que conforme a la dicha escritura se entró den/tro de la dicha cassa y echó fuera d'ella a todos los que en ella vebía e moraba (*sic*), e/ metió dentro d'ella al dicho Pero Canpanno, e le dio piedra, tierra, varro e ma/dera e por los dichos avtos e cada vno d'ellos dixo dava e dio la posesión/ de la dicha casa a la dicha capilla, e al dicho Pero Canpanno en su nonbre. E/ mandó que ninguna presona (*sic*) de la dicha posesión le molestase, quitase ni/ perturvase fasta que sobre ello fuese oydo e vençido por derecho, an/te quien e como deviese. Y el dicho Pero Canpanno, en nonbre de la dicha capi/lla, lunbre e obra d'ella, ansí dixo, resçevía e resçevió la posesoón de la/ dicha casa, reçivyendo en sus manos las cosas arriba contenidas e/ entrándose en la dicha casa e andándose paseando por ella, çerrando/ e abriendo las puertas d'ella. E luego dexo por su casero e morador/ en la dicha casa, por y en nonbre de la dicha capilla, Gonçalo de Gilledo e/ Taresa Flores para que la bebiese e morase por el tiempo que su voluntad/ fuese e le a[c]odiese con los frutos e rentas de la dicha casa. El qual// [fol. 26v][67] dicho Gonçalo de Gilledo e Taresa Flores anssí dixo resçebía e res/çevió la dicha casa de mano del dicho Pero Canpanno e prometió e se obligó,/con

65 Á marxe inferior: rúbrica

66 Á marxe esquerda: possesión de la dicha cassa.

67 Á marxe inferior: rúbrica

su persona e bienes muebles e rayzes avidos e por aver, de le a/codir al dicho Pero Canpanno y a los otros procuradores que de la dicha/ capilla fuesen con la dicha casa e rentas d'ella e no a otra persona. E/ para lo ansí hazer dio conplido poder a todas las justiçias seglares, a/ cuya jurdición se sometió, e renunçió todas leis, en espeçial la lei ge/neral, en testimonio de lo qual otorgó esta carta de obligaçión ant'el/ dicho sennor alcalde y ante mi escrivano e testigos. Estando presentes por/ testigos Vastián Núnez e Graviel Fernández, criados del dicho sennor alcalde./ Va entre renglones o diz con e o diz Canpanno e sobrerraydo en dos par/tes o diz Taresa e o diz capilla vala. E yo[68] Maçías Vázquez, escripuano e/ notario público de Sus Magestades e de número e conçejo de la dicha çibdad por la Santa Yglesia de Santiago, presente fuy en vno con los dichos testigos/ al otorgamiento d'este dicho contrato, e ansymismo ante el dicho sennor alcalde a la/ dicha posesión. E según que ante mi pasó aquí lo fize escribir, en estas tres fojas de pergamino, con esta en que va mi sino. E doy fee que otro tanto queda en mi registro firmado de los sobredichos, en fee e testimonio/ de lo qual puse aquí este mi nonbre e sino, que tal hes.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) Maçías Vázquez, notario//[fol. 27r]

**17**

1525, xaneiro, 23. Santiago de Compostela

Foro de Pedro Campaño, procurador da capela de San Xoán Apóstolo, e dos fregueses da citada capela, a favor de Gonzalo Calviño, veciño de Santiago e da súa muller, Inés Calviña, dunha casa sita na rúa dos Bautizados na citada cidade, polas súas vidas e tres voces e renda de catro reais.

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fols. 27v-30r. Copia autorizada. Pergameo. 203x293 mm. 4 fols. Castelán. Bo estado.

Acompaña: Cesión de Mayor de Faxeiras, viúva de Martiño de Faxeiras, veciño que foi de Santiago, a favor da capela de San Xoán Apóstolo, dunha casa sita na rúa dos Bautizados, dada en Santiago a 23 de xaneiro de 1525.

En[69] la çibdad de Santiago,/ a veynte e tres días del mes de he/nero, ano del sennor de mill et quinientos[70]/ et veynte e çinco anos, estando y presentes/ Pero Canpano, procurador de la capilla de San Juan/ Apóstol de la Santa Yglesia de Santiago, he Estevo de Lion/, luminario de la dicha capilla et Jácome Gonçales et

---

68 A partir de aquí a escritura é procesual.

69 Á marxe superior: foro de Gerónimo Calvino de casa dos Vatizado CXXXVI pares. Sucedió en esta casa Alonso Gómez de Parapar y se aforó a su hijo y paga por ella de fuero 24 o 26 reales.

70 Á marxe esquerda: çesión en la perrochia de la cassa de la rúa de los Baptizados que es suya propia por Mayor de Faxeyras que la traia en fuero de la capilla.

Fer/nán de Ven e Afonso Vidal et García Fernández, Juan López/ y Diego Alvares et Sancho Gonçales, Fernán d'Ansede, Alonso/ Fernández de Roxica, Gómez Cotón et Jácome de Perla/da y Pero Gallego y Gonçal de Lion e Gonçal de Gylledo/ et Gonçal de Codian y Antonio Fernández de Carraual,/ feligreses y parrochianos de la dicha capilla, et en pre/sençia de mi el escrivano et testigos, paresçio presente/ Mayor de Fageyras, muger biuda que fue et fincó de Mar/tino de Fageyras, vecino que fue de la dicha cibdad, de/funto que aya gloria. E dixo que por quanto ella thenía/ en fuero de la obra et lunbre de la capilla de Sant/ Juan Apóstol de la Santa Yglesia de Santiago, vna casa/ qu'está et hes syta en la rúa de los Vatizados de la/ dicha çibdad, et çerca de la puerta de Fageyras de la/ dicha çibdad, en la qual al de presente en su nonbre/ bive et mora Joana Martiz, muger que fue de Alonso/ Martiz, pescadero, ansymismo defunto, la qual se/ parte de una parte azia la puerta de Fegeyras, con/ casa de Pero d'Ovellas, et, de la otra parte, con una/ calle que va por entre la dicha casa et otra del canónigo/ Antonio Rodrigues, et desde la dicha rúa pública ha/zia el muro de la dicha çibdad, e la dicha casa sale con/ sus puertas et ventanas a la dicha rúa pública dos/ Vatizados e por la trasera con sus puertas et venta/nas et salidos salía hazia el dicho muro de la dicha çib/dad. E agora ella de su propio moto e voluntad, syn/ premia ni enduzimiento alguno, dezía et dixo que/ desde oy día de la fecha y otorgamiento d'esta car/ta en adelante, para en todo tiempo de sienpre ja/más, se apartava et desistía de todo et qualquier derecho,/ voz e avçión, posesyón et propiedad que ella avía et/ thenía e le conpetía he pertenesçía et podía aver,/ tener et conpeter et pretenesçer a la dicha casa, ansy/ por qualquier títolo de la dicha capilla como en //[fol. 27v][71] otra qualquier manera que sea. E lo renunçiava, çedía et/ cedió, traspasava et traspasó en el dicho procurador, lumi/ nario, feligreses et parrochianos de la dicha capilla, e/ en ellos en su nonbre. He les dava et dio licençia et fa/cultad conplida para que ansy, por su propia autoridad,/ como con mandamento de justiçia et como ellos por vien/ toviesen, podiesen tomar et aprehender e continuar la posesión d'ella et de la dicha casa et en ella fazer lo que quisiese,/ como de sus propios vienes libres, quitos et desenbar/gados de la dicha capilla. Et conosçió que todo el tienpo/ que la toviese hera en su nonbre e como su ynquilino/ e por tal se constituyó et obligo su persona et vienes de/ contra esto no yr ni pasar. Et palo ansy cumplir dyo/ poder a todas las justiçias seglares de los reynos et se/norios de Sus Magestades para que por todo rygor del/ derecho le conpeliesen a que lo ansy conpliesen, como/ sy esta carta fuese sentençia defenetiva dada por su/ juez conpetente, e fuese pasada en cosa juzgada. Et/ renunçió todas leys de que se podría aprovechar e/ en espeçial la ley que diz que general renunciaçión de/ leys no vala, e otorgó d'ello esta carta en la forma suso/dicha, ante mi escrivano et testigos, et rogó a Pero Lorenco (*sic*)/ de Ven que por ella firmase en el registro de mi escrivano,/ por quanto ella no savía firmar. Que fue fecha et otor/gada en la dicha çibdad ano, día et mes susodichos, estando/ a ello presentes por testigos el

[71] Á marxe inferior: rúbrica.

dicho Pero Lorenço de Ben/, notario del número et cabildo de la dicha çibdad, et Lo/po Rodríguez, correeyro, et el dicho Diego Aluares, vezinos/ et moradores en la dicha çibdad. Et yo notario doy fee que/ conosço a la dicha otorgante e que es la misma que esta carta/ otorgó e los dichos procurador e lominario et feligreses/ ansy la dixeron, reçevían et reçevieron la dicha de/sistion et este dicho contrato. Testigos v supra (*sic*) Pero Lorenço/ de Ven.

Indey[72] nomine amen, sepan quantos esta carta de/ aforamiento vieren como yo Pero Canpano, procura/dor de la capilla de San Juan Apóstol de la Santa Yglesia/ de Santiago, et Estevo de Lion, luminario, et Jácome Gon/çales et Fernán de Ven et Afonso Vidal et García Fernández/ et Juan López et Diego Aluares e Sancho Gonçales, Fernán/ d'Ansede et Alonso Fernández de Roxica et Gómez Cotón/ et Jácome de Perlada et Pero Gallego e Gonçal de Lion et/ Gonçal de Gilledo et Gonçal de Codian et Antonio Fernaaz/ de Carraual, feligreses et parrochianos de la dicha capilla,//[fol. 28r][73] que somos presentes, juntos para ello llamados por el/ procurador de la dicha capilla, según lo tenemos de cos/tunbre, considerando como lo en esta carta conte/nido ser fecho en vtilidad de la dicha capilla, obra et/ lunbre d'ella, et por nos et en nonbre de los otros fely/greses d'ella, que son avsentes, et por nuestros subçesores, otor/gamos et conosçemos que por esta presente carta que/ aforamos et damos en aforamiento et por razón de/ fuero a vos Gonçal Calvino, vezino de la dicha çibdad,/ que soys presente, et a vuestra muger, Ynés Calvina, que hes/ avsente, et por mas tienpo aliende del postrero de/ vos tres vozes, las quales se an de nominar en esta[74]/ forma: qu'el postrero de vos en su vida e salud o al tienpo/ de su falecimiento ha de nonbrar la primera voz,[75]/ he la primera a la segunda, y la segunda a la ter/ cera, et non la nonbrando la dicha primera voz/ entonces lo ha de ser la persona que de derecho herda/re los vienes del postrero de vos. Et ansy por conse/guiente de las otras voces he la tal persona que/ ansy nonbrardes o las que por voz subçedieren, se/gún dicho hes, se an de presentar de delante nos/ o nuestros susçesores con este contrato o con el títo/lo que para subçeder en el dicho fuero ha et tiene, e/ d'ello nos ha de dar copia en pública forma a su/ costa para guarda de nuestro derecho. Et todo ello lo ha/ de conplir dentro de sasenta días después que por tal/ voz subçediere et a reconosçer la dicha capilla por/ sennor et propiatario de la casa adelante nonbrada/ et so pena de la perder et descaher d'este dicho fuero et/ del derecho que a la dicha casa hoviere, et que quede todo/ libre a la dicha capilla con qualesquier mejoramientos/ e syn otra sentençia ni çitaçión. Et por el dicho tiempo/ et con la dicha condiçión vos aforamos et damos en a/foramiento la casa propia de la obra et lunbre de[76]/ la dicha capilla de San Juan, que está y hes syta en la rúa/

---

72 Á marxe esquerda: fuero hecho por la capilla a Jerónimo Calvinno.

73 Á marxe inferior: rúbrica.

74 Á marxe esquerda: tres vozes.

75 Á marxe esquerda: véase adelante el número 42 acerca de la uenta.

76 Á marxe esquerda: casa

que se dize dos Vatizados, que hes çerca de la porta de/ Fageyras d'esta dicha çibdad de Santiago. En la qual/ dicha casa al presente bive et mora Joana Martiz,/ muger byuda que fincó de Alonso Martiz, defunto, he/ se parte la dicha casa, de vna parte, hazia a la puerta/ de Fageyras, con una casa de Pero d'Ovellas et, de la otra//[fol. 28v][77] parte, con vna calle pública que va por entre la dicha casa/ et de otra casa del canónigo Antonio Rodríguez; et va salir/ la dicha calle al muro çerca de la dicha çibdad e sale la/ dicha casa, por la delantera, con sus puertas et ventanas,/ a la rúa pública de los Vatizados et, por la trasera, con/ su puerta et ventana e salido, azia el dicho muro de la dicha/ çibdad. La qual dicha casa, de suso declarada, vos aforamos/ con todos sus suetanos et sobrados, alto et vaxo, entradas/ e salidas, pertenençias, vsos et costunbres et por el dicho tiempo/ et por preçio et contía de en cada vn anno de quatro reales[78]/ nuevos de plata, que son çiento et treynta et seys maravedís/ de pares de blancas, que nos aveys de dar e pagar por día/ de nauidad, de en cada vn anno, al luminario que hagora/ hes et a los que por tienpo fueren de la dicha capilla. Et demás/ d'esto, e syn desconto de la dicha pensión, avéis de tener la/ dicha casa llevantada et reparada et ansy nos la avéis de/ dexar en fin del dicho tienpo e con todos los dichos reparos/ e sin por razón de ellos aver cosa alguna. Et no aveys de ven/der, trocar ni enajenar la dicha casa a ninguna persona/ sin primeramente nos requerir sy lo queremos tanto por/ tanto. Para que queriendo lo ayamos et no lo queriendo lo/ podáis vos et vuestras vozes hazer con persona llana et semi/tal de vos que cunpla, pague et guarde lo que dicho hes e en es/ta carta se contiene. E conpliendo lo susodicho, promete/mos, et para ello obligamos los vienes de la dicha capilla,/ de no vos lo quitar por más renta ni menos ni por el al/ tanto et de vos fazer sano et de paz a derecho et de quales/quier personas que vos lo pedir o perturvar quisiere. Et yo/ el dicho Gonçal Calvinno, que soy presente, para mi et para la dicha mi muger, et por el dicho tienpo, ansy recibo la dicha/ casa, en el dicho fuero, et por el dicho tiempo et preçio et con las maneras et condiçiones susodichas. Et conosço et confieso que/ a la dicha casa no tengo otro ningún títolo saluo por ver/tud d'este contrato, et conforme a ello prometo et para ello/ me obligo, con mi persona et vienes muebles et rayzes,/ avidos et por aver, de dar e pagar en cada un anno la dicha/ pensyón, durante el dicho tiempo, e yo he la dicha mi muger/ et vozes et que conpliremos lo más en esta carta contenido./ Et para lo ansy fazer et conplir nos, las dichas partes, damos/ y otorgamos todo conplido poder a todas las justiçias se/glares de los reynos e senoríos de Sus Magestades, a la/ jurdición de las quales y de cada una d'ellas nos las/ dichas partes nos sometemos, renunçiando como renunçiamos nuestro propio fuero, jurdición et domiçilio,//[fol. 29r][79] e la ley sid convenerid, ante quien esta carta pares/çiere, et por vertud d'ella fuere pedido conplimento/ de justiçia, para que por toda exsecución, trançe et re/mate de nuestros

[77] Á marxe inferior: rúbrica.
[78] Á marxe esquerda: pensión 4 reales
[79] Á marxe inferior: rúbrica.

vienes et presyón de cuerpos, e por todo/ otro remedio et rigor del derecho, he nos conpelen/ e apremien a que lo ansy tengamos, cunplamos, pague/mos et guardemos, según e como arryva se declara./ Bien ansy he a tan conplidamente como sy esta carta/ y lo en ella contenido, cada vna cosa y parte d'ello, fue/se pedido conplimiento de justiçia, para que por to/da exsecución, trançe et remate de vienes et presyón/ de cuerpos et por todo otro remedio et rigor del dere/cho, nos conpelan et apremien a que lo ansy tengamos,/ cunplamos, paguemos y guardemos enteramente/ como sy fuese sentençia defenetiva de juez conpetente a nuestro pedimiento e consentimiento, dada et pasada en co/sa juzgada e por nos consentida çerca y en razón de lo/ que dicho hes, renunçiamos, quitamos y apartamos de nos/ e de nuestro derecho favor e ayuda a todas las leys, fueros/ e derechos, previlejos, livertades, vsos et costunbres, exsecio/nes e buenas razones, escriptos e no escriptos que contra esta/ carta y lo en ella contenido podríamos dezir y alegar,/ para que no lo digamos ni aleguemos nin sobre ello seamos/ ademitidos, en juyzio ni fuera del. En espeçial renunçia/mos la ley et derecho que dize que general renunçiaçión/ de leys que honbre faga non vala, en fee e testimonio de lo/ qual otorgamos d'ello esta carta de aforamiento en la/ manera e forma susodicha ant'el notario público e testigos/ de yuso escriptos. En cuyo registro nos los dichos Pero Canpa/na (*sic*), como procurador, Jácome Gonçales, por sy et por rue/go de Estevo de Lion, luminario de la dicha capilla, e yo, el/ dicho Gonçal Calvino, por my, lo firmamos de nuestro nonbres./ Que fue fecho e otorgado en la dicha çibdad de Santiago a veyn/te et tres días del mes de henero de mill e quinientos et veyn/te et çinco anos. Estando a ello presentes por testigos Pero/ Lorenço de Ven, notario del número e cavildo de la Santa Yglesia et çibdad de Santiago, e Lopo Rodrigues, correyro,/ e Diego Alvares, vezinos e moradores en la dicha çibdad./ E yo notario doy fee que conosco a los dichos otorgantes et/ que son los mismos que esta carta otorgaron Jácome Gonçales,/ Gonçal Calvino, Pero Canpana (*sic*). Va testado sobre raydo o diz//[fol. 29v][80] Gi e o diz procurador e o diz d'ella e o diz dicho e o diz/ otros e o diz de no enpeça. E[81] yo Maçías Vázquez, escripuano e/ notario público de Sus Magestades e de número e conçejo de la dicha/ çibdad por la Santa Yglesia de Santiago, presente fuy en/ vno con los dichos testigos/ al otorgamiento d'estas escripturas/ de desenbargo e fuero. E aquí lo fize escribir en estas/ dos fojas e vna plana de pergamino, que ban por ençima/ de cada plana tildado de tildes e en fin de cada vna rublicado de[82] mi firma e rubrica. E doy fee que otro/ tanto queda en mi registro, firmado delos sobredichos,/ en fee e testemonio de lo qual puse aquí este mi nonbre/ e sino, que tal hes.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad
(*Rúbrica) (sinatura:*) Maçías Vázquez, notario

---

80 Á marxe inferior: rúbrica.

81 A partir de aquí a escritura é procesual

82 (*Riscada*: s)

**18**

1512, febreiro, 13. Santiago de Compostela

Foro de Jácome González, acibecheiro, procurador da capela de San Xoán Apóstolo, e dos fregueses da citada capela, a favor de Antonio Castellano, zapateiro e da súa muller, Teresa Fernández, veciños de Santiago, da metade dunha casa sita na rúa de Vilarente na citada cidade, polas súas vidas, tres voces e vinte nove anos e renda de trinta e catro marabedís.

*Notario Alonso da Costa.*

B.- ACS, CF 58, fols. 30r-32r. Copia autorizada. Pergameo. 203x293 mm. 3 fols. Castelán. Bo estado.

Sepan[83] quantos esta car/ta de aforamyento vieren como nos/ Jácome Gonçales, azivicheyro, procu/rador de la capilla de San Juan Apóstol,/ e Sancho de Valençia, lominario de la/ dicha capilla, et Fernán Gonçales e Fernán/ de Canbre et Pero López e Gonçalo de Costales et Gonçalo/ Garçía e Juan Savido e Estevo de Lion, azivicheyro, fely//greses[fol. 30r][84] de la dicha capilla, por nos e en nonbre de los o/tros feligreses de la dicha capilla, que están ausentes,/ por los quales nos obligamos que ellos averán por/ firme, rato grato, estable et baledero, lo adelante/ contenido. Otorgamos et conosçemos que por esta/ presente carta aforamos et damos en aforamiento/ e por razón de fuero a vos, Antonio Castellano, çapate/ ro, que presente estáis, e a vuestra muger, Taresa Fernández,/ que está ausente, vien ansy et tan conplidamente co/mo sy fuese presente, vezinos de la çibdad de Santiago,[85]/ por tienpo de vosas vidas de anvos e dos et más tienpo/ alende tres vozes et veynte et nueve annos, los quales/ avedes de nomear en esta manera: que a o tienpo do fales/çimiento do postrimeyro de vos avedes de nonbrar/ la primera voz e la primera voz nonbrar la segunda/ et la segunda nonbre la terçera voz he la terçera voz non/bre la persona que subçediere en los en los (*sic*) dichos veynte/ et nueve annos fasta seren fenesçidas et acavadas las/ dichas vozes et anos susodichos. E sy non las nonbrardes/ que sea voz aquel que de derecho eredar vuestros vienes. Con/ven a saber: que vos aforamos según dicho hes la meytad/ enteramente de la casa en que vos al presente mora/ys, que hes syta en la rúa de Villarente, la qual está en/tre casas de Roy de Felgueyra, çapatero, de la vna parte,/ e de la otra casas que fueron de Pero Tolán, çapatero,/ que están al canto de la dicha rúa. La qual vos aforamos/ según dicho hes con todas sus entradas et salidas, ju/res et pertenençias, et todo lo que pertenesçe a la meyta/de[86] de la dicha casa, por la qual nos aveys de dar et pa/gar de canon et pensyón en cada vn anno, al procurador/ e lominaryo de la dicha capilla, treynta et quatro maravedís/ pares de blancas, que

[83] Á marxe superior: foro (*riscado*: de Lopo) <de Antonio> Castelao da casa de Villarente, XXXIIII maravedís, sita en esta çiudad en la rúa que se dize de Villarante.

[84] Á marxe inferior: rúbrica.

[85] Á marxe esquerda: tres boses y veinte y nuebe annos.

[86] Á marxe esquerda: 34 maravedís de pares.

seis cornados fazen vn maravedí,/ postos et pagos en esta çibdad de Santiago syn pleyto/ et syn contienda e syn figura de juyzio. E por quanto/ vos, el dicho Antonio Castellano, aveys gastado et repa/rado la meytad de la dicha casa de çiertas paredes et/ madera, que nos vimos por vista de ojos, en que gastarya/des vien tres o quatro mill maravedís, en los dichos repa/ramientos de la dicha meytad de casas, syn descuento/ d'esto que dicho hes aveys de tenerla ansymismo vien/ reparada de todos los reparos que le fueren me//nester[fol. 30v][87] he ansy lo aveys de dexar en fyn d'este afora/miento. Et prometemos [et] obligamos los vienes de/ la dicha capilla, esperituales et tenporales, que espresa/mente para ello obligamos de no vos lo quitar por mas/ renta, ni por al tanto que otra persona por ello nos de/ ni prometa, ni por dezir ni alegar que en ello vbo fraude/ ni engano de más de la meytad del justo preçio, ni por/ otra razón ni exeçión alguna, ante vos lo aremos/ sano et de paz de qualquier persona qual vos lo envargar/ o ocupar quisiere so obligación de los vienes de la/ dicha capilla que para ello obligamos. Syn descuento/ d'esto que dicho hes, no avedes de venderla, trocarla, devdar/la, concanvearla ni ennagenarla a ninguna persona,/ syn primeramente requirays a nos et a nuestros subçe/sores sy la queremos tanto por tanto. E queriéndola que/ la ayamos para nos et para la dicha capilla e non la/ queriendo que la vendades a tal persona que sea llana et/ avonada, que dee et pague los dichos treynta et quatro/ maravedís en cada un anno e cunpla las otras con/diçiones en este contrato contenidas. E yo el dicho An/toino (*sic*) Castellano, que presente estoy, para my et para/ la dicha mi muger et vozes et annos ansy lo resçivo/ et prometo e me obligo con mi persona et todos mis/ vienes mobles et rayces, avidos e por aver, que yo e la/ dicha mi muger e vozes daremos et pagaremos los/ dichos treynta et quatro maravedís pares de blancas/ e ternemos e pagaremos las otras condiciones/ en este contrato contenidas. Et para lo ansy tener, gar/dar et conplir, por esta presente carta, damos todo/ nuestro poder conplido a todas et qualesquier justiçias/ de todos los reynos et sennoríos de su alteza, a la jury/dición de las quales et de cada vna d'ellas nos some/temos, renunçiando como renunçiamos nuestro pro/pio fuero et jurdición e domiçilio et de crinal (*sic*) jurdición,/ ante quien este contrato paresçiere, de lo en él con/ tenido fuere pedido conplimiento de justiçia para/ que las dichas justiçias nos lo fagan tener, guardar et con/plir, como dicho hes e en este contrato se contiene. E/ de todo vien ansy et tan conplidamente como sy por/ juez conpetente a nuestros pedimentos e consentimientos//[fol. 31r][88] fuese dada sentençia defenetiva et por nos consenti/da et pasada en cosa juzgada, çerca de lo qual renun/çio e aparto de mi et de mi favor et ayuda a todas a to/das (*sic*) las leys, fueros e derechos canónicos, ceviles, re/ales, moniçipales, previlejos, livertades, vsos e costunbres/ que en mi favor ayan, e todas ferias de pan et vino coger,/ conprar, conprar e vender et el treslado d'esta car/ta que lo no pueda reconprender et a todas otras e/seçiones e

[87] Á marxe inferior: rúbrica.
[88] Á marxe inferior: rúbrica.

defensiones e buenas razones que en con/trario de lo que dicho es poderíamos dezir e alegar que/ las no digamos ni aleguemos, en juyzio ni fuera del./ Et si las dezir et alegar quisieremos que nos no balgan en juizio ni fuera del, en espeçial renunçiamos la/ ley que dize que general renunçiaçión que honbre fa/ga no valga, saluo sy fuere renunçiada por espeçielydad, la qual renunçiamos en espeçial e todas/ las otras en general. Et porque lo susodicho sea cierto/ e no venga en duda, otorgamos esta carta ant'el/ notario público et testigos de yuso escriptos. Que fue/ fecha et otorgada en la çibdad de Santiago, a tres[89]/ días del mes de febrero de mill et quinientos et do/ze anos. Testigos que a lo susodicho fueron presentes/ el dicho Pero López, azivicheyro, et Françisco Portu/gués, pintor, et Gonçalo de Gilledo, criado de Ynés/ Vásquez, vezinos de la dicha çibdad, et otros. Et yo el dicho/ escrivano doy fee que conosco los dichos otorgantes et reçevientes et rogaron al dicho Jácome Gonçales et Fernán/ Gonçales que firmasen de sus nonbres por ellos en mi registro, et por el dicho Antonio Castellano el dicho Pero López. Yo[90] Alonso da Costa, escrivano e notario público de la reyna/ dona Joana, nuestra sennora en la su corte y en todos/ los sus reynos e sennoríos, et otrosy thenente/ de escrivano del número e conçejo de la çibdad de Santiago,/ por el noble sennor don <Alonso> (*riscado*: Diego) d`Azebedo,/ notario público de la dicha çibdad, presente//[fol. 31v][91] fue esto que dicho hes. E lo fize escripuir en este libro de/ pargamino e segundo pasó ante my el dicho foro por/ ende fize aquí este mi syno e nonbre, que tal hes,/ y queda otro tanto en mi registro.

(*signo notarial*)

(*Rúbrica) (sinatura:*) ALONSO DA COSTA, NOTARIO

**19**

1526, abril, 08. Santiago de Compostela

Foro de Simón Fernández, acibecheiro, procurador da capela de San Xoán Apóstolo, e dos fregueses da citada capela, a favor de Alonso da Costa e da súa muller, Catalina Vázquez, dunha cortiña sita na ribeira do río da Pena, preto da cidade de Santiago, polas súas vidas, catro voces e vinte nove anos e renda dun real e medio.

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fols. 32r-33v. Copia autorizada. Pergameo. 203x293 mm. 2 fols. Castelán. Bo estado.

In dei nomine amen. Sepan quantos/ esta carta de aforamiento vieren como nos,/ Simón Fernandes, azabachero, procurador de la capilla del senor San Juan Apóstol Ebangelista,/ que hes en la Santa Yglesia de Santiago, e Pero/ Canpano,

[89] Á marxe esquerda: mayo e del 512.

[90] A partir de aquí a escritura é procesual

[91] Á marxe inferior: balga donde dize Alonso (rúbrica) e va testado donde dyze Diego […]es envalido.

luminario de la dicha capilla, e el bachiller/ Santa Cruz e Fernán Gonçales e Jácome Gonçales/ e Gonçalo Farina e Juan de Santiago e Juan Peres//[fol. 32r][92] e Jácome Barbote, Alonso Vidal, Pero de Ribadulla,/ Juan del Diestro, Juan do Casal, Rodrigo de Mo/rou, Roy de Saaz, Gonçalo Branco, feligreses e parrochianos de la dicha capilla, juntos çerca/ de la dicha capilla, para ello llamados según que/ lo avemos de vso y de costunbre, e por tanimiento/ de canpana, dezimos que por quanto a la dicha/ nuestra capilla pertenesçe e hes suya propia/ vna cortina qu'está y hes sita en ribera del/ río da Pena, que hes çerca de esta çibdad de Santiago, e según va a luengo e se parte con el dicho río/ de la parte de abaxo y de la parte de arriba con/ monte y heredad mesta y por la vna cabeça topa en/ heredad de Alonso da Costa e su muger e de la/ otra topa en heredad del monesterio de San Mar/tino; la qual dicha cortina he en luengo, desde la he/redad del dicho monesterio de San Martino has/ta la del dicho Alonso da Costa, çiento e corenta e quatro cobados y en ancho, desdel río asta el/ monte, corenta e ocho cobados, y a el dicho longor/ y anchor sin ser contado los valados y demarcaçiones por donde se debida e demarca de las/ otras herdades que estan junto d'ellas. En la qual/ dicha cortina están puestas e plantadas quatro/ castineiros la qual al de presente tiene en fo/ro, de la dicha capilla, Lorenço Gonçales, cada vn ano, en/ preçio de çinco maravedís. Y el dicho Lorenço Gonçales/ hizo traspasaçión de la dicha cortina e fuero de/ lla en el dicho Alonso da Costa, y agora el dicho Alon/so da Costa ponía la dicha cortina en vn real[93]/ e medio, cada vn ano, con que le fuese d'ella he/cho fuero, por su vida e de Catalina Vasques,/ su muger, e quatro vozes e vinte e nobe anos./ Sobre lo qual entre nosotros fue platicado/ e abido sobr'ello nuestro acuerdo de liberaçión de/ligente tratado e atento como hes en pro e pro/becho e vtilidad de la dicha capilla. Otorgamos/ e conoçemos que por esta presente carta que aforamos e damos en aforamiento, por razón de/ fuero, a vos los dichos Alonso da Costa, que soys/ presentes, e a Catalina Vásquez, vuestra muger, que/ hes avsente, e por tienpo y espacio de bues/tras vidas e por más tienpo allende del postre/ro de vos quatro vozes, las quales se han de no//minar[fol. 32v][94] en esta manera: que el postrero de vos en/ su vida e salud o al tiempo de su falesçimiento a/ de nominar la primera voz e la primera a la segun/da e la segunda a la terçera e la tercera a la quarta/ e la quarta ha de nominar la persona que ha de su/çeder en los dichos vinte e nove anos. Las quales dichas/ vozes e persona que en los dichos veynte e nobe anos/ obiere de suçeder se an de presentar delante/ nos o nuestros suçesores, con este dicho contrato,/ para que nos lo beamos e reconosçamos por ynqui/linos y ellos a la dicha capilla, obra e lunbre d'ella y a/ nos en s[u] nonbre e a nuestros suçesores por propia/tarios e dentro de ochenta días. E non nonbrando las/ dichas vozes entonçes han de subçeder, por prime/ra voz del dicho fuero, la persona que de derecho he/

92 Á marxe inferior: rúbrica

93 Á marxe esquerda: pensión 1 y medio.

94 Á marxe inferior: rúbrica

redade vuestros bienes e ansí, por consegiente de las di/chas vozes e por el dicho tienpo, vos aforamos la dicha/ cortina de suso nonbrada e declarada con todas/ sus entradas e salidas, vsos e costunbres, según/ e como a la dicha capilla pertenesçe, e por preçio e con/tía en cada vn ano de vn real e medio nuevo de plata,/ que por ello nos aveys de dar e pagar en cada vn ano/ por día de nabidad e al procurador que agora hes o/ fuere de la dicha capilla. E demás d'esto, e sin descuento/ de la dicha renta, aveys de tener la dicha cortina cerra/da e reparada e perfeitada de los reparos e perfe/tos a ella nesçesarios e conbenientes e ansí la aveys/ de dexar en fin del dicho tienpo a la dicha capilla, sin por razón d'ello averdes cosa alguna. E conpliendo e pagan/do lo que dicho hes prometemos e obligamos los bienes de/ la dicha capilla de vos la azer sana e de paz de todas/ e qualesquiera personas que vos la ynpedir o per/turbar quesieren e de vos la quitar por más ren/ta ni menos, ni por el tanto que otra persona por/ ello de ni prometa, ni por dezir ni alegar que en ello/ vbo fravde ni engano ni por otra heseçión alguna e/ antes vos lo faremos e será fecha sana e de paz/ a derecho según dicho es. E yo el dicho Alonso da Costa,/ que soi presente, ansí rescibo la dicha cortina en el/ dicho fuero e por el dicho tienpo e preçio e con las maneras/ e condiciones susodichas e conosco e confieso que/ a la dicha cortina non he ni tengo ningún derecho, sino por/ vertud d'este dicho contrato, e por vertud de la dicha//[fol. 33r][95] traspasaçión que el dicho Lorenço Carniçero me hizo/ de la parte que de la dicha cortina tenía. E si otro algún/ derecho yo he y tengo a la dicha cortina dende ahora lo çedo, renunçio e traspaso en la dicha capilla e me constituyo por/ su inquilino e plecario posedor e prometo e me obli/go con mi persona e bienes muebles e raízes, abidos e/ por aver, que daré e pagaré e conpliré la dicha pensión,/ en cada vno de los dichos anos, e conpliré e pagaré las/ otras maneras e condiçiones susodichas. E para lo an/sí azer e conplir por la presente carta damos conply/do poder a todas las justiçias seglares de los reinos/ e senorios de Sus Magestades, a la jurdición de las/ quales e de cada vna d'ellas nos sometemos, para que/ por todo rigor del derecho ansí nos lo hagan conplir, como/ si esta carta fuese sentençia definitiva de juez con/petente e fuese pasada en cosa juzgada. E renuncia/mos e apartamos de nos e de nuestro favor e ayuda a to/das leys, fueros e derechos, prebilejos, livertades, vsos e costunbres, heseçiones e buenas razones, escritos/ e non escritos, que contra esta carta e lo en ella con/tenido podríamos dezir e alegar para que non lo diga/mos ni aleguemos ni sobre ello seamos admitidos en/ juizio ni fuera del, en especial renunçiamos la lei e derecho/ que diz que general renunçiaçión de leys non bala. En fee/ e testimonio de lo qual otorgamos ende d'ello esta carta/ de aforamiento en la manera e forma susodicha, ant'el es/cribano e testigos de yuso escritos. Que fue fecha e otorga/ da en la dicha çibdad de Santiago a ocho días del mes/ de abril, ano del senor de mill e quinientos e veynte e seys[96]/ anos. Estando presentes por testigos Juan de

[95] Á marxe inferior: rúbrica

[96] Á marxe esquerda: 26.

Santiago e Juan Peres/ e Jácome Barbote, vezinos de la dicha çibdad. E yo notario/ doi fee que conosco a los dichos otorgantes e que son/ los mismos que esta carta otorgaron e el dicho Alonso da/ Costa, por sí, e el dicho Pero Canpano, por sí e por ruego/ de los otros otorgantes, lo firmaron de sus non/bres en mi registro Alonso da Costa, Pero Canpano. E[97] yo Maçías Vázquez, escripuano e notario público de Sus Magestades e de número/ e conçejo de la dicha çibdad, por la Santa Yglesia de Santiago, presente fuy en/ vno con los dichos testigos al otorgamiento de este dicho fuero e lo fize escribir e/ syné e doy fee que otro tanto queda en mi registro fyrmado de los sobre/dichos.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, notario]//[fol. 33v]

**20**

1531, xuño, 30. Santiago de Compostela

Aprobación de Juan Mohedano, arcediago de Neira, coéngo e provisor de Santiago do contrato feito entre Álvaro Pérez, capelán e fregueses da capela de San Xoán Apóstolo e Vasco Prego, cóengo en Santiago, para a construción dunha sancristía para a citada capela.

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fols. 34r-37r. Copia autorizada. Pergameo. 211x294 mm. 4 fols. Castelán. Bo estado.

Acompaña:

1. Acta do cabido celebrado polos fregueses da capela de San Xoán Apóstolo para que o cóengo Vasco Prego poda facer unha sepultura na citada capela a cambio dunha doazón de trinta mil marabedís para facer a sancristía, dada en Santiago a 26 de febreiro de 1531. ED. PARCIAL, López Ferreiro, *Iglesia de Santiago*, VIII, ap. 16, pp. 64-66.
2. Presentación de Afonso da Costa, procurador da capela de San Xoán Apóstolo, ante o provisor do contrato entre a citada capela e o cóengo Vasco Prego, dada en Santiago a 27 de xuño de 1531.
3. Presentación de Afonso da Costa, procurador da capela de San Xoán Apóstolo, das testemuñas Alonso Vidal, Pedro de Arosa e Juan Porra, veciños de Santiago, dada en Santiago a 28 de xuño de 1531.

En[98] la capilla/ de Santa María que se dize de los/ d'Espana de abocación de nuestra/ senora que hes sita en la Santa Ygle/sia de Santiago, a veinte e seis días/ del mes de febrero ano del senor de/ mill e quinientos e trinte e un anos, juntos en su cabil/do e ayuntamiento según lo han de vso e de costun/bre los honrrados capellán e feligreses de la capi/lla de San Juan Apóstol de la Santa Yglesia de Santia/go. Hes a saber: Álbaro Pérez, capellán de la dicha capilla,/ e Esteban de

97 A partir de aquí a escritura é procesual.

98 Á marxe superior: (…) seys misas

Lion, procurador, e Françisco de Ballado/lid, luminario, e Fernán Gonçales e Jácome Gonçales, Pero/ Canpano, Gómez Cotón, Juan López, Gonçalo Rodrigues,/ Afonso Fernandes de Roxica, Simón Fernandes, Álbaro Taboada, Ares Méndez, Álbaro de Rendal, Sancho Gonçales, Fernán de Ven, Jácome Barbote, Rodrigo del Cano e/ Gonçalo do Casal, Gómez de Gayoso, Juan do Ouro, Fernán/ d'Ansede, Pero de Ribadulla, Juan de Casal, *o Moço*, Pero do Ou/ro, Gaspar Sanches, Juan Peres, Álbaro López, Pero Caches/ e Gonçalo Branco, Gonçalo de Cobián, Antonio del Arrabal,/ Rodrigo de Sar, Afonso de Çedeira, Gonçalo Farina, Sy/món Rodriges (*sic*), Juan de Santiago, feligreses e parrochi/anos de la dicha capilla, dixeron que por quanto la dicha/ capilla tenía mucha nesçesidad de azer vna sancris/tía, en qu'estobiese e se guardasen los hornamien/tos de la dicha capilla, e los feligreses e parrochianos/ pudiesen estar a oír misa y el cura de la dicha capilla/ los pudiese oír de confesión, porque en la dicha capi/lla non abía disposiçión para ello a cavsa de ser co/mo hera la dicha capilla mui chequita, e entre la dicha ca/pilla de San Juan e la capilla de San Vertolomev abía/ suelo e terratorio muy dispuesto para ello, sin que/ hiziese dapno ni perjuizio a ninguna persona, y ellos lo abían fecho saber al Yllustrísimo e Reverendísimo senor arçobispo de la/ dicha Santa Yglesia, nuestro senor. El qual biendo la nes/çesidad que la dicha capilla tenía de la dicha sancristía lo/ obiera por bien e diera su comisión e liçençia para el reberendo senor liçençiado don Juan Mohedano, arçidiano de Neira, canónigo e probisor de la dicha Santa Yglesia,//[fol. 34r][99] para que biese lo susodicho e podiese dar la dicha li/çençia. El qual dicho senor probisor creyan y enten/dían daría la dicha liçençia porque la dicha sancristía/ hera nesçesaria i para mucho serviçio de Dios y/ hornato de la dicha Santa Yglesia. E sin perjuizio de/ ninguna persona e para lo hazer la dicha capilla non/ tenía renta ni dineros e los feligreses estaban mui/ fatigados, ansi con la hanbre e falta de pan e vino/ que vbo los anos pasados i este presente, como con/ la pestilençia que vbo el ano pasado, e de mas d'esto/ abían pagado vna cruz grande de plata dorada y vn/ manto de brocado y en pintar la dicha capilla y fazer/ el retablo d'ella, que todo ello dezían costara cerca/ de dozientos ducados, y no podían agora pagar las/ espensas que nesçesario fuesen para la dicha sancris/tía. A cuya cavsa la dicha sancristía non se hazía e pode/ría subceder que la capilla de San Vertolomev o la de/ los clérigos del coro de la dicha Santa Yglesia, que con/finan con la dicha capilla de San Juan e lugar dispuesto/ para la dicha sancristía, la tomasen y el dicho sennor arçobispo les diese liçençia para ello e seyendo ansí/ d'ello vernía muy gran dano e perjuizio a la dicha capilla,/ feligreses e parrochianos d'ella, que agora al presente son,/ e a sus suçesores porque la dicha capilla, con la dicha/ sancristía, hera muy larga e tenía buenos conpri/mentos. E demás d'esto, si el dicho sitio e lugar se/ tomaba, non abía otro para se poder azer lo qual e/llos entre sí abían muchas e diversas vezes abla/do e platicado, los vnos con los otros, e a vn consul/tado con personas dotas, sabias e de esperiencia lo que/ en razón

[99] Á marxe inferior: rúbrica

d'ello debían de azer. E allaban que para ven/der propiedad alguna de la dicha capilla, la dicha capy/lla tenía pocas e de poca renta y estaban enajenadas/ de tienpo antiguo y heran nesçesarias para la obra e lunbre de la dicha capilla, demás de las limosnas que/ a la dicha capilla se hazían, e puesto que alguna propiedad/ podiesen hescusar, non hera bastante para los gastos/ y hedificios de la dicha sancristía. E ellos estando en es/ta neçesidad Dios fuera servido de alunbrar e poner/ voluntade al Reberendo senor Vasco Prego, canóni/go en la dicha Santa Yglesia de Santiago, de quererse se/pultar en la dicha capilla e de dexar allí cargo al capellán,/ feligreses e parrochianos de la dicha capilla que le dixesen/ perpetuamente, para en todo tiempo de sienpre jamás,//[fol. 34v][100] en cada vn ano, por su ánima e de sus antepasados,/ seis misas rezadas. E para hazer la dicha sancristía e para/ las cosas neçesarias a la dicha capilla les prefiriera a/ dar e pagar trinta mill maravedís pares de blancas. Lo qual/ todo ellos abían entre sí ablado e platicado vna, dos,/ tres e más vezes y aún lo consultaran con personas/ dotas, en los semejantes casos espertas, los quales/ abtos, tratados, platica e cosas que en razón de lo suso/dicho pasaran aquí dexaran de mandar, de ynxirir y encorparar por hebitar tanta copia de escritura, de/ lo qual resultaba la determinaçión que en lo susodicho/ debían thener, que hera que dando e pagando el dicho/ canónigo Vasco Prego los dichos treinta mill maravedís,/ para el hedifiçio de la dicha sancristía, le diesen lu/gar en la dicha capilla para su ynterramento e le dixe/sen en cada vn ano, para todo tiempo de siempre jamás,/ las dichas seys misas reazadas. Por tanto qu'ellos to/dos juntos, en vn ánimo conformes e ninguno discrepan/te, por sí e en nonbre de los otros feligreses de la dicha/ capilla, que heran absentes, dezían e dixeron que dan/do e pagando el dicho canónigo Vasco Prego los dichos/ treynta mill maravedís, para el hedifiçio de la dicha sancristía/ e cosas a ella conbenientes, ellos consentían e consen/tieron qu'el dicho canónigo Vasco Prego pudiese fazer/ en el suelo de la dicha capilla sepoltura y enterramiento/ para su persona a lo ancho o luengo de la dicha capilla,/ como quesiese e por bien tobiese. E por razón de los di/chos maravedís asentaban e asentaron de pensión,/ sobre la casa en que están los sinos e canpanas de la/ dicha capilla, qu'es sita en la rúa da Troya de la dicha cib/dad, e sobre las casas i heredades del lugar de Bite, e/ sobre todos otros e qualesquiera bienes e rentas/ de la dicha capilla, abidos e por aver, pensión e cargo que/ ellos e sus suçesores, para todo tiempo de sienpre jamás,/ dirían e farían dezir, por la ánima del dicho canónigo/ Vasco Prego e por aquellos que su yntençión e voluntad/ fuere, seys misas rezadas en la dicha capilla e con sus/ responsos e agoa vendita sobre la dicha sepultura del/ dicho canónigo. E las faría dezir al capellán que hes o fue/re de la dicha capilla o a otro qualquer presbitero e las/ dirían en los días e tienpos que el dicho canónigo Vasco/ Prego mandare e con las oraciones e de la deboçión que//[fol. 35r][101] por bien tobiere. E para lo que más en razón d'ello con/

[100] Á marxe inferior: rúbrica
[101] Á marxe inferior: rúbrica

benga e neçesario sea lo cometieron y encargaron a Esteban de Lion, procurador de la dicha capilla, e Alonso da/ Costa e a Pero Canpano e a Fernán de Ven e a Fernán Goncales/ e Jácome Gonçales e a los dos o tres de ellos que más presto/ pudiesen ser abidos, e les dieron conplido poder para que en/ razón d'ello puedan hazer qualesquer asiento, contrato,/ con las maneras e condiçiones que a ellos paresçiere e por/ bien tobieren, e reçibir e recavdar e depositar los dichos/ trinta mill maravedís, para el dicho hedifiçio de la dicha sacristía,/ para que se aga y hedifique como está acordado con tanto que/ todo ello pase e se otorge ante mi escribano. E prometiron/ e para ello obligaron los bienes e renta de la dicha capilla de/ fazer dezir las dichas misas e que cada vn ano ellos e sus/ suçeçores pornán e asentarán en el libro de cuentas de la/ dicha capilla como se dizen las dichas misas. Y este dicho con/trato lo pornán e asentarán en el tumbo de la dicha capilla,/ para que de todo ello conste a sus suçesores, e la obligación e/cargo que sobre sí tienen e la cavsa e razón que para ello/ vbo. E por la presente dixeron que pedían e pidieron e su/plicaron al nuestro muy santo padre e al Reberendísimo/ senor arçobispo de Santiago e a su probisor e bicario e a/ otra qualquer persona, que para ello facultad tenga, que/ a este dicho contrato e a lo en el contenido den e ynterpongan/ su avtoridad e decreto e les den liçençia pa (*sic*) lo hazer e otor/gar e poder obligar los bienes e renta de la dicha capilla a con/plir e pagar el dicho cargo de las dichas misas, poniendo a ellos/ e a sus susçesores las penas que por bien tobieren, pues todo e/llo hera en hebidente vtilidad de la dicha capilla e *(blanco)*/ de mérito debino e honrra de la capilla e parrochianos d'ella,/ e alliende que lo susodicho hera notorio i paresçía por bista de ojos estaban prestes de dar de todo ello bastante ynfor/mación al senor probisor para mejor ynterponer su decre/to e abtoridad hordinaria. Estando presentes por testi/gos Simón Rodriges (*sic*) e Afonso de Deça e Antonio de Rabaal/, veçinos de la dicha çibdad, e yo escribano doi fee/ que conos/co a los otorgantes e por su ruego firmó el dicho capellán,/ Álbaro Peres, en mi registro por mí e por ruego de los fe/ligreses Álvaro Peres, capellán.

En la çibdad de Santiago, a veinte e sie/te días del mes de junio, ano del senor de mill e quinientos e trin/ta e vn anos, ant'el muy reberendo senor liçençiado don Juan/ Mohedano, arçidiano de Neira, canónigo e probisor de San/tiago, e en presençia de mi el escribano e testigos de yuso//[fol. 35v][102] escritos, paresçió presente Afonso da Costa, e en nonbre/ e como procurador de la capilla de San Juan Apóstol de/ la Santa Yglesia de Santiago, e presentó ante su mer/çed este dicho contrato anteçedente, fecho e otorgado/ por los feligreses e parrochianos de la dicha capilla/ e pedió e suplicó al dicho senor probisor que lo obiese/ por bien e a ello diese e a ello diese (*sic*) e ynterpudiese (*sic*) su ab/toridad de decreto, pues que hera e se fazía en pro, vtilidad/ e probecho de la dicha capilla, feligreses e parrochianos/ d'ella. Lo qual todo dezía e pedía en la mejor vía e forma,/ que con derecho podía e debía, e para ello el noble ofiçio de/ su merçed ynploró e pedió

[102] Á marxe inferior: rúbrica

justiçia e costas e por el dicho/ senor probisor visto dixo que dándole testigos de ynforma/ción, como hera el dicho contrato fecho en pro e probecho/ de la dicha capilla, lo bería e faría justiçia e cometía a mi escribano la dicha ynformaçiõn.

En Santiago, a beynte e ocho días del mes de junio del/ dicho ano, Afonso da Costa presentó por testigos a Pero d'Aroça/ e a Juan Porra e Afonso Vidal, veçinos de la dicha çibdad, qu'esta/ban presentes, que juraron en forma e prometieron de dezir verdad.

Yten el dicho Alonso Vidal, vezino de la dicha çibdad,/ testigo susodicho, abiendo jurado en forma e so cargo/ del dicho juramiento, preguntado al thenor e forma de/ lo susodicho, dixo lo segiente: (*sic*) qu'este testigo ve que la/ dicha capilla de San Juan Apóstol de la Santa Yglesia de/ Santiago hes muy pequena y en ella non caven los feli/greses para oyr misa, sino con mucho trabajo, e algunas/ vezes bio que los feligreses dexaban de oyr misa en la/ dicha capilla e tanbién no thiene lugar onde tener los hor/namientos ni honde confesar ni fazer otra ninguna cosa,/ sino con mucho trabaxo, e sabe que la dicha capilla hes pobre/ e los feligreses están fatigados con pintar e pagar el dicho/ retablo e casulla e cruz e otros hornamientos e cosas que/ fizieron en la dicha capilla. E lo sabe porque fue feligrés en/ la dicha capilla muchos anos e se alló presente a la paga/ e cuentas de la dicha capilla, e sabe que en se fazer el dicho/ conçierto con el dicho canónigo Vasco Prego, como en él se/ contiene, hes e resçibe d'ello la dicha capilla e feligreses/ mucho probecho. E porque el dicho enterramiento del dicho canóni//go [fol. 36r][103] no perjudica a la dicha capilla e con quatro o çinco/ mill marabedís se conprará propiedad para la perpetuy/dad de las dichas misas e lo más lo gana la dicha capilla e/ si a este testigo le pagasen çinco mill maravedís sobre propiadad/ asentará la dicha pensión e qu'esto hes verdad e lo que sabe. Afonso Bidal.

Ytem el dicho Pedro d'Aroça, vecino de la çibdad de/ Santiago, testigo susodicho, abiendo jurado en forma de/vida e de derecho e so cargo del dicho juramiento, preguntado al/ tenor de lo susodicho dixo: qu'este testigo ha visto e be/ el dicho contrato, que paresçía ser fecho entre los feligre/ses e parrochianos de San Juan Apóstol de la Santa Ygle/sia de Santiago con el dicho canónigo Vasco Prego, sobre la/ sepoltura e conçierto de misas que han de dezir en ca/da vn ano, para senpre jamás, en la dicha capilla, que son/ seys misas rezadas. Este testigo sabe e be qu'el dicho con/trato e conçierto hes en pro, vtilidad de la dicha capilla,/ porque con los dichos trinta mill marabedís se puede fazer/ la dicha sacristía, que hes gran hornato de la dicha capilla/ e probecho d'ella e de los feligreses e parrochianos de la/ dicha capilla, e ense sepultar en la dicha capilla el dicho ca/ nónigo Vasco Prego, le paresçía no se haze ningún dano/ ni perjuizio a la dicha capilla e el cargo de la pensión de las/ dichas seys misas se puede comprar renta con que se pue/da dar limosina para perpetuydad de las dichas misas con/ çinco o seys fasta ocho mill marabedís e lo más lo/ gana la dicha capilla, obra e fáblica

[103] Á marxe inferior: rúbrica

d'ella. E dize este tes/tigo que sabe e be qu'el dicho contrato e conçierto hes en/ probecho de la dicha capilla, feligreses e parrochianos/ d'ella, e dize que en no se hefetuar sabe que sería gran da/no e perjuizio de la dicha capilla en que esto hes verdad. Pero d'Aroça

Yten el dicho Juan Porra, vezino de la çibdad de San/tiago, abiendo jurado en forma debida e de derecho e seyen/do preguntado por lo sobredicho e si hes en vtilidad e pro/becho de la dicha capilla o en su dano e perjuizio, dixo que:/ a este dicho testigo le paresçe que los dichos trinta mill/ marabedís, qu'el dicho canónigo Vasco Prego da a la dicha/ capilla para azer la dicha sancristía e dizirle las dichas seys misas rezadas, que hes en arta vtilidade e probecho de/ la dicha capilla, feligreses e parrochianos d'ella. Porque//[fol. 36v][104] haziendo la dicha sancristía hes alargar y ensanchar/ más la dicha capilla, de la qual dicha sancristía ay harta/ neçesidad, porque el cuerpo de la dicha capilla hes muy pe/queno, según por bista de ojos claramente pareçe, e/ que con los dichos trinta mill marabedís, si se metiese/ en cosa de renta perpetua, que se podrían comprar/ de renta más a quinze reales y avn de veynte perpe/tuos cada vn ano, de los quales abría para pagar las di/chas seys misas rezadas e que sobrase más de doze/ reales para la dicha capilla e obra d'ella. E qu'esto hes ver/dad e lo que sabe de lo susodicho e firmolo de su nombre. Juan Porra.

En la çibdad de Santiago, a trinta días del mes/ de junio de mill e quinientos e trinta e dos anos, el mui reberen/do senor liçençiado don Juan Mohedano, canónigo e pro/bisor de Santiago, dixo que por él bista esta dicha ynformaçión e contrato anteçedente, d'entre la dicha ca/pilla de San Juan con el dicho canónigo Vasco Prego,/ e atento como consta ser fecho en pro e ebidente vti/lidad e probecho de la dicha capilla, en tanto quanto/ con derecho podía e debía e mejor obiese lugar de derecho,/ aprobaba e aprobó el dicho contrato e le daba e dio e ynterponía su abtoridade e decreto e mandaba e man/dó a los feligreses e parrochianos que son e fueren/ de la dicha capilla que lo guarden e cunplan como en él/ se contiene, en todo e por todo e para en todo tienpo de/ sienpre jamás. E lo firmó de su nonbre. Testigos Rodrigo Fer/nandes de Bilano e Juan Gonçales, escribano. El liçençiado Mohedano.

E[105] yo Maçías Vázquez, escripuano e (*sinatura*: el Liçençiado Mohedano) notario público de Sus Magestades/ e de número e conçejo de la dicha çibdad, por la/ Santa Yglesia de Santiago, presente fuy en vno con los/ dichos testigos a lo que dicho es. Y en estas quatro fojas/ de papel lo fize escribir e syné. E doy fe que otro tanto queda en mi registro/ fyrmado de los sobredichos.

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, notario]//[fol. 37r]

---

104 Á marxe inferior: rúbrica

105 A partir de aquí a escritura é procesual.

**21**

1536, abril, 30, domingo. Santiago de Compostela

Carta de pago dos fregueses da capela de San Xoán Apóstolo a favor de Vasco Prego, cóengo en Santiago, de trinta mil marabedís e outras cantidades coas que se fixo a sancristía da citada capela

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fols. 37v-38v. Copia autorizada. Pergameo. 211x294 mm. 2 fols. Castelán. Bo estado.

En[106] la sancristía de la capilla del glorioso/ Apóstol sennor San Juan, que hes en la Santa Yglesia de sennor/ Santiago, día domingo, que se contaron treynta días del mes/ de abril del ano del nasçimiento de nuestro Redentor Ihesu/ Christo de mill e quinentos e treynta e seys anos. Estando ay jun/tos los honrrados Áluaro Peres, capellán de la dicha capilla,/ y Áluaro de Rendal, procurador, el dotor Santa Cruz, Pero Can/pano, Jácome Gonçales, Áluaro López da Somoza, Alonso Vydal, Jácome Barbote, Simón Rodrigues, Ares Méndez, Roy de Saa,/ Gonçalo do Casal, Juan do Casal, Pedro de Migollo, Sancho Gonçález, Simón Fernández de Repelay, feligreses e pa/rrochianos de la dicha capilla, e, en presencia de mi el escriba/no e testigos de yuso escritos, pareçió presente el muy/ Reuerendo sennor Vasco Prego, canónigo en la dicha Santa/ Yglesia, e dixo que por quanto él por razón de los tre/ynta mill maravedís pares de blancas que avía dado e daba a la/ dicha capilla, feligreses e parrochianos d'ella, para hazer/ la dicha sancristía e otras cosas, fezieran con él contrato de/ le dar sepultura en la dicha capilla e de le dezir en cada vn/ ano, por su ánima, seys misas de réquien, según que en el/ dicho contrato anteçedente, que pasó ante mí el dicho escriuano,/ más largamente se contiene. A que dixo se refería, e qu'el/ agora veyendo como para el hornato de la dicha capilla e san/cristía convenía vnos almarjos para los hornamentos e ar/chibo de escrituras e otras cosas que se metiesen en el arco/ que se fizo para el altar e sobre ellos se podía fazer altar/ con vna ara en que se dixese misa. E para el dicho altar con/ venía pintarse vn retablo de pinzel e tanvién con/venían los quatro almarjos que se fizieron en las pa/redes de la sancristía fuesen guarneçidos de madera/ e fecho para todo sus çerraduras, guarniciones e tan/vién fazerse vna ventana de fierro e vidrio para la ven/tana de la dicha sancristía. E los dichos armarjos e retablo/ e cosas susodichas costaba lo siguiente://[fol. 37v][107]

El altar e caxones e guarniçiones de almarjos de ma/dera costaba cient reales/

Las çerraduras e guarniçiones de fierro ocho ducados/

El pintar del retablo e sancristía, con el oro, honze mill/ maravedís/

Y el tunbo para poner las propiedades de la dicha capilla que/ costa otros treynta reales/

[106] Á marxe superior: (…) (…) a la capilla.

[107] Á marxe inferior: rúbrica.

Ansí que todo ello suma e monta todo ello (*sic*) quarenta e ocho/ mill e quatrocientos maravedís. E qu'el movido al seruiçio de Dios e vien e hornato de la dicha capilla, e por relebar a los feli/greses de la paga e contribuyçión d'ello, e porque tengan/ sienpre memoria de rogar a Dios por su ánima, e ellos/ e sus sucesores de fazer dezir las dichas misas e sacrefiçi/os, que él mandó e con él asentaron qu'el quería dar e pa/gar, dio e pagó, todo lo susodicho, cada vna cosa a parte d'ello,/ según e como arriba se contiene. E los dichos feligreses/ e parrochianos dixeron que ellos thenían en merced al dicho/ sennor canónigo todo lo susodicho, cada vna cosa e parte/ d'ello, e por ello le vesaban las manos e rogaban a nuestro se/nnor que con grados de gloria se lo galardonase. E se daban/ por pagos de los dichos treynta mill maravedís, con los quales se/ fecieran la dicha sancristía, e de todo lo que más dicho hes e/ en este contrato e en el anteçedente se contiene. E d'ello die/ron por libre al dicho canónigo e se obligaron de le dar la/ dicha sepultura e dezir las dichas seys misas cada ano. E/ porque semejantes seruiçios de Dios e mercedes que les fazía/ el dicho canónigo no eran de oluidar, ante de thener de/llas mucha relaçión, e sus suçesores ansí para conplirlo/ que mando como para rogar a Dios por su ánima mandaron se ponga e asiente en el tunbo de la dicha capilla./ Estando presentes por testigos Vastián García e Juan Parente,/ azevachero, e Fernando da Ruanoba, estantes en la dicha çibdad.//[fol. 38r][108] E yo escribano doy fee que conosco los otorgan/tes y los dichos dotor Santa Cruz e Aluaro Peres, cape/llán, por sí e a ruego de los otros lo firmaron de/ sus nonbres. El dotor Santa Cruz, Álvaro Pérez/ E[109] yo Maçías Vázquez, escripuano e notario público de Sus Magestades/ e de número e conçejo de la dicha çibdad,/ por la Santa Yglesia de Santiago,/ presente fuy con los dichos testigos al otorgamiento d'esta carta. E lo fize/ escribir e syné e doy fee que otro tanto queda en mi registro/ fyrmado de los sobredichos.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, notario]//[fol. 38v]

**22**

1531, maio, 22. Santiago de Compostela

Licenza de Juan Mohedano, provisor de Santiago a favor dos fregueses da capela de San Xoán Apóstolo para facer unha sancristía para a citada capela

*Escribán Juan González.*

B.- ACS, CF 58, fols. 39r-40r. Copia autorizada. Pergameo. 204x294 mm. 2 fols. Castelán. Bo estado.

108 Á marxe inferior: rúbrica.

109 A partir de aquí a escritura é procesual.

Acompaña:

1. Petición dos fregueses da capela de San Xoán Apóstolo ao arcebispo Juan Tavera, para facer a sancristía, dada en Santiago a 16 de marzo de 1531.
2. Poder do arcebispo Juan Tavera a favor de Juan Mohedano, provisor de Santiago, para que de licenza aos fregueses da capela de San Xoán Apóstolo para facer a capela, dada en Madrid a 21 de xuño de 1531.

En[110] la çibdad/ de Santiago, a dez e seys días del mes de mar/ço de mill i quinientos e treinta e vn anos, ant'el/ muy reberendo senor liçençiado Juan Mohe/dano, probisor de la Santa Yglesia, çibdad e ar/çobispado de Santiago, por el Yllustre e Reberendísimo sen/or don Juan Tabera, arçobispo del dicho arçobispado, presi/dente del consejo de Su Magestad, nuestro senor, paresçie/ron ende presentes Alonso da Costa, procurador de causas/ en la avdiençia arçobispal, e Maçías Vásquez, notario del nu/mero e conçejo de la dicha çibdad, feligreses e parrochianos de/ la capilla parrochial del senor San Juan Apóstol de la dicha Santa/ Yglesia de Santiago, e, por sy, e en nombre de todos los otros/ feligreses e parrochianos de la dicha capilla parrochial,/ presen/taron ant'el dicho senor probisor vna comisión, a él dirigida e/ cometida por su reberendísima senoría del dicho senor arço/bispo, y, de la otra parte de la dicha comisión, vna petiçión que/ parescía ser presentada ante su Yllustrísima senoría, por la/ qual dicha comisión su senoría cometía e mandaba al dicho/ senor probisor biese la dicha petiçión y eçetase lo en ella con/tenido y obiese ynformaçión si lo que en ella se pedía hera/ vtil e probechoso a la dicha capilla. E si allase que hera en av/mento del culto debino, e sin perjuizio de terçero, le diese li/çençia e fiziese aquello que biese que conbenía al bien e vti/lidade de la dicha capilla e descargo de la conçiençia de su se/noría, según que más largamente en todo ello se contenía,/ de lo qual su thenor verdadero de berbo, adverbo es este que se sigue:

Yllustrísimo senor, los feligreses de la capilla e parro/chia de senor San Juan Apóstol de la Santa Yglesia de Santia/go, vesan sus yllustres manos, e dizen que la dicha capilla/ hes mui chequita e en ella non hay dispusición para qu'el/ cura los pueda oyr de confesión, en la cuaresma ni entre/ ano, de que todos resçiben mucho dano. E entre la dicha capi/lla e otra capilla, que se dize de San Vertolomev, hai dispu/siçión para hazer una sancristía en que puedan confesar/ e poner los hornamientos de la dicha capilla, y cren median/te la graçias de Dios aver limosina con que se aga, de que se/rá gran serviçio de Dios e buestra senoría y hornato de la//[fol. 39r] dicha capilla e su Santa Yglesia. A buestra senoría piden/ e suplican dé liçençia para que se aga la dicha sancristía,/ o lo cometa a persona que lo bea, e allando ser como/ dizimos dé la dicha licençia porque de más de ser gran/ serviçio de Dios y de vuestra senoría y hornato de la dicha San/ta Yglesia e capilla, a ellos hará gran merçed. Juan Munoz.

110 Á marxe superior: licençia para [hazer] (…).

Don Juan Tabera por la miseración dibina, ar/çobispo de Santiago, capellán mayor de Su Magestad,/ presidente del su conçejo e su notario mayor del rei/no de León, eçetra. Por la presente cometemos e enco/mendamos a vos, el benerable liçençiado Juan Mohedano, nuestro/ probisor, que beays esta petición, que ante nos fue/ presentada por parte de los feligreses de la capilla/ de senor San Juan Apóstol de la Yglesia de Santiago, e/ çerca de lo en ella contenido, ayays buestra ynforma/ción, si lo que ella piden hes vtil e probechoso a la dicha/ capilla. E si allardes que hes en avmento del culto dibino/ e sin perjuizio de terçero le deys la dicha liçençia e agays/ aquello que bierdes que conbiene al bien e vtilidad de/ la dicha capilla e descargo de nuestra conçiençia. Que/ para todo ello vos damos poder conplido, con todas/ sus ynçidençias e dependençias, e vos cometemos nu/ estras vezes plenariamente. Fecha en la villa de Madrid,/ a veynte e vn días del mes de junio ano del senor de mill/ e quinientos e trinta anos conpostelanençius, dotor Bernal,/ por mandado de su senoría reberendísima, Juan Mu/noz, su secretario

E ansí presentada la dicha comisión de su Yllustrísima se/noría, firmada de su nombre y senalada del dotor Ver/nal e refrendada de Juan Munoz, su secretario, los dichos/ Alonso da Costa e Maçías Vázquez, como tales feligre/ses e parrochianos de la dicha capilla parrochial de San Juan/ Apóstol, por sí, e en nonbre de los otros feligreses e parro/chianos de la dicha capilla, pedieron e suplicaron al dicho/ senor liçençiado Juan Mohedano, probisor, la açetase e obe/deçiese e conpliese en todo e por todo, según e como por/ ella le hera cometido e mandado por su senoría. E lo pe/dieron por testimonio y el dicho senor probisor dixo que/ la obedeçía e açetaba e obedeçió e açetó con la reberen/cia e acatamiento que debía. E quanto al cumplimiento d'ella esta/ba prestes de azer e conplir lo que por su senoría reberen// dísima [fol. 39v][111] le hera cometido e mandado. Estando a to/do ello presentes por testigos Fernán Díaz de Ribadeneira,/ alcalde de la fortaleza de Misía, e Françisco Gómez e Juan Ló/pez, criados del dicho senor probisor e otros.

E después de lo susodicho, en la dicha/ çibdad de Santiago a veynte e dos días del mes de mayo/ del dicho ano de mill e quinientas e trinta e vn anos, ant'el dicho senor/ liçençiado Juan Mohedano, probisor susodicho, paresçió/ ende presente el dicho Maçías Vázquez, notario, e, por sí, e/ en nombre de los dichos feligreses e parrochianos de la dicha/ capilla e acolaçión de San Juan Apóstol, pedió al dicho senor/ probisor, conforme a la dicha comisión de su senoría, le man/dase dar e diese liçençia e facultad para que se pudie/se hazer la sacristía, de que en la dicha comisión se hazía men/çión. E en todo dixo que pedía e suplicaba al dicho senor pro/bisor le hiziese entero conplimiento de justiçia. Lo qual visto/ por el dicho senor probisor dixo que daba e dio liçençia e/ facultad a los dicho feligreses e parrochianos de la di/cha acolaçión de San Juan Apóstol para que pudiesen fazer e fi/ziesen la dicha sacristía, de que en la dicha comisión de su/ senoría se azía mençión, con tanto que no fuese en perjui/zio de la dicha Santa Yglesia de Santiago

[111] Á marxe inferior: rúbrica.

e de las otras capillas d'ella, e ansí lo declaro e mando. Estando presentes/ por testigos el senor liçençiado Vera, asistente e justiçia/ mayor de la dicha çibdad e arçobispado, e Françisco Gómez, criado de mi escribano e otros.

E yo Iohan (*sinatura*: el Liçençiado Mohedano) Gonçales, escrivano/ de Su Magestad e de l'avdiençia arçobispal/ de la Santa Yglesia e arçobispado de Santiago, en/ lugar de Alonso Pérez, escriuano de la dicha avdiençia, en vno/ juntamente con el dicho sennor prouisor e testigos a lo que dicho/ es present fui según que ant mí pasó. Lo fize escribir e po/r ende aquí mi nonbre e sino pongó, que es a tal

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [JUAN GONÇALES, ESCRIBANO]//[fol. 40r]

**23**

1538, xaneiro, 06. Santiago de Compostela

Acordo de Juan Pérez, procurador, Simón Fernández, *luminario*, e dos fregueses da capela de San Xoán Apóstolo de facer un cáliz de prata cos dous cálices de peso de un marco que doaran á dita capela Mayor Fernández Varela e María Fernández pois estes eran moi pequenos e estreitos.

*Notario Macías Vázquez.*

A.- ACS, CF 58, fol. 40v. Orixinal. Pergameo. 204x294 mm. 1 fol. Castelán. Bo estado.

En[112] la sancristía de San Juan Apóstol de la Santa Iglesia de Santiago,/ a seys días del mes de henero ano del sennor de mill e quinientos e/ treynta e ocho anos. Juntos los sennores Juan Pérez, procura/dor, e Simón Fernández, luminario, Pero Canpano, Gaspar/ Sánchez, Juan López, Juan de Santiago, Áluaro Taboada, Rodrigo de/ Saa, feligreses e parrochianos de la dicha capilla e, en pre/sençia de mi escripbano e testigos, dixeron que por quanto Mayor/ Fernández Varela, muger que fue de Lope Gómez, e después que fue de (*riscado*: Lope g) Alonso de Salamanca, e María Fernández, muger/ que fue de Fernán González, cada vna d'ellas por su parte, mandó/ para la dicha capilla vn cáliz de plata de peso de vn marco. E/ porque los dichos cáliz herán muy pequennos y delgados, y con ellos/ seguramente no se podía dezir misa, por tanto que ellos acor/daban de fazer de anbos marcos, que las dichas difuntas mandaron,/ que se faga vn cáliz de plata para serbiçio de la dicha capilla e que se/ ponga al pre del dicho vn cáliz sus nonbres y por autto se/ asyente en este tunbo para que conste a los subçesores e feli/greses de la dicha capilla. Estando presentes por testigos Fernando da Ruanoba e Estebo Fernández, escriuano de Su Magestad.

(*sinatura*:) [PEDRO CANPANO, GASPAR SÁNCHEZ, JUAN PÉREZ, ÁLVARO TABOADA]

[112] Á marxe superior: cáliz que dio Mayor Fernandes Varela, muger que fue de/ Lope Gómez e María Fernández, muger que fue/ de Fernán Gonçález, azeuachero.

Paso todo lo susodicho ante mi Maçías Vázquez, notario de número e concejo de la/ çibdad de Santiago, e lo fyrmo.

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, notario]

Vinajeras

Las vinajeras de plata mandó a la capilla de San Juan A/póstol Antonio González de Riaçoos, que aya gloria,/ dixeronse XXIIII misas por su ánima qu'el mandó// [fol. 40v]

**24**

1538, outubro, 06, domingo. Santiago de Compostela

Carta de pago de Pedro Díaz, tenente de procurador da capela da Corticela a favor de Gómez Cotón, fregués da capela de San Xoán Apóstolo, en nome da dita capela, de dous ducados de ouro que debe pagar pola pía bautismal que se fixo na citada capela da Corticela.

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fol. 41r-41v. Copia autorizada. Pergameo. 204x294 mm. 1 fol. Castelán. Bo estado.

En[113] la capilla de Santa María de la Cortizela, día domingo, seis días del mes/ de otubre, ano del sennor de mill e quinientos e treinta e ocho/ anos, estando ay juntos en su cabildo, acabado de dezir la misa,/ para ellos llamados por el luminario de la dicha parrochia, según dixeron/ lo han de costunbre los honrrados cura e feligreses de la dicha capilla. Con/biene a saber: Bastián Fernández, teniente de capellán, e Pero Díaz, te/niente de procurador, por Jáquez Buneo e Ricarte Borgonnón, luminario,/ e Francisco Teçelán e Johán Nebes e maestre Guillén e maestre Felipe e Jácome/ Corrieyro e Jácome Capitán, maestre Glaude e Johán Flamenco e Johán Forjete/ e Johán Francés e Pero Gorjo et Arnao Françés, çapatero, e Jáquez,/ çurrador, et Leonarte et Iohán D'Abinnon e Francisco de Picardía e Beltrán Fran/çés e maestre Benito, feligreses e parrochianos de la dicha parrochia de/ Santa María de la Cortizela, et dixeron que por quanto ellos abían hecho et fizieron en la dicha capilla, nuebamente, vna pila de piedra de grano,/ labrada con su canno, cobertura e otros adreços, et en ella gastaron/ tress mill e trezientos e tantos maravedís para en ella bautizar. E, an/sí fecha la dicha pila a su costa, por el bisitador del Reverendísimo sennor ar/çobispo de Santiago fuera mandado que las otras quatro capillas/ parrochiales, que están en la Santa Iglesia de Santiago, cada una por/ su parte, según la cantidad de feligreses, pagasen por su rata, de lo/ que se gastó en el dicho hedificio de la dicha pila; e por el repartimiento/ que en razón de lo susodicho fuera hecho, copiera a la parrochia e capilla/ de San Iohán Apóstol de la dicha Santa Yglesia de Santiago, doss ducados/ de oro. Los quales dichos dos ducados, agora en presencia de mi, el es[*cripuano*] público/ e testigos d'esta

[113] Á marxe superior: pila de la cortizela.

carta, le pagara e pagó, en nonbre de la dicha parrochia/ de San Iohán, Gómez Cotón, feligrés e parrochianos d'ella, e los dichos/ cura e feligreses e el dicho Pero Díaz, teniente de procurador, en/ su nonbre e por su mandado, resçibieron los dichos dos ducados e/ d'ellos se dieron por entregos, contentos e pagos e a la dicha parrochia/ de San Juan, feligreses e parrochianos d'ella, por libres e quitos,/ para agora e para en todo tienpo de sienpre jamás. E mandaron al pro/curador que hes o fuere de la dicha parrochia de Santa María de la Cortizela que/ den al procurador que hes o fuere de la dicha capilla de San Juan Apóstol/ la llabe de los candados de la dicha pila para que la tengan e puedan a/brir e abran e puedan bautizar e bautizen en ella todos los ninnos/ que en la dicha parrochia vbiese. Con que si para reparos de la dicha pila vbiere/ neçesidad de aquí adelante, de alguna cosa, por su rata, paguen e/ contribuyan en ello. E por quanto las parrochias de Santo Andrés e San Froytoso e San Juan Baptista no han pago su rata parte que les/ viene, cabe e pertenesçe de la cota de la dicha pila, queda el dicho Gómez Co/tón, en nonbre de la dicha capilla de San Johán, no dará la dicha llabe a//[fol. 41r][114] ninguna de las otras parrochias, e si se la diere que por cada bez que la diere/ pagará a la dicha capilla de la Cortizela vn real. E d'esta manera e forma, e/ conforme a lo susodicho, los dichos cura et feligreses de la Cortizela, por sí/ e por los otros avsentes, e por sus subçesores, dizceron que acogían/ consigo, en la dicha pila de bautizar, a los dichos feligreses de la dicha capilla/ de San Juan Apóstol, et los azían et fizieron consigo conpanneros/ e porçioneros en ella, para que podiesen los dichos feligreses de/ San Juan Apóstol, que agora son o fueren de aquí adelante, para sien/pre, en ella bautizar sus ninnos e todos los que en la dicha parrochia/ vbiesen e naçiesen, e sin que en ello le podiesen azer ni poner en/bargo ni ynpedimento alguno, en ninguna bia ni por ninguna ra/zón que sea ni ser pueda. E para lo ansí conplir, por la presente carta/ dixeron, que daban e dieron conplido poder a todas las justiçias, hecle/siásticas e seglares, de los reinos e sennorios de sus magesta/des, cada vno a las de en su fuero, para que por toda execución, benta et/ remate de bienes e prisión de personas e por todo otro rigor/ del derecho, le conpeliesen a lo ansí tener e conplir e guardar/ a ellos e a sus subçesores, como si esta carta et lo en ella con/tenido fuese sentençia difinitiva de su juez conpetente, e fuese pa/sada en cosa juzgada e por ellos consentida e no apelada. En ra/zón de lo qual renunçiaron todas las leys de que se podrían aprobe/char, en espeçial la ley e derecho que diz que general renunçiación/ de leis no vala, en fee et testimonio de lo qual otorgaron d'ello/ esta carta en la forma susodicha ante mi escripuano e testigos de yuso/ escriptos. Et lo firmaron en mi registro el dicho cura e Pero Díaz e, por/ sí, e a ruego de los otros feligreses, el dicho maestre Guillén e an/simismo el dicho Gómez Cotón. Testigos Françisco Gómez e Felipe/ Chantrero et Arnao, *el Moço*, fijo de Arnao Bastián Fernandes,/ Guillén Broseor, Gómez Cotón. Va

[114] Á marxe inferior: rúbrica.

enmendado o diz pila. E[115] yo Maçías Vázquez, escripuano e notario público de sus/ magestades e de número e conçejo de la dicha çibdad, por la Santa/ Yglesia de Santiago, presente fuy con los dichos testigos al otor/gamiento d'esta carta. E la fize escribir e syné e doy fee/ que otro tanto queda en mi registro fyrmado de los sobre/dichos.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, [notario]//[fol. 41v]

**25**

1547, febreiro, 13. Santiago de Compostela

Presentación de Álvaro Pérez, capelán da capela de San Xoán Apóstolo e outros fregueses da citada capela a favor de Gómez de Parapar como segunda voz do foro feito pola citada capela a Gonzalo Calviño e a súa muller, Inés Calviña, dunha casa sita na rúa dos Bautizados na citade didade.

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fol. 42r-42v. Copia autorizada. Pergameo. 211x294 mm. 1 fol. Castelán. Bo estado.

En[116] la çiudad de Santiago, a trece/ días del mes de hebrero, anno del sennor de mill e/ quinientos e quarenta y siete annos, estando juntos los/ sennores Áluaro Pérez, capellán de San Juan Apóstol/ de la Santa Yglesia del glorioso Apóstol sennor San/tiago, e Simón Rodrigues, procurador, e Jácome Gonçales[117]/ y Pedro Canpanno, Gómez Cotón, Juan Farinna y Pedro/ de Gandoy, feligreses y parrochianos de la dicha capilla,/ y en presencia de mi escriuano y testigos de yuso es/criptos, paresçió presente Gómez de Parapar, vezino/ de la dicha çiudad e dixo que por quanto fuera fecho/ fuero a Gonçalo Caluinno e Ynés Caluinna, su muger,/ de vna casa sita en la rúa dos Bautizados, por sus/ vidas y quatro bozes, y la dicha Ynés Caluinna nonbró[118]/ por primera boz a Pedro de San Fins, clérigo, el qual/ dicho Pedro de San Fins le vendió e trespasó y nominó/ por segunda boz del dicho fuero y él subçediera[119]/ por tal segunda boz del dicho fuero. Por tanto qu'el/ se presentaua y presentó ante los dichos sennores,/ por tal segunda boz del dicho fuero, e reconosçía/ y reconosçió a la dicha capilla por tal propietaria/ del dicho fuero e se obligó con su persona y bienes/ muebles y raízes, auidos y por auer, qu'el y las per/sonas que subçedieren por terçera y quarta boz/ del dicho fuero, cumplirán las maneras y condiçiones/ en él contenidas e declaradas. E paresçiendo otro algún/ derecho que a la dicha casa pretenda, así en posesión

[115] A partir de aquí a escritura é procesual.

[116] Á marxe superior: como se presentó por segunda voz Gomes de Parapar da casa dos Vatizados.

[117] Á marxe esquerda: venta que se hiso a Gomes de Parapar.

[118] Á marxe esquerda: primera.

[119] Á marxe esquerda: segunda.

como/ en propiedad, se apartó del y lo çedió en la dicha capilla/ e prometió e se obligó de lo así cumplir e pagar. Y/ para lo así tener, cumplir, pagar y guardar dio todo/ su poder cumplido a las justiçias seglares de los/ reinos y sennoríos de Sus Magestades, a cuya juridi/ción se sometió, renunçiando como renunçió su/ propio fuero, jurisdición y domiçilio e la ley sit con/venerit, para que por todo remedio y rigor del/ derecho, para esto cumplidero, se lo hagan así cum/plir como si esta carta, y lo en ella contenido, fuese/ sentençia difinitiua de su juez conpetente, por él pe/dida e consentida e no apelada y pasada en cosa/ jusgada. Y renunció qualesquier leyes que en su/ fauor sean, y espeçial la ley e derecho que dize/ que general renunçiación de leyes non vala en fee/ y testimonio, de lo qual otorgó d'ello esta carta,/ ante mi el dicho escriuano y testigos, en la dicha/ çiudad de Santiago, al dicho día, mes y anno suso//dichos.[fol. 42r][120] Estando presentes por testigos Jaime Jobén/ e Rodrigo de Ponte e Domingo Vásquez, estantes/ en la dicha çibdad. E yo escriuano doy fee que co/nosco al dicho otorgante y lo firmó de su nombre/ en mi registro. Gómez de Parapar. E[121] yo Maçías/ Vázquez, escripuano e notario público de Sus Magestades e de número e conçejo/ de la dicha çibdad, por la Santa/ Yglesia de Santiago, presente fuy/ con los dichos testigos al otorgamiento d'esta carta. E segund que delante mi pasó a/quí en esta foja de papel la fyze escribir e syné e doy fee/ que otro tanto queda en mi registro firmado del otorgante.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, notario]//[fol. 42v]

**26**

1552, setembro, 23. Santiago de Compostela

Pensión outorgada por Álvaro de Taboada, mercador, veciño de Santiago e a súa muller, Teresa González de Caamaño, a favor da capela de San Xoán Apóstolo, de corenta e catro reais situados sobre os catro quintos dunha casa sita na rúa da Acibechería na citada cidade.

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fols. 43r-44v. Copia autorizada. Pergameo. 211x294 mm. 2 fols. Castelán. Bo estado.

In[122] dei nomine amen. Sepan quantos/ esta carta vieren como en la çibdad de Santiago, a veinte y tres/días del mes de setienbre, anno del nascimiento de nuestro Redentor/ Ihesu Christo de mill y quinientos y cinquenta y dos, en presencia de/ mi el escriuano e notario público e testigos de yuso escriptos, pare/çieron presentes Áluaro de Tauoada, mercader, vezino de la dicha çiu/dad e Taresa Gonçalez de Caamanno, su muger, e con liçencia, poder e facultad e autoridad conplida, que pedió e demandó al dicho/ Áluaro de Tauoada, su marido, y él le dio e otorgó e

120 Á marxe inferior: rúbrica.

121 A partir de aquí a escritura é procesual.

122 Á marxe superior: de Áluaro de Tavoada de XLIIII reales.

ella del reçibió,/ e con ella e d'ella, vsando los dichos Áluaro de Tauoada e su muger, di/xeron que por quanto ellos vbieron e heredaron de sus padres, abue/los e antepasados, donde deçendieron e preçedieron, vienes e/ hazienda, muebles e raízes e semobientes, e ganaron, conpraron/ e adquerieron otros que thenían e poseyan por suyos e como/ suyos, y ellos, teniendo admiraçión e respeto a los dichos sus an/tepasados e a lo que debían al seruiçió de Dios e descargo de las/ ánimas e conçiençias suyas, e de los dichos sus antepasados,/ e para más méritos de todos, abían acordado e acordaron e deter/minaron[123] de fazer dezir, el miércoles de cada semana, vna misa reza/da de defuntos, por ellos e sus antepasados, e a quien ellos e sus[124]/antepasados fuesen obligados. La qual dicha misa querían y/ hera su boluntad se dixese el miércoles de cada semana en la/ capilla de San Juan Apóstol de la Santa Yglesia de sennor Santiago, por/ el capellán e su theniente, cura de la dicha capilla o parrochia, o/ por el clérigo o presbitero que nonbrare el procurador e ma/yordomo e luminario de la dicha capilla de San Juan Apóstol/ de la dicha Santa Yglesia. E por razón de cada misa diesen e paga/sen, al presbítero que la dixesen, e por razón de pitança,/ çera e de lo más neçesario, cada vn ano, quarenta reales de pla/ta, pagos por cada día de nabidad la mitad, e la otra mitad por/ cada día de San Juan de junio de en cada vn ano, todo puesto y pago/ en paz y en saluo e sin ningún desquento. Las quales se començarán/ a dezir el primero miércoles del mes de henero del anno que biene,/ entrante el anno de quinientos e çincoenta y tres annos en adelan/te, para siempre jamás. E más daban e asentaron a la obra/ e lunbre de la dicha capilla de San Juan Apóstol de la dicha Santa Yglesia,/ e del santísimo sacramento qu'está en la dicha capilla, en cada vn/ ano, otros quatro reales nuebos de plata, que son ansí por//[fol. 43r][125] todos corenta e quatro reales de plata. Los quales asentauan/ e asentaron sobre los sus quatro quintos de la su casa propia, diez/mo a Dios, sita en la rúa e calle de la Azauachería de la dicha çib/dad de Santiago, en que ellos bebían e morauan, que se parte de la/ parte de bendaual con casas del cauildo e Santa Yglesia de sennor/ Santiago, e de la otra partes (*sic*) del nordés con casas de Costança Rodrigues,/ muger que fue de Garçía Porra, e por otros sus límites e demar/caçiones. Los quales dichos corenta e quatro reales querían y con/sentían y hera su yntençión e deliberada volunta[d] se pagasen,/ por ellos e sus suçesores, al mayordomo e luminario que hes o/ fuere de la dicha capilla de San Juan Apóstol, la mitad por el día de/ nabidad de nuestro Redentor Ihesu Christo, e la otra mitad por día de San Juan/ de junio de cada vn anno, para que d'ellos pagasen al dicho cura de/ la dicha parrochia, o clérigo que dixese las dichas misas, los dichos coren/ta reales, e los (*riscado*: que) otros quatro gozase la dicha capilla para la lunbre/ del santysimo sacramento e fábrica de la dicha capilla, e los ponían/ e asentauan sobre la dicha casa, frutos e rentas d'ella, e sobre

[123] Á marxe esquerda: misa.
[124] Á marxe esquerda: vna misa cada miércoles de la semana.
[125] Á marxe inferior: rúbrica.

lo más/ líquido, çierto, seguro e mejor parado d'ella, e que les fuesen dados e/ pagos en los dichos días, e sin desquento de reparos, perfetos, vtiles ni ne/çesarios ni otra cosa alguna, en los dichos días (*sic*). E que la dicha casa, agora e/ de aquí adelante, sienpre anden en vna sola persona, e no se puedan/ partir ni devidir entre dos, tres ni más personas, sino que ande siempre/ en una sola persona e paga la dicha renta e pensión por vna sola per/sona. E que no se pueda vender, dar, donar, trocar, concanvear, enajenar/ ni traspasar en ninguna persona, que sea ni ser pueda, sino con el dicho/ cargo e pensión, e que sea yndibisible e henagenable e subjeta a/ restituiçión, ni se pueda obligar ni hepotecar a rentas de rei ni prin/çipe ni persona eclesiástica ni seglar, duenna ni donzella, iglesia, mones/terio, conçejo, iglesia, monesterio (*sic*), ospital ni a otra persona ni obra pia,/ por más preminente ni calificada que sea ni ser pueda, sino que de todo/ seya esencto. E abiéndose de vender qu'estos dichos corenta e quatro rea/les sean más preminentes, calificados e primero pagos que todos los/ otros, e qu'el mayordomo qu'es o fuere de la capilla, por su propia auto/ridad, pueda prendar y executar a sus herederos e suçesores e a los caseros e moradores en la dicha casa, por los dichos corenta e quatro/ reales, y ellos sean obligados a se los pagar. E si por caso se lo re/sistieren e contradixeren o estubieren tres annos suçesivemente,/ vno en pos de otro, sin pagar la dicha pensión, en tal caso, querían y consentían, y ansí hera su voluntad de anvos y dos, que la dicha//[fol. 43v][126] capilla e lunbre d'ella vbiesen e llevasen para siempre los dichos/ quatro quintos de la dicha casa, con que el procurador e luminario/ de la dicha capilla faga sienpre dezir las dichas misas, como dicho es,/ e que paguen otros dos anibersarios, que tenían voluntad de/ asentar e mandar a la confradía de San Sevastián o personas/ a quien los obieren dezir. E conforme al contracto que en la dicha ra/zón otorgaren, e d'esta manera e forma e con estas dichas condiçiones,/ fazían e asentavan e asentaron la dicha pensión a la dicha capilla/ de San Juan, según dicho es, en la dicha su casa, e todo derecho e cauçión que/ avían e tenían a los dichos quatro quintos de la dicha cassa. E para fin y efeto qu'esto aya su devido hefecto, lo çedieron en la dicha capilla,/ hobra y fábrica d'ella, e por la tradiçión d'esta escritura, que de su/ mano a la de Juan de Santiago, azauachero, procurador de la dicha ca/pilla, les dio y entregó, les dieron y entregaron, le dieron la posesión de la/ dicha pensión, e por conseguiente de la dicha casa, a fin y efeto que todo/ aya su devido hefeto. E le otorgaron a él e a los otros procuradores/ de la dicha capilla conplido poder para que por su propia autoridad/ o con facultad de justiçia, como quisiese e por vien toviese, podiese to/mar e aprender otra más posesión d'ella, que todo el tienpo que ellos e sus suçesores la tuviesen, conoçieron y confesaron, ser en su/ nonbre de la dicha capilla e como sus ynquilinos. E por tales se consti/tuyan e constituyeron e prometían e prometieron e se obligaron,/ con sus personas e vienes muebles e raízes, abidos e por aver,/ de thener, guardar e conplir lo que dicho es, y en esta carta se contiene,/ e de contra ello no yr ni

[126] Á marxe inferior: rúbrica.

passar. E dixeron que dauan e dieron conpli/do poder a todas las justiçias seglares de los reinos e sennoríos de Su Magestad,/ ante quien esta carta pareçiere e fuere pedido conplimiento de lo en ella/contenido, para que sin para ello les más çitar ni llamar, oyr, re/querir ni atender por toda execución, venta, remate de vienes e/ por todo otro rigor del derecho les conpelan e apremihen, e a sus/ herederos e suçesores a que lo ansí tengan, cunplan e paguen e guarden, como si esta carta e lo en ella contenido fuese sentençia defenetiva/ de su juez conpetente e fuese pasada en cosa juzgada, por ellos con/sentida e no apelada. E renunçiaron e apartaron de sí e de su fauor e/ ayuda a todas las leis, (*riscado*: o) fueros e derechos, previlegios, liuertades/, vsos e costunbres e çesiones e buenas razones e todo lo demás de que/ se poderían aprouechar, en espeçial renunçiaron las lei de que/ se poderían aprouechar, en espeçial renunçiaron (*sic*) la lei e derecho que/ dize que general renunçiaçión de leis no bala. En fee e testimonio//[fol. 44r][127] de lo qual otorgaron d'ello esta carta, en la forma susodicha, ante mi escriuano/ e testigos, en la dicha çibdad, ano día e mes susodichos, estando a ello presen/tes por testigos Juan Barela e Gazpar Sánchez, mercaderes, e Fernando/ de Perlada, azauachero, vezinos de la dicha çiudad e Áluaro Garçía de Gosende,/ estante en la dicha çiudad. E yo escriuano doi fee que conozco a los dichos/ otorgantes, y el dicho Áluaro Tauoada por sí lo firmó e a ruego de la dicha/ Taresa Gonçalez lo firmó, los dichos Juan Barela e Gazpar Sánchez e Aluaro/ Garçía e Áluaro Tauoada, como testigo Juan Barela, como testigo y por su/ ruego Gazpar Sánchez, como testigo Áluaro Garçía de Gosende, pasó e o/torgose ante mi Maçías Vázquez, notario. E[128] yo Maçías Vázquez,/ escripuano e notario público de Sus Magestades e de número e conçejo de la dicha/ çibdad, por la Santa Yglesia de sennor Santiago, presente fuy con los/ dichos testigos al otorgamiento d'esta carta. E segund que delante mi pasó aquí/ lo fize escribir e syné en estas dos hojas de pergamino, con esta/ en que va mi syno, e doy fee que otro tanto queda en mi registro fyr/mado de los sobredichos.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, notario]

**27**

1553, xaneiro, 19. Santiago de Compostela

Aprobación de Teresa González de Caamaño, muller de Álvaro Taboada, mercador, veciño de Santiago, do contrato feito entre o seu marido e os confrades da confraría dos acibecheiros para que disexen dúas misas cantadas ao ano na capela de San Xoán Apóstolo, ademais doutras obrigas.

*Notario Macías Vázquez.*

B.- ACS, CF 58, fols. 44v-47r. Copia autorizada. Pergameo. 211x294 mm. 4 fols. Castelán. Bo estado.

---

127 Á marxe inferior: rúbrica.

128 A partir de aquí a escritura é procesual.

Acompaña: Concordia entre Álvaro Taboada e os confrades da confraría dos acibecheiros na que lle entrega seis reais a dita confraría, e cinco ao clérigo e tenente da capela de San Xoán Apóstolo, situados sobre os catro quintos dunha casa sita na rúa da Acibechería, coa condición de que disexen dúas misas cantadas ao ano na citada capela, ademais doutras obrigas, dada en Santiago a 17 de xaneiro de 1553.

En[129] la çiudad de Santiago, a diez e/ siete días del mes de henero, ano del naçimiento de nuestro Redentor/ Ihesu Christo de mill e quinientos e çincoenta e tres anos, juntos en su ca/bildo e ayuntamencto para ello llamados por el mayordomo e/ bicario de la dicha confradía, según lo an de costunbre los honrados ma// yordomo[fol. 44v][130] e bicario (*riscado*: s) e confrades de la dicha confradía de los azauacheros/ de abocaçión de sennor San Sevastián. Conviene a sauer: Roi Lois, mayordomo/ de la dicha confradía, e Juan Fidalgo, vicario, e Juan de Santiago e Juan López/ e Juan Fernández Gallego e Juan Fernández Francés e Bastián Díaz e/ Juan Mexia, Gómez Garçía, Andrés Savido, Gonçalo de Giledo, Juan de Peral/ e Juan Parente e Fernán de Perlada e Pero Fernández, azauacheros, con/frades de la dicha confradía, qu'estauan presentes, e, en presençia de mi escriuano/ e testigos de yuso escriptos, pareçió presente Áluaro de Tauoada, vezino de la dicha/ çiudad, por sí y en nonbre de Taresa Gonçalez de Caamanno, su muger, e dixo/ que, por sí y en el dicho nonbre, se conbino e concordó con los dichos mayordomo,/ bicario e confrades presentes y ellos, por sí y en nonbre de los otros con/frades ausentes e por sus suçesores, se conbenieron con el dicho Áluaro Tauo/da en la manera e forma seguiente: qu'el dicho Áluaro Tauoada, por sí e la/ dicha su muger, dio y asentó a la dicha confradía de San Sebastián e confrades d'ella,/ para en todo tienpo de sienpre jamás, seis reales de plata, que les fuesen[131]/ dados e pagos por día de nabidad de cada un anno, e al clérigo qu'es e por/ tienpo fuere de la capilla de San Juan Apósctol de la Santa Yglesia de sennor/ Santiago, e a su teniente que tuviere cargo de administrar la dicha capilla,/ otros çinco reales de plata, los quales le ponía e asentaua y asentó/ de renta e pensión sobre los sus quatro quintos de la casa de la Azaua/chería d'esta çiudad de Santiago, en que ellos bebían e moravan, que se parte,/ de la vna parte, con casas del cauildo e Santa Iglesia de senor Santiago e, de/ la otra parte, con casas que fueron de Costança Rodríguez e agora hes de sus/ fijos, e sale con su solana hazia el monesterio de San Martín. La qual/ dicha casa hera propia diezmo a Dios, e con cargo y condiçión que el dicho capellán/ e cura de la dicha capilla sean tenidos e obligados de dezir, en cada vn anno,[132]/ dos misas cantadas en la dicha capilla, con otros quatro clérigos e con

129 Á marxe superior: Áluaro Tavoada.

130 Á marxe inferior: rúbrica.

131 Á marxe esquerda: 6 reales de plata, ojo, 5 de plata.

132 Á marxe esquerda: 2 misas cantadas.

sus/ sobrepelizes, que son por todos çinco clérigos, la[133] bna (*sic*) en el <dia del> nonbre de Jesús, que/ hes a ocho días andados del mes de henero, e la otra en el día de la conver/ción de San Pablo, que hes a veinte e cinco días del mes de henero, e yr con/ responso cantado e agoa bendita sobre su sepultura a la Quintana de/ Palaçios de la dicha çiudad, çimiterio de la dicha Santa Yglesia. E ansimesmo/ sean obligados los dichos capellanes e sus suçesores a dezir con cada misa,/ que por otro contracto mandó dezir cada miércoles a los capellanes de la dicha/ capilla, responso rezado con agoa bendita con cada misa, e sobre la dicha su/ sepultura, que hescavó la cruz debaxo e tiene la sepultura vn escudo/ con çinco lanças e un pinneiro, e la dicha confradía e confrades d'ella a yr/ los dichos dos días ellos e (*riscado*: n) sus suçesores, para sienpre jamás, yr con sus belas/ de çera ençendidas a los dichos dos responsos cantados e cada vno d'ellos//[fol. 45r][134] e a poner a cada misa dos belas de çera ençendidas, en mientras se di/xeren las dichas dos misas, e dar a los clérigos que fueren a los dichos/ responsos belas de çera que lleven ençendidas en las manos a los/ dichos dos responsos cantados. Los quales dichos honze reales les ponía e asentaua y asentó de renta e pensión sobre la dicha casa, frutos/ e rentas d'ella e sobre lo más líquido e çierto e mejor parado d'ella,/ e que les seyan dados e pagos por él e la dicha su muger e sus herederos,/ suçesores, en todo tiempo de sienpre jamás, liquídamente e sin desquento/ de reparos, perfetos e mejoramenttos, ni otra cosa alguna, e ponían/ e pos(*riscado*: n)yeron sobre sí e sus (*riscado*: herederos e) suçesores, por espreso pato e con/dición, que la dicha casa agora e de aquí adelante, para en todo tienpo de/ sienpre jamás, ande en vna sola persona e (*riscado*: s) no se pueda partir, ni de/vidir entre dos, tres, ni más herederos, sino que sienpre ande en vna/ sola persona e ansí la dicha renta e pensión se pague por vna sola/ persona. Yten más que no pagando la dicha pensión de los dichos hon/ze reales al dicho capellán o cura e a la dicha confradía e confra/des d'ella, según dicho es, que dende agora para entonçes e de entonçes/ para agora, les daua e dio e otorgo conplido e bastante poder para/ que puedan el dicho capellán prendar a los sennores o a los moradores/ en la dicha cassa por los dichos çinco reales, e a los dichos mayordomo, vica/rios e confrades de la dicha confradía por los otros seis reales, e vender/ las dichas prendas e fazerse pago d'ello e de qualesquiera costas e/ gastos que en la cobranza d'ello se le recreçiere fasta la real paga/ d'ello. E si caso fuere qu'el capellán o su theniente no quisieren dezir/ las dichas dos misas que, en tal caso, el mayordomo de la dicha confradía/ pueda tomar otros çinco clérigos que digan las dichas misas e respon/sos cantados. Yten que si estobiesen ellos e sus suçesores tres annos/ sin pagar la dicha pensión de los dichos honze reales o los otros corenta/ y quatro reales o qualquiera cosa o parte d'ellos, en tal caso, pierdan la dicha casa e la adotaua y adotó a la dicha capilla con el dicho cargo de/ los dichos maravedís, e d'ello les fazía e fizo donaçión,

133 A l está escrita riscando unha b.

134 Á marxe inferior: rúbrica.

çesión e traspasaçión/ pura, mera, ynreuocavle a que llaman el derecho entre bibos que le no/ pueda ser revocada. Yten qu'el e la dicha su muger, ni sus herederos,/ ni suçesores, ni ninguno d'ellos, en ningún tiempo, no puedan vender, dar,/ donar, trocar, concanvear, ni enagenar, ni traspasar las dichas sus qua/tro quintas de la dicha casa, sino con el dicho cargo de los dichos honze reales,/ e de los otros corenta y quatro reales, que asentó por el otro contra/to a la dicha capilla, según que dicho es. E para poder aver las dichas pensio/nes e la dicha casa por la presente, ç[edí]a e çedió a la dicha confradía//[fol. 45v][135] e capellanes e curas de la dicha capilla, obra y fábrica d'ella, el derecho/ y auçión que a la dicha casa avía e tenía. E para que se cunpla lo que dicho/ es, e por la tradiçión d'esta escriptura, dio la posesión de la dicha casa al dicho/ capellán e cura e confradía e a la obra e fávrica de la dicha capilla,/ para que fagan dezir todas las dichas misas e responsos e lo más que/ la dicha casa rentare pago; las dichas pensiones sea para la obra e lun/ bre de la dicha capilla de San Juan Apóstol, con que no la puedan vender, trocar/ ni enagenar, sino averlo e gozarlo, según dicho es, para la obra e/ lunbre de la dicha capilla. Para fin y efeto qu'este dicho contracto, y lo en el/ contenido, aya e surta su devido hefeto, e todo el tiempo que tobiere la dicha/ casa, conoçió y confesó ser en su nonbre e como su yunquilino, e por tal/ se contituyó, e prometió, e para ello se obligó con su persona e vienes/ muebles e raízes, avidos e por auer, de thener e conplir lo que dicho es,/ e contra ello él, ni sus herederos, n[i] suçesores yran, ni pasarán. E los dichos/ mayordomo e confrades presentes, por sí e por los otros ausentes e p[or]/ sus suçesores, dixeron que ansí açebtauan y açetaron lo susodicho e prome/tieron, e para ello obligaron los vienes e rentas de la dicha co[n] fradía,/ de tener, guardar e conplir lo susodicho. E para lo conplir anbas partes/ dieron conplido poder a todas las justiçias seglares de los reinos e/ senoríos de Sus Magestades, para que por todo rigor del derecho les conpelan/ e apremien a que ansí lo tengan, cunpla, pague e guarde como si esta carta/ e lo en ella contenido fuese sentençia defenetiua de [su] juez conpetente,/ e fuese pasada en cosa juzgada e por ellos consentida e no apelada, e (*riscado*: n) re/nunçiaron todas las leis de que se podrían aprovechar, en espeçial la/ lei e derecho que diz que general renunçiaçión de leis no vala. En fee e/ testimonio, de lo qual otorgaron d'ello esta carcta en la forma susodicha, ant'el escrivano e testigos de yuso escritos. En la çiudad de Santiago, a/ diez e siete días del mes de henero, ano del naçimiento de nuestro Redentor/ Ihesu Christo de mill e quinientos e çincoenta y tres anos, estando a ello presen/tes por testigos Gazpar Sánchez, mercader e Roi Azedo, platero, e Juan/ de Vilar, tundidor, vezinos de la dicha çiudad. E yo escriuano doi fee que conozco/ a los dichos otorgantes e que son los mismos qu'esta carta otorgaron/ e lo firmaron de sus nonbres el dicho Áluaro de Tauoada, por sí, e los dichos/ Juan López e Juan de Santiago, e Juan Pariente, por sí y a ruego de los dichos/confrades, lo firmaron de sus nonbres en mi registro Áluaro Tauoada,/ Juan

[135] Á marxe inferior: rúbrica.

de Santiago, Juan Parente, Juan López, pasó e otorgose ante mi Maçías/ Vázquez, notario.

En la çiudad de Santiago, a diez e nueve días del mes de henero, anno/ del senor de mill q quinentos e çincoemta y tres annos, en presençia de mi//[fol. 46r][136] escriuano e testigos parecieron presentes Áluaro Tauoada, mercader,/ vezino de la dicha çiudad, e Taresa Gonçalez de Caamanno, su muger, e con su li/çençia que pedió e demandó al dicho su marido, y él le dio y otorgó,/ y ella del reçivió, e con ella vsando la dicha Taresa Gonçalez/ dixo que por quanto el dicho Áluaro Tauoada, su marido, avía echo y/ otorgado esta dicha escritura anteçedente, con los confrades de la con/fradía de los azaucheros de abocación de sennor San Seuastián, para/ que dixesen e fiziesen dezir, en cada un anno, dos misas cantadas/ en la capilla de San Juan Apóstol de la Santa Yglesia de sennor Santiago,/ por el capellán o su teniente que de la dicha capilla fuese o, en su defeto,/ podiesen tomar otro capellán que las dixese, o obiesen de dezir, con las/ otras misas que se avían de dezir cada miércoles vn responso reza/do sobre su sepultura, según más largamente se contenía en la dicha escriptu/ra a que dixo se refería. La qual dicha escritura yo el dicho escriuano leí por/ delancte a la dicha Taresa Gonçález y Áluaro Pérez, rector e capellán/ de la dicha capilla, que estauan presentes de bervo (*riscado*: s) adverbo, según e/ como en ella se contiene. La qual ansí leída la dicha Taresa Gonçales dixo que/ atento como el dicho Áluaro Tauoada, su marido, la hiziera e otorgara/ según e como con él lo avía asentado e concordado, e todo hera para/ más serviçió de Dios e más mérito de su ánima e descargo de su ánima e/ conçiençia, por tanto, la dicha Taresa Gonçalez dixo que en la mejor bia, forma,/ que con derecho podía e devía, retificaua, loava e aprovaua e aprovó/ el dicho contrato en todo e por todo, según e como en él se contiene, con todos/ los víncolos, fuerças e firmezas, renunçiaçiones e sumisiones en él/ contenidas, por manera que para en todo tiempo de siempre jamás aya/ e surcta su devido hefecto. E prometió e se obligó con su persona e/ vienes muevles e raízes, avidos e por aver, de contra el dicho contracto/ y esta carta y lo en ella contenido no yr ni passar por sí, ni otro/ en su nonbre, en juizio ni fuera del, ni la ynpunar, ni contradezir/ antes la terna, guardará e conplirá e pagará ella e sus herederos/ e suçesores para en todo tiempo de siempre jamás. El qual dicho Álvaro Pérez, capellán de la dicha capilla, qu'estava presente, dixo que/ atento como los dichos contratos e cada vno d'ellos heran para/ serviçió de Dios e mérito e descargo de los sobredichos e de sus antepasa/dos e sustentaçión de los curas de la dicha capilla, en la mejor vía e/ forma que con derecho podía e devía, aprouaba e aprovó los dichos con/tratos, e cada uno d'ellos, en todo e por todo, según e como en ellos se con/tiene, e los acetaua e acetó e obligó los vienes e rentas de la/ dicha capilla, de en cada un anno, dezir él e sus suçesores las dichas// [fol. 46v][137] misas e conplir la voluntad de los dichos Álvaro Tauoada e su/ muger.

[136] Á marxe inferior: rúbrica.
[137] Á marxe inferior: rúbrica.

E para lo ansí hazer e conplir los dichos rector, Áluaro/ Pérez, e Taresa Gonçález de Caamanno dixeron que davan e dieron/ conplido poder a todas las justiçias seglares para que por todo/ rigor del derecho les conpeliesen a lo ansí tener e conplir, pagar/ e guardar, bien ansí e a tan conplidamente, como si esta carta e/ lo en ella contenido fuese sentençia defenetiua de su juez conpetente a/ su pedimento e consentimiento e fuese pasada en cosa juzga/da, por ellos consentida e no apelada, en razón de lo qual renunçia/ron las leis de que se podrían aprouechar, en espeçial la lei e derecho/ que diz que general renunçiaçión de leis (*riscado*: l) no vala. En fee e testimonio/ de lo qual otorgaron d'ello esta carta ante mi escriuano y testigos/ en la dicha çiudad, ano, día, mes susodichos, estando a ello presentes por/ testigos Pedro Canpanno, mercader, e Vernaldo de la Baca, meso/nero, vezinos de la dicha çiudad e Juan Micael de Ven, estante en la dicha/ çiudad. E yo escriuano doi fee que conozco a los dichos otorgantes y/ el dicho Áluaro Pérez e Áluaro Tauoada, por sí, y a ruego de la dicha/ Taresa Gonçález, porque dixo no savía firmar, el dicho Pedro Canpa/nno, lo firmaron de sus nonbres en mi registro Áluaro Pérez,/ Áluaro Tauoada, Pedro Canpanno. Pasó e otorgose ante mi/ Maçías Vázquez, notario. E[138] yo Maçías Vázquez, escripuano/ e notario público de Sus Magestades e de número e conçejo de la dicha çibdad, por la/ Santa Yglesia de sennor Santiago, presente fuy con los dichos testigos al/ otorgamiento d'esta dicha escriptura e retificaçión. E según que delante/ de mi pasó aquí lo fize escribir e syné en estas tress hojas con esta en/ que va mi syno e en çinco renglones de otra plana, que cada/ vna plana va rublicada de mi fyrma. E rublico e doy fee/ que otro tanto queda en mi registro fyrmado de los sobredichos.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, notario]// [fol. 47r]

**28**

1551, marzo, 13 e 1552, xullo, 16. Santiago de Compostela

Traslado dunha cláusula de manda e testamento de Margarita Fernández, muller de Fernando de Ben, veciños de Santiago, na que deixa unha casa sita na rúa da Troia para os pobres vergonzosos nomeados por ela e o seu marido e logo de falecidos que os nomee o capelán, procurador e *luminario* e dous fregueses da capela de San Xoán Apóstolo á que tamén lle deixa seiscentos marabedís anuais para reparos da dita casa.

*Notario Macías Vázquez.*

D.- ACS, CF 58, fols. 47v-49r. Traslado notarial. Pergameo. 211x294 mm. 3 fols. Castelán. Bo estado.

D.- ACS, CF 49, *Confraría de San Sebastián. Tumbo dos acibecheiros*, fols. 109r-111v. Traslado notarial. Pergameo. 211x290 mm. 3 fols. Castelán. Bo estado.

[138] A partir de aquí a escritura é procesual.

Esta[139] hes una cláusula vien e fiel/mente sacada de la manda e testamien/to que en escriptis cerrado e sellado fi/zo, hordenó y otorgó Margarida Fernández, muger/ de Fernando de Ben, defuntos, que Dios aya, vezinos/ çibdad de Santiago. Iaziendo enferma en cama/ y con su seso e juizio natural, y en la dicha çiudad/ de Santiago, a treze días del mes de março del/ anno del nasçimiento de nuestro Saluador Ihesu Christo de/ mill e quinientos y cincoenta y un annos, y por delan/te mi escribano infraescripto y por ante Pedro de/ la Pena, cardenal de la Santa Iglesia de senor Santiago,/ y Pero Campano y Cornieles de Bayona e Gómez Cotón/ e Alonso Vidal e Juan de Santiago e Andrés Sabido/ y Alonso de Çaratán e Pedro Álbarez e Gabriel López,/ vezinos e moradores en la dicha çiudad, testigos/ que a ello fueron presentes, e rebocó, casó e anulló/ e dio por ningunos y de ningún valor y efeto todas/ otras qualesqueira mandas, testamentos y codi/çillos, que antes de entonçes obiese echo, otorgado/ ante qualesquier escrriuanos y testigos, ansí por es/crito como por palabra, para que no baliesen ni hiziesen/ fee en juizio ni fuera del, avnque en ellos o en qualque/ra d'ellos se contubiesen qualesqueira cláusolas/ de rogatorias, saluo el que al de presente ella azía, hor/denaba e otorgaba. El qual quería y hera su voluntad/ que valiese e hiziese fee como su manda y testamiento,/ vltima y postrimera voluntad o en la mejor vía y forma/ que con derecho podía e debía valer, e ansí lo otorgó ante//[fol. 47v][140] mi el dicho escriuano y testigos arryba nonbrados e declarados/ y, a su ruego por no saber firmar, firmó el dicho cardenal Pe/na dentro del dicho testamento y en el auto de otorgamiento/ del y rogó a los dichos testigos que lo firmasen, cada vno por/ sí, de sus nonbres y los que no lo supiesen, vnos por otros, y a/ mi escriuano lo firmase e sinase para que valiese e fiziese fe/ en juizio e fuera del, e a su ruego los dichos testigos/ lo firmaron, e yo el dicho escriuano lo firmé e signé, para/ que valiese e fiziese fee en juizio e fuera del. Y después de lo/ susodicho, en la dicha çiudad de Santiago, a diez e seis días/ del mes de jullio del anno del sennor de mill e quinen/tos y çincoenta y dos annos, ant'el magnifico sennor/ Jácome de Montaos, justiçia e alcalde hordinario de/ la çiudad e su jurdición, por ante mi el dicho escriuano/ y çiertos testigos, que a ello fueron presentes, de pedimiento/ del dicho Fernán de Ben, después de le con<s>tar y ser notorio/ el falesçimiento de la dicha Margarida Fernández y como/ se falesçiera d'esta presente vida hizo ante sí traer y ese/bir el dicho testamiento, cerrado y sellado, según y como por la/ dicha Margarida Fernández fuera otorgado. Y después/ de auer tomado los juramentos y declaraçiones de los/ dichos Pero Canpano y Grabiel López e Alonso Vidal y A/lonso de Saratán e Andrés Sabido y Cornieles de Bayona/ y, por no poder aber los más testigos que a ello fueron pre/sentes, por la nesçesidad que ubo de se ver y saber lo en el/ dicho testamento contenido, lo mandó abrir, publicar/ y a él y a sus treslados y cláusulas dio e interpuso su au/toridad i decreto, en tanto quanto con derecho debía e podía/

139 Á marxe superior: codiçillo de Margarida Fernandes da casa dos pobres.
140 Á marxe inferior: rúbrica.

baler. El qual dicho testamento se abrió e publicó e an/sí abierto y publicado por él consta como la dicha Marga/rida Fernandes mandó su ánima a Dios y sepultar su cuerpo/ en la capilla del arçobispo don Lopo, en vna sepultura//[fol. 48r][141] que está junto de la pila del agua bendita, y bestir/se en lienço y dexó por sus cumplidores y esecutores,/ del dicho su testamento y de las mandas y legatos/ en el contenidas, a los dichos Fernando de Ben, su/ marido, y a Pero Campano, su compadre, y en los más/ remanesçiente de sus bienes dexó por vniuersal/ heredero al dicho Fernán de Ben, su marido, para que/ los ubiese e llebase e gozase. Y entre las cláusula[s]/ y legatos en el dicho su testamento contenidas ay/ vna de que su tenor es este que se sygue:

Item mando la casa que yo y Fernam de Ben, <mi marido> (*riscado*: compramos)/ mi marido, <compramos> a Rodrigo de Bamonde, sita en la rúa da/ Troya d'esta çiudad, la mando perpetuamente/ para moradía e abitaçión de seis pobres vergon/çosos e mando que en sus vidas sean vno d'ellos Mar/tín Gómez, corrieyro, e su muger y Leirado, çapatero,/ e Gonçalo de Cubián e su muger e los otros tres los/ nonbre Fernado de Ben, mi marido, en su vida e/ después de falesçidos aquellos los nonbre el dicho/ Fernán de Ben en su vida, y después de su falesçimiento/ tenga derecho de los poder nonbrar los dichos/ pobres, para que viban y moren en la dicha casa, el ca/pellán, procurador e luminario e dos feligreses honrrados/ de la capela de San Juan Apóstol de la Santa Iglesia/ de sennor Santiago, que según y como ellos los non/braren cada y quando que algún se fallesçiere/ o ausentare, y ansí lo quiero, hordeno y mando./ E instituyo i mando para reparos de la dicha casa, para siempre jamás e en cada vn anno, mando seis/çientos maravedís pares de blancas los quales asitvo//[fol. 48v][142] e asiento en la mitad de la casa, propia diezmo/ a Dios, que está junto del monesterio de San Martino/ que se parte con casa del dicho monesterio que tiene/ y pose Juan Díaz, çapatero, y de la otra con casa del/ cabildo de la Santa Iglesia de Santiago, que tiene/ en fuero Pero Fernández, çapatero, para que los maravedís/ se paguen de lo más líquidos y çiertos y sin ningún/ desquento de lo que la dicha mitad de casa renta/re al procurador de la capilla de San Juan Apóstol./ I de ellos la dicha capilla goze en cada vn anno me/dia arrova de azeite y lo que más montare lo ten/ga en depósito para reparos vtiles, prouechosos/ i nesçesarios de la dicha casa, e ansí lo tengan/ para el dicho efeto y en depósito. Va[143] testado/ dizía conpramos e dize entre renglones conpramos./ E yo Maçías Vázquez, escripuano e notario público de Sus Magestades e de/ número e conçejo de la dicha çibdad, por la/ Santa Yglesia/ de sennor Santiago, presente fuy con los dichos testigos al otorgamiento/ d'este (*sic*) del testamento de la dicha Margarida Fernandes, en que/ se contiene la dicha cláusola, e ante el dicho sennor alcalde al dicho/ pedimiento, juramiento e declaraçión de los dichos testigos e

[141] Á marxe inferior: rúbrica.
[142] Á marxe inferior: rúbrica.
[143] A partir de aquí a escritura é procesual.

d'ello/ todo sigue la dicha relaçión [e] cláusola. E aquí la fize/ escribir e syné, el qual dicho registro de todo ello queda en/ mi poder fyrmado de los sobredichos.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [Maçías Vázquez, notario]// [fol. 49r]

**29**

1554, febreiro, 11 e 1557, abril, 25. Santiago de Compostela

Traslado dunhas cláusulas de manda e testamento de Fernando de Ben, mercador, veciño de Santiago, nas que deixa a administración dos seus bens á confraría dos acibecheiros con diferentes condicións, e se non se cumpren á confraría de Santo Estevo ou á fábrica da capela de San Xoán Apóstolo.

*Escribán Gonzalo Puñal.*

A.- AHUS, Protocolos S-299, fols. 9-57. Orixinal. Papel. 48 fols. Castelán. Mal estado.

D.- ACS, CF 58, fols. 49v-61r. Traslado notarial. Pergameo. 211x294 mm. 13 fols. Castelán. Bo estado.

Estas son[144] cláu/solas vien e fielmente/ sacadas de la manda e testamento que/ en escriptis çerrada y sellada hizo e otor/gó Fernando de Ben, mercader, vezino d'esta/ çibdad de Santiago, defunto, que sea en glo/ria. Estando enfermo en cama y con todo su/ seso e juizio natural, en la dicha çibdad/ de Santiago, a honze días del mes de hebre/ro anno del sennor de mill e quinientos y çin/coenta y quatro annos, por delante Juan de/ Santiago e Juan Barela e Áluaro de Ren/dal e Juan Mesía e Pero Fernández, xastre,/ e Jácome Vidal, azebachero, e Rodrigo Trigo/, clérigo, y Pero Fernández, vezinos y morado/res de la dicha çibdad, testigos que al otor/gamento del dicho testamento fueron presen/tes, en el sobreescripto del qual dicho testamento,/ a ruego del dicho otorgante, porque no sabía/ firmar, lo firmaron de sus nonbres los dichos/ Juan de Santiago e Juan Barela y juntamen//te [fol. 49v][145] con ellos, e a ruego del dicho otorgante, lo firma/ron los dichos Juan Mesía y Rodrigo Trigo y Pero Fer/nández e Jácome Vidal y Aluaro de Rendal y Pero/ Fernández y los dichos Juan de Santiago y Juan Barela e yo escriuano lo signe. Por el qual dicho/ testamen (*sic*) y auto de otorgamento del rebocó todas/ las otras mandas, testamentos y codicillos, que/ antes de este obiese hecho y otorgado, para que/ no baliesen ni hiziesen fee, en juizio ni fuera/ del, saluo esta que al presente hazía e otorga/ba, que quería que valiese como su testamento/ e postrimera voluntad y como de derecho me/jor lugar ubiese, y ansí lo otorgó, ante mi el di/cho escriuano y testigos. Y después en la dicha/ çibdad de Santiago, a veinte y çinco días del/ mes de abril, anno de mill y quinientos y çinco/enta y siete annos, el magnífico sennor Benito/ Méndez de Andrade, justiçia y alcalde hordina/rio de la dicha çibdad y su jurdiçión, a pedi/miento de Maçías Vásquez, notario, e Juan d'O/tero, mercader,

144 Á marxe superior: çiertas.

145 Á marxe inferior: rúbrica.

vezinos de la dicha çibdad, hizo/ ante sí exsebir y presentar el dicho testamento./ Y ansí exsebido y presentado, abida ynforma/çión de como el dicho Frnando (*sic*) de Ben hera fales//çido [fol. 50r][146] y de como otorgó el dicho testamento, lo mandó/ abrir, leer y publicar. Y ansí abierto y publicado/ por él consta y paresçe como el dicho Fernando de/ Ben mandó su ánima a Dios y sepultar su/ cuerpo en la capilla de don Lope, sita en la Santa/ Yglesia de sennor Santiago, y dexó por cunpli/dores a los dichos Maçías Vásquez y a Juan d'O/tero y Alonso de Neira, clérigo, y a Fernando de/ Rabanes, su criado, y por herederos a los di/chos Maçías Vásquez e Fernán de Rabanes./ Y entre las cláusolas y legatos en el dicho tes/ tamento contenidas ay las de que su tenor hes/ esta que se sigue:

Iten digo yo, el dicho Fernando de/ Ben, que por quanto tengo tres quartos/ en el lugar de Afonsín, que hes en la felegresía de/ San Miguel de Sarandón, en que al presente/ vibe Lope de Afonsín, y los hijos de Gómes Cotón/ tienen el otro quarto en el dicho lugar, e más/ tengo otro lugar, en la dicha felegresía, en que/ vibe Esteuo Martínez, en que digo que al tienpo/ que se falesçió María López, mi primera muger,/ thenía yo el dicho Fernando de Ben el dicho lugar,//[fol. 50v][147] con todas sus casas y heredades, en que me renta/ba ocho rapadas de pan, en que caben a los hijos del/ dicho Gómez Cotón, en este dicho lugar, dos rapadas de pan <e a mi las seis rapadas y después conpré en el dicho lugar/ dos rapadas de pan> a Juan Bispo e a su hijo que viben en tierra/ de Tabeirós.

Iten digo yo, el dicho Fernando de Ben,/ que tengo más, en Santa Christina de Fecha, dos/ casares, en que viben Jácome de Gaamill y Estebo/ Vásquez, que rentan diez e seis rapadas de/ trigo e dos de çenteno e más diez regueyfas e dos/ pares, vno de capones e otro de gallinas del canpo,/ de que los hijos de Gómez Cotón que tienen el qu/arto en estos dos lugares e yo el dicho Fernando/ de Ben tengo los tres quartos en cada vno de los/ dichos lugares.

Iten digo que tengo vna casa propia en la/ rúa de la Azebacharía, en que al presente vibo,/ en que tengo los tres quartos y los hijos de Gó/mez Cotón thienen el otro quarto; el qual los hijos/ del <dicho> Gómez Cotón me bendieron y se lo conpré e pa/gué e quedé con ellos que dándome los marauedís/ que por el dicho cuarto de la dicha casa les pagué,/ fasta día de San Juan de junio primero que viene,/ la dicha venta fuese ninguna e no los pagando,//[fol. 51r][148] al dicho término, el dicho quarto de la dicha/ casa quedase comigo.

Iten digo yo, el dicho Fernando de Ben,/ que tengo más una casa propia en la rúa de/ la Pereira, en que al presente vibe Pero de Agui/llocho, en que yo el dicho Fernando de Ben tengo/ los tres quartos e los hijos de Gómez Cotón/ el otro quarto.

Iten digo yo, el dicho Fernando de Ben, que tengo más, en la feligresía de San Miguel de/ Sarandón (*riscado*: s), dos rapadas de pan, vna pága/la Áluaro Pulleiro

[146] Á marxe inferior: rúbrica.
[147] Á marxe inferior: rúbrica.
[148] Á marxe inferior: rúbrica.

de las dos leiras de here/dad que[149] labra en el lugar de Vilar das Pedras,/ que conpré a Áluaro de Couso e Alonso de Reyno,/ e la otra págala la muger que fue de Jácome da Poça, que esta sita en el lugar de Caxarbille,/ y d'estas dos rapadas de pan tienen los hijos/ de Gómez Cotón el quarto e yo el dicho Fenando/ (*sic*) de Ben lo demás. E digo yo, el dicho Fernando de / Ben, que todas estas propiedades en que los hi/jos de Gómez Cotón tienen el quarto son propias/ diezmo a Dios// [fol. 51v][150].

Iten digo más, yo el dicho Fernando de Ben,/ que conpré en la feligresía de Santa María de Cha/yán dos casares propios diezmo a Dios, que rentan/ veinte y dos rapadas de trigo e dos pares de galli/nas, en que al presente vibe Roy do Porto y Alonso Nauarro.

Iten digo yo, el dicho Fernando de Ben, que ten/go más otro lugar qu'esta sito en el lugar de Cha/bes, que renta doze rapadas de çenteno e vn par/ de capones e vn cabrito, en que al presente vi/be Pedro Pixín.

Iten digo yo, el dicho Fernando de Ben, que/ tengo más vna casa que hes propia diezmo a/ Dios qu'esta cabe la puerta del monesterio de San/ Martín en que al presente vibe el raçionero/ Juan López.

Iten digo yo, el dicho Fernando de Ben, que/ tengo más el lugar de Santo Domingo y el/ coto de Reboridos, sitos en la feligresía de/ San Juan de Calo, que conpré *[a]* Alonso Alborja.

Iten mando a la confradía de los azabache/ros de la abocación de sennor San Sebastián des/ta çibdad de Santiago, e confrades d'ella,//[fol. 52r][151] que agora son e a los que por tien*[po]* fueren, para en/ todo tiempo de siempre jamás, todas e qualesquie/ra casas, casares, heredades e vienes raízes pro/pios que al presente yo he e tengo e se allaren/ ser mios e me pertenesçieren al tiempo de mi/ falesçimiento, en qualquiera via, modo, mane/ra que sea o ser pueda, sitos en qualesqui/era partes e lugares, que sean para que la di/cha confradía e confrades d'ella tenga la admi/nistraçión d'ellos. E d'ellos ayan lo que adelante/ será contenido e no más e con las maneras,/ patos e condiçiones que adelante se siguen./ Y en mientras que guardaren e cunplieren/ lo que aquí quiero, hordeno y mando, e no más/ ni de otra manera, e no lo cunpliendo e guar/dando, entonçes mando los dichos vienes, cont (*sic*)/ dicho cargo e condiçiones, a la confradía de los/ corrieyros d'esta çibdad de abocaçión de Santo/ Esteuo. E mientras lo guardaren e conplieren/ e no lo guardando e conpliendo los mando e/ quiero que en ellos subçeda con el dicho bíncu/lo e cargo e maneras e condiçiones a la obra e/ fábrica de la dicha capilla de sennor San Juan//[fol. 52v][152] Apóstol de la Santa Iglesia de sennor Santiago,/

149 Roto trala conxunción «que», pero sen afectar ao texto.
150 Á marxe inferior: rúbrica.
151 Á marxe inferior: rúbrica.
152 Á marxe inferior: rúbrica.

con los dichos cargos, selario, maneras y condiçi/ones en este mi testamento contenidas e con/ cada vna d'ellas.

Primeramente

Que todos los dicho mis/ vienes raízes, que de mi quedaren al tien/po de mi falesçimiento, se hespaçifiquen que/bienes son y en que parte son sitos e lo que va/len e rentan e toda la más alaredad (*sic*) que se pu/diere poner y hespeçificar, para que d'ellos aya/ entera razón e notiçia e no se puedan defrau/dar, que anden juntos, e no se puedan enajenar.

Iten que los dichos mis bienes anden/ todos juntos e se cobren los frutos d'ellos por/ vna sola persona e de lo que valieren e renta/ren no se puedan arrendar, aforar ni enajenar, tro/car ni concanbear, en ninguna manera, ni por nin/guna razón, ni por ninguna persona. E sean abi/dos por vienes meros legos, que yo conpré e pagué por mis dineros, ube e adquerí por mi trabajo//[fol. 53r][153] e industria, mediante la graçia de Dios. Y que no se/an obligados a ninguna cosa ni caso de las confrarías,/ iglesias ni personas a quien encargo la ademinis/tração d'ellos, porque como vienes míos no se los/ doy, ni mando, ni quiero que los ayan para por ellos/ pagar ni contribuir cosa alguna, ni tengan sobre/ ellos otro dominio ni derecho más de la adminis/tração, cobrança e recaudança e paga según/ que aquí se contiene.

Que se arrenden por nuebe annos

Iten quiero y hes mi voluntad qu'el procu/rador e mayordomo de la dicha confradía de San/Sebastián o procurador de la di/cha capilla de San Juan, subçeçibemente según/ que en ellos suçediere, a quien encargo la dicha ad/ ministração de los dichos vienes, con paresçer/ del vicario del dicho collegio de los raçioneros de/ Santi Spiritus, puedan arrendar los dichos casas/ e casares, a quien por ellos les más diere, poniendo/ plazo e termino de tres días para los arrendar,/ e los rematen en quien por ellos más diere e/ por nuebe annos, primeros seguientes e no más,//[fol. 53v][154] e aquellos cunplidos se haga otro tal arrenda/ miento por otros nuebe annos e con plazo de tres/ días para remate, pero si el casero o labrador que/ en ellos vibiere fuere hombre que procura bien/ la dicha casa o casal, y en ello no hazen mal ni danno, e lo quisiere en el al tanto de justo precio que/ otro por el diere, se lo den e dexen e ansí se faga/ de nuebe en nuebe annos para siempre para que/ no se pueda defraudar los dichos vienes ni nin/guna cosa d'ellos.

Que todos se puedan arren/dar por tres annos

Iten quiero y hes mi voluntad qu'el pan,/ frutos e rentas de los dichos casas e casares/ e vienes susodichos se arrenden a quien por/ ellos más diere, de tres en

[153] Á marxe inferior: rúbrica.
[154] Á marxe inferior: rúbrica.

tres annos, e que se ase/nnale para remate tres días, que comiençe por/ día de San Sebastián, y qu'este tal arrendador no ten/ga más que hazer que cobrar la renta e pagar/ los marauedís en quien se remataren.

Que cada tres annos den quenta y esté/ en en vna arca con tres llaues

Iten quiero y hes mi voluntad que los//[fol. 54r][155] mayordomos que de la dicha confradía fueren e/ procurador de la dicha capilla, como en los dichos/ mis vienes subçedieren cada tres annos, den cu/enta con pago de lo que obiere valido e renta/do los dichos mis vienes los tres annos pasados./ La qual dicha cuenta den en el otro día segui/ente, después de día de San Sebastián, al nuebo/ procurador e mayordomo (*riscado*: s) helegido para las/ dichas confradías ho capilla que tubiere la/ dicha administraçión e al bicario que fuere/ de los dichos raçioneros de Santo Espiritus./ Y el raçionero más antiguo del dicho collegio/ e que en aquel día residiere en el seruiçio/ del dicho collegio, puesto que aya otros más/ antiguos en el dicho collegio, e aquellos l[e] to/men la dicha cuenta haziéndoles cargo del/ valor e preçio de lo que valiere e montare/ y en que estubieren arrendados e descontándo/ les lo que justamente paresçiere auer gastado/ en el reparo de la dicha hazienda e pago de car/gos que yo en ella dexo. E lo más restante se pon/ga en vna arca con tres llabes que estén en de/pósito en poder de vna persona honrrada d'esta//[fol. 54v][156] çiudad y que tenga vna el bicario del dicho collegio de/ Sant[i] Spiritus e la otra el raçionero más antiguo del/ e la otra el procurador e mayordomo de la dicha con/fradía o capilla que tubiere la dicha administra/ción. Y para que d'ello se haga lo que aquí quiero, hor/deno e mando y en la dicha arca se ponga en vn libro/ que para ello allí esté, la dicha cuenta e razón, fir/mada de los que la toman e dan e de escriuano públi/co, e de lo que allí dexan en depósito e al tiempo saca/ ren e como lo sacan e pagan e a quien, e de todo a/ya mucha cuenta e razón. E mando por su traua/jo a las dichas tres personas que ansí tomaren la di/cha cuenta a cada dozientos marauedís pares de blancas.

Largo de los dichos vienes

Iten quiero y mando y hes mi voluntad, e desde/ el día de mi falesçimiento para siempre jamás, desde/ el primero día de henero de cada vn anno hasta el/ día de sennor San Sebastián, se digan por mi ánima/ e de María López, mi primera muger, e de Margari/da Fernández, mi segunda muger, e de aquellos/ a quien yo y ellas somos a cargo en el collegio de San/ti Spiritus de la Santa Yglesia de sennor Santiago,//[fol. 55r][157] doze misas rezadas los raçioneros del dicho/ collegio e vayan con su responso e agua bendita/ sobre mi sepultura y les paguen, en el otro día/ del sennor San Sebastián, por ellas doze reales. E/ más mando a la dicha confradía de sennor San Se/bastián, en mientras tubiere el dicho cargo, e sino/ a

[155] Á marxe inferior: rúbrica.
[156] Á marxe inferior: rúbrica.
[157] Á marxe inferior: rúbrica.

la de Santi Stebo, si en ello subçediere e mientras/ tubiere el dicho cargo, e sino a la capilla de San/ Juan Apóstol de la dicha Santa Yglesia, subçe/diendo en él por qualquiera vía que fuere/ o por el trabajo que en la administraçión de los/ dicho vienes tubiere, en cada vn anno, dos mill/ marauedís para la çera e nesçesidades de las/ dichas confradías e capilla, e se les pague/ en cada vn anno, entiéndase que si caso fuere/ que el que no tubiere cargo no ha de gozar nada./ E porque la azienda esté a mejor recado e no/ ande de mano en mano e no se descuide el coje/ dor d'ella de la cobrar e pagar e por hebitar o/tros enconbenientes que pueden subçeder,/ mando que se ponga en la dicha arca con tres/ llabes con la cuenta e razón para dar cada tres annos la dicha cuenta.//[fol. 55v][158]

Como se ha de casar cada tres annos/ vna moça

Iten digo que quiero y hes mi voluntad,/ e ansí lo ordeno y mando, que después de pago las/ dichas misas e dos mill marauedís en cada vn anno,/ a la dicha confradía e capilla que tubiere el dicho/ cargo, e algún reparo si se ubiere de hazer en los/ dichos vienes y el selario de los tomadores de la cu/enta o otros algunos justos e legítimos gastos, si/ los vbiere en razón de lo susodicho, lo restante se de/ para casamiento de vna donzella, qual las dichas tres/ personas que tomaren la dicha cuenta vieren que hes/ más de bien e mérito e donde les paresçiere será mejor/ enpleado e Dios más seruido. Por auto de escriuano/ lo asiente ansí e se lo notifique o a su padre o madre/ o persona que d'ella tubiere cargo, e después de resçibir/ las bendiçiones de la Santa madre Yglesia se lo den,/ por ante escriuano o testigos, e al dicho su marido/ e por vienes dotales e para ella o sus legítimos deçen/dientes, con tanto que si la dicha donzella se fales/çiere sin legítimos desçendientes, los dichos mara/uedís se tornen en la dicha arca en depósito para/ casamiento de otra, e para ello tomen los dichos/ depositarios la mejor seguridad que pudieren//[fol. 56r][159] e no los pueda heredar otro ninguno ni ella mandar/ por ninguna vía que sea. E quiero que la primera/ donzella para quien se diere lo susodicho sea vna/ de las hijas de Alonso Vidal, azabachero, qual más/ quisiere su madre. E después d'ella la dicha hija/ del dicho Juan de Ben, carniçero, vezino de la dicha/ çibdad, mi prima, que al presente hes viba. E después/ abiendo alguna mi parienta en esta çibdad o fue/ra d'ella prefiera a otras qualesquiera que fue/ren e no las abiendo mis parientas e abiendo hijas[160]/ del dicho Alonso Vidal prefiera a los otros estrannos./ E las a quien se diere lo susodicho se ponga e asi/ente en el otro libro como dicho hes. A la qual dicha/ hija del dicho Alonso Vidal mando la renta ente/ramente de todos los dichos mis vienes de los pri/meros tres annos después de mi falesçimiento e des/pués se de según e de la manera que arriba/ ba declarado.

158 Á marxe inferior: rúbrica.
159 Á marxe inferior: rúbrica.
160 Á marxe esquerda: ojo

Como se ha de elegir siendo conformes

Iten ruego y encargo e pido por merçed a las/ dichas tres personas a quien ansí cometo y encar/go la heleçión de las dichas donzellas, para que an/sí dieren los frutos de mis vienes, que siempre//[fol. 56v][161] elijan lo que les paresçiere, que será Dios más seruido,/ no les mobiendo hodio, afiçión, ni obligaçión que ten/gan a nadie, ni ruegos, seruiçios, ni promesas, ni o/tra cosa, más de seruir a Dios e remedio del más/ nesçesitado. Porque de lo hazer ansí confío en Dios/ sean partiçipantes en el dicho ben, e ansí no lo/ haziendo se lo demanden, como aquellos que no/ hazen lo que deben. porque con esta intençión lo/ mando yo. Pero si en ellos no ubiere conformidad/ se de a la que los dos helegieren e no abiendo con/formidad de dos, entonçes, quiero e mando que/ ponga el nonbre de las tres donzellas, qu'ellos qui/eran nombrar, en tres papeles escritos e cerrados,/ que no se veyan sus nonbres, e metidos en vn cánta/ro o olla o otra semejante cosa. E en otra dos pape/les blancos y en otro escripto que digan ansí que/ se le de, e por vna persona sin sospecha se saque/ de cada vno su papel e la que se le diere con el nonbre/ que se le de aquella sea nonbrada y elegida para lo/ susodicho, e aya e goze lo que ansí ubiere para/ el dicho su casamiento, según y como e por la for/ma que dicho hes. A la qual que así saliere,/ dende agora para entonçes e dende entonçes/ para agora, la nonbro y escojo para ello e quiero que no aya más diferencia, ni pleito, ni cosa//[fol. 57r][162] ninguna tenga derecho ni auçión para pedir/ ni llebar cosa alguna; antes la que algo pediere,/ por sí ho otro en su nonbre o por su parte cau/sa o razón, sea priuada e la pribo de poder a/verlo e lleuarlo por aquella vez e la otra se/guiente en la misma forma se tenga entre/ mis parientas, si dos o más concurrieren/ en esto.

Que si la confradía de San Sebastián/ peresçiere y no cunpliere pase a/ Sant Estebo e dende a San Juan

Otrosí si caso fuere, lo que Dios/ no quiera, que la dicha confradía de los aze/ bacheros de abocaçión de sennor San Sebastián,/ peresçiere y no cunpliere lo que yo ansí quiero,/ hordeno y mado, según dicho hes, o cada vna/ cosa e parte d'ello, entonçes, mando los dichos/ mis bienes e administraçión d'ellos, con los di/chos cargos e condiçiones e selario, a la confra/día de los correyros d'esta çiudad de abocaçión de sennor Sant Esteuo, para que los ayan e lleben/ y en ellos entren e vsen d'ellos según e como//[fol. 57v][163] e por la vía e forma que yo lo quiero. Hordeno/ y mando a la dicha confradía de los azabache/ros, e durante el tiempo que lo guardaren e/ cunplieren, e no lo cunpliendo e no queriendo/ açebtarlo e vsar d'ello, como dicho hes, entonçes,/ quiero, hordeno y mando que no lo guardando,/ o alguna cosa e parte d'ello, entonçes, quiero y/ mando que

[161] Á marxe inferior: rúbrica.
[162] Á marxe inferior: rúbrica.
[163] Á marxe inferior: rúbrica.

los dichos mis vienes e administra/ción d'ellos, todos ellos, se pasen a la hobra y fabri/ca del sennor San Juan Apóstol de la Santa Y/glesia de sennor Santiago, con el dicho selario,/ maneras y condiçiones, cargos y cosas susodi/chas. E cada vna d'ellas según lo mandaua a las/ confradías e para que las guarden y cunplan/ la dicha capilla obra e fábrica d'ella, ansí en todo/ e por todo, los vnos e los otros, como yo lo quiero,/ hordeno y mando, e al tiempo que las dichas con/fradías o capilla o cualquiera d'ellas los entra/ren en pleno cauildo e ayuntamiento e, por ante/ escriuano e testigos, digan e declaren los dichos/vienes nonbradamente e con ellos açebten este/ dicho mi testamento e administraçión de mis/ vienes, con las maneras y condiçiones con que//[fol. 58r][164] yo los mando. Y se obligue a los cunplir e cada vna/ d'ellas, conosçiendo e confesando los dichos vienes/ ser mios, que a los dichos bienes no tiene otro nin/gún título ni derecho, sino por virtud d'este dicho/ mi testamento. E conforme a él e se obligan de con/plir todo ello, e si caso no lo hizieren que los resti/tuyan o hagan subçesor e para esto se constitu/ yan por ynquilinos y, esto fecho, se le de las escrip/turas por recuento para que ansí las entreguen/ no cunpliendo lo susodicho el dicho segundo sub/çesor y ansí de vno en otro fasta la dicha capi/lla de San Juan y en razón d'ello fagan las es/ crituras nesçesarias según e como más con/ueniere. El qual dicho mi testamento, con la dicha/ escriptura de açeutaçión e recuento de escrip/turas, se ponga todo en pública forma, signado/ de escriuano público, a costa de mis vienes en el/ tunbo de las dichas confradías de San Sebastián/ e Sant Estebo e colegio de Santi Spiritus e capilla/ de San Juan Apóstol, para que Dios sea seruido/ e se cunpla e guarde lo que dicho hes. Y en car/go a los vnos e a los otros lo hagan vien e con// plidamente [fol. 58v][165] porque Dios permita quien lo haga ansí/ e muy mejor por ellos e sean partiçipantes en el bien que en ello se hiziere, e mando que el dicho libro de/ arrendamiento e cuentas e de todo lo demás estea/ en la dicha arca de las dichas tres llabes abiendo/ diferençia entre las confradías e capilla quien/ e como se ha de determinar.

Iten digo que quiero y hes mi volun/tad e hordeno e mando que si por caso d'entre/ de las dichas confradías de San Sebastián e San/t Estebo e capilla de San Juan, en algún tiempo e/ por alguna manera, vna, dos, tres e más vezes,/ ubiere pleito e diferencia, sobre que se cunpla/ lo que yo aquí quiero, hordeno y mando e no lo/ cunplen e por ello deben perder e pasarse a la/ otra, o en otra qualquiera manera ubiere plei/to o diferençia o duda, en qualquiera manera/ e por qualquiera modo que fuere o ser pudiere,/ quiero no ayan pleitos, ni gastos, ni tela de juizio,/ ante ninguno juez ni justiçia, eclesiástica ni seglar,/ ni por otro modo alguno, saluo que sean juezes/ el dicho bicario e raçionero más antiguo del/ dicho collegio de Santi Spiritus de la dicha Santa//[fol. 59r] [166] Yglesia de sennor Santiago. E

[164] Á marxe inferior: rúbrica.
[165] Á marxe inferior: rúbrica.
[166] Á marxe inferior: rúbrica.

ante ellos el que preten/diere derecho lo pida lo que quisiere e oyan al reo e se/ concluya la causa dentro de diez días e se resçiba a pru/eba con otros diez e se concluya para defenitiua e no/ se de más término para prouar, ni presentar testi/ gos, ni escrituras, ni hazer otra cosa ninguna,/ por ningún modo que sea e por más nesçesario/ que sea. E los dichos dos juezes lo determina/ren, dentro de otros diez días, conforme a lo/ que aquí quiero, hordeno y mando e como mejor/ les pareciere, atendiendo sienpre al seruiçio/ de Dios e perpetuidade de lo susodicho, e no siendo/ conformes tomen otros de los dichos raçioneros./ E lo que todos tres o dos d'ellos determinaren/ aquello sea valido e se cunpla e hesecute e guar/de e ningún contra ello vaya, ni pase, ni aya más a/pelaçión, suplicaçión, reclamaçión, ni otro juizio,/ pleyto, costa, ni gasto por aquella vez. E si alguno ape/lare para otro juez o más pediere sobre ello, a/quella por el mismo caso, dende entonçes para agora/ e de agora para entonçes, lo pribo del derecho e auçión que a ello podía pretender e lo paso al que/ lo consentiere porque mi voluntad no hes que aya//[fol. 59v] pleitos, ni gastos, sino mucho amor, paz e caridad e/seruiçio a Dios. E pido por merçed a los que lo determi/naren lo determinen lo mejor que pudieren e su/pieren, atendiendo a lo que dicho hes, con condiçión/ y cargo que las dichas confradías, e cada vna de/llas (*riscado*: d), o la dicha capilla que en los dichos vienes/ subçediere, por lo que ansí les mando, el día de San/ Pedro Cadrela, cada anno, me digan una missa canta/da que se puedan trocar con los mismos parçioneros.

Iten digo por quanto yo compré algunos de los/ dichos vienes durante el matrimonio con la di/cha María López, mi primera muger, e sus here/deros tienen la parte en ellos arriba por mi decla/rada, si por caso a los dichos confrades de San Sebas/tián paresçiere que deben partir los dichos vie/nes con los dichos herederos, tomando en vna parte e dexando en otra, en tal caso, quiero que se/ haga con paresçer de los dichos vicarios e raçio/nero más antiguo e con paresçer de mis herede/ros, e no de otra manera, y a los vnos y a los otros/ pido y encargo las conçiençias que lo hagan bien,/ fiel e legalmente, como no aya fraude ni enganno alguno.

Iten dexo por mis cunplidores y exsecutores,//[fol. 60r] d'esta mi manda e testamento e lo en él conteni/do, a Maçías Vásquez, notario, e Juan d' Otero,/ mercader, e Alonso de Neyra, clérigo, y a Fernán de Ra/báns, mi criado, vezinos de la dicha çiudad de Santiago,/ a todos juntamente y a cada vno d'ellos ynsoli/ dum, y les doy cunplido poder para que por su/propia autoridad, sin más facultad de jus/tiçia, por sí mismos, entren e tomen mis bie/nes y los vendan a buen barato o malo, co/mo quisieren e por bien tubieren, y por/ellos cunplan lo que aquí quiero y man/do. E mando a cada vno d'ellos por su tra[bajo] / mill marauedís e cunpliendo e pagando/ todo lo que aquí quiero y mando en lo más/ remanesçiente de todos mis bienes, muebles/ e raízes e semobientes, deudas, derechos/ e auçiones a mi pertenesçientes dexo, nonbro e ynstituyo por mis vniuersales here/deros al dicho Maçías Vásquez, notario/, vezino d'esta çibdad y a Fernando de Ra/báns,

mi criado, para que los ayan e//[fol. 60v] hereden por iguales partes. Ba[167] escripto entre/ re[n]glones o dize y a mi las seys rapadas/ y después conpré en el dicho lugar dos rapadas/ de pan y ba escripto en la marja o dize çiertas/ no enpeça y ba testado o dezía g. E yo Gonzalo/ Punal, escribano de Su Magestad e del número de la çibdad de/ Santiago, en lugar de Alonso Rodríguez de Sabedra, notario/ del dicho ofiçio, con los dichos testigos presente/ fuy al otorgamiento del testamento del dicho Fernando de Ben,/ en el qual se contienen las dichas cláusulas y ante el dicho sennor alcalde, al dicho pedimiento, juramento e deb[j]açión/ de los dichos testigos de que todo saqué las dichas cláusulas/ aquí contenidas. E aquí lo hize escripuir, syné y/ firmé e doy fee qu'el dicho testamento queda por registro su el/ dicho oficio, lo qual ba escripto en estas treze ojas de/ pergamino.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [GREGORIO PUNAL, ESCRIUANO]//[fol. 61r]

**30**

1558, xuño, 06. Santiago de Compostela

Traslado dunha executoria do provisor de Santiago, Pedro Illanes, do preito entre Pedro Fernández, Úrsula Vidal, a súa muller, Lorenza Vidal, a súa sogra, e María Vidal, a súa irmá, con Macías Vázquez e Fernando de Rabáns, testamenteiros de Fernando de Ben, sobre a dote que o dito Fernando deixara no seu testamento á citada Úrsula e os dez mil marabedís que lle deixara á citada María e que os testamenteiros non querían pagar.

*Notario Francisco Grolo.*

D.- ACS, CF 58, fols. 62r-74r. Traslado notarial. Pergameo. 211x294 mm. 13 fols. Castelán. Bo estado.

De nos los/ prouisores/ de la Sancta Iglesia de Santiago, sede bacante,/ por los magníficos e muy reuerendos deán e cabil/do de la dicha Santa Yglesia e os azemos sauer a/ vos, el alguazil mayor d'este arcobispado o a bues/tro lugarteniente en el dicho ofiçio, e a los de/más juezes e justiçias, alcaldes e merinos des/te dicho arçobispado, e a cada vno de vos a quien/ esta nuestra carta executoria fuere mostrada,/ o su treslado signado con autoridad de justi/çia, fueren requeridos que pleito pendió y se tra/tó en esta audiençia entre Pedro Fernandes del Arrabal,/ por sy, y en nonbre de Vrsula Vidal, su muger,/ y de Lorença Vidal, su suegra, y en nonbre de Ma/ría Vidal, su hermana, de la vna parte, y Maçías/ Vásquez y Fernán de Rabáns, de la otra. El qual fue/ de y sobre razón que en la çibdad de Santiago,/ a veinte e seis días del mes de mayo de mill e qui/nientos e çinquenta e siete annos, paresçió ant'el//[fol. 62r][168] muy reuerendo liçençiado Yllanes, prouisor que/ al tienpo hera d'este arçobispado, el dicho Pero Fer/nández del Arrabal e dixo que, por sí y en nonbre/ de la dicha su muger, suegra y hermana, azía/ presentaçión de

[167] A partir de aquí a escritura é procesual.

[168] Á marxe inferior: rúbrica.

vn testamento y cláusulas en el/ contenidas que fiziera y otorgara Fernando/ de Ben, defunto, vltima e postrimera voluntad,/ con el qual se falesçiera. Y hera ansí que por el/ dicho testamento y legato mandara a la dicha/ Vrsula Vidal, para su dote, los frutos de todos/ sus vienes raízes, por tienpo y espaçio de tr/es annos, la qual dicha su muger para la dicha/ dote, conforme a la voluntad del dicho defunto/ y al dicho legato, abía sido nonbrada (*riscado*: y) por la/ dicha Lorença Vidal, su suegra, y tanbién/ mandara y legatara, de los vienes muebles,/ diez mill marauedís a la dicha María Vidal./ E aunque pediera e requeriera a Maçías Vás/quez e a Fernando de Rabáns, herederos y testa/mentarios del dicho Fernando de Ben, le desenbar/gasen y le dexasen llevar el usofruto, por los dichos/ tres annos, de todos sus vienes raízes, conforme/ a la voluntad del dicho defunto, pues el dicho testa// mento [fol. 62v][169] hera esecutibo y traya aparejada esecuçión,/ no lo avían querido hazer, ni menos avían querido ni que/rían pagar los diez mill marauedís a la dicha María/ Vidal, y se dexaba de conplir la voluntad del dicho/ defunto porque en quanto a los legatos no ubiesen/ duda y eran çiertos. Por ende, que pedía e su/ plicaba al dicho sennor prouisor viese el dicho testa/miento y cláusolas del y requerimientos que abía/ hecho e, como todo ello estaua auténtico y guarenti/çio y traya consigo aparejada esecuçión, le mandase/ dar su prouisión para qu'el aguazil mayor o su/ teniente le metese e apoderase, por los dichos tres/ annos, en la tenençia e posessión de todos los vienes/ raízes, para hefeto que por los dichos tres annos/ los podiese lleuar, vsofrutuar y lleuar el usofru/to d'ellos, porque desde entonçes se ofresçía azer/ y cunplir todo aquello que por condiçión hestá man/ dado por el dicho testamento y quando lugar no ubie/se que si abía mandase declarar y declarase serle/ debido el dicho legato e vsofruto de vienes raízes,/ por los dihos tres annos, que sumaba más de seis/çien[t]os ducados. Y conforme a los términos e mane/ras del dicho testamento mandase se le pagasen, por/que los dicho herederos dezían e publicaban que/ que (*sic*) no se le abían de pagar, y en lo que tocaba a los//[fol. 63r][170] diez mill marauedís mandase librar su manda/miento esecutorio contra los herederos y de/llos le hazer pago y juró serle debidos y que/ d'ellos no abía reçebido paga ni hecho quita/ y se ofreçía a dar ynformaçión de como al de presente hera casado con la dicha Vrsula Vidal/ y de como la dicha María Vidal hera casada con/ Jorje Vásquez, de lo qual, por el dicho sennor proui/ sor, fue mandado que dentro de nueve días se/ juntasen los cunplidores de los legatos y conplie/sen lo en él contenido o paresçiesen ansí porque/ no lo debían conplir, con apreçibimiento que/ no lo haziendo aré justiçia, después de lo qual,/ por Maçías Vásquez e Fernando de Rabas fue/ presentada una petiçión del tenor seguiente:/ magnífico e muy reuerendo sennor Maçías Vás/quez e Fernando de Rabas, respondiendo al pe/dimiento que ante buestra merçed hizo Pedro/ Fernández del Arrabal, por sí, y en nonbre de Úrse/la Vidal y de María Vidal, cuyo tenor abido

[169] Á marxe inferior: rúbrica.
[170] Á marxe inferior: rúbrica.

a/quí auidos por repetido, dizimos que no se puede/ ni debe azer lo pedido por el dicho Pedro Fernández//[fol. 63v][171] del Arrabal, por sí y en el dicho nonbre, y que debemos/ ser ausueltos e dados por libres del dicho pedimiento/ por las causas e razones seguientes: lo primero,/ porque el dicho pedimiento no se hizo por parte/ bastante, porque no lo ha sido ni hes el dicho Pero Fernández del Arrabal parte por sí en el dicho nonbre para hazer el dicho pedimiento; lo otro, porqu'el/ dicho pedimiento caresçe de lo sustançial y de/ verdadera relaçión y le niego en lo que perjuizio nos puede parar porque en caso que Fernando de/ Ben, defunto, hiziera las mandas que ante bues/tra merçed fueron presentadas por el dicho Pe/dro Fernández del Arrabal no se pudo hazer el dicho/ pedimiento, ni la dicha Vrsela Vidal puede ni debe/ lleuar la manda qu'el dicho Pedro Fernández pi/de, porqu'el dicho Fernando de Ben mandó casar/ vna donzella, y que la primera fuese vna de las/ hijas de Alonso Vidal, y se entiende como por la mis/ma cláusula paresçe siendo donzella e por ca/sar y pues la dicha Vrsela Vidal estaua casada,/ quando el dicho Fernando de Ben se falesçió d'esta/ vida presente, no puede pedir ni llevar el dicho le/gato; lo otro, porque en caso no confesado que la/ dicha Vrsela Vidal vbiese de llevar la renta de los//[fol. 64r][172] vienes raíces del dicho Fernando de Ben, confor/me al dicho legato, la dicha Vrsela Vidal no po/día, ni puede tener ni poser, los vienes raíces/ del dicho Fernando de Ben, porque los deben te/ner la confradía e confrades de San Sebastián,/ conforme a lo que mandó el dicho Fernando de/ Ben, e no podería llebar toda la renta de los dichos/ vienes porque primero, de la renta de los dichos/ bienes, se han de pagar primero las missas que/ mandó que dixesen los raçioneros de Santi Spi/ritus, e dos mill marauedís en cada vn anno, a la/ dicha confradía y los gastos que se hizieren en los/ dichos vienes y otros cargos y descargos de tri/go que se han de dar en cada vn anno a Ysabela Fer/nández, muger que fue de Jácome Barbote, y qua/tro ducados que se han de dar, de dos en dos annos,/ a Ynez Vasques, qu'es portuguesa, para vna saya,/ y los reparos que se han de azer en los lugares de/ Chayán y otro (*sic*) muchos gastos, por manera que en/ caso no confesado que la Vrsiela Vidal pudiese lle/uar lo que paresçe el dicho Fernando de Ben aver/ mandado para casamiento para vna donzella/ se tenía e debía e debe sacar primero todo lo so/bre dicho por qu'el dicho Fernando de Ben si mandó//[fol. 64v][173] casar una doncella fue por lo restante de la renta/ de sus vienes, sacado e pagado primero lo suso/ y los dichos gastos, y ansí en caso que la Vrsela Vidal/ pudiese lleuar la dicha manda no puede poser los dichos vienes, ni abía ni ay lugar vía esecutiba, ca/so no confesado que pudiese llebar la dicha manda,/ ni pedir ahora cosa alguna, mayormente porque/ después de la muerte del dicho Fernando de Ben/ no se ha cogido renta alguna d'ellos ni ha uenido/ el tienpo en que se deben arrendar e coger la dicha/ renta de los vienes

[171] Á marxe inferior: rúbrica.
[172] Á marxe inferior: rúbrica.
[173] Á marxe inferior: rúbrica.

que del quedaron; lo otro, por/que el dicho Fernando de Ben mandó que se diesen/ e pagasen en cada vn anno a los racioneros de Santi S/piritus doze reales, porque dixesen en cada vn anno/ doze missas con sus responsos, y mandó a tres perso/ nas porque tomasen la cuenta de los dichos vienes/ e renta d'ellos y de los gastos cada dozientos mara/uedís, que son seisçientos, y los vnos ni los otros/ no lo quieren hacer, deziendo que hes poco y el/ trabajo mucho, no quieren dezir los dichos ra/çioneros las dichas missas por los dichos doze/ reales, ni la dicha confradía de los dichos aza/bacheros vna missa quantada que mandó/ dezir, deziendo que mandó poco para ella, y vuestra//[fol. 65r][174] merçed debe mandar, que de la renta de los dichos/ vienes, se cunpla lo susodicho y mande y asennale lo/ que se debe dar por las dichas missas y lo que se debe/ dar a las personas que an de tomar las dichas cuen/tas, porque se cunpla la voluntad del dicho defun/to, declarando lo que se ubiere de dar por las di/chas missas, e por se tomar las dichas cuentas de/berse sacar primeramente de la dicha azienda, e an/sí lo pedíamos; lo otro, porqu'el dicho Fernán de B[e]n,/ defunto, mandara diez mill marauedís para casar/ otra hija del dicho Alonso Vidal (*riscado*: e) la dicha María/ Vidal no los puede pedir ni demandar, mayormen/te, porque ha mucho tienpo que está casada, y al/tienpo que el dicho Fernando de Ben hizo su/ testamento hestavan por casar las hijas del dicho/ Alonso Vidal y pues ha mucho tienpo qu'es casada/ no puede pedir ni demandar los dichos diez mill/ marauedís, y ansí çesa y no proçede ni ay lugar el/ dicho pedimiento, porque pido e suplico a buestra/ merçed que pronunçiando al dicho Pero Fernández/ y las sobredichas, en cuyo nonbre hizo el dicho/ pedimiento, por no partes e su pedimiento no pro/çeder ni aver lugar, nos ausuelua e de por libres e/ quitos del y de contra nos pedido e demandado e//[fol. 65v] [175] aga e cunpla que de suso tenemos pedido para lo/ qual, y en lo nesçesario su oficio, ynploramos e pedimos/ justiçia e costas. Otrosí, por quanto el dicho Fernán/ de Ben mandó, que pagados los dichos gastos de lo res/tante de los dichos vienes raízes, se casase vna don/zella e porque lo restante de la dicha renta basta pa/ra casar cada anno vna y porque no puede aver duda/ si se ha de casar cada vn anno o cada tres annos, pedimos e suplicamos a vuestra merçed declare aver de casar/ cada vn anno vna, pues basta y hes dote bastante la/ dicha renta para casar vna donzella pobre, e para ello Fernán de Rabáns, Maçías Vasquez de la qual dicha petición por el dicho prouisor mandó dar treslado/ e <co>pia a las partes y se lleuase el testamiento y por él/ vista y los autos e legatos del y de como por parte/ de los herederos e conplidores del dicho Fernando de/ Ben ynformaran de cómo de su azienda se podía en/ cada vn anno vna donzella y que para su dote vas/taua vien lo que de la dicha su renta sobrase,/ después de conplidos sus legatos y obras pías./ Y mandó sobr'ello se diese ynformaçión y se toma/sen e resçibiesen los

[174] Á marxe inferior: rúbrica.
[175] Á marxe inferior: rúbrica.

dichos e declaraçiones de/ Fernán de Rabáns e Alonso de Neira e Juan d'Otero el thenor de la qual su thenor hes lo segui/ente://[fol. 66r][176]

Testigo. Iten el dicho Fernando de Rabáns/, vezino de la dicha çibdad, tomado e resçeuido/ por el dicho sennor prouisor para ynformaçión/ de lo susodicho, después de aber jurado en forma,/ dixo que conosçió al dicho Fernando de Ben,/ vezino que fue de la dicha çibdad, defunto, e sabe/ e tiene notiçia de sus vienes y hazenda porque/ ha bibido e morado con él e los ha bisto y visitado mu/chas vezes. Y que sabe y hes verdad, según hes/ publico e notorio a las personas que de sus vienes/ e hazienda tienen notiçia, que después de conpli/do los legatos e obras pías qu'el dicho Fernando/ de Ben en su manda e testamento legató e mandó,/ en cada vn anno, podía sobrar veynte hasta/ veynte y tantos mill marauedís, que vasta para que/ en cada vn anno se pueda casar en esta çibdad vna/ donzella pobre hija de vezino, que con ellos se pode/ra casar honrradamente. Y que sabe y hes verdad/ y bio y alcançó del dicho Fernando de Ben, siendo vibo/ e después de aber echo manda e testamiento, que/ su voluntad e entençión hera que en cada vn anno/ por la dicha su hazienda se casase vna donzella hija/ de vezino d'esta çiudad que fuese pobre. Y este testigo//[fol. 66v][177] ansí lo alcançó de su voluntad e ansí vio, lo dezía/ e daba a entender a sus amigos e personas con quien/ hablaba y conuersaba y que'sto hes verdad y en ello/ se afirmó e firmolo de su nonbre Fernando de Rabáns./

Testigo el dicho Juan d'Otero, vezino/ de la dicha çibdad, tomado e resçeuido por el dicho/ sennor prouisor para en la dicha ynformaçión/ e, después de auer jurado en forma dize que/conosçió al dicho Fernando de Ben, vezino que fue de la dicha çiudad, e sabe e tiene notiçia de sus/ vienes e azienda y que dexó por donde cunplir/ sus mandas e legatos conplidamente. Y que/ después de conplidos los legatos de su testamen/to e obras pías le paresçe que muy bien sobrarán/ y aberá más de veinte o beyn[t]e e tantos mill ma/rauedís con los quales dize muy bien se podería/ casar qualquiera donzella hija de vezino pobre des/ta çiudad. Y que en ellos aberá para poderse casar/ cada vn anno y vna donzella y se podería con ellos/ casar muy honrradamente. Y en ello se hará (*riscado*: más)/ más limosna e seruicio a Dios casando cada vn/ anno vna que no de tres en tres annos. Y que sabe//[fol. 67r][178] e bio y entendió que la voluntad y entençión del di/cho Fernando de Ben, en su vida y antes de su fales/çimiento después de hecho su testamento, hera y fue/ que en cada vn anno vna moça hija de vezino pobre/ d'esta çibdad y hesta hera su yntençión e voluntad/ y lo daba a entender a sus amigos con quien habla/ba e conuersaba. Y heste testigo ansí lo entendió e/ conosçió del y hesto hes verdad e lo que saue de lo suso/dicho y en ello se afirmó e firmolo de su nonbre/ e dize qu'es de hedad de quarenta annos. Juan d'O/tero.

---

[176] Á marxe inferior: rúbrica.
[177] Á marxe inferior: rúbrica.
[178] Á marxe inferior: rúbrica.

E el dicho Alonso de Neira, clérigo/ vezino de la dicha çibdad, tomado e resçeuido/ por el dicho sennor prouisor para ynformaçión/ de lo susodicho, después de aver jurado, dize que/ conosçió al dicho Fernando de Ben, vezino que fue/ de la dicha çibdad, defunto, e que saue e tiene/ notiçia de sus vienes y azienda e que dexó/ por donde cunplir sus mandas e legatos conpli/damente. E que después de conplidos los legatos/ de su testamento e obras pías, según hes público/ e notorio en esta çibdad y el testigo oyó dezir a los/ que tenían notiçia de sus vienes e azienda, que'/llos sobrarán más de veynte e tantos mill maraue//dís[fol. 67v] [179] con lo quales dize que muy bien se podería ca/sar vna donzella pobre vezina d'esta çibdad hija de/ vezino. Y en ellos aberá para poder<se> casar en cada vn/ anno y se poderá con ellos casar muy honrradamente./ Y en ello se hará más limosna e seruiçió a Dios/ casando cada vn anno vna que no de tres en tres/ annos. Y que sabe e bio y entendió que la voluntad/ del dicho Fernando de Ben, en su vida e antes de su/ falesçimiento después de echo su testamento, hera/ y fue que en cada vn anno se casase vna hija de ve/zino pobre d'esta çibdad y esta hera su yntençión/ e voluntad e lo daba a entender a sus amigos/ e personas con quien ablaba y conuersaba. Y este/ testigo ansí lo entendió, conosçió del y esto hes ansí/ la verdad de lo que sabe de lo susodicho y en ello/ se afirmó e firmolo de su nonbre e dize ser de he/dad de çincoenta y çinco annos. Alonso de Neyra. Pasó/ ante mi Alonso Grolo y por el dicho sennor prouisor/ vista la dicha informaçión dio vn auto del thenor[180]/ seguiente: vista enformaçión por el sennor proui/sor de Santiago dixo que delcaraua y declaró los/ herederos e conplidores de la manda e testami/ento de Fernando de Ben, defunto, en cada vn anno,/ poder dotar a vna moça hija de vezino d'esta çibdad,/ o de otra parte conforme a la voluntad del dicho//[fol. 68r][181] testador, para que en cada vn anno s[*e*] casase con la/ tal ayuda e limosna. Declaro y mando se guar/de y cunpla para siempre jamás, en treinta e/ vno de mayo de mill e quinientos e çincoenta/ y siete annos, el liçençiado Yllanes. Después de/ lo qual por Fernando da Ruanoba en nonbre del/ dicho Pero Fernández del Arrabal e Vrsela Vidal/ e consortes fue presentada vna petiçión por la/ qual dixo que, sin enbargo de lo alegado por Ma/çías Uásquez e Fernando de Rabas, se debía azer/ según que tenía pedido, porque su pedimiento/ estaba en la forma que debía e contenía en sí ver/dadera relaçión, poqu'el dicho legato y manda/ hera debido a su parte, pues la voluntad del defun/to fuera que la primera muger que fuese dotada/ fuese la dicha Vrsela Vidal, muger de su parte,/ conforme a la voluntad del dicho defunto fuera/ escogida y nonbrada por la dicha su madre y/ el testamento de la dicha defunta no se hizo testa/mento sino después de muerto. Y dixo y alegó o/ tras causas de lo qual por el dicho prouisor fue/ mandado dar treslado a las partes

[179] Á marxe inferior: rúbrica.
[180] Á marxe esquerda: auto.
[181] Á marxe inferior: rúbrica.

y fue abido el//[fol. 68v][182] el (*sic*) dicho pleito por concluso y fueron hechos y presen/tados en el dicho negoçio çiertos autos del tenor/ seguiente: en la çibdad de Santiago, a veinte e/ vn día del mes de junio de mill e quinientos e/ çincoen[*ta*] e siete annos, el magnifico e muy reueren/do sennor liçençiado don Pedro Yllanes, prouisor/ e vicario general en lo espiritual e temporal/ de la Santa Yglesia çiudad e arçobispado de San/tiago, por el illustrísimo sennor don Juan de Tole/do, presbitero cardenal de la santa see apostólica,/ arçobispo de la dicha Santa Yglesia çibdad e arço/bispado de Santiago y, en presençia de mi el escriua/no e testigos de yuso escriptos, el dicho sennor pro/visor dixo que en esta causa ant'el pendía entre/ Pero Fernández del Arrabal, azabachero, por sí y en/ nonbre de su muger, de la vna parte, e, de la otra,/ Maçías Vásquez e Fernando de Rabaas, herede/ros de Fernando de Ben, defunto, que aya gloria./ Para aberiguaçión e determinaçión de la dicha/ causa hizo delante sí venir e paresçer a los dichos/ Maçías Vásquez e Pero Fernández. Ansí paresçi/dos el dicho sennor prouisor dixo que después que/ la cláusula del testamento del dicho Fernán de Ben,//[fol. 69r][183] que mandaba el usofruto de sus vienes a la/ dicha Vrsela Vidal para su casamiento, hera vna/ cosa tan santa e pía y el dicho Maçías Vásquez/ e Fernando de Rabas heran herederos e heran/ cunplidores y tenían razón y obligaçión a lo/ cunplir, y lo susodicho hera cosa que no abía de/ aber pleito ni dilaçión, por tanto, que mandaba/ e mandó al dicho Maçías Vásquez dixese allí de/lante del que causa tenía de no hazer e cun/ plir lo que el dicho Fernando de Ben hordena/ra e quería e mandara por el dicho su testa/mento. Al qual dicho Maçías Vásquez, por sí/ y en nonbre del dicho Fernando de Rabáns,/ contradezían ninguna cosa de lo qu'el dicho/ Fernando de Ben quiso, mandó y hordenó, por ser/ como hera cosa tan santa y buena. Que su mer/çed sabería, y ansí hera verdad e a su mer/çed constaría por el testamiento del dicho Fer/nando de Ben, él mandara lo restante del uso/fruto de sus bienes a la dicha Vrsela Vidal,/ de los primeros tres annos después de su fa/lesçimiento, y después de pago a la dicha con/fradía de los azabacheros los dos mill marauedís// [fol. 69v][184] que les mandara por razón de la cobrança de sus bie/nes, y pagos los raçioneros de Santi Spiritus de las do/ze missas rezadas e vna cantada que mandaba de/zir en cada vn anno, y el selario que asennalara a los/ dichos raçioneros de Santi Spiritus e otras perso/nas que abían d'entender e hazer e aberiguar las cu/entas en dar el dicho casamiento a las dichas moças,/ e los más gastos que justamente se ubiesen de hazer/ en el procuro e administraçión de los dichos sus/ vienes. E no quiso que ni la dicha hija del dicho Alon/so Vidal ni otra ninguna tubiese en los dichos sus/ vienes posessión ni los cogiesen ni recaudasen,/ según que a su merçed constaría por el dicho tes/tamiento del dicho Fernando de Ben, de que (*riscado*: a) delan/te su merçed azía e hizo presentaçión. Y en el dicho/ proçeso hize pedir

[182] Á marxe inferior: rúbrica.
[183] Á marxe inferior: rúbrica.
[184] Á marxe inferior: rúbrica.

que quiere coger los frutos de/ los dichos vienes y no pagar los dichos cargos/ e gastos nesçesarios hera yr derechamente contra/ lo qu'el dicho defunto quiso y hordenó y mandó y a/quello no se debe consentir. Y demás d'esto su mer/çed ya sabía en como le constó que al tiempo que el/ dicho Fernando de Ben ynstituyó el dicho casamien/to de la dicha donzella no tenía tanta azienda co/mo después Dios le dio y, no enbargante, que//[fol. 70r][185] mandaba que cada tres annos se casase vna donzella/ por constar a su merçed por bastante ynformaçión/ que çerca d'ello se diera ansí de la voluntad del/ dicho Fernando de Ben como de los frutos de sus/ vienes. Su merçed declarara y mandara que en/ cada vn anno se diesen los frutos para vna donze/lla y por esta razón cada anno abía de aber la dicha/ cuenta e averiguaçión de los dicho vienes e a/zer la dicha heleçión. Y como los vienes e rentas/ son mias ansí abía de aver más trabajo y los toma/dores y abriguadores de la dicha quenta meres/çían y debían de aber mayor selario e demás d'esto/ hasta ahora solíase de dar limosna por vna missa/ medio real y agora se da a qualquiera clérigo/ por vna missa rezada vn real. Y el dicho Maçías/ Vásquez y el dicho Fernando de Rabáns, herederos/ del dicho Fernando de Ben, e juntamente con ellos/ Alonso de Neira, clérigo, e Juan d'Otero, mercader,/ todos quatros sus testamentarios, fueron al dicho/ collegio de Santi Spiritus e pedieron a los dichos/ raçioneros dixesen las dichas doze misas re/zadas, con responsos cantados, como el dicho defun/to lo mandó por el dicho selario. Los quales no lo quisieron açeptar, antes lo repudiaban todo ello,//[fol. 70v][186] deziendo que el dicho selario hera muy poco por/ todo ello, porque para vn solo clérigo dixese las dichas/ missas y responsos no hera bastante a dotaçión ni/ limosna vn real, mayormente de raçioneros pres/viteros que abía en el dicho colegio. Y todos ellos/ conosçiendo en todo tener y hera justo acresçen/tarles el dicho selario e limosina trataran/ con ellos lo que sería justo acreçentar, e como/ con arta ynportunidad con que acabaran con e/llos que dixesen las dichas doze missas rezadas/ en el dicho colegio y doze responsos cantados sobre/ la sepultura del dicho Fernando de Ben, y por ellos/ les diesen mill marauedís cada vn anno, e que/ al bicario e raçionero más antiguo que toma/sen la dicha cuenta e al mayordomo que fuese/ de la dicha confradía, donde el dicho defunto les/ mandaba dozientos marauedís que diesen a cada vno quinientos, e d'esta manera se afetuaba lo/ qu'el dicho defunto quería e mandaba y de o/tra manera no se podía azer. E demás d'esto ellos/ mirando al bien pro vtilidad de la dicha azien/da e por obiar muchos fraudes e dannos que se/ podían azer en los casares vienes y azienda//[fol. 71r][187] qu'el dicho Fernando de Ben dexó para todo lo susodi/cho ansí, por los labradores que en ellos viben e/ moran como por otras personas, avían acordado/ que los dichos casares y vienes se visitasen cada/ vn anno dos vezes. La vna, por el mes de março o a/brill por el procurador viejo y

[185] Á marxe inferior: rúbrica.
[186] Á marxe inferior: rúbrica.
[187] Á marxe inferior: rúbrica.

por el procurador/ nuevo que fuese de la dicha confradía, que se podía hazer en dos días, y con selario anbos de ocho reales y, la otra, en el mes de agosto por el procu/rador nuevo, solo en otros dos días, y con sela/rio de quatro reales y a costa de la dicha hazienda./ Y todo esto hera ansí para seruiçio de Dios y descar/go de la ánima del dicho defunto vien pro vtilidad/ de la dicha azienda para que no pudiese dannar,/ defraudar ni azer en ella ningu (*sic*) perjuizio a ellos,/ que se podían azer no se visitando, y qu'el procura/dor que lo consentiese fuese obligado a lo pagar/ a la dicha adotaçión por sus vienes con vna/ pena. Y el dicho Pero Fernández no quería venir en ello ni consentirlo deziendo que no se abía de cum/ plir ni pagar de los frutos de la dicha a azienda más de/ solamente aquello qu'el dicho defunto mandó e asennaló, por más nesçesario que fuese, y por esta cau/sa e ellos se abían hopuesto al dicho pleito. Por tan//to,[fol. 71v][188] qu'el, por sí y en el dicho nonbre, pedía e pedió a sus/ merçedes mandasen, y por su definitiva sentençia declara/se, que se diesen e paguen de los frutos de los dichos vie/nes, cada vn anno, a los dichos raçioneros los dichos mill marauedís por las dichas missas e responsos, y a cada vna/ de las dichas tres personas por las dichas cuentas, ca/da anno, quinientos marauedís, y los dichos vienes de/berse visitar cada anno dos veces, según dicho hes, y a/ costa de los dichos vienes con el dicho selario, pues/ todo hera cosa nesçesaria al vien e procuro de la dicha/ azienda y sustentaçión e perpetuidad d'ella y de la/ memoria del dicho defunto y todo redundaba en ser/ uiçio de Dios. Y lo más que rentase la dicha azienda/ se diese para el dicho casamiento de las dichas don/zellas como el dicho defunto lo quiso, hordenó e man/dó. Lo qual todo dezía e pedía por aquella vía que de/ derecho mejor ubiese lugar e para ello el noble o/fiçio de vuestra merçed imploró e pedió sobre todo conpli/miento (*riscado*: de justiçia). Estando presentes el dicho Pero Fer/nández que dixo que, por sy y en nonbre de la dicha/ su muger, él quería e consentía e consentió en que/ todo lo susodicho se hiziese e cunpliese en cada/ vno de los dichos tres annos a costa de los frutos/ e rentas de los dichos vienes. Con lo qual todo an//bas[fol. 72r][189] las dichas partes concluyeron y el dicho se/nnor prouisor dixo que concluya con ellos e abía/ el dicho pleito por concluso e çitó a anbas las partes/ para oyr sentençia. Testigos el reberendo sennor/ Lope Raposo, tesorero de la dicha Santa Yglesia de/ sennor Santiago, e Jácome Vidal e Fernando de Rua/ noba, procurador de ca<u>sas. E visto los dichos au/tos por el sennor prouisor, y lo pedido por las di/chas partes, dio en el sentençia del tenor segui/ente en el pleito e causa qu'es entre Pero Fernandes/ del Arrabal e su muger, de la vna parte, e, de la otra,/ Maçías Vásquez e Fernando de Rabas, herederos/ e testamentarios de Fernando de Ben, defunto, que/ Dios aya. Sobre las causas e razones en el proçeso/ del dicho pleito contenidas fallo, atento los autos/ e méritos del dicho proçeso e atento el testamento/ del dicho Fernando de Ben, se poderen e debieren/ conçertar

[188] Á marxe inferior: rúbrica.
[189] Á marxe inferior: rúbrica.

con los raçioneros de Santi Spiritus e les debieren dar e pagar cada vn anno, de los fru/tos e rentas de los vienes que del dicho Fernando/ de Ben fincaron, dos mill marauedís por razón de/ las doze missas rezadas e doze responsos canta/dos, que se han de dezir en cada vn anno por la ánima//[fol. 72v][190] del dicho Fernando de Ben, y los otros quinentos ma/rabedís que se han de pagar a la otra persona que en/tendiere en las dichas cuentas, e los doze reales que/ se han de pagar los visitadores de la dicha azien/da. E aquellos se paguen cada vn anno de los dichos/ frutos de los dichos vienes, e los más gastos, vtiles/ e nesçesarios para la dicha azienda se paguen/ de los dichos frutos de los dichos vienes, en ca/da vn anno, e lo más restante se de para casami/ento de las dichas moças a la dicha Vrsela Vi/dal, muger del dicho Pero Vidal, de los primeros/ tres annos y a todas las otras cada vna en ca/da vn anno. Dando como doy autoridad a las es/crituras por los dichos herederos y testamen/tarios en la dicha razón hechas e se hizieren,/ conforme a lo que dicho hes. Las quales mando/ se guarden e cunplan e ansí lo juzgo, pronun/çio e mando en estos escriptos e por ellos el liçen/çiado Yllanes. La qual dicha sentençia pares/çe fue dada e pronunçiada en la çibdad de San/tiago, a ocho días del mes de jullio de mill e/ quinientos e çincoenta y siete annos. De la qual,/ por parte de los dichos Maçías Vásquez e Fernan//do[fol. 73r][191] de Rabáns, fue apelado para delante el muy illustre/ sennor e magníficos sennores gouernador e oydores/ d'este reyno y, por el dicho Maçías Vásquez, como here/dero que dixo ser de Fernando de Ben, por vna petición que presentó dixo que delante el liçençiado/ Yllanes, prouisor que fuera d'este arçobispado, pen/diera çierto pleito sobre lo t[o] cante a la pertuidad/ de lo qu'el dicho Fernando de Ben mandara se hiziese de los frutos de sus vienes y en el pleito que sobre/ ello tratara con Pedro Fernández e Vrsela Vidal, en el/ qual dicho negoçio vbiera informaçión muy bastante/ de la voluntad del dicho Fernando de Ben e dos sen/tençias. E porque la ynformaçión e sentençias,/ con la carta esecutoria d'ella, le conuenía para/ guarda de su derecho nos pedía e suplicaba/ le mandasemos dar e librar la carta esecutoria/ e dar las veces que nesçesario fuese. Y por nos vis/to mandamos dar la presente, para vos e cada vno/ de vos, en la dicha razón, por la qual hos man/damos que siendo con ella requerido o requeridos/ por parte del dicho Maçías Vásquez beays el dicho/ auto y sentençia, que de suso su treslado aquí ba/ ynserto e yncorporado, y las guardad e cunplid y/ exsecutad y azed cunplir, guardar y exsecutar//[fol. 73v][192] en todo e por todo según e como en ellas hes con/tenido y se contiene. Y contra el tenor e forma d'ellas/ no bays ni paséis ni consintais yr ni pasar, en manera alguna, que para ello hos damos poder/ cunplido e cometemos nuestras vezes e man/damos ansí lo agais e cunplais, so pena de di/ez mill marauedís para la fábrica d'esta San/ta Yglesia, sola qual mandamos a qualquie/ra escriuano que para esto fuere llamado

[190] Á marxe inferior: rúbrica.
[191] Á marxe inferior: rúbrica.
[192] Á marxe inferior: rúbrica.

de/ fee de lo que le fuere pedido. Dada en la cib/dad de Santiago, a seis días del mes de ju/nio de quinientos e cincoenta e ocho annos. El/ cardenal Pedro Gonzales, el doctor Cisneros, por mandado de los dichos sennores prouisores, Francisco Grolo. Va[193] testado do dezía de justiçia. E yo, el dicho Francisco Grolo, escribano de Su Magestad y vno de los dos/ notarios de la abdiençia del probisor de Santiago, este treslado de executoria/ hize escribir de la ejecutoria que de la dicha causa se dio a los herederos de Fernando/ de Ben. En fee de lo qual aquí mi syno y nonbre puse.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [FRANCISCO GROLO]//[fol. 74r]

**31**

1566, outubro, 12 e 1569, maio, 25. Santiago de Compostela

Traslado dunha cláusula de manda e testamento de Macías Vázquez, notario na que deixa unha arroba de aceite á capela de San Xoán Apóstolo e a fundación dunhas misas por diferentes cantidades de marabedíes.

*Escribán Domingo Cabaleiro.*

A.- AHUS, Protocolos S-113, fols. 126r-132v. Orixinal. Papel. 7 fols. Castelán. Bo estado.

D.- ACS, CF 58, fols. 74v-76v. Traslado notarial. Pergameo. 211x294 mm. 3 fols. Castelán. Regular estado.

Esta[194] es una cláusula bien y fielmen/te sacada de la manda y testamento de Maçías Vás/quez, notario que fue del número de la çiudad de Santi/ago, y que otorgó en scriptis çerrado y sellado por/ delante mi escriuano ynfraescripto en la dicha çiudad,/ a doze días del mes de outubre de mill y quinientos y sesen/ ta y seis annos, y çiertos testigos que a ello fueron/ presentes. Y lo firmó de su nonbre y rebocó, casó/ y anuló y dio por ninguno y de ningún valor y/ efeto otros qualesquiera testamentos que antes/ de entonçes vbiese echo y otorgado, ansí por escripto como por palabra, para que no valiese ni/ hiziese fee, en juizio ni fuera del, sino el que al/ de presente azía y otorgaba que quería valiese e hiziese fee como su testamento vltima y postrimera voluntad. Y después de ansí echo y otor/gado, en la dicha ciudad, a beinte y çinco días del mes[195]/ de mayo de mill e quinientos y sesenta y nuebe, Fernán/ Díaz de Pedrosa, justiçia, alcalde hordinario de la dicha/ çiudad y su jurdición, después de aber tomado los dichos y declaraciones de Áluaro Taboada y Andrés Canpana y otros testigos, que pareze que fueron presentes al otorgamento del dicho testa[mento],//[fol. 74v][196] y de le constar de su

[193] A partir de aquí a escritura é procesual.

[194] Á marxe superior: cláusula de la memoria que dexó en esta yglesia de Sant Juan perpetua Macías Vázquez, escriuano.

[195] Á marxe esquerda: [m]ayo 25 [d]e 1569.

[196] Á marxe inferior: rúbrica.

fallecimiento y que al tiempo/ que otorgó el dicho su testamento estaba en su seso y/ juizio natural lo mandó abrir, leer y publicar, y al dicho/ testamento y su traslado ynterpuso su autoridad y de/creto judiçial para que baliese e hiziese fee en juizio y/ fuera del. Y ansí abierto y publicado por el consta/ y pareze como el dicho Maçías Vásquez ofreçió su ánima/ a Dios nuestro sennor, que la redimió por su preçiosa san/gre y bestir su cuerpo en el ábito del sennor San Francis/co y sepultarse en la Quintana de Palaçios y dexó/ por cumplidores y executores del dicho testamento/ y legatos en el contenidos a Ysabel Díaz/ da Çerbela, su muger, y a Pedro Vásquez d'Orujo, su/ hijo, y a Gonçalo Punal y a Fernán da Ruanoba/ y a Fernán Vásquez y a Blentura Mosquera, escriua/nos, sobrinos, criados y conpanneros. A todos junta/ mente y a cada uno d'ellos ynsolidum les dio po/der cumplido para que entrasen en sus vienes y cun/pliesen el dicho testamento. Y en lo más remaneçien/te dexó, nombró e ynstituyó por sus vniversales/ herederos al bachiller Pedro Vásquez d'Orujo y a/ Juan Suárez y a Mateo Vásquez y a Domingo Vásquez/ y a Costança López de Quiroso (...) y a María//[fol. 75r][197] y a María (*sic*) Oanes, ansimesmo sus hijos, para que vbiesen/ y llebasen sus vienes como y de la manera que se contiene y esplica en el dicho testamento y cláusulas en él/ contenidas. Y entre las cláusulas en el dicho testa/mento contenidas ay la cláusula de que su tenor y/ traslado es como sigue:

Iten[198] ponemos de pensión e tributo sobre los dichos nuestros bienes e sobre los a ellos/ conjuntos, que después que de nuestro falesçimiento en adelante a ellos se juntaren, e que se cumpla/ y pague para todo tiempo de siempre jamás. E que todos los que en ellos subçedieren sean tenidos y obli/gados, e dende aquí [l] os obligamos, a que en en día de senor San Juan Apóstol y Ebangelista, que hes/ a dos días después de la natiuidad de nuestro redentor Jesucristo de cada un ano, den y paguen/ a la lumbre del santísimo sacramento, que a la continua está en la dicha capilla de San Juan Apóstol/ de la Santa Yglesia de sennor Santiago, e a los luminarios que en cada un ano fueren en la dicha capilla[199]/ de senor San Juan, una arroba de buen azeite que arda y se gast[e] en la dicha capilla, en las dos lán/ paras que a la continua en ella están, e delante el santísimo sacramento. La qual se gaste en el/ mes de henero luego seguiente de cada un ano e más que sean tenidos e obligados a dezir y azer/ deçir en cada día de San Maçías, en cada un ano en la dicha capilla, una misa cantada e baya con/ responso e agua bendita sobre nuestras sepulturas. E por ella el capellán de San Juan o su/ teniente que la dixere e sino la quisiere dezir otro qualquiera clérigo lliebe e le sean dados/ e pagados de limosna dos reales de plata, o más, si más se acostumbrare en el tiempo que la/ dixere. E más digan y agan dezir en cada semana dos misas reçadas en esta manera: todos/ los biernes misa de las çinco plagas de nuestro redentor Jesuchristo, con oración

197 Á marxe inferior: rúbrica.
198 Á marxe esquerda: cláusula
199 Á marxe esquerda: yte

del senor San/tiago Apóstol, e todos los sábados, misa de nuestra senora la birgen María e de la santísima/ Encarnaçión del hijo de Dios en ella, e con oraçión del glorioso Apóstol y Abangelista/ senor San Juan, su hijo adotibo. Y en ambas misas oraçión de difuntos por nuestras/ ánimas de nuestros padres, madre y abuelos y antepasados, e de aquellos a quien nos/ y ellos somos obligados, e por nuestros subçesores que en los dichos nuestros bienes/ subçediere que sean partiçipantes en ello. E nuestro senor les de graçia e alumbre a/ que cumplan, faguen (*sic*) e guarden lo que aquí ordenamos e aga más bien, por sí e por nos,/ e biban y acaben en su santo serbiçio e de todos aquellos que sus bienes dieren y adocta/ren para la dicha multiplicaçión de los dichos bienes e bínculo. E por aquellos que com (...)//[fol. 75v][200] e justiçia lo faboresçieren a los subçesores en ellos e con cada misa/ bayan con responsos e agua bendita sobre nuestra sepultura a la puerta de la Quintana, si/miterio de la Santa Iglesia de senor Santiago, saliendo por la puerta de la dicha Samta Yglesia,/ e las primeras sepulturas entre las capillas de San Juan Bautista e San Frutuoso de la dicha Samta/ Yglesia. Las quales dichas dos missas, cada semana en los dichos dos días de biernes y sábado, queremos/ y es nuestra boluntad e mandamos que se ayan de dezir e digan en la dicha capilla de senor San Juan/ Apóstol de la Santa Yglesia de senor Santiago o en su sacrestía, las quales digan en acabando de/ taner la prima de la Santa Yglesia de senor Santiago. E queremos e mandamos que en los dichos/ días e a las dichas oras en la dicha capilla e sacrestía las diga el clérigo qu'es o fuere de la dicha/ capilla de senor San Juan Apóstol o su teniente o el que administrare la dicha capilla. E para/ ello le den e paguen de limosna, por cada misa, beinte e çinco marauedís pares de blancas/ e no menos, antes si se acostumbrare en qualquiera tiempo a dar más limosna le den/ más ocho marauedís de lo que se acostumbrare dar. El qual dicho capellán e su teniente que ansí/ ubiere de dezir las dichas misas sea obligado a poner çera e llamar al tal subçesor/ que las bea dezir e, si él no quisiere, al procurador o luminario de la dicha capilla o a[201]/ un feligrés onrrado, por manera que no aya ni pueda aber en razón d'ello cole/sión alguna, ni sospecha d'ella, ni mormuraçión çerca d'ello. E damos poder cumplido/ al dicho cura o su teniente e al dicho procurador e luminario e felegrés, e cada uno d'ellos/ ensolidum, para que pueda acusar el dicho subçesor en los dichos nuestros bienes que guardaren/ y cumplan todo lo que dicho hes, e sobre ello puedam pedir ante los juezes que por nos sean (riscado: a)/ nombrados o sus lugarestenientes y entrar en juizio ante qualesquiera justiçias eclesiás/ticas y seglares e pedir que lo hagan e cumplan ansí. E los tales subçesores sean obligados de/ pagar a la persona que lo pediere qualesquiera justas costas que en ello hiziere,/ pero si el dicho capellán de San Juan o su teniente no quisieren dezir las dichas misas, según dicho/ es, e después de gelo aber requerido, dos o tres bezes, por delante el procurador o lumynario de/ la dicha capilla, el

[200] Á marxe inferior: rúbrica.

[201] Á marxe esquerda: ocho. Ojo. Limosna de misas.

dicho subçesor por espaçio de un ano pueda tomar otro capellán que las/ diga en la dicha capilla, con que aga el dicho llamamiento de subçesor, procurador e lu/ minario e feligreses, según dicho hes. Y ansí se aga todas las bezes qu'el dicho capellán tubiere descuido/ o niglixencia en razón de lo susodicho. E acauando de dezir cada misa mandamos que pague la/ dicha limosna, según dicho hes. E si caso fuere (*riscado*: que), lo que Dios no quiera, qu'el tal nuestro subçesor/ estubiere seis meses sim pagar el dicho açeite o dezir las dichas misas, según dicho hes, por el/ mismo caso queremos y es nuestra boluntad e yntençión, ordenamos e mandamos, aya de perder e pierda perpetuamente, él y sus herederos e subçesores, el usufructo de los dichos/ nuestros bienes y administraçión d'ellos e derecho de poder más nombrar subçesor, ni otras cosa ninguna, él ni sus subçesores, ni tengan a ello ninguna auçión, derecho ni remedio (…) poder aber el ni sus subçesores. E se pase la dicha subçesión al segundo subçesor//[fol. 76r][202] qu'estubiere nombrado, con que no sea su açendiente ni desçendiente, y entonçe concurra al atro (*sic*) más propinco, eçepto si el tal subçesor fuere menor, que entonçes el tutor por el mismos (*sic*) caso sea sufiçiente/ e bastante este de cuidado o dilaçión del poder quitar la dicha tutela e administraçión de los dichos bienes./ E que tobabía se digan las dichas misas que se dexaron de dezir e paguen la dicha limosina e azeite, según dicho hes, sin fazer en ello deminuçión alguna, por ningún modo que sea ni ser pueda, ni fazer otro/ trato, contrato ni retrato alguno con otro algún clérigo ni persona, sino con el dicho cura de San/ Juan e su teniente o administrador o luminario de la dicha capilla, según dicho hes. E les paguen/ la limosna de las misas en acabando las de dezir o en fin de cada terçio de ano, como se concer/taren. E tomen sus cartas de pago, ciertas e berdaderas d'ello, para dar quenta ansí a los dichos bedores e que nombraremos como al perlado d'esta Santa Yglesia e deán e sus bicarios e besi/tadores la otra qualquiera justiçia que se la pediere. E a acada uno d'ellos e a todos encargamos/ las conçençias a costa de nuestros subçesores e subdeçendientes e a cada uno d'ellos/ que a su costa cada diez annos muestre e leya esta ynstuiçión al cura de la dicha capilla,/ en presençia de tres o quatro feligreses onrados de la dicha capilla de San Juan, e le de la copia de las cláusulas que quisiere a lo menos firmadas de su nombre para por ellas/ le compeler lo cumpla como en ellas se contiene. Sacose[203] del original con el qual concuerda en fee dello yo Domingo Cabaleiro, escriuano del número de la çiudad de Santiago e cauildo conpostelano, que fielmente hize sacar la dicha/ cláusola con relaçión lo sino, firmo. E reçeuí/ de Alonso Rodrigues, mayordomo de la dicha capilla, dos reales por este traslado.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [DOMINGO CAUALEIRO, ESCRIUANO]//[fol. 76v]

---

202 Á marxe inferior: rúbrica.

203 A partir de aquí a escritura é procesual.

**32**

1574, maio, 31. Santiago de Compostela

Traslado dunhas cláusulas de manda e testamento de Álvaro López da Somoza, mercador, veciño da cidade de Santiago, nas que deixa a Pedro López, o seu sobriño, toda a renda de casares que ten na terra de Deza e no arcebispado de Santiago coa a condición de que mande dicir catro misas á semana na capela de San Xoán Apóstolo por dous ducados anuais.

*Escribán Gonzalo de Reguera.*

A.- AHUS, Protocolos S-378, fols. 103r-206r. Orixinal. Papel. 103 fols. Castelán. Mal estado.

D.- ACS, CF 58, fols. 77r-81r. Traslado notarial. Pergameo. 210x294 mm. 5 fols. Castelán. Regular estado.

Esta[204] es una cláusula bien y fielmen/te sacada de la manda y testamento que en escriptus cerra/do y sellado hizo, ordenó y otorgó Aluaro López da Somoça,/ mercader, difunto, vezino que fue de la çiudad de Santi/ago, y con que se falleció d'esta presente vida, en la dicha/ çiudad de Santiago, a veynte y ocho días del mes de/ jullio de mill y quinientos y sesenta y nuebe annos,/ por delante mi el escriuano ynfraescripto y por/ ante Juan López, Miguel Rodríguez de Guitián, Rodrigo/ Ramírez y Domingo Fernández das Seijas e Fernando/ Yanes, raçionero en el collegio de Santi Spiritus de la San/ta Yglesia de Santiago, y Antonio Garçía de Montaos, clérigo, Diego Gallos Feijoo y Domingo Caualeiro, vezi/nos y estantes en la diha çiudad, y rebocó otro qual/quiera testamento y codiçillos que antes de en/tonçes vbiese hecho y otorgado, ansí por escripto como/ por palabra, para que no valiesen ni hiziesen fee, en jui/zio ni fuera del, sino al que al de presente hazía/ y otorgaba, que quería que valiese como su testa/mento, vltima y postrimera voluntad y lo firmó de su nombre, y a su ruego los dichos testigos, que al/ otorgamento del dicho testamento fueron presentes./ Y [después de] lo susodicho, en la dicha çiudad de Santiago,//[fol. 77r][205] a treynta y vn días del mes de mayo de mill e quinientos/ y setenta e quatro annos, el sennor Áluaro Garçía, justiçia/ y alcalde hordinario de la dicha çiudad y su jurdición, de pedi/mento del liçençiado Lope de Aluite, abogado, vezino/ de la dicha çiudad, mandó exseuir el dicho testamen/ to, y ansí exseuido, después de le constar por ym/formaçión de testigos de cómo el dicho Áluaro López/ hera falleçido d'esta presente vida y de aber tomado/ los dichos e declaraciones del dicho raçionero Fernán D'Ianes/ y de Antonio Garçía de Montaos, clérigo, e Domingo Caualeiro/ y Diego Gallos y Domingo Fernández das Seixas, clérigo,/ testigos que al dicho otorgamiento del dicho testamento/ fueron presentes, y de cómo por sus dichos y declara/çiones consta el dicho Áluaro

[204] Á marxe superior: cláusula del testamento de Áluaro López da Somoça/ de las missas perpetuas y otras cosas que dexó en esta capilla/ fundadas.

[205] Á marxe inferior: rúbrica.

López da Somoza estar/ en su seso y juizio natural, al tiempo que otorgó el dicho/ testamento, lo mandó abrir, leer y publicar. Y a él y sus/ traslados y cláusulas, cada vna cosa y parte d'ello, ynter/puso su autoridad judiçial para que vala y aga fee,/ en juizio y fuera del. Y ansí abierto y publicado por él/ consta y pareze como el dicho Áluaro López encomendó su/ ánima a nuestro sennor Jesuchristo y sepultar su cuerpo/ en el ábito del glorioso San Françisco y en la Quinta/na de Palaçios, çimiterio de la Santa Yglesia de San/tiago, y dexó por sus cumplidores y executores/, del dicho testamento y legatos en el [contenidos],//[fol. 77v][206] a Juan de Santiago y Rodrigo de Sar y al liçençiado/ Albite y por patrón, nombrado en el bínculo que ha hecho/ de sus bienes, a Pedro López de Combarro, su sobrino, y por/ herederos en los bienes muebles y semobientes,/ deudas, derechos y abçiones a Juan da Fonte y a Ma/ría da Fonte, sus hermanos, para que los vbiesen y lleba/sen y con otras cláusulas, maneras y condiçiones, como se/ contiene en la escriptura y testamento que çerca d'ello/ pasó, a que me refiero. Y entre las cláusulas y legatos/ contenidas y declaradas en el dicho testamento ay la cláu/sula del tenor siguiente:

Yten[207] mando a Pedro López, mi sobrino, que hes fixo de/ Lopo de Combarro e María da Fonte, mi hermana media, que/ se crió conmigo y me siruió muchos annos, toda la renta/ de casares que yo tengo en tierra de Deza, todo arredor/ de la torre de Lalín, que es jurdición del illustrísimo Marqués/ de Sarria, raízes, rentas de pan que me pertenezen en to/da aquella tierra, que son los siguientes: el lugar d'Ou/tero, que renta nuebe cargas y media de çenteno, que paga/ de çenso Alonso d'Outeiro, el lugar de Pedro Frois, de que me/ tiene echo çenso, me paga çinco cargas y media de çen/teno en vna parte, seis cargas y media de çenteno,/ de que tiene de mi çenso, según se contiene en los fueros e çen/[sos que tengo] en mi poder, y más me paga Juan de Prado//[fol. 78r][208] seis rapadas de pan çenteno del çenso que hize del lugar/ en qu'el mora. Ytem me paga Pedro Jácome nuebe/ ra/ padas de pan del lugar en que mora y más dos gallinas,/ y más me paga Mondín çinco rapadas del lugar en que/ mora y dos gallinas, que de mi tiene a çenso, Juan Froys/ me paga treze rapadas de çenteno de çenso de los lu/gares en que mora. Yten más me paga el dicho Pedro Froys,/ en otra parte, çinco cargas de pan por el lugar que se/ llama do Carrizal porque le di por él çien ducados al/ quitar y nunca me la quitó. Yten me debe el dicho, en otra/ parte, çien ducados que le di por el lugar de (*branco*) y se lo/ compré al quitar y se feneze el término para el anno/ venidero de mill e quinientos y setenta, según se contiene/ en la carta de benta que del tengo, digo que dando los di/neros se le entregue su lugar. Yten más me paga Suero Froez/ tres cargas de çenteno de su lugar que tiene de mi a çenso./ Yten más me paga Juan de Villar vna carga de pan y dos/ gallinas. Yten me paga Pájaro e su madre vna carga de pan refie/rome a la carta de benta. Yten me paga María Garçía

206 Á marxe inferior: rúbrica.
207 Á marxe esquerda: cláusula.
208 Á marxe inferior: rúbrica.

e vn/ su genrro vna anega de çenteno y vn par de gallinas del/ lugar de Gruchabe, que de mi tienen a çenso. Yten me paga/ un do Porto que bibe en Botos y tres rapadas de çenteno./ Yten más me paga Gonçalo Fernández de Votos vna carga/ de çenteno y vn par de gallinas. Yten más me pagan los/ herederos de Lope Varela y su muger tres cargas de çenteno/ y vn real y quatro capones de pensión en sus casas,/ con todo lo que más tenga y me perteneze en la d[icha]//[fol. 78v][209] tierra y su jurdición, ansí por conpras como en otra manera,/ según se contiene en las escripturas que tengo en mi arca./ Yten digo que yo conpré en otra parte, al dicho Juan Siso,/ siete ducados de renta y çenso redimible y al quitar,/ sobre el lugar de Requián y Ramiro y otro lugar, según/ se contiene en la escriptura que çerca d'ello pasó por/ ante Reguera, escriuano, a razón de catorze mill/ el millar, que me costó çiento e vn ducados; mando que/ se cobre del los dichos siete ducados, en cada vn anno de ren/ta, entre tanto el susodicho no redimiere y pagare/ los dichos çiento e vn ducados y pagándolos mando se le re/çivan porque es çenso al quitar y no se cobre más cosa al/guna del y se de por libre d'ellos

Y más mando al dicho Pedro López, mi sobrino, toda la renta/ que yo tengo y me perteneze en qualquier manera en/ toda la tierra y jurdición del arçobispo de Santiago,/ lo qual todo se lo mandó con condición con las condiçiones/ que abajo se dirá y no sin ellas:

Los quales dichos vienes raízes y rentas de pan/ le mando con condición que no los pueda vender, trocar,/ ni enagenar, ni aforar sino solamente por los días de/ su vida el vsofruto d'ellos dichos vienes y por el vsofru/to d'ellos sea obligado a dezir por mi ánima y de[210]/ aque[llos] quatro misas en esta manera: vna el lunes por//[fol. 79r][211] las ánimas de purgatorio y otra el martes al espí/ritu santo y otra al biernes de la pasión de nuestro redem/tor y la otra al sábado a la madre de Dios. Las quales se digan en cada vn anno, para siempre jamás, en la capilla de/ sennor San Juan, en la Santa Yglesia de sennor Santiago,/ y baya el clérigo que las vbiere de dezir a dezir vn/ responso sobre mi sepultura qu'esta sobre la puerta de/ la Quintana. Y después de la muerte del dicho Pedro López, mi sobrino, que aya e llebe los dichos vienes y el vsofru/to d'ellos el hijo que quedare del sobredicho Pedro López,/ mi sobrino, y a falta de hijo la hija mayor, preferiendo/ siempre el hijo mayor al menor y el macho a la en/bra, y ansí en todos [l]os dezendientes del dicho Pedro/ López, mi sobrino, para siempre jamás. Con la misma con/dición, ni los vnos ni los otros que ansí subçedie/ren en los dichos bienes, no los puedan bender, trocar,/ ni enagenar, ni concanbear, ni partir, ni dibidir con otros/ hermanos ni personas sino llebar solamente el vsofruto/ de los dichos vienes, cada vno como subçediere en su vida. Y/ que tanbién no puedan partir ni dibidir el usofruto/ de los dichos vienes sino que anden siempre abíncu/lados los dichos vienes, según y

[209] Á marxe inferior: rúbrica.
[210] Á marxe esquerda: 4 misas.
[211] Á marxe inferior: rúbrica.

de la manera que dicha es, y/ a falta de no aber hijo o hija el dicho Pedro López,/ mi sobrino, e de otros subçesores dezendientes del,/ que los llebe y aya los dichos vienes el pariente más/ propinco, macho o si no hubeiere macho enbra, prefe/riendo siempre el macho a la enbra y el mayor al menor. Con las mismas condi[çiones que los vnos]//[fol. 79v][212] ni los otros no los puedan vender ni enaxenar,/ según dicho hes, con la misma carga de dezir en cada vn ano,/ para siempre en cada semana, las dichas quatro misas./ Y enaxenando el dicho vsofruto de los dichos vienes,/ en parte alguna d'ellos, que pierda los dichos vienes/ y los aya e llebe el siguiente en grado por la orden/ arriba dicha con las mismas cargas y condiçiones.[213]/ Y el que subçediere en los dichos vienes pida aquello/ qu'el otro que los llebaba en axeno y la benta/ o otra qualquiera enaxenaçión que de los dichos/ vienes se hiziere, por la persona que los llebare, sea en sí ninguno, ni se traspase por virtud d'ella dere/cho alguno, ni senorío para que aya efeto este bín/culo y sea perpetuo, para siempre jamás, para que se me/ digan las dichas misas en la dicha yglesia de sennor Santiago/ e capilla de San Juan. E quiero y hes mi voluntad que/ los tales posedores de los dichos vienes que ansí/ subcedieren en ellos no los puedan perder ni se pier/dan por délito alguno que cometieren avnque sea deli/to de eregía o crimen lese magestatis o perdueliones e de otra qualquiera manera. Y que luego el siguiente/ en grado subçeda en los dichos vienes y en el/ vsofruto d'ellos como si el que cometiera el//[fol. 80r][214] tal delito no fuera naçido ni yn rerum natura./ Y nombro para ver si el tal subçesor en los dichos[215]/ vienes dize las dichas misas y no ba contra este/ bínculo al procurador que fuere de la capilla de San/Juan Apóstol de que yo soi al tiempo feligrés, que es/ en la dicha Santa Yglesia de sennor Santiago, para qu'el/ dicho procurador de la dicha capilla tenga cargo de/ ber y saber si se dizen las dichas misas, en cada vn/ ano, y de tomar cada vn ano quenta al subçesor/ de los dichos vienes. Y ansí abínculo para el dicho efeto/ para que tenga cuidado de tomar la dicha quenta/ le mando a la dicha capilla y fábrica d'ella dos ducados/ en cada vn ano, para siempre jamás, y que para esto/ de los dos ducados se pongan en el tunbo de la dicha/ capilla para que se cumpla e guarde e se ponga a mi costa/ e demás vienes. Y qu'el dicho Pedro López, mi sobrino, y sus/ subçesores ayan de dar la quenta de las dichas mi/sas cada anno como se dixen al mayordomo de la capilla de San Juan Apóstol, con condiçión que no dan/do el dicho Pedro López, mi sobrino, y sus subçe/sores la dicha cuenta en cada dos annos al dicho[216]/ mayordomo de la dicha capilla, que si dentro de/ tres annos no dieren la dicha quenta que la fábrica de la capilla y lumbre y feligreses/ puedan llebar y

212 Á marxe inferior: rúbrica.
213 Roto entre as liñas sete e oito, pero sen afectar ao texto.
214 Á marxe inferior: rúbrica.
215 Á marxe esquerda: mayordomo.
216 Á marxe esquerda: como se han [d]e dezir las misas [e]n la capilla [d]e San Juan.

lleben los [dichos vienes]//[fol. 80v][217] que ansí dejo abínculados libremente, con/ que se digan las dichas misas, y con las más maneras/ y condiçiones arriba dichas. Los quales dichos dos du/cados para la dicha capilla mando y es mi volun/tad se paguen y cobren del dicho bínculo y del me/jor parado del para siempre jamás. E mis herede/ros lo hagan asentar en el tunbo de la dicha/ capilla a costa de mis vienes, según dicho es./ E yo Gonzalo de Reguera, escriuano de Su Magestad Real y del número/ y cabildo de la Santa Iglesia e çiudad de Santiago, esto que/ dicho es y aquí se contiene hize sacar del original,/ que en el dicho ofiçio y en mi poder queda firmado/ como dicho es, y ba escripto en estas çinco/ ojas de papel. Y en fee d'ello lo firmo e signo/ de pedimentto e requerimento de Pedro Varela,/ mercader, mayordomo de la dicha capilla.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [GONÇALO DE REGUERA, ESCRIUANO]//[fol. 81r]

**33**

1590, novembro, 14 a 1593, xullo, 11. Santiago de Compostela

Traslado das escrituras do testamento, partilla e autos concernentes a Jácome Rodríguez da Somoza, veciño da cidade de Santiago, que lle legou os seus bens á capela de San Xoán Apóstolo coa condición de dicir cento e cincuenta misas na citada capela.

*Escribán Domingo Cabaleiro.*

A.- AHUS, Protocolos S-490, fols. 1r-184r. Orixinal. Papel. 183 fols. Castelán. Regular estado[218].

D.- ACS, CF 58, fols. 82r-92v. Traslado notarial. Pergameo. 211x293 mm. 11 fols. Castelán. Regular estado.

Acompaña:

1. Traslado dunha cláusula de manda e testamento de Jácome Rodríguez Somoza, dada en Santiago a 14 de novembro de 1590.
2. Comisión do licenciado Valle, xustiza maior na cidade de Santiago, a favor de Francisco da Isla, executor da audiencia, para que Simón García e a súa muller nomeen o seu partidor, e xunto con Pedro Varela fagan a partilla dos bens de Jácome Rodríguez, dada en Santiago a 12 de xuño de 1593.
3. Nomeamento de Simón García e Pedro Varela dos seus partidores, dada en Santiago a 18 de xuño de 1593.
4. Petición e aceptación dos partidores para xuntarse e facer a partilla, dada en Santiago a 25 de xuño de 1593.

---

[217] Á marxe inferior: rúbrica.

[218] No AHUS consérvase a apertura e testamento de Jácome Rodríguez da Somoza. Cumprimento do testamento e reconto de bens. Gabriel Gómez y Pedro Fernández Varela como os seus cumpridores solicitan un novo reconto de bens. Reconto do gando. Concordia e partilla entre os cumpridores e a súa viúva Inés Pérez.

5. Presentación das escrituras dos bens raíces que quedaran de Jácome Rodríguez [1593]
6. Condicións para facer a partilla [1593]
7. Pronunciamento do parecer e consentimento das partes para que os partidores fagan a partilla conforme aos libros e escrituras dos bens de Jácome Rodríguez e da súa muller, Inés Pérez, dada en Santiago a 25 de xuño de 1593.
8. Auto de Gregorio Fernández e Juan de Mourelle, contadores e repartidores sobre os bens que lle tocan a Simón García e Pedro Varela, dada en Santiago a 26 de xuño de 1593.
9. Consentimento de Simón García e Pedro Varela, en nome da capela de San Xoán Apóstolo, do reparto de bens, dada en Santiago a 26 de xuño de 1593.
10. Partilla dos bens de Jácome Rodríguez entre Simón García e Pedro Varela, dada en Santiago a 26 de xuño de 1593.
11. Aceptación da capela de San Xoán Apóstolo dos bens de Jácome Rodríguez, dada en Santiago a 11 de xullo de 1593.
12. Aprobación de Gabriel Gómez, testamenteiro de Jácome Rodríguez dos autos e dilixencias feitas por Pedro Fernández Varela, mercador, veciño de Santiago no pleito que se trata entre a muller e herdeiros de Gonzalo Fernández de Lago pola herdanza do citado Jácome, dada en Santiago a 5 de xullo de 1593.

Este[219] es vn traslado bien e fielmente saca/do de vnas cláusolas del testamento que hizo y/ otorgó Jácome Rodríguez da Somoza, vezino de la/ çibdad de Santiago, estando enfermo en cama con/ su seso e juizio natural por delante mi Domingo Caua/leiro, scriuano del número de la dicha çiudad de Santia/go y por ante los testigos que a ello fueron presentes./ El qual fue echo y otorgado en la dicha çiudad de San/tiago, a catorze días del mes de nobienbre de mill/ e quinientos y nouenta anos, çerrado y sellado,/ el qual fue abierto y publicado por autoridad de/ justiçias por el qual consta y paresçe mandó su ánima/ a Dios nuestro senor y sepultar su cuerpo en el monesterio de/ San Francisco, estramuros de la dicha çiudad, e dexo por sus/ cunplidores a Pero Barela, mercader, y a Grauiel Gómez. E mandó/ destribuir sus bienes por su ánima y mandó los bie/nes raízes a la capilla de San Juan Apóstol e mandó/ e legató otras cláusolas entre las quales ay las/ seguientes:

Yten[220] digo que después de partidos estos luga/res y pan de renta y quedare libre y esenta mi mi/tad, que serán al pie de nuebe cargaas e media, las/ mando todas a la capilla de San Juan Apóstol/ con condición que en cada vn ano le digan por su/ [ánima], para sienpre jamás, çiento e çincoenta/ [misas] rezadas y se pague por

[219] Á marxe esquerda: çerca de la memoria de Jácome Rodríguez da Somoza
[220] Á marxe esquerda: [c]onplido[r]es

ella una limosna// [fol. 82r][221] ordinaria y se asienten por sretura sretura (*sic*).[222]/ Iten dexo por mis conplidores a Pedro Varela, merca/der, y a Grauiel Gómez y les doi poder conplido pa/ra que cunplan mi testamento e bendan y tomen de/ mis bienes lo necesario. En fee d'ello yo el dicho/ Domingo Caualeiro, scriuano del número de la dicha çiudad de/ Santiago, que fielmente saqué las dichas cláusolas/ y fui presente al otorgamiento del dicho testamento. Y yo escriuano sino firmo.

En testimonio (*signo notarial*) de verdad
(*Rúbrica) (sinatura:*) [DOMINGO CAUALEIRO, SCRIUANO]

Autos sobre la partija de los bienes raízes de Jácome/ Rodríguez da Somoza

Yo el licenciado Valle, asistente e justiçia maior en la/ cibdad y arçobpado de Santiago, por don Juan de/ Sanclemente, arcobpo del dicho arçobpado, e/ a bos Francisco d'Isla, executor d'esta mi audiençia, que siendo/os este mi mandamiento dado por parte de Pedro Barela,/ conplidor de la manda y testamento de Jácome Rodrigues da/ Somoça, defunto, conpeled y apremiad a Simón/ García, vecino d'esta ciudad, y a su muger a que luego nonbren su partidor y contador para que junta/mente con el nonbrado por el dicho Pedro Barela/ agan partija e dibisión de los bienes que [fincaron]// [fol. 82v][223] del dicho Jácome Rodrigues da Somoza, conforme el dicho defunto/ mandó se hiziese, que para ello os doi comisión en forma lo qual/ hazed e conplid a costa de las dichas partes. Fecho en la çiudad/ de Santiago, a doze días del mes de junio de quinientos y nouenta/ e tres anos. El licenciado Valle por mandado del dicho asistente, Rodrigo de Figueroa.

Nonbramiento de partidores

En la çiudad de Santiago, a diez e ocho días del mes/ de junio de mill e quinientos y nouenta e tres anos, Francisco d'Isla,/ por uertud de la comisión atrás contenida, conpelió y/ mandó a Simón Garçía y su muger e a Pedro Uarela, presentes,/ cunplan lo contenido en la dicha comisión y en su conplimiento/ nonbren partidores contadores que agan la partixa con/tenida en la dicha comisión e que no lo aziendo los lleuaría/ a la cárcel. Los quales dixeron qu'estauan prestes de/ nonbrar e luego los dichos Simón Garçía e Ynés Pérez/ dixeron que nonbrauan y nonbraron por su parte a Juan/ de Morelle, scriuano, vezino del coto de Jallas, y el dicho Pedro Varela/ nonbró por su parte a Gregorio Fernández, mercader, para/ que agan la dicha partixa conforme al testamento del/ defunto a que se refieren. Y el dicho aguazil atento/ el dicho nonbramiento mandó a las dichas partes que dentro/ de seis días primeros seguientes, cada vno junto su par/tidor que tiene nonbrado en esta çiudad de Santiago/ para que agan la dicha partixa, con aperceuimiento [que] (…)/ pondrá en la carçel e conplirá lo que se le manda. Presentes/ [l]os sobredichos

221 Á marxe inferior: rúbrica.
222 Á marxe esquerda: [c]onplidore[s]
223 Á marxe inferior: rúbrica.

a quien yo scriuano lo notefiqué que lo/ [c]onsentieron. Testigos Juan d'Eiras, hijo de Juan [d] (…),//[fol. 83r][224] e Simón Pérez, Francisco d'Isla, Pedro Fernández Uarela, Simón García./ Pasó ante mi Domingo Caualeiro, notario.

Que se junten los contadores y acetación

Simón Garçía digo que conforme a lo proueido por/ Vuestra Merced yo e traido e tengo en esta çiudad el contador de/ mi parte, nonbrado y atento esto, pido y suplico/ a Vuestra Merced mande conpeler al dicho Pedro Uarela junte a su/ contador con el mío y senale casa y oras a que se ayan/ de yuntar a entender en el dicho negoçio. Y qu'el dicho/ Pedro Varela de y entregue sus papeles y recados que yo/ estoy presto entregarlos de mi parte a mi contador./ Y en todo pido justiçia e pido a Vuestra Merced mande que atento/ que mi contador hes de fuera d'esta çiudad y el contador/ del dicho Pedro Barela biue en ella mande Vuestra Merced qu'el executor/ qu'está nonbrado asista a las oras que Vuestra Merced senalare,/ a costa de la parte que no juntare a su contador,/ y por su defeto Vuestra Merced nonbre de su ofiçio terçeros sobre/ que pido justiçia y las costas protesto. Simón Garçía./ Pedro Varela junte su contador con el nonbrado por Simón Garçía y un executor les conpela a que se/ junten para estas quentas tres oras por la ma/nana y tres a la tarde en la parte donde se/ concordaren. Y lo cunpla a costa d'ellos en Santiago/ a beinte e çinco de junio de quinientos y nouenta e tres/ anos. El liçençiado Valle Bezerra.

En Santiago, a bente e çinco dí[as]//[fol. 83v][225] del mes de junio de mill e qunientos y nouenta e tres anos,/ por ante mi scriuano, el executor Francisco de Isla, por uertud de su comisión,/ conpelió e mandó a Juan de Morelle e Gregorio Fernández, mercader,/ que estauan presentes, contadores y partidores nonbra/dos por las partes atrás contenidas, para que asis/tan a la dicha partixa e quenta como está mandado/ con protestación que los lleuará a la carçel asta/ que lo cunplan. Los quales dixeron que açetauan/ y açetaron el dicho nonbramiento e conforme a él requerie/ron a las partes qu'estauan presentes les entregasen/ sus papeles y recados para conforme a ellos azer/ la partición y lo más que conforme a lo mandado por el/ dicho asistente debiesen azer. Presentes los sobredichos a quien/ lo notefiqué. Francisco de Isla, Gregorio Fernandes, Juan de Morelle./ Pasó ante mí Domingo Caualeiro, scriuano.

Presentación d'escreturas

E luego los dichos Pedro Barela e Simón Garçía,/ en cunplimiento de lo que les fue requerido e mandado,/ esebieron ante los dichos partidores vn enbultorio/ de papeles en que dixeron estauan las sreturas/ de conpras, arriendos y aberiguación de los bienes/ raízes que fincaron del dicho Jácome Rodríguez/ e de lo que rentauan

[224] Á marxe inferior: rúbrica.
[225] Á marxe inferior: rúbrica.

e del testamento del dicho Jácome/ [Rodríguez]. E conforme a ello pedieron que los dichos/ partidores conpliesen lo mandado//[fol. 84r][226] por el dicho asistente, que es lo que el dicho Pedro Uarela pide, que los/ bienes raízes se partan por lugares aziendo montones sin/ se partir por menudo. Y el dicho Simón Garçía pretende/ se an de partir por menudo y en cada lugar quiere la/ parte de su muger. Y los dichos partidores mandaron/ que las partes den dineros para se hir a informar de/ letrado. Juan de Morelle. Gregorio Fernández. Ante mi, Domingo Caualeiro.

Paresçer del letrado

La partixa de los bienes de Jácome Rodríguez da/ Somoza se a de azer entre la capilla de San Juan e Simón/ García, como marido de Ynés Pérez, su muger, en esta manera:/ aberiguar con testigos y vn scriuano el ualor y estimaçión de/ todos los bienes raízes, los de fuero sobre sí y los/ propios tanbién, cada lugar en particular/ lo que uale. Y después azer suma y cuerpo de todo el/ preçio poniendo mitad de los lugares de fuero a vna/ parte y azer dos montones poniendo en cada mon/tón bienes que valgan mitad de todo lo que/ hestimaren los bienes. Y después echar dos suer/tes para que cada vno lleue la suerte/ que le cupiere y que se obliguen que si saliere/ alguna cosa inçierta la otra parte lo suplirá/ y pagará y entregará la mitad en otros tantos bienes raízes de los mismos que cupo e a su/ montón. Y porque paresce que ay algu[no]s/ bienes letigiosos el otro en cuyo mont[ón]// [fol. 84v] no cupiere el tal lugar se obligue a las costas de por medio/ e que sacándose este lugar luego quede senalado los bienes/ en que a de suplir y boluer al otro. Y si obiere dos lugares leti/giosos cada vno tome su lugar en su montón y se pida li/çençia al asistente para que puedan nonbrar vn escriuano para/ él azer las informaçiones neçesarias para esta partija y tan/bién se obligue a pagar mitad de los frutos de los bienes/ que se sacare por pleito. El dotor Pedro Yanes.

Pronunçiaçión del parezer y consentimiento de las partes/ que no quieren azer informaçiones que se aga la/ partija por las sreturas, fueros, arrendos.

En la çiudad de Santiago, a beinte e çinco días del mes/ de junio de mill e quinientos y nouenta e tres anos, por/ ante mi scriuano e testigos los dichos partidores con parescer del/ doctor Pedro Yanes pronunçiaron el auto e determinaçión/ atrás contenido como en él se contiene. E mandaron que las/ partes en conplimiento del dicho auto agan sus deligençias/ qu'ellos conforme a la dicha determinaçión están presto/ de azer su ofiçio. Presentes los dichos Pedro Uarela y Simón Garçía,/ a quien yo scriuano lo notefiqué, que dixeron no querían/ azer informaçión nenguna y se apartauan d'ella, que/ consentían los dichos partidores hiziesen la dicha par/ tija conforme a las uentas, fueros y arriendos/ e libro de azienda e más scrituras porque por/ ellos consta los preçios en que se bendieron y la [ren]ta que ualen

[226] Á marxe inferior: rúbrica.

cada ano y la uerdad de/ todo ello que constó. Concluyen e requieren//[fol. 85r][227] a los dichos partidores lo partan y determinen so cargo de/ sus conçiençias y se obligaron de lo conplir y lo firmaron/ en presençia de los dichos partidores siendo testigos Christóual/ Alonso, retor de San Martino de Meanos, e Françisco de/ Isla, executor, e Alonso Rodríguez, Simón Garçía, Juan de Morelle/ Gregorio Fernandes, Pedro Fernandes Barela. Pasó ante mi Domingo Caua/leiro, scriuano.

Auto para hazer los montones

E después de lo susodicho, en la dicha çiudad de Santiago/ a beinte y seis días del mes de junio de mill e quinientos y no/uenta y tres anos, por ante mi scriuano e testigos, los dichos/ Gregorio Fernandes e Juan de Movrelle, contadores y reparti/dores susodichos, dixeron que abiendo bisto/ y mirado los papeles y sreturas tocantes a los bienes/ y propiedades que ant'ellos fueron presentados/ y eseuidos, por los dichos Pero Uarela y Simón Garçía/ de los bienes del dicho Jácome Rodrigues e Ynés Pérez, su muger, los auían tanteado y puesto en dos montones. E hi/zieron para ello dos nonbramientos en dos çédulas/ que posieron çerradas debaxo de vna sobre/mesa, las quales ba nonbrado en ellas los/ nonbres de los lugares y propiedades del dicho/ defunto, ansí de fuero como propios, para que cada/ una de las partes se contentase de los dichos/ bienes con la çédula que se le entregase. E luego [hizo]/ parezer ante si a un nino de asta [siete]// [fol. 85v] annos que se llama Pedro que se suntenta en casa del/ canónigo Delgado para que sacase los dichos papeles, el qual los sacó, y luego en presencia de mi scriuano entregó a los dichos/ Pedro Uarela y Simón Garçía, a cada vno el suyo, en el/ qual se alló en cada vno d'ellos en el papel e mon/tón que se entregó al dicho Simón Garçía los lugares seguientes:

Montón de Simón Garçía e su muger

El lugar donde biue Gregorio Teixeiro

El lugar donde biue Aluerto Teixeiro

El lugar donde uiue Gregorio de Guillín

El lugar do Paço, donde biue Tomé de Villarino,/ el que lleuare esta suerte pague dos ferrados de/ trigo que ay de falta al otro para sienpre

La carga de trigo que se esecuta de Gonzalo Fernández,/ media en este montón y media en el otro

Fueros

Baçar, el molino de las brannas de Sar, el/ lugar d'Ameixenda, Armental, en casa de Grauiel/ Nunez çinco ferrados, en casa de Miro y/ en casa de Taresa Uidal

Montón de Pedro Fernandes Barela

[227] Á marxe inferior: rúbrica.

Y en el montón que cupo por suerte al dicho/ Pedro Fernandes Uarela ay lo seguiente:

El lugar donde biue Tomé Teixeiro,//[fol. 86r][228] el lugar de Meixonfrío donde biue Rodrigo do Moino, el lugar que fue de/ Alonso do Couo, el lugar en que biue Juan de Casas, en el lugar/ de Gregorio de Guillín se quitan dos ferrados para las dos misas/ que ay de pensión, la carga de trigo que se esecuta de Gonzalo Fernandes,/ media carga en este montón e media en el otro. Fueros res/tan de agro de Fontecal la casa de la calle de San/ Pedro Armental, en casa de Jácome do Feal vna carga de çen/teno. Lo qual contiene y se alló por srito en las çedulas/ e suertes de suso referidas, que a cada vno de los so/bredichos fue entregada por el dicho nino, y las dichas partes/ resebieron y entregaron a mi scriuano ante los dichos contadores,/ e lo firmaron los dichos contadores de sus nonbres. Siendo testigos/ el bachiller Alonso Vasques e Isla, executor, Juan de Morelle, Gregorio Fernandes. Ante mi Domingo Caualeiro, scriuano

Consentimiento de las partes

E luego en conteniente en la dicha çiudad, ano, día, mes su/sodichos, yo scriuano abiendo noteficado a los dichos Simón/ Garçía e Pedro Fernandes Barela la dicha declaraçión de suertes, e por/ ellos entendida y bista, dixeron la consentían y aceta/ban, el dicho Simón Garçía por sí en nonbre de Ynés Pérez, su/ muger, y el dicho Pero Fernandes Uarela como testamentario y ca/uaçelero del dicho Jácome Rodrigues y en nonbre de la dicha/ capilla de San Juan Apóstol. Y para ella obligando/ los bienes y rentas d'ella que la cunpliría e no/ hiría contra ello. E de conformidad las dichas partes,/ para efeto de benir en paz de la contradiçión echa por el dicho/ Pedro Fernandes Barela, en nonbre de la dicha capilla, el dicho Simón/ Garçía dexó para la dicha capilla el lugar do Paço, que le/ cupo en su montón, donde biue Tomé de Uillarino, con lo a [e]l/ pertenesçiente y por reconpensa del [el dicho] Pedro Fernandes (...),//[fol. 86v] en nonbre de la dicha capilla, dexó al dicho Simón Garçía el lugar/ de que Alonso do Couo auía echo uenta al dicho Jácome Rodrigues que/ por ella consta llamarse el lugar d'Entrecruzes, donde Vi/ue Juan do Xensto, con lo a él pertenesçiente como auía/ cauido en el montón de la dicha capilla con lo que uale de ren/ta e baliere e rentare. E con esta permuta e trueque que/ hizieron entre sí de vn lugar por otro consentieron y aproua/ron la dicha partixa en todo e por todo, como en ella se con/tiene, y quedaron de otorgar escreptura en forma çerca/ d'ello ante mi scriuano con las cláusolas neçesarias con/forme al pareçer y autos del dotor Pedro Yanes y ansí se con/çertaron y lo firmaron de sus nonbres. Testigos el liçençiado/ Alonso Vázquez e Francisco de Isla, executor, e Alonso Rodrigues, broslador, vezinos/ de la dicha çiudad. A los otorgantes yo scriuano doi fee co/nozco, Simón Garçía, Juan de Morelle, Pedro Fernandes Varela, Gre/gorio Fernández. Ante mi Domingo Caualeiro

[228] Á marxe inferior: rúbrica.

Escritura de partija

En la çiudad de Santiago, a beinte y seis días del mes/ de junio de mill e quinientos y nouenta e tres anos, por/ delante mi scriuano e testigos, paresçieron presentes,/ de la vna parte, Pedro Fernández Uarela, mercader, vezino/ de la dicha çiudad, como cumplidor e caueçalero e testa/mentario de la manda y testamento de Jácome Rodrigues da/ Somoça, defunto, y en uertud del legato por el dicho Jácome/ Rodrigues, en el dicho su testamento instituido en fauor de la ca/pilla de senor San Juan Apóstol ynclusa en la Santa Iglesia/ de Santiago, según en el dicho testamento se contiene, que/ pasó ante mi escriuano, obligando como dixo obligaua a los//[fol. 87r] bienes y rentas de la dicha capilla e fábrica d'ella que abría/ por bueno lo por él en nonbre d'ella echo y otorgado en esta scre/tura e no hiría contra ello en tienpo alguno e lo abrían por/ bueno y ratificarían siendo neçesario; y, en la otra parte,/ Simón Garçía, vezino ansimesmo d'esta çiudad, por/ lo que a él le tocaua y como marido e conjunta persona/ de Ynés Pérez, su muger, que ansimesmo estaua presente,/ y ella mesma con liçençia que le pidió e demandó, y él le/ dio y otorgó, para lo infraescrito de que yo scriuano doi fee. Las dichas/ partes entranuas, qu'estauan presentes, dixeron que por quan/to auía abido entr'ellos diferençia en razón de la par/tición y dibisión de los bienes raízes que abían fin/cado del dicho Jácome Rodríguez, defunto, e que ganaron e adquerieron él y la dicha Ynés Pérez turante (*sic*) entr'ellos el ma/trimonio e porqu'el dicho Jácome Rodrigues, por el dicho su testamen/to, abía mandado y legatado su parte e mitad de los/ dichos bienes raízes a la dicha capilla de senor San Juan/ Apóstol y su fábrica, para que por el ualor d'ellos/ en cada vn ano se le diexen, por descargo de su con/çiençia e sus anteçesores, çiento y çincoenta misas/ cada vn ano, según dicho es, como del dicho testamento/ y legatos del costaría. Y esto después de los dichos/ vienes seren partidos con la dicha Ynés Pérez, su/ muger, e conforme a ello el dicho Pedro Varela,/ como tal caueçalero y testamentario suyo para y/ en nonbre de la dicha capilla, auía pedido la dicha par/tija ant'el asistente d'esta çiudad y arçobpado de Santiago/ por estaren los dichos bienes raízes en mistidunbre/ con el dicho Simón Garçía y su muger, primeramente, que/ abía sido del dicho Jácome Rodríguez. Y conforme//[fol. 87v][229] a ello el dicho asistente auía mandado que las dichas partes nonbra/sen partidores y contadores para que hiziesen partiçión e dibisión/ de los dichos bienes y les auía mandado conpeler a ello. Y conforme a ello ellos/ auían nonbrado el dicho Pedro Uarela e a el secretario del dicho defunto y en/ nonbre de la dicha capilla a Gregorio Fernández, mercader, vezino d'esta çiudad, y el/ dicho Simón Garçía, por sí e su muger, a Juan de Mourello, scriuano de tierra/ de Uergantinos. Delante de los quales dichos contadores y par/tidores auían heseuido y presentado las screturas, títulos/ y recados qu'el dicho Jácome Rodrigues y su muger tenían de los dichos/ bienes raízes. Quales abiéndolos bisto, y con pare/zer que para ello abían tomado del dotor Pedro Yanes, hizieron/ entre ellos partiçión

[229] Á marxe inferior: rúbrica.

y diuisión de los dichos bienes raízes,/ en que d'ellos auían echo dos montones, en los quales auían/ nonbrado el nonbre de los lugares e propiedades sobre que/ hera y se trataua la dicha partixa y echado para ello entre/ las dichas partes suertes. Y conforme a las dichas suertes/ e partixa, que para ello auían echo, auía cauido e cupiera/ en la suerte y partija del dicho Pedro Fernandes Uarela, en non/bre de la dicha capilla, los lugares, casas y heredades se/guientes:[230] el lugar de Carrouchal, sito en la feligresía de Santa Ma/rina d' Anxeriz, en que al presente biue e mora Aluerte Tei/xeiro, digo Tomé Teixero, que al presente está en renta/ de beinte e çinco ferrados de trigo y dos gallinas y seis/ bollos e con lo más que ualiere y rentare para lo a/delante; más le quedó y cupo en la dicha partixa el lugar de/ Mexonfrío en que al presente biue e mora Rodrigo do Moino,/ sito en la feligresía de San Gens d'Entrecruzes, que renta al/ presente a beinte ferrados de trigo; más quedó con el dicho/ Fernando Uarela el lugar que fue de Alonso do Couo que renta treinta/ e tres ferrados de trigo e dos gallinas; más le cupo en la/ dicha partixa el lugar d'Entrecruzes en que biue Juan de/ Casas que rende vna carga de trigo; más le cupo en la/ dicha partija la mitad de la carga de trigo qu'el dicho defunto/ abía conprado a Gonzalo Fernandes de Lago, vezino d'esta//[fol. 88r][231] çiudad, defunto, de que por salir inçierta al dicho conprador[232]/ se libró executoria contra los herederos del dicho vendedor por el/ preçio principal e costas y se está executando para qu'esto se partiese/ de por medio las dichas partes como saliese y se cobrase, y en el/ lugar donde biuía Gregorio de Guillín d'Entrecruzes de que pa/gaua diez e seis ferrados de trigo este lugar se boluió/ en catorze e quedaba en la aira y montón del dicho Simón/ Garçía e su muger para que con los dichos dos ferrados de/ trigo de quita le quedase a cargo las dos misas de pen/sión qu'el dicho lugar sobre sí tiene cargadas; más/ cupo en el dicho montón de partixa del dicho Pedro Fernández/ Varela el lugar de Restande en que biue Juan de Pumar qu'es de fuero la terçia parte del dicho lugar del colegio/ e uniuersidad d'esta çiudad; con más el agro de Fontecal/ que trae Marina de Bieiro que renta seis ferrados/ de trigo hes de fuero del monesterio de Sar; más le cupo vna casa[233]/ en esta çiudad en la calle de San Pedro qu'es de fuero de nuestra senora/ de las Angustias y se paga de fuero cinco reales y se paga por ella/ de renta çinco ducados e vn par de capones; más le cupo en la feligresía/ de Santa María d'Armental, digo San Martiño d'Armental, en casa de Jácome do [Feal] una carga de çenteno. E todo lo que dicho hes cupo/ en el dicho montón al dicho Pedro Uarela, en nonbre de la dicha/ capilla e para ella mesma, con la renta y frutos de suso/ declarados e con lo más que valieren y ren/taren para en todo tiempo de siempre e con las con/diçiones qu'estan

[230] Á marxe esquerda: bienes que cupieron a la capilla. 24 ferrados de trigo. 25. 2 gallinas. 24 ferrados de trigo 2 gallinas.

[231] Á marxe inferior: rúbrica.

[232] Á marxe esquerda: [cart]a executoria contra [Gonzalo] Fernandes de Lago.

[233] Á marxe esquerda: agro de Fontecal Por esto se a de demandar.

precedentes. E por paga, reconpensa,/ ayra e montón al dicho Simón Garçía e su muger les cupo/ el lugar donde biue Gregorio Teixero que se dize (…)/ Bilasal que renta en cada vn ano [vna carga e media]/ de trigo e dos gallinas y seis (…)//[fol. 88v] en que solía biuir Juan Teixeiro el Viexo y ahora viue Aluerte/ Teixero qu'esta en renta de dos cargas e media de trigo con to/do lo a los dichos lugares anexo deuido y pertenesçiente y con/ lo más que rentaren; más cupo e queda al dicho Simón/ Garçía e su muger el lugar que se dize d'Altiuoa en que biue/ Gregorio de Guillín que solía rentar diez e seis ferrados de trigo/ y está en esta renta al presente y ahora queda al dicho Simón/ Garçía y su muger en catorze ferrados, e los dos que se le/ baxan son para que por el ualor d'ellos el dicho Simón Garçía/ y su muger y herederos an de azer dezir e les queda cargado[234]/ a los mismos bienes las dos misas qu'estan cargadas e apropia/das sobre del dicho lugar en cada vn ano para sienpre; más le/ quedó en el dicho montón al dicho Simón Garçía e su muger el[235]/ lugar do Paço en que biue Tomé de Uillarino de que paga ca/da vn ano dos cargas e media de trigo e dos gallinas y [por]/ este mesmo lugar a de pagar el dicho Simón Garçía, de más de lo que/ queda con el dicho Pedro Uarela e para el propio montón de la dicha capi/lla, dos ferrados de trigo que los dichos partidores auían decla/rado abía de falta para los dichos montones seren igualados e/ los cargaron a este lugar para sienpre; [e] más queda al dicho/ Simón Garçía e su muger la mitad enteramente de lo que saliera[236]/ y se alcançare en uertud de la carta executoria que se a librado/ contra los herederos que fincaron de Gonzalo Fernández de Lago/ de la carga de trigo qu'el dicho Gonzalo Fernández vendiera al dicho defunto/ y saliera inçierta y hestá executando de todo lo que/ montare principal e costas a de lleuar la dicha mitad, y en lo tocante/ a los bienes que heran de fuero quedó en el montón/ del dicho Simón Garçía e su muger el lugar que se dize de Uazar,/ sito en la feligresía de San Mamed de Baçar, en que biue Pedro Uarrei/ra qu'es de fuero de San Martín de que se paga de pensión/ çinco rapadas de trigo e otras çinco de ganaçia; más/ le cupo en el dicho montón el molino sito en las brannas/ de Sar que tiene e trae Domingo de Bieiro, labrador,//[fol. 89r][237] de que paga çincuenta reales de arriendo e d'estos cinquenta reales/ hera la quinta parte de Francisca Pérez y lo demás del dicho defunto e su/ muger, más el lugar d'Ameixenda con lo a él pertenesçiente/ qu'es de fuero del colegio de Santiago de que se paga carga e media de/ pensión de trigo e tres rapadas de çenteno de ganançia; más le/ cupo en la feligresía de San Martino d'Armental, en casa de Grauiel Nú/ñez, çinco ferrados de çenteno y en casa de Miroi tres ferrados y en/ casa de Taresa Uidal seis ferrados de centeno, e d'esta manera/ les auía cauido los dichos bienes en partixa y montón

234 Á marxe esquerda: 2 missas.

235 Á marxe esquerda: lugar do Paço 2 ferrados de trigo para la capilla. Adelante queda este lugar con la capilla y más los dichos dos ferrados de trigo.

236 Á marxe esquerda: Gonzalo Fernandes de Lago carta executoria.

237 Á marxe inferior: rúbrica.

entre/ las dichas partes. Y para concluir en ella el dicho Pedro Uarela dixo a/uía contradicho en dezir vbiera hierro en razón del lugar que[238]/ auía vendido Alonso do Couo al dicho defunto y el lugar do Paço don/de biuía Tomé de Uilarino. Estos dos lugares las dichas/ partes de conformidad consentieron, el dicho Pedro Fernandes Uare/la, en nonbre de la dicha capilla, qu'el dicho Simón Garçía e su/ muger lleuasen el dicho lugar que uendiera Alonso do Couo y/ su muger con sus pertenençias como le cupiera en su/ montón y partixa e <él>, por el dicho Simón Garçía y su muger,/ le dexaron el dicho lugar do Paço donde biue Tomé de Bi/ larino ansimesmo de la manera que les cupiera en su/ montón con sus pertenençias y de la manera e forma que de/ suso <ba> dicho e declarado. Las dichas partes y cada vna/ d'ellas, por lo que les toca y de suso se obliga,/ se contrataron e hizieron la dicha partixa entre sí pa/ra con todo tienpo de sienpre jamás y se obligaron con/ sus personas e bienes muebles e raízes, auidos e por auer,/ y el dicho Pedro Fernandes Barela los bienes y rentas de la dicha capilla,/ que ansí lo cunplirán e guardarán para en todo tienpo[239]/ de siempre jamás. E para ello quedó con condición e declarad[o],/ entre las dichas partes, que si acaso saliese alguna//[fol. 89v][240] alguna (*sic*) cosa y parte de los dichos bienes que uan decla/rados en los dichos dos montones ynçierta, a cada vna/ de las dichas partes, la otra parte a de suplir y pagar y en/tregar a la otra parte la mitad de lo que ansí le saliese in/çierto en otros tales y tan buenos bienes de los que se haze esta/ partija con la mitad de las costas y menoscauos que sobre/ d'ello se recresçieron. E nenguna de las partes pueda azer/ concordia ni conçierto en los bienes que soposiere letijo/ sin boluntad y consentimiento y tratado d'entrambas partes.[241]/Y es condición que los dos ferrados de trigo qu'estan carga/dos sobre del lugar do Paço, en el montón que quedó con Simón/ Garçía, por este lugar quedan y con la dicha capilla por el otro/ que bendió Alonso do Couo como va declarado: Simón Garçía e su/ muger y herederos se cargan d'ello y los toman a su/ cargo de los pagar a la capilla perpetuamente y el dicho/ lugar queda libre de la paga d'ellos y ansí se concertaron/ y contrataron de la manera susodicha. E que las screturas to/cantes de los dichos bienes las entregarán la vna parte a/ la otra conforme a lo que le caue. E con esto se obligaron,/ según dicho es, de lo conplir e guardar según arriua se con/tiene so pena de las costas e danos que se le seguieron e/ recresçieron. E para lo cunplir todas partes, cada/ una por lo que le toca, dieron y otorgaron todo su/ poder conplido a las justiçias seglares de su fuero/ e jurisdición, a cuya jurisdición se sometieron, e renunciaron su pro/ pio fuero, jurisdición e domiçilio e la lei si conbenerit,/ para que las dichas justiçias,

---

238 Á marxe esquerda: [l]ugar que fue de [A]lonso do Cobo u [l]ugar do Paço [e]n que moraua Tomé Vilarinno.

239 Á marxe esquerda: [c]ondición so[br]e los bienes que [s]alieren inci[e]rtos.

240 Á marxe inferior: rúbrica.

241 Á marxe esquerda: 2 ferrados de trigo que deben pagar de renta a la capilla Simón García y su muger.

e cada una d'ellas,/ les conpelen y apremien a lo ansí conplir, pa/gar (…) como sentençia definitiva de juez conpetente//[fol. 90r][242] pasada en cosa juzgada por ellos consentida y no apelada./ Çerca de lo cual renunçiaron todas e qualesquiera/ leis, fueros, derechos scritos e no scritos e la lei general e demás/ d'ello la dicha Inés Pérez renunció las leis de los enperadores/ Justiniano y Veliano, leis de Toro y de partidas/ e la nueva costituçión e otro remedio de su fauor. E todas/ partes otorgaron esta scretura ante mi scriuano e testigos/ e la dicha Ynés Pérez juró a Dios nuestro senor e a vna senal/ de cruz, en que puso su mano derecha, en manos de mi scriuano, de/ cunplir, pagar, guardar esta scretura según e como en ella/ se contiene. E d'este juramiento no pedir ausoliçión/ ni restituçión a su Santidad, ni su nuncio delegado en estos reinos/ d'Espana, ni a otro juez ni perlado que para se lo conçeder/ poder y facultad tenga, e avnque le sea concedida/ no vsará d'ella so pena de perjuro, y siéndole decla/rado el dicho juramento dixo si juro e amen e prometió/ de lo cunplir. Lo qual pasó e se otorgó en la dicha çiudad/ de Santiago ano, día, mes susodichos. Estando presentes por/ testigos Pedro Díaz de Ualdeuieso e Francisco d'Isla,/ executor, e Alonso de Serxestro e Alonso Rodrigues, broslador, e Juan Alonso,/ estudiante, e Pedro García, vezino de San Pedro de Lallas, estantes/ en la dicha çiudad. E yo scriuano doi fee conozco a los/ otorgante e lo firmaron e por la dicha Ynés/ Pérez lo firmó el dicho Pedro Díaz, Simón Garçía, Pedro Fernandes/ Varela, soi testigo d'esta scretura, Pedro Díaz de Ualdiuieso,/ Francisco d'Isla, soi testigo, Juan de Morelle. Ante mi Domingo/ Caualeiro, scriuano.

Açetaçión de la capilla de San Juan

Dentro de la iglesia maior de Santiago de Galizia e capilla/ e sacristía de San Juan Apóstol Ebangelista inclusa//[fol. 90v][243] en la dicha iglesia maior, domingo, que se contaron honze días/ del mes de jullio de mill e quinientos e nouenta y tres anos,/ después de se auer dicho la misa maior en la dicha capilla/ de San Juan Apóstol allándose juntos en la dicha sacristía,/ el retor licenciado Alonso Basques de Noguerol que al de presente hes/ cura y retor de la dicha parrochia e felegresía, y Alonso Rodrigues,/ broslador maior d'ella, y Aluaro de Riascos, bicario e luni/ nario d'ella, Diego Ares, Gregorio Fernández, Domingo de Santiago,/ Juan de Romai, mercader, Jorje Çedeira, Juan d'Anido,/ Aluerte de Villanustre, Rodrigo de Mascarelle, Pedro de Leira/do, Juan de Mourullo, Jácome de Miranda, Juan Míguez,/ Juan Gonzales, retor y felegreses de la dicha parrochia y ca/pilla, por sí en nonbre de los demás felegreses d'ella/ que al presente estauan ausentes, por quien por sí e por/ ellos obligaron los bienes y rentas de la dicha/ capilla y fábrica d'ella que aberán por bueno, firme/ e ualedero lo en esta scretura echo y otorgado por ellos./ Y por ante mi scriuano e testigos paresçió presente Pedro/ Fernandes Barela, mercader, vezino de la dicha çiudad y felegrés de la/ dicha capilla, testamentario

[242] Á marxe inferior: rúbrica.
[243] Á marxe inferior: rúbrica.

que fincó de la ánima/ y testamento de Jácome Rodrigues da Somoça, defunto, e dixo/ que por quanto el dicho Jácome Rodrigues en su testamento/ con que se falesçió abía mandado a la dicha ca/pilla los bienes raízes que tenía para que/ los vbiese y lleuase, después de partidos con Ynés/ Pérez, su muger, con cargo e pensión de çiento/ e çinquenta misas en cada vn ano rezadas, las/ quales se an de dezir en la dicha capilla,/ según se contiene en el testamento del dicho Jácome// [fol. 91r][244] Rodrigues, defunto. Y aora el dicho Pedro Fernandes Uarela auía echo partija/ de los dichos bienes raízes con la dicha Ynés Pérez y/ abían cauido a la dicha capilla e fábrica d'ella la mi/tad de los dichos bienes raízes, conforme a la partija qu'está/ echa, y auía asistido a ello Alonso Rodrigues, maiordomo a/rriua dicho, según consta d'ella e del dicho testamento que pasaron ante mi scriuano. Atento lo qual como tal testamen/tario por la presente carta dixo que desenbargaua/ y desenuargó a la dicha capilla e felegreses d'ella,/ qu'estauan presentes, la dicha mitad de lugares y bie/nes raízes qu'el dicho Jácome Rodrigues da Somoza les mandó/ por el dicho su testamento, según en él y en la dicha par/tija se contienen, para que dende luego los ayan/ e llieuen, gozen e usofruten, según e como lo manda/ el dicho defunto e agan dezir las misas en el dicho testa/mento contenidas por la intençión del dicho defunto/ en cada vn ano. Y çerca d'ello descargaua su con/ciençia y encargaua al dicho maiordomo, retor y felegre/ses las suyas e pedió a mi scriuano se lo diese por[245]/ testimonio. Y el dicho retor, maiordomo e felegreses, abiendo/ visto y entendido el dicho testamento y partixa, dixe/ron que açetauan y açetaron el dicho legato/ en su fauor echo por el dicho Jácome Rodrigues da Somoza/ de los dicho bienes raízes y la dicha partixa e la/ abían por bien echa y se contentaban con ella./ Y reçeuían e reçeuieron los dichos bienes como/ cosa aneja a la dicha capilla que le perteneze por/ la dicha manda y testamento y obligaron los bie/nes y renta de la dicha capilla, y los [mismos]//[fol. 91v][246] bienes del dicho legato e partixa, de azer dezir en cada/ vn ano, por la ánima e intención del dicho Jácome[247]/ Rodríguez, las misas qu'el arcobpo e perlado d'esta/ santa iglesia tasare y moderare las quales se dieron en ca/da vn ano. Y conplirán el dicho legato de manera que se digan las dichas misas, que fueren moderadas por el per/lado, por quanto las dichas çiento e çinquenta es mucho nú/mero e no se podrán dezir y en todo descargaron sus/ conçiencias e la del dicho Jácome Rodrigues e del dicho Pedro Ua/rela, su testamentario. Y para lo conplir dieron/ poder a las justiçias de su fuero, a cuya jurisdición se some/tieron, e renunçiaron su propio fuero, jurisdición e domiçilio e la lei si/ conbenerit, para que las dichas justiçias les conpelen/ a lo ansí conplir, pagar como sentençia defenetiba de juez

[244] Á marxe inferior: rúbrica.

[245] Á marxe esquerda: [a]ceptación de [l]a fábrica.

[246] Á marxe inferior: rúbrica.

[247] Á marxe esquerda: moderación del prelado en çien misas y quito çinquenta está en el libro de bisitas. 100 misas

conpetente pasada en cosa juzgada e renunciaron quales/quiera leis de su fauor e otorgaron esta scretura ante mi/ scriuano e testigos. Estando presentes por testigos Pedro Uarela,/ *el Moço*, e Juan Gonçález e Domingo Rodrigues e otros estantes en la/ dicha çiudad. A los otorgantes yo scriuano doi fee conozco e lo /firmó el dicho Alonso Rodrigues, por sí, e los más juntamente/ el dicho Pedro Uarela y el retor e licenciado Alonso Vasques, Alonso Rodrigues, Pedro Fernandes Uarela. Pasó ante mi Domingo Caualeiro, en la çiudad de Santiago a cinco días del mes de julio <aprouación de Grabiel Gómez, testamentario> de mill e quinientos y nouen/ta e tres anos. Ante mi scriuano e testigos Ga/briel Gómez, testamentario que fincó de Jácome Rodrigues/ da Somoça, defunto, vezino que fue de//[fol. 92r][248] de (*sic*) la dicha çiudad, e dixo que reteficaua, reteficó, apro/bó e vbo por bueno, firme e ualedero todos los autos/ negocios e delegencias echas por Pedro Fernandes Uarela, mercader, vezino de la dicha çiudad, testamentario ansimesmo/ del dicho Jácome Rodrigues da Somoza, ansí en el pleito/ que se trató e trata con la muger y herederos de Gonçalo/ Fernández de Lago, defunto, sobre çiertos bienes y otros/ qualesquiera pleitos e negocios de la herencia del/ dicho Jácome Rodrigues echos por el dicho Pedro Fernandes Barela e otras/ personas y procuradores. E ansimesmo netefico/ el conplimiento y lo más qu'el dicho Pedro Fernández Uarela/ a echo en el conplimiento del testamento del dicho defun/to para que todo ello bala y aga fee, e lo vbo por/ bueno e valedero y se obligó de lo conplir/ e guardar e contra ello no hir ni pasar, e ansí lo/ otorgó e firmó de su nonbre. Testigos Rodrigo Fernandes, var/uero, y Simón Garçía e Grauiel de Oios, estante en/ la dicha çiudad. Al otorgante yo scriuano doi fe conoz/co Grauiel Gómez. Pasó ante mi Domingo Caua/leiro, scriuano. E yo el dicho Domingo Caua/leiro, scriuano del número de la dicha çiudad de Santiago/ e del cauildo conpostelano, doi fee presente fui al/ otorgamiento de las screturas de testamento, partijas/ y autos de que atrás se haze mençión scritas en estas/ onze ojas que fielmente saqué (…)[249] mi mano e me queda original sino, firmo.

En testimonio (*signo notarial*) de uerdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [DOMINGO CAUALEIRO, SCRIUANO]//[fol. 92v]

**34**

1603, abril, 30. Santiago de Compostela

Traslado dunha doazón de dona María de Torquemada e Sanclemente, irmá do arcebispo Juan de Sanclemente, a favor da capela de San Xoán Apóstolo de cincuenta ducados de renta anual situados no xuro que ten sobre as alcabalas da cidade e arcebispado de Santiago para instituír unha capelanía na citada capela coa obligación de celebrar varias misas.

*Escribán Pedro Díaz de Valdevieso.*

---

248 Á marxe inferior: rúbrica.

249 Tres letras.

D.- ACS, CF 58, fols. 93r-95r. Traslado notarial. Pergameo. 207x295 mm. 3 fols. Castelán. Bo estado.

En[250] la çiudad de Santiago, a treynta días del mes de abril/ de mill y seisçientos tres annos, ante mi scriuano e testigos, paresçió/ presente dona María de Torquemada y Sanclemente, hermana de don Juan/ de Sanclemente, arçobispo de Santiago, de vuena memoria dixo/ que por descargo de su conçiençia y bien de su ánima y del senor/ arçobispo, su ermano, y de sus padres y mayores y suçe/ sores, era su boluntad de fundar e ynstituyr una ca/pellanía en la capilla de San Juan Ebangelista, ynclusa/ en esta santa iglesia, y dotar ansimesmo un sepulcro y arco/ metido en la pared y vna sepultura que está junto a él/ con su losa en la dicha capilla de San Juan para cuya obra ella/ de sus vienes a dado y pagó çien ducados. Por tanto desde oy en ade/lante para sienpre xamás, por sí y sus herederos e suceso/ res, açía donaçión pura, mera, ynrrebocable, a qu'el de/recho llama entre bibos, a la dicha capilla y parroquia/ de San Juan retor, fábrica e mayordomo d'ella para/ sienpre xamás, así a los que aora son como los que/ adelante fueren de çinquenta ducados de renta[251]/ en cada un ano. Los quales le asienta y senala en el/ juro que tiene sobre las alcabalas d'esta çiudad y ar/çouispado de Santiago por prebilexio real/ del rey nuestro senor en su fabor de maior quantía./ Los quales dixo quería y era su boluntad se repartan/ y se debidan en la forma seguiente: primeramente, dixo que ynstitu/ya e ynstituyó una capellanía en la dicha capilla de/ San Juan, en el altar maior d'ella, la qual aya e tenga el re/tor que al presente hes y los que por tienpo/ fueren de la dicha parroquia, con obligaçión/ de que ayan de dezir y digan por su ánima, para/ sienpre xamás, en la dicha capilla, dos misas/ reçadas y bayan acabada la misa a dezir//[fol. 93r][252] su resposno, un día, a la sepultura del dicho senor/ arçobispo, su ermano, y, otro día, sobre su sepultura./ Y le digan las dichas dos misas, la vna, en el lunes y, la otra,/ viernes de cada semana, y si fueren días ocupados/ se pasen al seguiente y que ansimesmo el día que Dios/ la llebare, en cada un ano, se le diga para sienpre jamás,/ en la dicha capilla, un anibersario con su bixilia/ y responso por el retor que es o fuere de la dicha[253]/ parroquia con asistencia de seis sacerdotes que le/ ayuden y que a la dicha vixilia y misa aya de tener/ dos hachas de cera ençendidas junto al arco de su se/pultura. Y que ella senalaba y senaló al retor que/ hes e fuere de la dicha parroquia quarenta ducados de ren/ta en cada vn ano por la limosna de las dos misas[254]/ reçadas en cada semana y el aniversario que/ a de dezir en cada vn ano y las dos hachas que a de/ poner a su costa. Las quales aya e llebe e cobre el dicho/ retor y retores que de la dicha capilla

[250] Á marxe superior: scretura de dona María de Torquemada a la iglesia de San Juan Apóstol

[251] Á marxe esquerda: 50 ducados de renta

[252] Á marxe inferior: rúbrica.

[253] Á marxe esquerda: [u]n aniuersario [c]on 6 sacerdotes [e]n dos (…) costa del retor

[254] Á marxe esquerda: renta al retor 40 ducados

fueren/ de los dichos çinquenta ducados atrás declarados del dicho/ prebilexio que así dota, da e senala por esta hes/critura a la dicha capilla para sienpre xamás./ Y ansimesmo dixo quería y era su boluntad/que la dicha capilla de San Juan, obra y fábrica d'ella,/ aya e llebe e goçe en cada vn ano de renta ocho ducados/ en dinero, por racon (*sic*) del arco e sepultura de/ junto a él, que la dicha capilla le da para su entierro con que la dicha capilla y fábrica d'ella/ esté obligada a dar al retor o retores que de la dicha/ capilla fueren bino, ostia, cera y ornamentos que sea neçesario para que se le digan//[fol. 93v][255] las misas que manda dezir en la dicha su cape/llanía. Y ansimismo dixo que era su boluntad/ qu'el mayordomo que hes e por tiempo fuere/ de la dicha parroquia aya, llebe e goze para sí dos/ ducados en cada un ano por raçón de su tra/baxo y que tenga cuydado que se le digan las dichas/ misas y que se cunpla en todo lo en esta scritura/ contenido. La qual dicha donaçión <dijo açía> e hiço en/ la forma atrás contenida y que la dicha capilla/ de San Juan, retor y mayordomo d'ella, ayan/ de enpeçar a cobrar los dichos cinquenta ducados/ y a cunplir con el tenor d'esta scritura luego/ y como Dios la llebare d'esta [p]resente vida. Y para/ entonçes dijo les daba y dio poder cunplido,/ en forma quan bastante de derecho se requiere/ en causa propia, al dicho retor e mayordomo/ que hes e por tiempo fueren de la dicha/ capilla de San Juan para que puedan aver/ y cobrar, reçeuir e recaudar, en juiçio y fuera del,/ en cada vn ano, del tesorero que es e por/ tiempo fuere de las alcabalas y rentas/ reales d'este arçouispado de Santiago los/dichos çinquenta ducados en cada un ano/ del dicho juro para que los ayan e debidan/ entre sí, según y de la manera que va de/clarado, y d'ellos puedan dar cartas/ de pago, finequito en forma en cada/ vn ano que valgan como si ella las diese/ y otorgase y al otorgamiento d'ellas presente//[fol. 94r][256] fuese porque para la cobrança de los dichos/ çinquenta ducados les çedía el derecho y açión que/ ella al dicho juro abía e tenía. Y para que puedan/ paresçer en juiçio y açer las deligençias neçesarias,/ pedir execuçiones e jurarlas, y se apartó del derecho, boz e açión que a los dichos cinquenta ducados de renta del dicho juro,/ en cada vn ano, abía e tenía y puede auer e tener. Y todo/ ello lo cedió, renunçió y traspaso en el dicho retor e re/tores e mayordomo que de la dicha capilla de San Juan son/ y por tienpo fueren y se obligó con su persona e bienes/ muebles y raízes, auidos e por auer, de cunplir e guardar,/ estar e pasar, por esta scritura según e como en ella se/ contiene, en todo e por todo, y de no la rebocar por man/da, ni testamento, ni codello (*sic*), ni por otra scritura pública,/ en ningún tiempo, e si lo hiçiere que no valga. E renunçió/ la lei que dize que las donaçiones que heçedieren/ de los quinientos sueldos aureos de la lei no vala porque/ confesó que esta donaçión no exçede y la que dize/ que las donaçiones an y deben de ser ynsinuadas/ porque ella desde ahora la auía e hubo por ynsi/nuada. Y para lo cunplir dio poder cunplido/ a las justiçias de su fuero, a cuya jurisdiçión se sometió,/ para que se lo agan cunplir

[255] Á marxe inferior: rúbrica.
[256] Á marxe inferior: rúbrica.

como sentençia definitiva de juez/ conpetente, pasada en cosa juzgada, y renunçió las/ leis de su fabor y la ley general. Y ansí lo otorgó ante mi/ scriuano y testigos y lo firmó de su nonbre. Testigos presentes/ Diego <de> Paz, mercader, y Niculás de Costales y Juan de Balla/dolid y Diego Hernández, vezinos de la dicha çiu/ dad. E yo scriuano doi fee conozco a la otorgante/ estando presentes el liçençiado Landeras, prouisor/ d'este arçouispado, patrón de la dicha capilla/ de San Juan, y Juan Cotón, clérigo y retor/ de la dicha capilla, y Venito Gonçales, mayordomo// [fol. 94v][257] d'ella, y Juan de Miranda, luminario, que/ azetaron esta scritura como en ella se contiene/ y dijeron obligaban los vienes de la dicha capilla de/ cunplir en lo que a ellos toca esta scritura y lo firmaron/ y el dicho liçençiado Landeras como prouisor e ordinario/ d'este arçouispado la conformaba y conformó,/ aprobaba y aprobó, para que valga e surta efeto esta/ scritura a todo tienpo en juiçio e fuera del y lo firmó de/ su nonbre. Y a todos ellos yo scriuano doy fee conozco./ Testigos los dichos el liçençiado Landeras, Juan Cotón,/ dona María de Torquemada, Benito Gonçález/ de Aravjo, Juan de Miranda. Pasó ante mi/ Pedro Díaz de Baldebieso, scriuano, ba entre renglones/ o dize dixo açía de bala sacose del original que en mi ofiçio queda/ a que me refiero y en fe d'ello lo sino y firmo, como scriuano del rey/ nuestro senor e del número de la çiudad de Santiago y cauildo compostelano, en estas/ tres ojas con esta en que va mi sino.

En testimonio (*signo notarial*) de uerdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [PEDRO DE BALDEBIESO, SCRIUANO]

**35**

1607, xuño, 13. Santiago de Compostela

Traslado dunha cláusula de manda e testamento de dona María de Torquemada, veciña de Santiago, na que deixa fundada unha capelanía na capela de San Xoán Apóstolo, onde será sepultada, coa condición de que disexen dúas misas cada semana na citada capela e cunha renda anual de cincuenta ducados.

*Escribán Pedro Díaz de Valdevieso.*

A.- AHUS, Protocolos S-806, fols. 275r-280r. Orixinal. Papel. 6 fols. Castelán. Bo estado.

A[1].- AHUS, Protocolos S-811, fols. 17r-22r. Orixinal. Papel. 6 fols. Castelán. Mal estado.

D.- ACS, CF 58, fols. 95r-96r. Traslado notarial. Pergameo. 207x295 mm. 2 fols. Castelán. Bo estado.

Cláusula[258] bien y fielmente sacada con pie y cabeça de/ la manda e testamento que por delante mi Pedro Díaz de/ Baldebieso, scriuano del rey nuestro senor e del número de/ la çiudad de Santiago y cauildo compostelano, y por delante los testigos/

[257] Á marxe inferior: rúbrica.

[258] Á marxe superior: cláusula del testamento de dona María de Torquemada

que a ello presentes fueron hiço y otorgó dona María[259]/ de Torquemada, vezina que fue de la dicha çiudad,/ en treze días del mes de junio de mill y seisçientos e//[fol. 95r][260] siete anos. E por el dicho su testamento mandó/ su ánima a Dios e sepultar su cuerpo en la/ capilla de San Juan Hebangelista de la Santa Yglesia/ de senor Santiago, y dejó por su heredero, en lo/ remanesçiente de sus vienes, al liçençiado don/ Juan de Sanclemente, arçediano de Nendos,/ dinidad en la Santa Yglesia de senor Santiago, y, entre/ otras cláusulas que mandó y legató la so/bredicha por su testamento, ay la cláusula del tenor seguiente:

Yten mando y declaro que yo e fundado/ una capellanía en la capilla de San Juan/ Ebangelista y Apóstol, a donde mi cuerpo/ a de ser sepultado, para que en el altar/ de la dicha capilla el retor que hes y por/ tienpo fuere me digan dos misas cada/ semana y por las ánimas de mis difun/tos. Para lo qual le senalé çinquenta du/cados de renta en cada vn ano para/ la limosna de las dichas misas y más cosas/ que la escritura de la fundaçión de la/ dicha capellanía se contiene./ La qual/ pasó ante Pedro Díaz de Baldebieso, scriuano/ del número d'esta çiudad, a la qual me/ refiero, mando mis cunplidores cun/plan la dicha escritura como en ella se contiene.

Y esta dejo, ago e otorgo por mi manda e/ testamento, vltima e postrimera bolun/tad e reboco, caso y anulo e doy por ninguno//[fol. 95v][261] e de ningún balor y efeto otras qualesquiera mandas/ y testamentos y codeçillos que antes d'este aya/ fecho, ansí por escrito como de palabra, para que/ no balgan sino este que al presente ago y otorgo ante bos/ el presente scriuano e testigos. Que quiero que balga por mi/ manda e testamento vltima e postrimera bolun/tad o como de derecho mejor aya lugar. E ansí lo/ otorgo e firmo de mi nonbre que fue fecho y otorgado/ en la ciudad de Santiago, a treze días del mes de junio/ de mill y seisçientos e siete anos, hestando presentes/ por testigos Gregorio Garçía e Juan Pardo de/ Aguiar e Pedro López, clérigo, e Alonso Garçía y/ Juan de Fonseca, executores, y Pedro Rodríguez,/ hestudiante, vezinos y estantes en la dicha çiudad./ E yo scriuano doy fe conozco a la otorgante y qu'es la mesma/ y al tienpo que otorgó este testamento estaua/ en su juiçio natural por las razones que dio/ y conoçimiento de testigos y de mi scriuano. Testigos los dichos/ dona María de Torquemada, soy testigo, Juan Pardo/ de Aguiar, Pedro López de Halcolea, como testigo Gregorio Garçía. Pasó ante mi Pedro Díaz de Baldebieso, scriuano,/ y en fe de ello como scriuano susodicho lo sino y firmo y el original queda en mi ofiçio.

En testimonio (*signo notarial*) de uerdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [PEDRO DE BALDEBIESO, SCRIUANO]// [fol. 96r]

---

259 Á marxe esquerda: 12 de junio de 1607

260 Á marxe inferior: rúbrica.

261 Á marxe inferior: rúbrica.

**36**

1667, setembro, 6. Santiago de Compostela

Traslado do testamento de María González Mariño, muller de Juan de Gosende, escribán real, veciño da cidade de Santiago, no que deixa dous bancos de cortar carne sitos na carnicería da citada cidade á capela de San Xoán Apóstolo coa pensión das misas que se concerten en relación coa renda dos ditos bancos.

*Escribán Gregorio Pérez.*

D.- ACS, CF 58, fols. 96v-101r. Traslado notarial. Pergameo. 207x295 mm. 6 fols. Castelán. Bo estado.

Indei[262] nomine amen, sepan quan/tos esta carta de manda y testamento e última e postrimera voluntad vieren como yo María/ González Marino, muger de Juan de Gosende, scriuano de Su Magestad, familiar de Santo Ofiçio, vezino de la/ çiudad de Santiago, que soi presente, hestando/ enferma de enfermedad natural que Dios/ nuestro sennor fue seruido darme y sana de todo mi/ juiçio y entendimiento para otorgar/ este testamento de que abaxo se ará mençión,/ digo que para que mi ánima baya bien/ guiada y mis cosas queden bien hordenadas e/ al serviçio de Dios nuestro senor ago y horde/no mi manda y testamento última y pos/trimera boluntad en la manera siguiente:

Yten mando mi ánima a mi senor Jesuchristo/ que la redimió por su presiossa sangre/ en el árbol de la Santa Beracruz/ y suplico a Su Dibina Magestad como yndina/ pecadora se sirba por su presiosisima/ sangre resçiuirla y llebar a gozar de su/ santísima gloria. Y pido y suplico/ a la Virgen sacratísima (...)/ los Ángeles nuestra sennora (...)//[fol. 96v][263] e yntersesora, con su hixo bendito/ de misericordia y lo mesmo suplico a los san/tos bienabenturados San Pedro y San Pablo/ y senor Santiago y San Juan Bautista y más/ santos de la corte del çielo sean mis yn/ tersesores con Su Dibina Magestad e/ suplicándole con mi ánima no en/tre en hestrecho juiçio.

Yten mando que quando nuestro sennor fuere serb/ido llebarme d'esta presente vida mis car/nes pecadoras sean sepultadas en la y/glesia de Santa María del Camino, don/de soi feligresa, junto a la sepultura/ donde está enterrada Úrsula Gon/çalez, mi abuela.

Yten mando qu'el día de mi yntierro/ y honrras se digan duçientas missas re/ sadas y las que no se pudieren dezir en los/ dichos días se digan continentemente/ los más días adelante, las quales re/partirá mi cunplidor en esta menera:/ las çinquenta al conbento de San/ Francisco y encargo al padre guardián y/ religiosos del dicho conbento que las más/ d'ellas se digan en la capilla de las Ánimas/ de la

[262] Á marxe superior: traslado de testamento de María González, muger/ de Juan de Gosende, scribano, por el qual mando a la fábrica de San Juan/ Apóstol desa çiudad de Santiago dos ban/cos sitos en la carnizería d'esta çiudad/ de Santiago con pensión de las misas que/ conzertare su marido con el retor y fe/ligreses de dicha perroquia cada vn ano

[263] Á marxe inferior: rúbrica.

Santa Yglesia y otras çinquenta/ misas se digan en el conbento de/ [San] Lorenzo y otras çinquenta/ [se] digan en nuestra senora de la Serca(...)//[fol. 97r][264] y en el monesterio de Santo Domingo/ por mitad y las otras çinquenta/ restantes se den al rector de la dicha/ parroquia de nuestra senora del/ Camino, donde soi tal feligressa, para que/ las aga dezir lo más brebe que ser pueda,/ vnas y otras.

Yten mando que mi cunplidor aga dezir/ por las ánimas qu'están en penas de pur/gatorio otras veinte misas resadas.

Yten mando que ansimismo se digan/ por el ánima de mis padres y de mis/ abuelos y personas a quien tengo obli/gaçión mis parientes más llegados otras/ treinta misas.

Yten mando que para mi yntierro e hon/rras se llamen las cofradías de nuestra/ senora del Rosario y de la Santa Belacruz (*sic*)/ y de la Santa Ynquisiçión y de nuestra [*senora*] de la/ Angustia y de nuestra senora de la En/carnaçión de Santo Domigo y de/ nuestra senora la Antigua de que el dicho mi/ marido e yo somos cofrades.

Yten mando a la Santa Cruzada y Redençión/ de Cautibos quatro reales por vna vez/ con que les aparto de mis bienes.

Yten mando al hospital Real del senor/ Santiago çien reales para lienços para/ los pobres enfermos con [que le aparto] de mis bienes.//[fol. 97v][265]

Yten mando a los pobres del senor/ San Lázaro honze reales por vna vez/ con que les aparto de mis bienes.

Yten mando a nuestra senora del Rosario/ vna arroa de açeite para la lámpara/ de la capilla.

Yten mando a la obra y fábrica de nuestra/ senora del Camino media arroa de açeite por vna bes.

Yten mando que después de mi yntierro/ todos los domingos por un anno entero/ se pongan dos achas o blandones sobre/ mi sepultura y se ofresca al retor/ por razón d'ello lo que pareçiere a mi cun/plidor.

Yten mando que para mi entierro se lla/men los conbentos de San Lorenço, San Francisco/ y Santo Domingo y se les pague lo acostun/brado.

Yten mando que para el dicho yntierro/ se llamen los músicos de la Santa Yglesia del senor Santiago.

Yten digo que si a mi cunplidor le pa/reçiere llamar a la cofradía de los clé/ rigos del coro lo aga.

Yten mando al maestro Juan Mesía vn/ (...) de baeta de Segobia con que lo llebe/ [el día de mi] entierro y no de otra manera//[fol. 98r][266]

Yten mando a Pedro Mosquera,/ hestudiante, un luto de panno veinte/ y doseno que lliebe a mi yntierro/ y encargo a mi marido que en todo lo/ que pudiere le ayude.

---

264 Á marxe inferior: rúbrica.

265 Á marxe inferior: rúbrica.

266 Á marxe inferior: rúbrica.

Yten mando a Luçía Farina, mi criada,/ demás de su serbiçio por el buen/ seruiçio que me hiço una basquina de raxa que tengo y un faldillí (*sic*)/ colorado vssado y un anus dei de plata/ sin dorar que tengo y si sirbiere bien a lo adelante a mi marido le encargo/ le ayude con lo que pudiere pa/ra cuando se casare.

Yten mando que el día de mi entierro/ se bistan quatro pobres de panos/ bastardos pardo o flairegos los quales/ dichos pobres sean los que tubieren/ mayor necesidad a boluntad de mi cumplidor.

Yten mando se den el día de mi/ entierro y honrras çinquenta reales/ a pobres.

Yten mando a San Juan Apóstol seis/ reales por una vez.

Yten digo que por quanto yo tengo/ dos bancos en la carniçería [d'esta çuidad] e/ que el vno d'ellos hes propio [y del otro]//[fol. 98v][267] las tres partes del tanbién/ hes mío propio y un quarto del/ tiene/ de pinçión sobre sí diez marauedís que/ se pagan a San Juan Apóstol y de los/ dichos bancos se me paga la renta en/ cada un ano ochenta y quatro reales/ y dos piernas de carnero. Mando/ que mi cumplidor, luego que Dios/ me llebare, el más brebe término/ que ser pueda, conçierte con el retor/ y feligreses de San Juan Apóstol o con otra cofradía que le pa/reçiere se me digan en cada un/ ano por mi ánima y del dicho mi/ marido las misas que anssí/ se consertare respeto de lo que/ rentaren los dichos bancos. Las/ quales se digan cada mes o los días/ que fueren senalados en dicho con/çierto para lo qual se hescriba/ en libro para que el besitador/ lo bea si se cunple. Al qual se le de/ de la dicha renta quatro reales/ quando besitare la tal ygleçia o cofradía donde se asen/tare que se digan las dichas/ misas para que lo aga cunplir/ y executar.

[Yten mando] que la renta/ [que tengo] en el Padrón, que son//[fol. 99r][268] dos cargas de trigo y çinco ferra/dos de çenteno, después de la/ muerte del dicho mi marido los aya/ y lliebe el conbento de Santo Do/mingo, hestramuros de la çiudad/ de Santiago, con que después/ de la muerte del dicho mi marido/ los religiosos del dicho conbento/ digan por mi ánima y del dicho/ mi marido y de mis padres/ y abuelos y a quien tengo obli/gaçión, cada ano, dos misas canta/das y quatro misas resadas./ Y una de las dichas misas canta/das la digan un día de la festibidad de nuestra sennora de cada un anno y una resada por día/ de todos santos y las demás/ las digan en cada un ano en el mes/ que les paresçiere. Çerca de lo qual/ encargo la conçiençia al padre prior/ y suprior, que por tienpo/ fuere, y que se aga poner en los/ libros del dicho conbento donde/ se sientan las más misas que/ se diçen en él. Y el dicho conbento a de açetar hesto luego que le sea echo sauer por el dicho [mi marido]/ después de bista la (…)//[fol. 99v][269] dentro de treinta días y no lo/ queriendo açetar con estas calidades/ pueda el dicho mi marido pasar hesta/ renta a otro conbento y cofradía/ que le pareçiere para que se guarde/ y cunpla en la

[267] Á marxe inferior: rúbrica.
[268] Á marxe inferior: rúbrica.
[269] Á marxe inferior: rúbrica.

forma que va re/ferido, porque por los días de la bida/ del dicho mi marido quiero lliebe/ el vssofruto de la dicha renta.

Yten dexo por mi cumplidor y testa/mentario d'esta mi manda y testamento/ y legatos en el contenidos al dicho Juan/ de Gosende, mi marido, para que/ lo aga cunplir y executar como en el se contiene.

Y mando que mi cuerpo sea amorta/xado y sepultado con un ábito/ de San Françisco.

Y en lo más remaniçiente de todos/ mis bienes muebles e rayzes derechos/ y açiones que en qualquiera manera/ me pertenescan y puedan perte/nezer dexo, nonbro e ynsti/tuyo por mi unibersal heredero,/ en todos ellos, al dicho Juan de Gosende,/ mi marido, para que los aya y lliebe/ para en todo tiempo de sienpre/ [jamás] por el amor y afeción//[fol. 100r][270] que le tengo y buena vida que/ me a echo en mis enfermedades/ y fuera d'ellas. Al qual le encargo/ ruegue a Dios por mi ánima y se acuerde/ de azerme sienpre el bien que pu/diere. Y esto doi y otorgo por mi/ manda y testamento, vltima y pos/trimera voluntad, la qual quiero que/ balga y se cunpla como en ella se con/tiene. Reboco, casso y anulo y doi/ por ninguno y de ningún balor y efe/to otro qualquiera testamento,/ codisilio que antes de ahora aya/ echo, ansí por hescrito como de/ palabra, y solo quiero que heste/ balga por mi manda y testamento, vltima y postrimera boluntad,/ por la uia que de derecho mexor/ hubiere lugar. El qual otorgo en forma/ que fue fecho y otorgado en la çiudad/ de Santiago, y dentro de mi/ cassa de morada en la rúa del/ Camino, a seis días del mes de setien/bre de mill y seisçientos y beinte[271]/ y siete annos, hestando presentes/ por testigos Pedro Sánchez de/ Bamonde y Andrés Bázquez/ de Ponte, su ofiçial, y [Pedro]/ do Barreiro, notario, (…) de Castro y Juan (…),//[fol. 100v][272] trabaxadores, vezinos de la dicha/ çiudad. Y la otorgante lo firmó de su/ nonbre, a quien yo scriuano doi fee co/nosco, la qual al tiempo que otorgó/ heste testamento hestaua en/ su juiçio y entendimento natural/ a lo que pareçia conforme a las ra/çones que dio y hablo con mi hescri/bano e testigos María González./ Passó ante mi Gregorio Pérez, scri/uano. El qual dicho traslado de testamento/ yze sacar del orixinal que delante mi passó y en mi/ poder queda por registro a que me refiero. Y en fe d'ello,/ como scriuano de Su Magestad y vno de los seis del número/ de la çiudad de Santiago y de la audiençia de los dos juezes,/ clérigo y seglar d'ella, y de pedimento de Françisco González de Araújo,/ mayordomo de la perroquia del sennor San Juan, lo signo/ e firmo en estas seis oxas de papel con esta del/ qual reciuí derechos por este traslado y del orexinal/ ocho reales e no más de que doy fe.

En testimonio (*signo notarial*) de uerdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [GREGORIO PÉREZ, SCRIUANO]// [fol. 101r]

---

[270] Á marxe inferior: rúbrica.

[271] Á marxe esquerda: fecha

[272] Á marxe inferior: rúbrica.

**37**

1627, decembro, 14 a 1629, xuño, 27. Santiago de Compostela

Traslado das escrituras de concordia, petición, citación, posesión e autos de Juan de Gosende, escribán real, veciño da cidade de Santiago, como herdeiro da súa muller, María González Mariño, a favor de Benito Fernández Vales, reitor da parroquia de San Xoán Apóstolo e de Francisco González de Araújo, o seu mordomo, de dous bancos de cortar carne sitos na carnicería da cidade de Santiago.

*Escribán Gregorio Pérez.*

D.- ACS, CF 58, fols. 101v-108v. Traslado notarial. Pergameo. 207x295 mm. 8 fols. Castelán. Regular estado.

Acompaña:

1. Traslado dunha concordia entre Juan de Gosende co reitor e mordomo da parroquia de San Xoán Apóstolo, sobre as dezaseis misas anuais que tiñan que dicir na citada capela pola alma da súa muller María González, dada en Santiago a 14 de decembro de 1627.
2. Petición de Benito Fernández Vales, reitor da parroquia de San Xoán Apóstolo e de Francisco González de Araújo, o seu mordomo para tomar a posesión dos bancos [1629].
3. Auto do doctor Martínez de la Vega, xuíz ordinario da cidade de Santiago para que Benito Fernández e Francisco González tomen posesión dos bancos, dada en Santiago a 5 de marzo de 1629.
4. Citación por auto do xuíz ordinario a favor de Juan de Gosende para a indagación sobre os bancos da carnicería, dada en Santiago a 6 de marzo de 1629.
5. Citación por auto do xuíz ordinario a favor de Domingo Rodríguez, carniceiro, para a indagación sobre os bancos da carnicería, dada en Santiago a 30 de abril de 1629.
6. Citación por auto do xuíz ordinario a favor de Jácome de Sobroso, carniceiro, para a indagación sobre os bancos da carnicería, dada en Santiago a 23 de xuño de 1629.
7. Posesión de Juan de Gosende a favor de Benito Fernández e Francisco González dos dous bancos da carnicería, dada en Santiago a 27 de xuño de 1629.

Dentro[273] de la parroquial/ yglessia de San Juan Apóstol/ ynclussa dentro de la Santa Ygle/çia de senor Santiago, a catorce/ días del mes de deçienbre de mill y/ seisçientos y beinte y siete annos, ante mi/ scriuano y testigos pareçieron presen/tes, de la vna parte, Juan de Gosende,/ scriuano del Rei nuestro senor, y bezino/ de la dicha çiudad, como cunplidor y herede/ro de la manda y testamento de Ma/ría González

[273] Á marxe superior: Concordia entre Juan de Gosende/ scriuano y el retor mayordomo y feligreses/ de la perroquia del senor San Juan Apóstol.

Marino, su muger,/ que Dios nuestro sennor fue seruido/ llebar y, de la otra, el retor y ma/yordomo y feligreses de la dicha parroquia de senor San Juan Apóstol,/ hes a sauer: Benito Fernández de Ba/les, retor, Alonsso de la Cruz, ma/yordomo biexo por ausençia de/ Françisco González de Araúxo,/ mayordomo que al de presente hes,/ Amaro de Carbaxales, cordonero de seda,/ Pedro da Costa, açebachero, Christóbal/ López, librero, Juan de Miranda,/ açebachero, Blas González Carrera,/ sastre, Lorenço Fernández, tonelero,/ Juan Durán, lapidario, (…)/ González, xastre, Bastián [Rodríguez],//[fol. 101v][274] luminario, Feliphe de Monte,/ entallador, Juan Mosquera, caxero,/ Domingos Jabel, cosinero, todos vezinos y fe/ligreses de la dicha parroquia, por sí y los/ demás parroquianos de la dicha parroquia/ ausentes, por quien se obligaron, y los/ bienes y rentas de la fábrica y de la dicha parroquia de la dicha ygleçia/ y prestaron sufiçiente cauçión de/ rato en forma de que a todo tiempo/ abrán por buena y baledera hesta/ hescritura y no yrán contra ella,/ en ningún tienpo, so pena de los yn/tereses y dannos que se causaren./ Y todas partes dixeron que por/ quanto la dicha María González/ Marino, muger que auía sido del dicho/ Juan de Gosende, por el testamento/ con que murió, que auía pasado delante/ mi hescribano, auía mandado a la dicha/ parroquia de San Juan Apóstol dos ban/cos de cortar carne, que tenía en la/ carniçería d'esta çiudad, que serán/ propios eceto que sobre un quarto/ de uno d'ellos se pagaua de pen/ción diez marauedís en cada anno a San/ Juan Apóstol, según los dichos bancos/ los trayen, uno d'ellos, Domingo Rodríguez, carnicero, de mano del dicho Juan de/ [Gosende] y que paga cada ano quatro ducados/ [según] el arriendo passa ante Juan,//[fol. 102r][275] Rodríguez de Castro, hescribano, y, el/ otro, lo traye en el dicho arriendo Sobrozo, carnicero, que paga cada anno quarenta re/ales y una pierna de carnero; con que so/bre la renta de los dichos bancos se le di/xesen en cada un anno las misas que con/sertase el dicho Juan de Gosende, su he/redero y cunplidor, como más lar/gamente lo refiere la cláusula de su tes/tamento tocante a hesto y que des/ta renta se diesen quatro reales/ al besitador que besitase la dicha pa/rroquia para que lo hiçiesse cunplir[276]/ y otras cosas y grauamenes conte/nidos en la dicha cláusula. Y para que la/ boluntad de la dicha difunta se cun/pliese todas partes dixeron que/ ellos auían tratado y conferido los unos con los otros çerca ellas e/ misas que en cada un anno el/ dicho retor, mayordomo y/ feligreses auían de azer dezir/ por el ánima de la dicha María/ Gonçalez y de los demás sus an/tesesores, para siempre/ jamás, conforme a la dicha claú/sula. Y ansí conferidos se auían conpuesto en que el dicho/ retor, mayordomo y feligreses,/ que aora son y por [tiempo] (…), para siempre [jamás] (…)//[fol. 102v][277] en forma con sus personas/ y bienes y los de la dicha parroquia/ y fábrica ayan de azer dezir por/ el ánima de la dicha María Gonzales, en/ cada un anno, para siempre

[274] Á marxe inferior: rúbrica.
[275] Á marxe inferior: rúbrica.
[276] Á marxe esquerda: 4 reales vellón.
[277] Á marxe inferior: rúbrica.

jamás,/ diez y seis misas cada mes; la suya,[278]/ en el día que les pareçiere y las/ que faltan al dicho cunplimiento,/ que son quatro misas, la una d'ellas,[279]/ un día de nuestra senora y, la otra,/ el día de la encarnaçión quando/ el Berbo Dibino encarnó en las entranas de la purísima/ Birgen y, la otra, día de sennor/ San Francisco y la otra día de senor/ Santo Domingo, con que se cunplen las dichas diez y seis misas sin que/ falte ninguna. Para lo qual se obli/gan de que se pondrá luego razón d'esto en el libro de la dicha parro/quia, donde están sentadas/ otras memorias de misas que/ se ban diçiendo, para que el besi/tador general deste arcouispado (*sic*)/ bea si se cunple con lo susodicho/ o no; para que aya el cuidado neçe/sario y para que aya más pun/[tualidad] dende el primero/ [de henero] de mil y seisçientos//[fol. 103r][280] y beinte y ocho en adelante[281]/ ande comenzar a dezir las/ dichas misas, para lo qual el/ dicho Juan de Gosende les desenbarga/ los dichos bancos para que dende/ Nabidad d'este anno de beinte y/ siete en adelante los llieben y la/ renta d'ellos para siempre xamás,/ con todo lo a ellos perteneçiente,/ con calidad que con efeto an de azer/ dezir las dichas misas que an de/ ser resadas y no de otra mane/ra. Y siendo neçesario les da poder/ cunplido para que puedan/ tomar la poseçión de los dichos ban/cos y azer d'ellos a su boluntad/ arrendándolos a quien quisieren./ Y los dichos mayordomo y feligreses/ desde luego sennalaban al retor,/ que al presente hes y que/ por tienpo fuere, por cada/ misa, tres reales, para que/ tenga más cuidado en dezirlas/ y azerlas dezir y la más ren/ta restante queda para la/ fábrica de la dicha yglesia, atento/ el aumento e vtilidad que en esto/ se sigue a la dicha ygleçia, y si fuera/ necesario confirmarse hesta hes/critura por su merced el pro[uisor]//[fol. 103v][282] le suplican la confirme. Y el/ dicho Benito Fernández de Bales, clérigo,/ açetó el selario que se le senala en esta/ hescritura y se obligó, mentras/ fuere tal retor, dezir las dichas/ misas conforme a la dicha[283] hescri/tura y que no irá contra ella ni sus/ suçesores en tienpo alguno. Y to/das partes para que ansí lo cun/plirán dan poder cunplido[284] a las/ justicias seglares de su fuero e ju/risdición y el dicho retor a las ecle/siásticas y más justiçias que d'esta/ caussa puedan conozer para que se lo/ agan cunplir como sentençia/ dada por juez conpetente,/ pasada en cossa juzgada, y renunçiaron las leis de su fauor y la general./ Y ansí la otorgaron y lo firmaron/ el dicho retor y mayordomo,/ por sí y los demás según costunbre,/ y lo mesmo lo firmó el dicho Juan de Gosende. Testigos pre/sentes Domingo da Fonte, clé/rigo presbitero, y el bachiller/ Álbaro de Camano, vezinos/ d'esta çiudad, y Tomé Posse,//[fol. 104r][285]

---

278 Á marxe esquerda: 16 missas.

279 Á marxe esquerda: los días que se an de dezir.

280 Á marxe inferior: rúbrica.

281 Á marxe esquerda: catro letras

282 Á marxe inferior: rúbrica.

283 Roto tralo participio adxectivo «dicha», pero sen afectar ao texto.

284 Roto tralo adxectivo «cunplido», pero sen afectar ao texto.

285 Á marxe inferior: rúbrica.

beçino de San Christoual de Lema./ E yo scriuano doi fee conosco a los/ otorgantes Juan de Gosende, scriuano,/ Benito Fernández de Vales,/ Alonsso de la Cruz y Cordoua. Passó ante mi Gregorio Pérez./ Sacosse heste traslado de/ hescritura de concordia del/ original que en mi poder queda por registro a que me re/fiero y en fe d'ello, como hescriuano/ de Su Magestad y uno de los seis del número de la çiudad de Santiago/ y de la audiencia de los dos juezes/ eclesiástico y seglar d'ella, lo si/ gno y firmo en estas tres oxas/ de papel con esta. Y resçiuí dos reales de derechos d'este traslado y no más de que doi fee. En testimonio/ de berdad, Gregorio Pérez.

El[286] liçençiado Benito Fernández de Bales,/ retor de la parroquia de San/ Juan Apóstol, ynclusa en la Santa Yglesia de Santiago, y Fran/çisco González de [Araúxo],//[fol. 104v][287] mayordomo de la dicha parroquia,/ delante Vuestra Merced açemos presentaçión/ d'esta escritura de contrato y con/cordia, en nuestro fauor otorgada/ por Juan de Gosende, hescriuano, en/ razón de dos bancos sitos en la car/ niçería d'esta çiudad. Suplicamos/ a Vuestra Merced la aya por presentada y en las tal ella mande que citadas las/ partes qualquiera hescriuano nos/ de la posesión de los dichos bancos y da/da anpararnos en ella justicia e cos/tas e juramos etc (?) Benito Fernán/dez de Bales.

Que[288] qualquiera hescriuano público/ citada la parte a quien toca les de la/ posesión d'estos bancos y más bienes/ contenidos en esta hescritura y en ella/ les defienda y ampare y los agrauiados/ parescan a seis días. Lo mandó su merced/ el dotor Martínez de la Bega, asistente,/ y que açe el ofiçio de juez ordinario/ en Santiago, a çinco de março de mill/ e seisçientos y veinte y nuebe anos./ Pasó ante mi Gregorio Pérez.

En[289] la çiudad de Santiago, a seis/ [día del mes] de março de mill/ e [seisçientos] y veinte y nuebe//[fol. 105r][290] anos, yo hescriuano de pedimento/ de la parte de Benito Fernández de Ba/les, clérigo, y Françisco González de/ Araúxo cité con el auto y comisión/ de arriba, de su merced el juez hordi/nario d'este arçobispado, a Juan/ de Gosende, hescribano, en su persona/ para elberdar de la poseçión de/ dos bancos sitos en la carniçería d'esta/ çiudad y más bienes contenidos en/ la hescritura que la petiçión/ de atrás refiere. Y en razón/ d'ello le yçe citaçión y noteficaçión/ en forma que dixo consentía y consen/tió la dicha poseçión, en todo y por todo, y esto/ respondió y en fe d'ello lo firmó. Y que/ pedía y requería a mi hescribano/ la diesse con efeto y conpeliesse a las/ personas que deuen el alquiler de los/ bancos, de que se manda dar dicha poseçión,/ a que paguen los alquileres que deuieren/ atrasados para azerme pago de mis derechos. Y que pide y requiere a los dichos/ Benito Fernández de Bales y Francisco Gon/zález de Araúxo cunplan con la bolun/tad de

286 Á marxe esquerda: petiçión
287 Á marxe inferior: rúbrica.
288 Á marxe esquerda: auto
289 Á marxe esquerda: çitación
290 Á marxe inferior: rúbrica.

la difunta y agan dezir las missas/ que con él tiene conçertado con protesta/ción de acudir de[lante juez que] de la caussa deba conozer a (…)//[fol. 105v][291] conpelidos a ello y esto respondió. U en/ fe d'ello lo firmó Juan de Gosende, hescriuano. Passó ante mi Gregorio Pérez

En[292] la çiudad de Santiago, a treinta días/ del mes de abril de mill y seisçientos/ y beinte y nuebe annos, yo hescriuano çité/ con el auto de atrás, de su merced el juez/ hordinario d'este arçouispado,/ a Domingo Rodríguez, carniçero,/ bezino de la dicha çiudad de Santiago/ en su persona para elberdar de la poseçión de los bancos sitos en/ la carnizería d'esta çiudad con/tenidos en el auto y petición de/ atrás, conforme a la hescritura/ anteçedente, y le yçe çitaçión en/ forma según de derecho se requiere./ El qual dixo que él siendo biba/ la muger de Juan de Gosende, hescriuano,/ tenía de su mano d'ella y del dicho/ su marido un banco sito en la dicha/ carniçería y le pagó la pención/ del en su vida y después de su/ muerte d'ella no auía llebado/ ni poseido el dicho banco y que anssí/ no tenía que contradezir dicha posesión./ [Y que pedía] se hiçiesse deligençia//[fol. 106r][293] con quien auía llebado y poseydo/ dicho banco para que pagasse dichos/ alquileres y esto respondió. Y fueron/ testigos Juan de Millmanda y Domingos/ do Pereiro, hescribano, y en fe d'ello/ lo firmó. Passó ante mi Gregorio Pérez

En[294] la çiudad de Santiago, a beinte/ y tres días del mes de junio de/ mill y seisçientos y beinte y nuebe/ annos, yo hescribano çité con el/ auto y comisión de atrás, de su merçed/ el juez hordinario d'este arçobispado,/ a Jácome de Sobrosso, carnizero,/ vezino d'esta dicha çiudad de Santiago,/ en su persona para elber/dar de la posessión de los dos bancos/ sitos en la carniçería conteni/dos en la hescritura de concordia/ y auto de atrás, de su merçed el/ juez hordinario d'este arçouispado,/ al liçençiado Benito Fernández de Va/les, clérigo retor de la parro/quia de San Juan Apóstol d'esta/ dicha çiudad de Santiago, y a Françisco Gon/zalez de Araúxo, mayordomo/ de dicha perroquia (*sic*) [y çerca] d'ello/ le hiçe çitaçión en forma [según]//[fol. 106v][295] de derecho se requiere. El qual dixo que/ el poseyya vno de dichos bancos de mano/ de Juan de Gosende, hescribano, y que den/de luego consentía dicha posessión y esto respon/dió. Y fueron testigos Gregorio de Gosende, hes/cribano, y Juan Blanco, carniçero y en fe/ d'ello lo firmó. Passó ante mi Gregorio Pérez.

En[296] la ciudad de Santiago y dentro de la casa/ de carnicería d'ella qu'está sita junto a la pla/ca del Canpo d'esta ciudad y, por la parte de arriua/ hacia el nordés, vna de las puertas d'ella sale/ a la dicha placa del Canpo defruente de casas/ en

---

291 Á marxe inferior: rúbrica.
292 Á marxe esquerda: çitación
293 Á marxe inferior: rúbrica.
294 Á marxe esquerda: çitación
295 Á marxe inferior: rúbrica.
296 Á marxe esquerda: posessión

que viue Juan de Lago, mercader y, de la parte/ de auajo, la otra puerta sale açia el conbento/ de San Payo de Antealtares d'esta dicha ciudad,/ según dicha cassa de carniçería está sita entre/ cassas, de parte de auajo, de Antonio Mén/dez, boticario, y, de la parte de arriua, de Luis/ de Soto, mercader. A beinte y siete días del/ mes de junio de mill y seiscientos/ y beinte e nuebe annos, yo scriuano en ver/tud del auto y comissión antecedente,/ de su merçed el juez ordinario d'este arcoui/spado, con que he sido requerido en con/formidad de la escritura de concordia de que/ en él se ace mención, y cunpliendo/ con el tenor de todo ello para efeto/ de dar al licenciado Benito Fernán/dez de Vales, retor de la parroquia/ de senor San Juan Apóstol ynclusa//[fol. 107r][297] en la Santa Yglessia del senor/ Santiago, y a Françisco Gonçalez de Araújo/, mayordomo de dicha parroquia, la posessión de/ los dos bancos contenidos en dicha escri/tura de concordia, por el sobredicho presentada/ en su fauor y más veçinos y feligreses/ de dicha parroquia, otorgada por Juan de Go/sende, scriuano, como heredero de María/ González, su muger primera que fue, difun/ta, sitos en la dicha carnicería, les tomé/ por las manos y les metí dentro de dicha ca/ssa de carniçería. Y auiéndome constado/ que los dichos dos bancos herán los que es/tán sitos en dicha carnizería, a la mano/ hesquerda quando se ba de acia la/ puerta que sale a la placa del Campo/ de dicha ciudad, según están entre bancos/ de Jhoán Fernández Gayo, de la parte/ de arriua, y, de la parte de auajo, de Pedro/ Sánchez de Vaamonde. Y de dichos dos/ bancos y sitio d'ello, según están/ sitos en dicha cassa de carnizería,/ les di tierra, piedra, teja y madera,/ por las quales dichas ynsinias y cada/ vna d'ellas y las más que de derecho se/ requieran y sean neçesarias dije: les/ daua y di la posessión real, corporal, autual, ceuil, seu cassi de dichos <dos> bancos [sitos] en//[fol. 107v][298] dicha carnicería, según al de presente/ los lleuaban e posseyan de mano del/ dicho Juan de Gosende y su muger, Domingos/ Rodríguez y Jácome de Sobrosso, carni/ceros, y les hice andar y passear por dicha/ carnicería, abrir y cerrar las puertas/ d'ella, y en bertud de dicha comissión/ mandé que ninguna perssona, pena de/ diez mill marauedís para la cámara/ de su senoría el senor arcouispo de Santiago,/ ne ynquietassen ni perturbassen/ en dicha posessión a los dichos licenciado/ Vales y Françisco González de Araújo./ Y si alguna perssona d'ello se sin/tiese agrauiado paresciere delante/ su merçed dicho juez a decir de su justicia/ que será oydo y le será guardada/ teniéndola. Y los dichos licenciado Be/ nito Fernández de Vales y Fran/cisco González de Araújo dijeron se da/uan e dieron por puestos y apoderados/ en dicha posessión. Y d'ella protestaron vssar/ y de cómo la tomauan y tomaron/ quieta e paçificamente sin contradición/ de perssona alguna lo pedieron por/ testimonio. Presentes los dichos Do/mingo Rodríguez y Jácome de So//brosso [fol. 108r][299] que dijeron la conssentían/ y lo firmaron de sus nonbres el dicho/ licenciado Vales y Francisco González/ de Araújo. Y fueron d'ello testigos

[297] Á marxe inferior: rúbrica.
[298] Á marxe inferior: rúbrica.
[299] Á marxe inferior: rúbrica

Gregorio/ de Gossende, sriuano, y Juan Blanco,/ carniçero, y Domingos d'Aparcero, sastre,/ vecinos de la dicha ciudad y estantes/ en dicha carniçería. Y en fee d'ello lo/ firmó Benito Fernández de Vales/ y Francisco González de Araújo. Passó ante/ mi Gregorio Pérez. Vala lo escrito entre/ renglones o diçe dos y lo mismo lo emen/ dado(?) dice f vala. El qual dicho traslado de escritura, petición, citaçiones, posesión y mas/ autos y deligencias de que de suso se aze mención yze sacar/ de los orexinales que en mi poder e ofico quedan/ a que me refiero. Y en fe d'ello, como escriuano de Su Magestad/ y vno de los seis del número de la çiudad de Santiago/ y de la audiencia de los dos juezes eclesiástico y seglar d'ella,/ de pedimento de Francisco González de Araúxo, mayor/domo de la perroquia (*sic*) del senor San Juan Apóstol, lo/ signó e firmó en estas ocho oxas de papel/ con esta. Del qual reciuí por este traslado y de los ore/xinales y de aber dado dicha posessión doze reales/ e no más, de que doy fe.

En testimonio (*signo notarial*) de uerdad

(*Rúbrica) (sinatura:*) [GREGORIO PÉREZ, SCRIUANO]// [fol. 108v]

**38**

1713, xaneiro, 3. Santiago de Compostela

Certificado do cura e mordomo da capela de San Xoán Apóstolo da doazón dunha diadema feita por don Juan de Albor, familiar do santo oficio da inquisición, á citada capela o 25 de decembro de 1712.

C.- ACS, CF 58, fols. 109r. Copia simple. Pergameo. 207x295 mm. 1 fol. Castelán. Bo estado.

En[300] veinte y cinco de diziembre de mill sietecientos y doce/ dio el senor don Juan de Albor, familiar del Santo Oficio/ de Ynquisiçión d'este Reyno, y vezino d'esta ciudad y pa/rroquia de San Benito del Campo d'ella, una/ diadema de plata con sus piedras que dijo/ pesaba quince onzas, graciossamente y por su/ deuoción la qual tiene el Apóstol San Juan/ puesta y por verdad, y para que conste de la/ dadiba del bienechor, yo como cura, y don/ Martín del Cierro como mayordomo fabri/ quero, lo firmamos. Santiago y henero tres/ de mill sietecientos y trece.

(*Rúbrica) (sinatura:*) [JUAN JENS] (*Rúbrica) (sinatura:*)
[JUAN ANTONIO DE ALBOR VILLAR]

(*Rúbrica) (sinatura:*) [MANUEL DEL ZERRO Y MARÍN]

[300] Á marxe superior: broso que el veren

# ÍNDICES

## ÍNDICE ONOMÁSTICO


| Nome | Asento |
|---|---|
| abidal, alonso de | 10 |
| afonsín, lope de | 29 |
| aguilocho, pedro de<br>[Pero de Aguillocho: 29] | 29 |
| albor villar, juan antonio de, familiar do Santo Oficio<br>[Juan de Albor: 38] | 38 |
| alborja, alonso | 29 |
| alfonso, juan, carniceiro, fillo de Juan Alfonso Ronceiro<br>[Juan Afonso: 5] | 5 |
| alfonso, lopo, barbeiro<br>[Lopo Afonso: 15] | 15 |
| alfonso, mendo<br>[Mendo Afonso: 16] | 16 |
| alfonso, mestre, acibecheiro<br>[Afomso: 11] | 11 |
| alfonso, nuno, cambiador, procurador da capela<br>de San Xoán<br>[Nuno Afonso: 13] | 13 |
| alfonso, rodrigo, cardeal en Santiago<br>[Rodrigo Afonso: 11] | 11 |
| alonso, cristóbal, reitor<br>[Christóual Alonso: 33] | 33 |
| alonso, juan, estudante | 33 |
| álvarez, diego | 16, 17 |
| álvarez, juan, clérigo, notario apostólico<br>[Juan Áluares: 8] | 8 |
| álvarez, Pedro | 28 |
| alvite, lope, licenciado<br>[Albite: 32] | 32 |
| anes, bernal<br>[Bernald Anes: 14] | 14 |
| angueira, jácome de<br>[Jácome d'Angueira: 10] | 10 |
| anido, juan de<br>[Juan d'Anido: 33] | 33 |
| ansede, juan de<br>[Juan d'Ansede: 17] | 17 |
| aparcero, domingo de, xastre<br>[Domingos d'Aparcero: 37] | 37 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| ARES DE VENTOSA, PEDRO, escudeiro | 6 |
| ARES, DIEGO | 33 |
| ARNAO, o Mozo, fillo de Arnao Bastián Fernández | 24 |
| AROSA, PEDRO DE<br>[Pero d'Aroça: 20] | 20 |
| ARRABAL, ANTONIO DEL | 20 |
| AVIÑÓN, JUAN<br>[Iohán D'Abinnon: 24] | 24 |
| AZEDO, ROI, prateiro | 27 |
| AZEVEDO, ALONSO DE<br>[Alonso d`Azebedo: 18] | 18 |
| BACA, BERNALDO DA, taberneiro | 27 |
| BAIA, JUAN DA, acibecheiro<br>[Juan da Vaya: 15] | 15 |
| BALLÓN, MARTÍN | 1, 4, 7 |
| BALTAR, GÓMEZ DE, luminario da capela de San Xoán<br>[Gomes de Baltar: 3, 5, 6] | 3, 5, 6 |
| BAMONDE, RODRIGO DO | 28 |
| BARBEIRO, LOPO, luminario da capela de San Xoán | 8 |
| BARBEITO, ALFONSO<br>[Afonso Barbeito: 11] | 11 |
| BARBOTE, JÁCOME<br>[Jácome Varbote: 16] | 16, 19, 20,<br>21, 30 |
| BARREIRO, PEDRO DE | 36 |
| BAYONA, CORNIELES DE | 28 |
| BELO, ROI<br>[Roy Belo: 11] | 11 |
| BEN, FERNÁN, acibecheiro<br>[Fernán de Ven: 16, 17, 20] | 10, 16, 17, 20 |
| BEN, FERNANDO DE<br>[Fernán de Ben: 28, 30; Fernam de Ben: 28] | 28, 30 |
| BEN, FERNANDO, mercador | 29 |
| BEN, JUAN DE, carniceiro | 29 |
| BEN, JUAN MICAEL<br>[Juan Micael de Ven: 27] | 27 |
| BENDAÑA, RODRIGO DE, alcalde ordinario<br>[Rodrigo de Vendanna: 16] | 16 |
| BENITO, mestre | 24 |
| BERDOMÁS, GONZALO<br>[Gonçaluo de Verdomaas: 2] | 2 |
| BERMÚDEZ DE MONTAOS, PEDRO<br>[Pero Veremundes de Montaaos: 1] | 1 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| Bernal, doutor | 22 |
| bispo, juan | 29 |
| bispo, juan, pedreiro | 8 |
| blanco, juan, carniceiro | 37 |
| boleiro, alfonso, home de Pero Veremundes de Montaaos [Affonso Boleyro: 1] | 1 |
| borgoñón, ricarte, luminario | 24 |
| borrallo, fernán, luminario | 12 |
| borrallo, juan | 10 |
| branco, gonzalo [Gonçalo Branco: 19, 20] | 19, 20 |
| broseor, guillén | 24 |
| buján, juan de, carniceiro, home de Constanza Vázquez | 8 |
| buneo, jáquez | 24 |
| buxán, gómez de, carniceiro [Gomes de Buján: 13] | 13 |
| buxo, bernal | 5 |
| caamaño, álvaro de, bacharel [Álbaro de Camano: 37] | 37 |
| cabaleiro, domingo [Domingo Caualeiro: 32] | 32 |
| cabaleiro, domingo, escribán [Domingo Caualeiro: 33] | 31, 33 |
| caches, pedro [Pero Caches: 20] | 20 |
| calo, gonzalo de, zapateiro [Gonzaluo de Calo: 5] | 5 |
| calviño, gonzalo, home de Inés Calviño [Gonçal Calvino: 17; Gonçalo Caluinno: 25] | 17, 25 |
| calviño, Inés [Ynés Calvina: 17; Ynés Caluinna: 25] | 17, 25 |
| calzada, juan [Juan Calçada: 7; Juan Calçado: 7] | 7 |
| camba, alfonso de, acibecheiro, procurador da capela de San Xoán [Afonso de Canba: 14, 15] | 14, 15 |
| cambre, fernán de [Fernán de Canbre: 18] | 18 |
| camoiras, gómes das, criado do notario Roi Martínez [Gomes das Camoyras: 3] | 3 |
| campana, andrés [Andrés Canpana: 31 | 31 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| CAMPAÑO, PEDRO, mercador, procurador da capela de San Xoán [Pero Canpano: 10, 17, 19, 20, 21, 23; Pero Canpanno: 16; Pero Canpana: 17; Pedro Canpanno: 25, 27; Pero Campano: 28] | 10, 16, 17, 19, 20, 21, 23, 25, 27 28 |
| CAÑO, ROI DO [Roy del Canno: 10; Rodrigo del Cano: 20] | 10, 20 |
| CAPITÁN, JÁCOME | 24 |
| CARNICERO, LORENZO [Lorenço Carniçero: 19] | 19 |
| CARVAXALES, AMARO DE, cordoeiro de seda [Amaro de Carbaxales: 37] | 37 |
| CASAL, GONZALO DO [Gonçalo do Casal: 20, 21] | 20, 21 |
| CASAL, JUAN DE, o Mozo | 20 |
| CASAL, JUAN DO | 19, 21 |
| CASAS, JUAN DE | 33 |
| CASTELAO, JUAN, notario [Juan Castelaao: 6] | 6 |
| CASTELLANO, ANTONIO, zapateiro, home de Teresa Fernández [Antoino Castellano: 18] | 18 |
| CASTENDA, ÁLVARO, notario [Aluaro de Casteenda: 8] | 8 |
| CEDEIRA, ALFONSO [Afonso de Çedeyra: 16; Afonso de Çedeira: 20] | 16, 20 |
| CEDEIRA, JORGE [Jorje Çedeira: 33] | 33 |
| CERVIÑO, ÁLVARO, notario [Áluaro Çerbinno: 9; Áluaro Çeruynno: 14, 15] | 9, 14, 15 |
| CHANTRERO, FELIPE | 24 |
| CIENCIA, ALFONSO DA [Afonso da Çiençia: 5] | 5 |
| CIERRO, MARTÍN DEL, mordomo fabriqueiro | 38 |
| CISNEROS, doutor | 30 |
| COBIAN, GONZALO DE [Gonçal de Cobián: 20] | 20 |
| CODIAN, GONZALO DE [Gonçal de Codian: 17] | 17 |
| COMBARRO, LOPO DE, pai de Pedro López de Combarro | 32 |
| CORREEIRO, JÁCOME [Jácome Corrieyro: 24] | 24 |
| COSTA, ALFONSO DA, procurador da capela de San Xoán [Afonso da Costa: 20] | 20 |
| COSTA, ALONSO DA, home de Catalina Vázquez | 19 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| COSTA, ALONSO DA, notario | 18 |
| COSTA, ALONSO DA, procurador de causas na audiencia arcebispal | 22 |
| COSTA, PEDRO DA, acibecheiro | 37 |
| COSTALES, GONZALO DE<br>[Gonçalo de Costales: 18] | 18 |
| COSTALES, NICOLÁS<br>[Niculás de Costales: 34] | 34 |
| COSTAS, GONZALO, procurador da capela, fábrica e lume de San Xoán<br>[Gonçaluo Costas: 12] | 12 |
| COTÓN, GÓMEZ<br>[Gomes Cotón: 29] | 16, 17, 20, 24, 25, 28 29 |
| COTÓN, JUAN, clérigo | 34 |
| COUSO, ÁLVARO DE<br>[Áluaro de Couso: 29] | 29 |
| COVO, ALONSO DO<br>[Alonso do Couo: 33] | 33 |
| CRUZ Y CÓRDOBA, ALONSO, mordomo da capela de San Xoán<br>[Alonsso de la Cruz: 37; Alonsso de la Cruz y Cordoua: 37] | 37 |
| CUBIÁN, GONZALO DE<br>[Gonçalo Cubián: 28] | 28 |
| CUMEIRO, GONZALO DE, zapateiro<br>[Gonçalo de Comeiro: 14] | 14 |
| DELGADO, cóengo | 33 |
| DESTRO, JUAN DO, acibecheiro<br>[Juan del Diestro: 19] | 9, 16, 19 |
| DEZA, ALFONSO<br>[Alfonso Deça: 20] | 20 |
| DÍAZ DA CERVELA, ISABEL, muller de Macías Vázquez<br>[Ysabel Díaz da Çerbela: 31] | 31 |
| DÍAZ DE PEDROSA, FERNÁN, xustiza e alcalde de Santiago | 31 |
| DÍAZ DE RIBADENEIRA, FERNÁN, alcalde da fortaleza de Mesía | 22 |
| DÍAZ DE VALDEVIESO, PEDRO, escribán<br>[Pedro Díaz de Ualdeuieso: 33; Pedro Díaz de Ualdiuieso: 33; Pedro Díaz de Baldibieso: 34, 35] | 33, 34, 35 |
| DÍAZ, BASTIÁN, acibecheiro | 27 |
| DÍAZ, JUAN, zapateiro | 28 |
| DÍAZ, PEDRO, tenente de procurador | 24 |
| DÍAZ, ROI, correeiro<br>[Roy Díaz: 16] | 16 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| domínguez de liñares, pedro, notario<br>[Pero Domingues de Linnares: 13] | 13 |
| dorado, roi | 16 |
| durán, juan, lapidario | 37 |
| eiras, juan de<br>[Juan d'Eiras: 33] | 33 |
| fariña, gonzalo<br>[Gonçalo Farina: 19, 20] | 19, 20 |
| fariña, juan<br>[Juan Farinna: 25] | 25 |
| fariña, lucía, criada de de María González Marino<br>[Luçía Farina: 36] | 36 |
| fariña, vasco, escudeiro<br>[Vaasco Farina: 6] | 6 |
| faxeiras, martiño de<br>[Martino de Fageyras: 17] | 17 |
| faxeiras, mayor de, viúva de Martiño de Faxeiras<br>[Mayor de Fageyras: 17] | 17 |
| feal, jácome do | 33 |
| felipe, mestre | 24 |
| fernández das seixas, domingo<br>[Domingo Fernández das Seijas: 32] | 32 |
| fernández de botos, gonzalo<br>[Gonçalo Fernández de Votos; 32] | 32 |
| Fernández de carrabal, antonio<br>[Antonio Fernández de Carraual: 17; Antonio Fernaaz de Carraual: 17] | 17 |
| fernández de lago, gonzalo<br>[Gonzalo Fernandes de Lago: 33; Gonçalo Fernández de Lago: 33] | 33 |
| Fernández de repelay, simón | 21 |
| Fernández de roxica, alfonso<br>[Alfonso Fernandes de Roxica: 20] | 20 |
| Fernández de roxica, alonso, acibecheiro | 16, 17 |
| Fernández de vales, benito, clérigo<br>[Benito Fernández de Bales: 37] | 37 |
| Fernández de vales, juan, escribán, notario público<br>[Juan Fernández de Uales: 10] | 10 |
| Fernández de vilaño, Rodrigo<br>[Rodrigo Fernández de Bilano: 20] | 20 |
| fernández del arrabal, pedro<br>[Pedro Fernandes del Arrabal: 30; Pero Fernández del Arrabal: 30; Pedro Fernandes: 30; Pero Fernandes: 30] | 30 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| FERNÁNDEZ FRANCÉS, JUAN, acibecheiro | 27 |
| FERNÁNDEZ GALLEGO, JUAN, acibecheiro | 27 |
| FERNÁNDEZ GAYO, JUAN<br>[Jhoán Fernández Gayo: 37] | 37 |
| FERNÁNDEZ VARELA, MAYOR, muller de Lope Gómez | 23 |
| FERNÁNDEZ VARELA, PEDRO<br>[Pedro Fernández Uarela: 33; Pedro Fernandes Barela: 33; Pedro Fernandes Uarela: 33; Pero Fernandes Uarela: 33; Pedro Fernandes Varela: 33] | 33 |
| FERNÁNDEZ, ALFONSO<br>[Afonso Fernades:3, 4, 6] | 3, 4, 6 |
| FERNÁNDEZ, ALFONSO, acibecheiro, home de Inés Yufreu<br>[Afonso Fernades:1, 4; Afonso: 6] | 1, 4, 6 |
| FERNÁNDEZ, ARNAO BASTIÁN<br>[Arnao Bastián Fernandes: 24] | 24 |
| FERNÁNDEZ, BASTIÁN, tenente de capelán | 24 |
| FERNÁNDEZ, ESTEVO, escribán | 23 |
| FERNÁNDEZ, GABRIEL, criado<br>[Graviel Fernández: 16] | 16 |
| FERNÁNDEZ, GARCÍA<br>[Garçia Fernández: 16, 17] | 16, 17 |
| FERNÁNDEZ, GÓMEZ, notario<br>[Gomes Fernandes: 12] | 12 |
| FERNÁNDEZ, GONZALO<br>[Gonzalo Fernandes: 33] | 33 |
| FERNÁNDEZ, GREGORIO, mercador<br>[Gregorio Fernandes: 33] | 33 |
| FERNÁNDEZ, ISABELA, muller de Jácome Barbote<br>[Ysabela Fernández: 30] | 30 |
| FERNÁNDEZ, JUAN, acibecheiro<br>[Juan Fernandes: 15] | 15 |
| FERNÁNDEZ, JUAN, fillo de Pedro Ares de Ventosa<br>[Juan Fernandes: 6] | 6 |
| FERNÁNDEZ, LORENZO, toneleiro<br>[Lorenço Fernández: 37] | 37 |
| FERNÁNDEZ, MARGARIDA, muller de Fernando de Ben<br>[Margarida Fernandes: 28] | 28, 29 |
| FERNÁNDEZ, MARÍA, muller de Fernán González | 23 |
| FERNÁNDEZ, MAYOR, muller de Fernán Borrallo<br>[Mayor Fernandes: 12] | 12 |
| FERNÁNDEZ, PEDRO<br>[Pero Fernández: 29] | 29 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| FERNÁNDEZ, PEDRO, acibecheiro<br>[Pero Fernández: 27] | 27 |
| FERNÁNDEZ, PEDRO, clérigo, criado de Rodrigo Alfonso<br>[Pero Fernandes: 11] | 11 |
| FERNÁNDEZ, PEDRO, xastre<br>[Pero Fernández: 29] | 29 |
| FERNÁNDEZ, PEDRO, zapateiro<br>[Pero Fernández: 28] | 28 |
| FERNÁNDEZ, RODRIGO, barbeiro | 33 |
| FERNÁNDEZ, ROI, racioneiro do Santi Spiritus<br>[Ruy Fernandes: 4] | 4 |
| FERNÁNDEZ, SIMÓN acibecheiro, procurador da capela de San Xoán<br>[Simón Fernandes: 19, 20] | 16, 19, 20, 23 |
| FERNÁNDEZ, TERESA<br>[Taresa Fernández: 18] | 18 |
| FERNÁNDEZ, VASCO, clérigo<br>[Vaasco Fernandes: 12] | 12 |
| FERNANDO, frei, abade de San Martiño | 7 |
| FIDALGO, JUAN, acibecheiro | 27 |
| FIGUEROA, RODRIGO DE | 33 |
| FILGUEIRA, ROI DE, zapateiro<br>[Roy de Felgueira: 18] | 18 |
| FLAMENCO, JUAN<br>[Johán Flamenco: 24] | 24 |
| FLORES, TERESA<br>[Taresa Flores: 16] | 16 |
| FONSECA, ALONSO DE, arcebispo de Santiago | 16 |
| FONSECA, JUAN, executor | 35 |
| FONTE, DOMINDO DA, clérigo | 37 |
| FONTE, JUAN DA, irmán de Álvaro López da Somoza | 32 |
| FONTE, MARÍA DA, irmá de Álvaro López da Somoza, nai de Pedro López de Combarro | 32 |
| FORJETE, JUAN<br>[Johán Forjete: 24] | 24 |
| FORNEIRO, DIEGO, acibecheiro | 15 |
| FRANCÉS, ARNAO, zapateiro | 24 |
| FRANCÉS, BELTRÁN<br>[Beltrán Françés: 24] | 24 |
| FRANCÉS, JUAN<br>[Johán Francés: 24] | 24 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| franza, juan de, cinteiro<br>[Juan de França: 13] | 13 |
| froiz, juan<br>[Juan Froys: 32] | 32 |
| froiz, pedro<br>[Pedro Frois: 32; Pedro Froys: 32] | 32 |
| froiz, suero<br>[Suero Froez: 32] | 32 |
| furtado, vasco, criado<br>[Vaasquo Furtado: 2] | 2 |
| Ga(...)[301] Naveiro, juan, cambiador<br>[Johán Ga(...) Naveiro: 11] | 11 |
| gaibor, pedro de<br>[Pero de Gaybor: 10] | 10 |
| gallego, pedro<br>[Pero Gallego: 17] | 17 |
| gallos feijoo, diego | 32 |
| gamil, jácome de<br>[Jácome de Gaamill: 29] | 29 |
| gandoy, pedro de | 25 |
| garcía becerra, juan, sobriño de Juana Rodríguez<br>[Juan Garçía Vezerra: 10] | 10 |
| garcía de gosende, álvaro<br>[Áluaro Garçía de Gosende: 26] | 26 |
| garcía de montaos, antonio, clérigo<br>[Antonio Garçía de Montaos: 32] | 32 |
| garcía, alonso, executor<br>[Alonso Garçía: 35] | 35 |
| garcía, álvaro, xustiza e alcalde de Santiago | 32 |
| garcía, bastián<br>[Vastián Garçía: 21] | 21 |
| garcía, gómez, acibecheiro | 27 |
| garcía, gómez, notario de Santiago<br>[Gome Garçía: 1; Gomes Garçía: 4, 5, 6] | 1, 4, 5, 6 |
| garcía, gonzalo<br>[Gonçalo Garçía: 18] | 18 |
| garcía, gonzalo, *ychán* (?) do arcebispo<br>[Gonçaluo Garçía: 2] | 2 |
| garcía, gregorio<br>[Gregorio Garçía: 35] | 35 |

[301] Dúas letras

| Nome | Asento |
|---|---|
| García, Isabel, muller de Jácome Pérez<br>[Ysabel García: 5] | 5 |
| García, María<br>[María Garçía: 32] | 32 |
| García, Pedro | 33 |
| García, Pedro, clérigo<br>[Pero Garçía: 5] | 5 |
| García, Roi, pedreiro<br>[Roy Garçía: 7; Ruy García: 15] | 7, 15 |
| García, Simón<br>[Simón Garçía: 33] | 33 |
| Gayoso, Gómez de | 20 |
| Giledo, Gonzalo de, acibecheiro<br>[Gonçalo de Giledo: 27] | 27 |
| Gilledo, Gonzalo de<br>[Gonçal de Gylledo: 17; Gonçal de Gilledo: 17; Gonçalo de Gilledo: 16, 18] | 16, 17, 18 |
| Glaude, mestre | 24 |
| Gómez de Marzoa, Lopo, notario<br>[Lopo Gomes de Marçoa: 14, 15] | 14, 15 |
| Gómez, Francisco<br>[Françisco Gómez: 22, 24] | 22, 24 |
| Gómez, Gabriel<br>[Grauiel Gómez: 33] | 33 |
| Gómez, Gonzalo, alfaiate<br>[Gonçaluo Gomes: 12] | 12 |
| Gómez, Lope | 23 |
| Gómez, Martín, correeiro | 28 |
| González Carrera, Blas, xastre | 37 |
| González de Araújo, Benito, mordomo da capela de San Xoán<br>[Benito Gonçález de Aravjo: 34; Venito Gonçales: 34] | 34 |
| González de Araújo, Francisco, mordomo da capela de San Xoán<br>[Françisco González de Araújo: 36, 37; Françisco González de Araúxo: 36, 37;<br>Françisco Gonçález de Araújo: 37] | 36, 37 |
| González de Caamaño, Teresa, moller de Álvaro de Taboada<br>[Taresa Gonçalez de Caamanno: 26, 27; Taresa Gonçalez: 26, 27] | 26, 27 |
| González de Riazos, Antonio<br>[Antonio González de Riaçoos: 23] | 23 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| González marino, María, muller de Juan de Gosende [María Gonçález: 37; María Gonzales: 37] | 36, 37 |
| González, alfonso, capelán da capela de San Xoán [Afonso Gonçalues: 11] | 11 |
| González, alfonso, clérigo, criado de Alfonso Pérez [Affonso Gonçalues: 1] | 1 |
| González, fernán [Fernán Gonçales: 16, 18, 19, 20] | 16, 18, 19, 20, 23 |
| González, jácome, acibecheiro, procurador da capela de San Xoán [Jácome Gonçales: 16, 17, 18, 19, 20, 21, 25] | 16, 17, 18, 19, 20, 21, 25 |
| González, juan [Juan Gonzales: 33; Juan Gonçález: 33] | 33 |
| González, juan, escribán [Juan Gonçales: 20; Iohan Gonçales: 22] | 20, 22 |
| González, juan, zapateiro [Johán Gonçalues: 11] | 11 |
| González, lázaro, clérigo, irmán de Teresa González | 16 |
| González, lorenzo [Lorenço Gonçales: 19] | 19 |
| González, lorenzo, acibecheiro, luminario da capela de San Xoán [Lorenço Gonçales: 16] | 16 |
| González, María | 36 |
| González, pedro, cardeal | 30 |
| González, sancho, acibecheiro [Sancho Gonçales: 16, 17, 20; Sancho Gonçález: 21] | 16, 17, 20, 21 |
| González, teresa, viúva de Antonio Rodríguez [Taresa Gonçalez: 16] | 16 |
| González, ursula, avoa de María González Marino [Úrsula Gonçález: 36] | 36 |
| González, xastre | 37 |
| Gorjo, Pedro [Pero Gorjo: 24] | 24 |
| Gosende, gregorio de, escribán [Gregorio de Gossende: 37] | 37 |
| Gosende, juan de, escribán do rei, familiar do Santo Oficio | 36, 37 |
| Grolo, alonso | 30 |
| Grolo, francisco, notario | 30 |
| Guillén de entrecruces, gregorio de [Gregorio de Guillín: 33; Gregorio de Guillín d'Entrecruzes: 33] | 33 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| GUILLÉN, mestre | 24 |
| HERNÁNDEZ, DIEGO | 34 |
| ILLANES, PEDRO, licenciado, provisor e vicario xeral en santiago [Yllanes: 30] | 30 |
| ISLA, FRANCISCO DE, executor da audiencia arcebispal [Francisco d'Isla: 33] | 33 |
| JABEL, DOMINGO, cociñeiro [Domingos Jabel: 37] | 37 |
| JÁCOME, PEDRO | 32 |
| JÁQUEZ, zurrador | 24 |
| JOBÉN, JAIME | 25 |
| JUANA, raíña [Joana: 18] | 18 |
| LAGO, JUAN, mercador | 37 |
| LANDERAS, licenciado, provisor do arcebispado de Santiago | 34 |
| LEIRADO, PEDRO DE | 33 |
| LEIRADO, zapateiro | 28 |
| LEONARTE | 24 |
| LERMA, FRANCISCO DE, rexidor [Françisco de Lerma: 14] | 14 |
| LION, ESTEBAN DE, acibecheiro [Estevo de Lion: 16, 17, 18] | 10, 16, 17, 18, 20 |
| LION, GONZALO DE [Gonçal de Lion: 17] | 17 |
| LOIS, ROI, mordomo da confraría dos acibecheiros | 27 |
| LOPE, arcebispo de santiago | 3, 4 |
| LÓPEZ DA SOMOZA, ÁLVARO [Áluaro López da Somoza: 21; Áluaro López: 32] | 21, 32 |
| LÓPEZ DA SOMOZA,ÁLVARO, mercador [Aluaro López da Somoça: 32] | 32 |
| LÓPEZ DE ALCOLEA, PEDRO [Pedro López de Halcolea: 35] | 35 |
| LÓPEZ DE COMBARRO, PEDRO, sobriño de Álvaro López da Somoza [Pedro López: 32] | 32 |
| LÓPEZ DE QUIROSO, CONSTANZA, fillo de Macías Vázquez [Costança López de Quiroso: 31] | 31 |
| LÓPEZ, ÁLVARO [Álbaro López: 20] | 20 |
| LÓPEZ, CRISTÓBAL, libreiro [Christóbal López: 37] | 37 |
| LÓPEZ, GABRIEL | 28 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| López, Juan | 17, 20, 22, 23, 32 |
| López, Juan, acibecheiro | 27 |
| López, Juan, racioneiro | 29 |
| López, María, muller de Fernando de Ben | 29 |
| López, Pedro, acibecheiro [Pero López: 18] | 18 |
| López, Pedro, clérigo | 35 |
| López, Sancho, pexoteiro | 7 |
| Lorenzo de Ben, Pedro, notario [Pedro Lorenzo de Ven: 17] | 17 |
| Loureda, Jácome de, pintor | 14 |
| Mande, Gonzalo da, zapateiro [Gonçaluo da Mande: 11] | 11 |
| Mariña, Gonzalo da [Gonçaluo da Marina: 6] | 6 |
| Martínez de Parrega, Alfonso, bacharel, reitor [Afonso Martines de Parrega: 6] | 6 |
| Martínez de la Vega, doutor, xuíz ordinario de Santiago [Martínez de la Bega: 37] | 37 |
| Martínez do Sequelo, Gómez, luminario da capela de Santa María Salomé [Gomes Martines do Çiquelo: 5] | 5 |
| Martínez Roi, escribán de cámara do rei [Ruy Martines: 4] | 4 |
| Martínez, Alfonso, afinador, luminario da capela de Santa María Salomé [Afonso Martines: 5] | 5 |
| Martínez, Estevo [Esteuo Martínez: 29] | 29 |
| Martínez, Gómez [Gomes Martines: 5] | 5 |
| Martínez, Roi [Roy Martines: 3] | 3 |
| Martiz, Alonso | 17 |
| Martiz, Juana, muller de Alonso Martiz [Joana Martiz: 17] | 17 |
| Mascarelle, Rodrigo de | 33 |
| Mazarelas, Juan de, cambiador [Juan de Maçarelas: 7] | 7 |
| Méndez de Andrade, Benito, xustiza e alcalde de Santiago | 29 |
| Méndez, Ares | 20, 21 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| MEXÍA, JUAN<br>[Juan Mesía: 29, 36] | 29, 36 |
| MEXÍA, JUAN, acibecheiro | 27 |
| MEXÍA, MARÍA DE, muller de Esteban de Lion<br>[María de Myxía: 10; María de Mesya: 10] | 10 |
| MIGOLLO, PEDRO DE<br>[Pero de Migollo: 16] | 16, 21 |
| MÍGUEZ, JUAN | 33 |
| MILMANDA, JUAN DE<br>[Juan de Millmanda: 37] | 37 |
| MIRANDA, JÁCOME DE | 33 |
| MIRANDA, JUAN, acibecheiro | 37 |
| MIRANDA, JUAN, luminario da capela de San Xoán | 34 |
| MIRO | 33 |
| MOHEDANO, JUAN, licenciado, arcediago de Neira, cóengo | 20, 21, 22 |
| MOÍÑO, RODRIGO DO<br>[Rodrigo do Moino: 33] | 33 |
| MONTAOS, JÁCOME DE, xustiza e alcalde de Santiago | 28 |
| MONTE, FELIPE DE, entallador<br>[Feliphe de Monte: 37] | 37 |
| MONTERROSO, LOPO DE, criado | 6 |
| MOROU, RODRIGO DE | 16, 19 |
| MOSCOSO, PEDRO DE, acibecheiro<br>[Pero de Moscoso: 8] | 8 |
| MOSQUERA, JUAN, caixeiro | 37 |
| MOSQUERA, PEDRO, estudante | 36 |
| MOSQUERA, VENTURA<br>[Blentura Mosquera: 31] | 31 |
| MOURELLE, JUAN DE, escribán<br>[Juan de Morelle: 33; Juan de Movrelle: 33;<br>Juan de Mourello: 33] | 33 |
| MOURULLO, JUAN DE | 33 |
| MUNDÍN<br>[Mondín: 32] | 32 |
| MUÑIZ, JUAN, vinagreiro<br>[Johán Munyz: 12] | 12 |
| MUÑOZ, JUAN<br>[Juan Munoz: 22] | 22 |
| NAVARRO, ALONSO<br>[Alonso Nauarro: 29] | 29 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| neira, alonso de, clérigo<br>[Alonso de Neyra: 29, 30] | 29, 30 |
| neiro, fernán de<br>[Fernán de Neyro: 7] | 7 |
| nemenzo, roi<br>[Roy de Nemenço: 7] | 7 |
| neves, Juan<br>[Johán Nebes: 24] | 24 |
| núñez, bastian, criado<br>[Vastián Núnez: 16] | 16 |
| núñez, gabriel<br>[Grauiel Nunez: 33] | 33 |
| oios, gabriel de<br>[Grauiel de Oios: 33] | 33 |
| Oleiros, juan de<br>[Juan d'Oleyros: 9] | 9 |
| osorio, luis, vicario general<br>[Loys Osorio: 7] | 7 |
| otero, juan de, mercador<br>[Juan d'Otero: 29, 30] | 29, 30 |
| ouro, fernán do | 7 |
| ouro, juan do | 3, 20 |
| ouro, juan do, o Mozo | 7 |
| ouro, juan do, o Vello | 7 |
| ouro, martín do | 7 |
| ouro, pedro do<br>[Pero do Ouro: 20] | 20 |
| outeiro, Alonso de<br>[Alonso d'Outeiro: 32] | 32 |
| pájaro | 32 |
| palleiro, lopo<br>[Lopo Palleyro: 13] | 13 |
| parapar, gómez de | 25 |
| pardo das mariñas, ares<br>[Ares Pardo das Marinas: 6] | 6 |
| Pardo de aguiar, juan | 35 |
| parente, juan, acibecheiro<br>[Juan Parente: 27] | 21, 27 |
| paz, diego de, mercador | 34 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| PAZO, GONZALO DO<br>[Gonçaluo do Paaço: 6] | 6 |
| PENA, PEDRO DA, cardeal en Santiago | 28 |
| PERAL, JUAN DE, acibecheiro | 27 |
| PEREIRO, DOMINGO DO, escribán<br>[Domingos do Pereiro: 37] | 37 |
| PÉREZ DE REQUENA, FERNÁN, bacharel en decretos, cóengo de Santiago<br>[Fernán Peres de Requena: 7] | 7 |
| PÉREZ, ALFONSO<br>[Afonso Peres: 3, 6, 7] | 3, 6, 7 |
| PÉREZ, ALFONSO, capelán da capela de San Xoán<br>[Afonso Peres: 1, 2, 3, 4, 5, 6] | 1, 2, 3,<br>4, 5, 6 |
| PÉREZ, ALFONSO, correeiro<br>[Afonso Peres: 11] | 11 |
| PÉREZ, ALONSO, escribán | 22 |
| PÉREZ, ÁLVARO, capelán da capela de San Xoán<br>[Álbaro Peres: 20; Álvaro Peres: 20; Áluaro Peres: 21; Áluaro Pérez: 25, 27] | 20, 21, 25<br>27 |
| PÉREZ, FERNÁN, acibecheiro, luminario da capela de San Xoán<br>[Fernán Peres: 11, 12] | 11, 12 |
| PÉREZ, FERNÁN, notario público<br>[Fernán Peres: 11, 12] | 11, 12 |
| PÉREZ, FERNÁN, prateiro<br>[Fernán Peres: 13] | 13 |
| PÉREZ, FRANCISCA | 33 |
| PÉREZ, GREGORIO, escribán | 36, 37 |
| PÉREZ, INÉS, muller de Jácome Rodríguez da Somoza<br>[Ynés Pérez: 33] | 33 |
| PÉREZ, JÁCOME<br>[Jácome Peres: 5] | 5 |
| PÉREZ, JUAN<br>[Juan Peres: 19, 20] | 19, 20, 23 |
| PÉREZ, MARÍA, muller de Jácome Vite | 9 |
| PÉREZ, ROI<br>[Roy Peres: 2] | 2 |
| PÉREZ, SIMÓN | 33 |
| PERLADA, FERNANDO DE, acibecheiro<br>[Fernán de Perlada: 27] | 26, 27 |
| PERLADA, JÁCOME DE | 17 |
| PICARDÍA, FRANCISCO DE | 24 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| PIÑEIRO, JUAN DE, reitor e capelán da capela de San Xoán<br>[Juan de Pinneyro, Juan de Pinneiro: 16] | 16 |
| PIXÍN, PEDRO | 29 |
| PONTE, RODRIGO DE | 25 |
| PORRA, GARCÍA<br>[Garçía Porra: 26] | 26 |
| PORRA, JUAN | 20 |
| PORTO, ROI DO<br>[Roy do Porto: 29] | 29 |
| PORTUGUÉS, FRANCISCO, pintor<br>[Françisco Portugués: 18] | 18 |
| POSE, TOMÉ<br>[Tomé Posse: 37] | 37 |
| PRADO, JUAN DE | 32 |
| PREGO FERREIROS, JUAN | 2 |
| PREGO, VASCO, cóengo | 20, 21 |
| PULLEIRO, ÁLVARO<br>[Áluaro Pulleiro: 29] | 29 |
| PUMAR, JUAN DE | 33 |
| PUÑAL, GONZALO, escribán<br>[Gonzalo Punal: 29; Gonçalo Punal: 31] | 29, 31 |
| QUINTÁS, PEDRO, acibecheiro<br>[Pero de Quintás: 15] | 15 |
| RABAL, ANTONIO DE<br>[Antonio de Raabal: 20] | 20 |
| RABANES, FERNANDO DE<br>[Fernán de Rabanes: 29; Fernán de Rabáns: 29, 30;<br>Fernando de Rabáns: 29, 30;<br>Fernando de Rabas: 30; Fernando de Rabaas: 30] | 29, 30 |
| RAMELLE, GONZALO DE<br>[Gonçaluo de Ramelle: 3, 7; Gonçal de Remelle: 7] | 3, 7 |
| RAMÍREZ, RODRIGO | 32 |
| RAMOS, PEDRO<br>[Pero Ramos: 15] | 15 |
| RAPOSO, GONZALO, cambeador, procurador do lume e obra da capela de San Xoán<br>[Gonçaluo Raposo: 4, 11] | 4, 11 |
| RAPOSO, JUAN, cambiador, parente de Gonzalo Raposo | 4 |
| REGO, FERNÁN DO, acibecheiro<br>[Fernand de Rego: 15] | 8, 15 |
| REGUEIRA, JUAN DA, luminario da capela de San Xoán | 7 |
| REGUERA, GONZALO DA, escribán | 32 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| REINO, ALONSO DE<br>[Alonso de Reyno: 29] | 29 |
| RENDAL, ÁLVARO DE<br>[Áluaro de Rendal: 29] | 29 |
| RENDAL, ÁLVARO DE, procurador<br>[Álbaro de Rendal: 20, 21] | 16, 20, 21 |
| RIASCOS, ÁLVARO, vicario<br>[Áluaro de Riascos: 33] | 33 |
| RIBADULLA, PEDRO<br>[Pero de Rivadulla: 16; Pero de Ribadulla: 19, 20] | 16, 19, 20 |
| ROÁN, JUAN DE | 16 |
| RODRÍGUEZ AGUSTÍN, ANTONIO, capelán da capela de San Xoán<br>[Antonio Rodrigues Agostín: 15] | 15 |
| RODRÍGUEZ DA SOMOZA, JÁCOME<br>[Jácome Rodrigues da Somoça: 33; Jácome Rodrigues da Somoza: 33;<br>Jácome Rodríguez: 33; Jácome Rodrigues: 33] | 33 |
| RODRÍGUEZ DE CASTRO, JUAN, escribán | 37 |
| RODRÍGUEZ DE GUITIÁN, MIGUEL | 32 |
| RODRÍGUEZ DE LAS RABAS, JUAN<br>[Juan Rodrigues de las Rabas: 15] | 15 |
| RODRÍGUEZ DE SAAVEDRA, ALONSO, notario<br>[Alonso Rodríguez de Sabedra: 29] | 29 |
| RODRÍGUEZ, ALFONSO, mercador<br>[Afonso Rodrigues: 14] | 14 |
| RODRÍGUEZ, ALONSO | 33 |
| RODRÍGUEZ, ALONSO, bordador<br>[Alonso Rodrigues: 33] | 33 |
| RODRÍGUEZ, ALONSO, capelán da capela de San Xoán | 31 |
| RODRÍGUEZ, ANTONIO, acibecheiro, procurador da capela de San Xoán<br>[Antonio Rodrigues: 8, 16; Antón Rodrigues: 9, 13] | 8, 9, 13, 16 |
| RODRÍGUEZ, ANTONIO, cóengo<br>[Antonio Rodrigues: 17] | 17 |
| RODRÍGUEZ, BASTIÁN, luminario | 37 |
| RODRÍGUEZ, CONSTANZA, muller de García Porra<br>[Costança Rodrigues: 26, 27] | 26, 27 |
| RODRÍGUEZ, DOMINGO<br>[Domingo Rodrigues: 33] | 33 |
| RODRÍGUEZ, DOMINGO, carniceiro<br>[Domingos Rodríguez: 37] | 37 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| RODRÍGUEZ, FERNÁN, rexidor<br>[Fernán Rodrigues: 9; Ferrnand Rodrigues: 14] | 9, 14 |
| RODRÍGUEZ, GONZALO<br>[Gonzalo Rodrigues: 20] | 20 |
| RODRÍGUEZ, JÁCOME, mercador<br>[Jácome Rodrigues: 14] | 14 |
| RODRÍGUEZ, JUANA<br>[Joana Rodríguez: 10] | 10 |
| RODRÍGUEZ, LOPO, correeiro<br>[Lopo Rodrigues: 17] | 17 |
| RODRÍGUEZ, PEDRO, estudante | 35 |
| RODRÍGUEZ, SIMÓN<br>[Symón Rodriges: 20; Simón Rodriges: 20; Simón Rodrigues: 21, 25] | 20, 21, 25 |
| ROMAI, JUAN, mercador | 33 |
| RONCEIRO, JUAN ALFONSO, carniceiro<br>[Juan Afonso Ronçeeyro: 5] | 5 |
| ROXICA, ALONSO | 16 |
| ROXINO, ALFONSO<br>[Afonso Roxyno: 13] | 13 |
| RUANOVA, FERNANDO DA<br>[Fernando da Ruanoba: 21, 30; Fernán da Ruanoba: 31] | 21, 23, 30, 31 |
| SAÁ, ROI DE<br>[Roy de Saá: 21; Rodrigo de Saá: 23] | 21, 23 |
| SABIDO, ANDRÉS<br>[Andrés Savido: 27] | 27, 28 |
| SABIDO, JUAN<br>[Juan Savido: 18] | 18 |
| SALAMANCA, ALONSO DE | 23 |
| SAN FINS, PEDRO DE, clérigo | 25 |
| SAN JUAN, JUAN DE, clérigo, fillo de Martín Ballón | 4 |
| SÁNCHEZ DE ÁVILA, ÁLVARO, rexidor<br>[Áluaro Sanches de Ávila: 14, 15] | 14, 15 |
| SÁNCHEZ DE BAMONDE, PEDRO<br>[Pedro Sánchez de Vaamonde: 37] | 36, 37 |
| SÁNCHEZ DE MOSCOSO, ROI, arcediago de Deza<br>[Ruy Sanches de Moscoso: 14] | 14 |
| SÁNCHEZ DE ULLOA, LOPO<br>[Lopo Sanches de Vlloa: 6] | 6 |
| SÁNCHEZ, GASPAR<br>[Gaspar Sanches: 20] | 20, 23 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| SÁNCHEZ, GASPAR, mercador<br>[Gazpar Sánchez: 26; Gazpar Sánchez: 27] | 26, 27 |
| SANCLEMENTE, JUAN, arcebispo de Santiago, arcediago de Nendos | 33, 34, 35 |
| SANTA CRUZ, bacharel | 18 |
| SANTA CRUZ, doutor | 21 |
| SANTIAGO, DOMINGO DE | 33 |
| SANTIAGO, JUAN DE | 19, 20, 23<br>28, 29, 32 |
| SANTIAGO, JUAN DE, acibecheiro, procurador da capela de San Xoán | 26, 27 |
| SANTIAGO, JUAN DE, fillo de Gonzalo García | 2 |
| SANTIEGUEZ, ALFONSO, criado<br>[Afonso Santieges: 4] | 4 |
| SANTILLANA, PEDRO DE<br>[Pero de Santillana: 16] | 16 |
| SANTO ANTÓN, ROI, notario público<br>[Roy de Santo Antón: 6] | 6 |
| SAR, RODRIGO DE | 20, 32 |
| SEMILLA, FERNÁN<br>[Fernand de Semilla: 15] | 15 |
| SERXESTRO, ALONSO DE | 33 |
| SISO, JUAN | 32 |
| SOBROSO, JÁCOME DE, carniceiro<br>[Sobrozo: 37; Jácome de Sobrosso: 37] | 37 |
| SOTO, LUIS DE, mercador | 37 |
| SUÁREZ, FERNÁN, clérigo<br>[Fernán Suares. 1] | 1 |
| SUÁREZ, JUAN, fillo de Macías Vázquez | 31 |
| TABOADA, ÁLVARO<br>[Álbaro Taboada: 20; Áluaro Taboada: 23, 31] | 20, 23, 31 |
| TABOADA, ÁLVARO, mercador<br>[Áluaro Tauoada: 26, 27; Álvaro Tauoada: 27] | 26, 27 |
| TARÁS, JUAN DE, carniceiro<br>[Juan de Taraas: 13] | 13 |
| TAVERA, JUAN, arcebispo de Santiago<br>[Juan Tabera: 22] | 22 |
| TECELÁN, FRANCISCO<br>[Francisco Teçelán: 23] | 24 |
| TEIXEIRO, ALBERTO<br>[Aluerto Teixeiro: 33; Aluerte Teixeiro: 33] | 33 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| TEIXEIRO, GREGORIO | 33 |
| TEIXEIRO, JUAN, oVello | 33 |
| TEIXEIRO, TOMÉ | 33 |
| TOLÁN, PEDRO<br>[Pero Tolán: 18] | 18 |
| TOLEDO, JUAN DE, cardeal de Santiago | 30 |
| TORQUEMADA E SANCLEMENTE, MARÍA DE,<br>irmá de Juan de Sanclemente<br>[María de Torquemada: 35] | 34, 35 |
| TRIGO, JUAN<br>[Juan Trygo: 2] | 2 |
| TRIGO, RODRIGO, clérigo | 29 |
| VALENCIA, FRANCISCO DE<br>[Françisco de Valençia: 16] | 16 |
| VALENCIA, SANCHO DE, luminario da capela de San Xoán<br>[Sancho de Valençia: 16, 18] | 16, 18 |
| VALLADOLID, FRANCISCO DE, luminario da capela de San Xoán<br>[Françisco de Balladolid: 20] | 20 |
| VALLADOLID, JUAN DE<br>[Juan de Balladolid: 34] | 34 |
| VALLE BECERRA, licenciado<br>[Valle Bezerra: 33] | 33 |
| VALLE, licenciado, asistente e xustiza en Santiago | 33 |
| VARELA, FERNANDO<br>[Fernando Uarela: 33] | 33 |
| VARELA, JUAN<br>[Juan Barela: 29] | 29 |
| VARELA, JUAN, mercador<br>[Juan Barela: 26] | 26 |
| VARELA, LOPE | 32 |
| VARELA, PEDRO, mercador, mordomo da capela de San Xoán<br>[Pero Barela: 33; Pedro Uarela: 33] | 32, 33 |
| VARELA, PEDRO, o Mozo<br>[Pedro Uarela: 33] | 33 |
| VASQUES, INÉS, portuguesa<br>[Ynez Vasques: 30] | 30 |
| VÁZQUEZ DE NOGUEROL, ALONSO<br>[Alonso Basques de Noguerol: 33] | 33 |
| VÁZQUEZ DE ORUJO, PEDRO, bacharel, fillo de Macías Vázquez<br>[Pedro Vásquez d'Orujo: 31] | 31 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| VÁZQUEZ DE PONTE, ANDRÉS<br>[Andrés Bázquez de Ponte: 36] | 36 |
| VÁZQUEZ TROQUO, MARTÍN, bacharel en decretos<br>[Martín Vaasques Troquo: 11, 12] | 11, 12 |
| VÁZQUEZ, ALONSO, bacharel, licenciado<br>[Alonso Vasques: 33] | 33 |
| VÁZQUEZ, CATALINA<br>[Catalina Vasques; Catalina Vásquez: 19] | 19 |
| VÁZQUEZ, CONSTANZA, muller de Juan de Buján<br>[Costança Vasques: 8] | 8 |
| VÁZQUEZ, DOMINGO<br>[Domingo Vásquez: 25] | 25 |
| VÁZQUEZ, DOMINGO, fillo de Macías Vázquez<br>[Domingo Vásquez: 31] | 31 |
| VÁZQUEZ, ESTEVO<br>[Estebo Vásquez: 29] | 29 |
| VÁZQUEZ, FERNÁN<br>[Fernán Vásquez: 31] | 31 |
| VÁZQUEZ, FERNÁN, acibecheiro<br>[Fernán Vasques: 9; Fernand Vaasques: 15] | 9, 15, 16 |
| VÁZQUEZ, INÉS, muller de Fernán Vázquez<br>[Ynés Vázquez: 16, 18] | 16, 18 |
| VÁZQUEZ, JÁCOME<br>[Jacome Vaasques: 11] | 11 |
| VÁZQUEZ, JORGE, home de María Vidal<br>[Jorje Vásquez: 30] | 30 |
| VÁZQUEZ, MACÍAS<br>[Maçías Vásquez: 30; Maçías Uásquez: 30] | 30 |
| VÁZQUEZ, MACÍAS, notario<br>[Maçías Vázquez: 16, 17, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28; Maçías Vásquez: 22, 29, 30, 31; Macías Vásquez: 31] | 16, 17, 19,<br>20, 21, 22,<br>23, 24, 25<br>26, 27, 28<br>29, 30, 31 |
| VÁZQUEZ, MATEO, fillo de Macías Vázquez<br>[Mateo Vásquez: 31] | 31 |
| VÁZQUEZ, MOR, candeira<br>[Moor Vaasques: 2; Mor Vasques: 3; Mayor Vaasques: 7 ] | 2, 3, 7 |
| VÁZQUEZ, ROI, escribán<br>[Roy Vaasques: 1; Ruy Vaasques: 4] | 1, 4 |
| VÁZQUEZ, TERESA<br>[Taresa Vasquez: 5] | 5 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| VEIGA, JUAN DA, escribán | 7 |
| VELLO, PEDRO, clérigo, notario apostólico<br>[Pero Vello: 7] | 7 |
| VERA, LICENCIADO, asistente e xustiza maior de Santiago | 22 |
| VERDE, JÁCOME, notario | 13 |
| VIDAL, ALFONSO<br>[Afonso Vidal: 17, 20; Afonso Bidal: 20] | 17, 20 |
| VIDAL, ALONSO<br>[Alonso Vydal: 21] | 19, 21, 28, 30 |
| VIDAL, ALONSO, acibecheiro | 29 |
| VIDAL, JÁCOME | 30 |
| VIDAL, JÁCOME, acibecheiro | 29 |
| VIDAL, LORENZA, sogra de Pedro Fernández del Arrabal | 30 |
| VIDAL, MARÍA, irmá de Pedro Fernández del Arrabal | 30 |
| VIDAL, PEDRO<br>[Pero Vidal: 30] | 30 |
| VIDAL, ROI, zapateiro<br>[Roy Vidal: 11] | 11 |
| VIDAL, TERESA<br>[Taresa Uidal: 33] | 33 |
| VIDAL, ÚRSULA, muller de Pedro Fernández del Arrabal<br>[Vrsula Vidal: 30; Úrsela Vidal: 30; Vrsela Vidal: 30; Vrsiela Vidal: 30] | 30 |
| VIDAL, ÚRSULA, muller de Pedro Vidal<br>[Vrsela Vidal: 30] | 30 |
| VIEIRO, DOMINGO, labrador<br>[Domingo de Bieiro: 33] | 33 |
| VIEIRO, MARINA DE<br>[Marina de Bieiro: 33] | 33 |
| VIGO, PEDRO DE, ferreiro<br>[Pero de Vigo: 14] | 14 |
| VILANUSTRE, ALBERTE<br>[Aluerte de Villanuestre: 33] | 33 |
| VILAR, JUAN DE, tundidor | 27 |
| VILARIÑO, JUAN DE<br>[Juan de Vilarinno: 15] | 15 |
| VILLAR, JUAN DE | 32 |
| VILLARINO, TOMÉ DE<br>[Tomé de Uillarino: 33; Tomé de Bilarino: 33] | 33 |
| VISO, JUAN DE, zapateiro<br>[Johán de Viço: 11] | 11 |

| Nome | Asento |
|---|---|
| VITE, JÁCOME, labrador, home de María Pérez<br>[Jácome de Bite: 9] | 9 |
| XENSTO, JUAN DO | 33 |
| YÁÑEZ ABRÁLDEZ, FERNÁN, rexidor<br>[Fernand Yanes Abraldes: 14] | 14 |
| YÁÑEZ DO CAMIÑO, BERNALDO, curmán de Mor Vázquez<br>[Bernald Eanes do Camino: 2] | 2 |
| YÁÑEZ DO CAMPO, BERNALDO, curmán de Mor Vázquez<br>[Bernalde Anes do Campo: 2] | 2 |
| YÁÑEZ, FERNÁN<br>[Fernán D'Ianes: 32] | 32 |
| YÁÑEZ, FERNÁN, notario público<br>[Fernán Eanes: 2, 3] | 2, 3 |
| YÁÑEZ, FERNANDO, racioneiro no colexio de Sancti Spiritus<br>[Fernando Yanes: 32] | 32 |
| YÁÑEZ, GÓMEZ<br>[Gómez Yanes: 16] | 16 |
| YÁÑEZ, MARÍA, filla de Macías Vázquez<br>[María Oanes: 31] | 31 |
| YÁÑEZ, MARÍA, muller de Gonzalo do Pazo<br>[María Oanes: 4] | 4 |
| YÁÑEZ, PEDRO, doutor<br>[Pedro Yanes: 33] | 33 |
| YÁÑEZ, TERESA<br>[Tareija Oanes: 6] | 6 |
| YUFREU, INÉS, muller de Alfonso Fernández<br>[Ynés Yufreu: 1, 6; Ignés Yufreu: 4; Ynés Iufreu: 6] | 1, 4, 6 |
| ZAPATERO, FRANCISCO<br>[Françisco Çapatero: 16] | 16 |
| ZARATÁN, ALONSO<br>[Alonso de Çaratán: 28; Alonso de Saratán: 28] | 28 |
| ZAS, ROI DE<br>[Roy de Saaz: 19] | 19 |
| ZERRO Y MARÍN, MANUEL | 38 |

# ÍNDICE TOPONÍMICO


| Topónimo | Asento |
|---|---|
| Abril Ares (Abryl Ares), rúa da<br>Santiago de Compostela, A Coruña | 16 |
| Abryl Ares, v. abril ares | 16 |
| Acibechería (Azabachería), praza da<br>Santiago de Compostela, A Coruña | 16 |
| Acibechería, (Azauachería, Azebacharía), rúa da<br>Santiago de Compostela, A Coruña | 26, 29 |
| *Afonsín*, lugar de.- frª de San Miguel de Sarandón<br>Vedra, A Coruña | 29 |
| Agruchave, (Gruchabe ), lugar de.- frª de Santa María de Donramiro<br>Lalín, Pontevedra | 32 |
| Altiboa, A, (Altiuoa ), lugar de.- frª de San Xens de Entrecruces<br>Carballo, A Coruña | 33 |
| Altiuoa, v. altiboa | 33 |
| Ameixenda, lugar de.- frª de Santa María de Ameixenda<br>Ames, A Coruña | 33 |
| Anxeriz, Santa Mariña<br>Tordoia, A Coruña | 33 |
| Armental, San Martiño, freguesía de<br>Vilasantar, A Coruña | 33 |
| Azabachería, v. acibechería | 16 |
| Azauachería, v. acibechería | 26 |
| Azebacharía, v. acibechería | 29 |
| Baçar, v. bazar | 33 |
| Bargo, O, (Vargoo), lugar de.- frª de Santa María de A Peregrina<br>Santiago de Compostela, A Coruña | 11 |
| Bautizados, (Vatizados), rúa dos<br>Santiago de Compostela, A Coruña | 17, 25 |
| Bazar, (Baçar, Uazar), lugar de.- frª de San Mamede de Bazar<br>Santa Comba, A Coruña | 33 |
| Bazar, San Mamede, (San Mamed de Baçar), freguesía de<br>Santa Comba, A Coruña | 33 |
| Berdozido, v. verducido | 10 |
| Bergantiños, (Uergantinos), tierra de | 33 |
| Bite, v. Vite | 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 20 |
| Botos, San Xoán, fregresía de<br>Lalín, Pontevedra | 32 |
| Byte, v. Vite | 3 |
| Calo, San Xoán, freguesía de<br>Teo, A Coruña | 29 |

| Topónimo | Asento |
|---|---|
| Caminno, v. camiño | 11, 14 |
| Camino, v. camiño | 14, 36 |
| Camiño, (Caminno), porta do<br>Santiago de Compostela, A Coruña | 14 |
| Camiño, (Caminno, Camino), rúa do<br>Santiago de Compostela, A Coruña | 11, 14, 36 |
| Campo, (Canpo), praza do<br>Santiago de Compostela, A Coruña | 37 |
| Canpo, v. campo | 37 |
| Carrizal, lugar de | 32 |
| *Carrouchal, lugar de* | 33 |
| Caxaraville, (Caxarbille), lugar de.- frª de San Miguel de Sarandón<br>Vedra, A Coruña | 29 |
| Caxarbille, v. Caxaraville | 29 |
| Chabes, v. chaves | 29 |
| Chaián, (Chayán), lugar de.- frª de San Martiño de Laxe<br>Moraña, Pontevedra | 30 |
| Chaián, Santa María, (Santa María de Chayán), freguesía de<br>Trazo, A Coruña | 29 |
| Chaves, (Chabes), lugar de.- frª de Santa Mariña de Lucí<br>Teo, A Coruña | 29 |
| Chayán, v. Santa maría de chaián | 29, 30 |
| Compostela, diócese de | 8 |
| Coruña, A, (A Cruna), vila de<br>A Coruña, A Coruña | 6 |
| Cruna, A, v. coruña, a | 6 |
| Deza, tierra de | 32 |
| Donramiro, (Ramiro), lugar de.- frª de Santa María de Donramiro<br>Lalín, Pontevedra | 32 |
| *Entrecruces,* (Entrecruzes), *lugar de* | 33 |
| Entrecruces, San Xens, freguesía de<br>Carballo, A Coruña | 33 |
| Entrecruzes, v. entrecruces | 33 |
| España, reino de | 33 |
| Fageyras, v. porta faxeira | 17 |
| Fegeyras, v. porta faxeira | 17 |
| Fontecal, agro de | 33 |
| Galicia (Galizia) | 33 |
| Galizia, v. galicia | 33 |
| Gandoa, agro de | 7 |

| Topónimo | Asento |
|---|---|
| Gondín, v. gundín | 10 |
| Grixoa, Santa María, (Santa María de Iglijoa), freguesía de Santiago de Compostela, A Coruña | 5 |
| Gruchabe, v. agruchave | 32 |
| Gundín, (Gondín), herdade de | 10 |
| Iglijoa, Santa María, v. Grixoa | 5 |
| Lalín, torre de | 32 |
| *Lazerados, Santa Lucía* | 6 |
| Lema, San Cristovo, (San Christoual de Lema), freguesía de Carballo, A Coruña | 37 |
| León, reino de | 22 |
| Madrid, vila de Madrid, Madrid | 22 |
| Meixonfrío, O, lugar de.- frª de San Xens de Entrecruces Carballo, A Coruña | 33 |
| Montaos, terra de | 6 |
| outeiro, (Outero), lugar de | 32 |
| Outero, v. outeiro | 32 |
| Paço, v. pazos | 33 |
| Padrón Padrón, A Coruña | 36 |
| Pazos, (Paço), lugar de.- frª de San Xens de Entrecruces Carballo, A Coruña | 33 |
| Pena, cortiña do río | 8 |
| Pena, río da | 19 |
| Pena, rúa da Santiago de Compostela, A Coruña | 2 |
| Pereira, rúa da Santiago de Compostela, A Coruña | 29 |
| Porta Faxeira (Fageyras, Fegeyras) Santiago de Compostela, A Coruña | 17 |
| Quintaa de Paaços, v. quintana de palacios | 2 |
| Quintana de Palacios (Quintaa de Paaços, Quintana de Palaçios, Quyntana de Palaçios) Santiago de Compostela, A Coruña | 2, 10, 16, 27, 31, 32 |
| Quintana de Palaçios, v. quintana de palacios | 27, 31, 32 |
| Quyntana de Palaçios, v. quintana de palacios | 10 |
| Ramiro, v. donramiro | 32 |
| Reboridos, coto de | 29 |
| Requián, lugar de | 32 |
| San Bieito do Campo, parroquia de Santiago de Compostela, A Coruña | 38 |

| Topónimo | Asento |
|---|---|
| San Christoual de Lema, v. Lema | 37 |
| San Domingo, lugar de.- frª de San Xán de Calo Teo, A Coruña | 29 |
| San Froytoso, v. San Fructuoso | 24 |
| San Fructuoso, (San Froytoso), parroquia de Santiago de Compostela, A Coruña | 24 |
| San Johán, v. san xoán apóstolo | 11 |
| San Juan Apóstelo, v. san xoán apóstolo | 2, 3 |
| San Juan Apóstollo, v. san xoán apóstolo | 6, 7 |
| San Juan Baptista, V. San Xoán Bautista | 24 |
| San Martiño, herdade de | 7 |
| San Miguel de Sarandón, freguesía de Vedra, A Coruña | 29 |
| *San Pedro de Armental*, rúa de | 33 |
| San Pedro, rúa de Santiago de Compostela, A Coruña | 33 |
| San Xoán Apóstolo, (San Juan Apóstelo), freguesía de Santiago de Compostela, A Coruña | 2, 3 |
| San Xoán Apóstolo, (San Juan Apóstollo, San Johan, San Juan Apóstol), colación de | 6, 7, 11, 22 |
| San Xoán Apóstolo, parroquia de Santiago de Compostela, A Coruña | 37 |
| San Xoán Bautista, (San Juan Baptista), parroquia de Santiago de Compostela, A Coruña | 24 |
| Santa Christina de Fecha, v. Santa Cristina de Fecha | 29 |
| Santa Cristina de Fecha, (Santa Christina de Fecha), freguesía de Santiago de Compostela, A Coruña | 29 |
| Santa María da Corticela, (Santa María da Cortizela), parroquia de Santiago de Compostela, A Coruña | 24 |
| Santa María da Cortizela, v. Santa María da Corticela | 24 |
| Santa María do Camiño, parroquia de Santiago de Compostela, A Coruña | 36 |
| Santiago de Compostela, (Santiago), cidade de Santiago de Compostela, A Coruña | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 |

| Topónimo | Asento |
|---|---|
| Santiago de Compostela, arcebispado de | 7, 22, 30, 33, 34 |
| Santiago, v. santiago de compostela | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 |
| Santo André, parroquia de Santiago de Compostela, A Coruña | 24 |
| Sar, brañas de | 33 |
| Trabesas, v travesas | 10 |
| Travesas, (Trabesas), herdade de | 10 |
| Troia, (Troya ), rúa da Santiago de Compostela, A Coruña | 16, 20, 28 |
| Troya, v. Troia | 16, 20, 28 |
| Uazar, v. bazar | 33 |
| Uen, v. ven | 7 |
| Uergantinos, v. bergantiños | 33 |
| Valadares, (Valedares), rúa de Santiago de Compostela, A Coruña | 5 |
| Valedares, v. valadares | 5 |
| Valinnas, v. valiñas | 7 |
| Valiñas, (Valinnas), herdade de | 7 |
| Vargoo, v. o bargo | 11 |
| Vatizados, v. bautizados | 17 |
| Ven, (Uen), agra de | 7 |
| Verducido, (Berdozido), herdade de | 10 |
| Vilar das Pedras, lugar de | 29 |
| Vilarente, (Villarente ), rúa de Santiago de Compostela, A Coruña | 12, 18 |
| Villarente, v. vilarente | 18 |
| Vite, (Bite), herdade de | 2, 3 |
| Vite, (Bite), río de | 7 |
| Vite, (Bite, Byte), lugar de Santiago de Compostela, A Coruña | 1, 3, 4, 6, 7, 9, 20 |

# ÍNDICE CRONOLÓXICO

| Data inicio do documento | Data final do documento | Número Asento |
|---|---|---|
| 1422, marzo, 28 | | 2 |
| 1422, xullo, 20 | | 1 |
| 1428, xullo, 15 | | 3 |
| 1431, novembro, 08 | | 4 |
| 1432, xaneiro, 09 | | 5 |
| 1434, outubro, 22 | | 6 |
| 1452, xaneiro, 28 | | 11 |
| 1453, maio,12 | | 12 |
| 1460, setembro, 09 | | 7 |
| 1472, agosto, 01 | | 13 |
| 1480, s.m., s.d. | | 9 |
| 1483, marzo, 02 | | 8 |
| 1485, setembro, 14 | | 14 |
| 1486, abril, 09 | | 15 |
| 1512, febreiro, 13 | | 18 |
| 1519, setembro, 16 | | 10 |
| 1524, febreiro, 01 | | 16 |
| 1525, xaneiro, 23 | | 17 |
| 1526, abril, 08 | | 19 |
| 1531, maio, 22 | | 22 |
| 1531, xuño, 30 | | 20 |
| 1536, abril, 30 | | 21 |
| 1538, xaneiro, 06 | | 23 |
| 1538, outubro, 06 | | 24 |
| 1547, febreiro, 13 | | 25 |
| 1551, marzo, 13 | 1552, xullo, 16 | 28 |
| 1552, setembro, 23 | | 26 |
| 1553, xaneiro, 07 | | 27 |
| 1554, febreiro, 11 | 1557, abril, 25 | 29 |
| 1558, xuño, 06 | | 30 |
| 1566, outubro,12 | 1569, maio, 25 | 31 |
| 1574, maio, 31 | | 32 |
| 1590, novembro, 14 | 1593, xullo, 11 | 33 |
| 1603, abril, 30 | | 34 |
| 1607, xuño, 13 | | 35 |
| 1627, setembro, 06 | | 36 |
| 1627, decembro, 14 | | 37 |
| 1713, xaneiro, 03 | | 38 |